



Όμιλος ΕΤΕπ

Οικονομική έκθεση 2001

Βασικά μεγέθη του Ομίλου ΕΤΕπ

(σε εκατομ. ευρώ)

Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων

Δραστηριότητα το 2001

Υπογραφείσες χρηματοδοτικές συμβάσεις	36 776
Ευρωπαϊκή Ένωση	31 184
Χώρες υποψήφιες προς ένταξη	2 659
Χώρες εταίροι	2 933
Εγκριθείσες χρηματοδοτήσεις	41 424
Ευρωπαϊκή Ένωση	35 163
Χώρες υποψήφιες προς ένταξη	3 376
Χώρες εταίροι	2 884
Εκταμιευθέντα δάνεια	31 573
Από πόρους της Τράπεζας	31 368
Από δημοσιονομικούς πόρους	205
Αντληθέντες πόροι (μετά τις πράξεις ανταλλαγής)	32 172
Σε κοινοτικά νομίσματα	28 597
Σε μη κοινοτικά νομίσματα	3 575

Κατάσταση της 31.12.2001

Υπόλοιπο	
Δανείων από πόρους της Τράπεζας	221 116
Χορηγηθεισών εγγυήσεων	543
Χορηγήσεων από δημοσιονομικούς πόρους	2 558
Μακροπρόθεσμου, μεσοπρόθεσμου και βραχυπρόθεσμου δανεισμού	176 027
Ίδια κεφάλαια	23 296
Σύνολο ενεργητικού	209 376
Καθαρά αποτελέσματα χρήσης	1 311
Αναληφθέν κεφάλαιο	100 000
εκ του οποίου καταβεβλημένο	6 000

Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων

Δραστηριότητα το 2001

Υπογραφείσες συμβάσεις	1 758
Επιχειρηματικά κεφάλαια (57 εταιρείες)	800
Εγγυήσεις (39 πράξεις)	958

Κατάσταση της 31.12.2001

Χαρτοφυλάκιο πράξεων	5 340
Επιχειρηματικά κεφάλαια (153 εταιρείες)	2 005
Εγγυήσεις (86 πράξεις)	3 335
Αναληφθέν κεφάλαιο	2 000
εκ του οποίου καταβεβλημένο	400
Καθαρά αποτελέσματα χρήσης	76
συμπεριλαμβανομένου ενός έκτακτου αποτελέσματος ύψους 60,5 εκατομμυρίων	
Αποθεματικά και προβλέψεις	100



Περιεχόμενα

	Σελ.
Μήνυμα του Προέδρου	4
Διοικητική διάρθρωση της ΕΤΕπ	6
Χρηματοδοτική δραστηριότητα της ΕΤΕπ	8
Δανειοληπτική δραστηριότητα της ΕΤΕπ	10
Διοικητική διάρθρωση του ΕΤΑΕ	14
Δραστηριότητα του ΕΤΑΕ	15
Όμιλος ΕΤΕπ	
Οικονομικές καταστάσεις	18
Αποτελέσματα χρήσης	40
Έκθεση εξωτερικών ελεγκτών	41
Δήλωση της Ελεγκτικής Επιτροπής	42
ΕΤΕπ	
Οικονομικές καταστάσεις	44
Διαχείριση ρευστών διαθεσίμων	66
Αποτελέσματα της διαχείρισης των ρευστών διαθεσίμων	67
Αποτελέσματα χρήσης	68
Έκθεση εξωτερικών ελεγκτών	69
Δήλωση της Ελεγκτικής Επιτροπής	70
ΕΤΑΕ	
Οικονομικές καταστάσεις	72
Αποτελέσματα χρήσης	79
Έκθεση εξωτερικών ελεγκτών	80
Έκθεση της Ελεγκτικής Επιτροπής	81
Έλεγχος και αξιολόγηση	83
Διευθύνσεις	87



Μήνυμα του Προέδρου

Η ΕΤΕπ δεν είναι μία τράπεζα σαν τις άλλες· δημιουργήθηκε με σκοπό να στηρίζει χρηματοδοτικά τους στόχους της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Την ιδιαιτερότητα αυτή, τη συνόψισα στο χαρακτηρισμό «Policy driven Public Bank», δηλαδή μία δημόσια τράπεζα η οποία, σε πλήρη αρμονία με τα άλλα κοινοτικά όργανα και χωρίς να βαρύνει τα δημόσια οικονομικά, συμβάλλει στην πραγματοποίηση επενδύσεων που υλοποιούν τις οικονομικές, κοινωνικές και, τελικά, πολιτικές προτεραιότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Το 2001, η ΕΤΕπ χορήγησε χρηματοδοτήσεις συνολικού ύψους 36,8 δισεκατομμυρίων ευρώ, εκ των οποίων περισσότερα από 31 δισεκατομμύρια χορηγήθηκαν στο εσωτερικό της Ένωσης, και άντλησε με δανεισμό από τις αγορές 32,3 δισεκατομμύρια σε 13 νομίσματα. Παράλληλα, η εξειδικευμένη θυγατρική της, το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων (ΕΤΑΕ), αύξησε σημαντικά τις δραστηριότητές της υπέρ των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, επενδύοντας περισσότερα από 800 εκατομμύρια υπό μορφή επιχειρηματικών κεφαλαίων και χορηγώντας εγγυήσεις συνολικού ύψους άνω των 960 εκατομμυρίων. Αλλά, πέρα από τα ποσοτικά μεγέθη, αυτό που επιθυμώ να υπογραμμίσω είναι ο ποιοτικός προσανατολισμός αυτής της δραστηριότητας. Περισσότερα από τα 2/3 των πράξεων του Ομίλου, ήτοι 22 δισεκατομμύρια ευρώ, συνέβαλαν στη δημιουργία πλούτου στις λιγότερο προηγμένες περιοχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή των μελλοντικών κρατών μελών της. Η δραστηριότητα αυτή, η οποία καλύπτει όλους τους τομείς της οικονομίας - από τα έργα βασικής υποδομής έως τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις - είχε σημαντική καταλυτική επίδραση προσελκύοντας τη συμμετοχή και άλλων χρηματοδοτικών πηγών, τόσο τραπεζικών όσο και κοινοτικών, μέσω των διαρθρωτικών ταμείων της Ένωσης.

Ο δεύτερος στόχος μας είναι ο εκσυγχρονισμός της ευρωπαϊκής οικονομίας, ώστε να μπορέσει η Ένωση, που σήμερα έχει ενδυναμωθεί χάρις στο ενιαίο νόμισμα, να διαδραματίσει πλήρως το ρόλο που της ανήκει σε μία παγκοσμιοποιημένη οικονομία. Η Πρωτοβουλία Καινοτομία 2000 («i2i»), την οποία θέσπισε ο Όμιλος ΕΤΕπ σε συνέχεια των συμπερασμάτων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Λισσαβώνας το Μάρτιο 2000, υπηρετεί αυτό το σκοπό στηρίζοντας την ανάπτυξη μίας οικονομίας βασιζόμενης στη γνώση και την καινοτομία. Το 2001, η «i2i» σημείωσε εξαιρετικές επιδόσεις, με εγκρίσεις χρηματοδοτήσεων συνολικού ύψους άνω των 10,3 δισεκατομμυρίων ευρώ, σε όλα τα κράτη μέλη Ένωσης και σε επτά από τις υποψήφιες προς ένταξη χώρες. Συνεπώς, ο Όμιλος έχει διανύσει σημαντική απόσταση προς την κατεύθυνση που του όρισε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, δηλαδή να επενδύσει 12 έως 15 δισεκατομμύρια ευρώ στο πλαίσιο της «i2i» έως το τέλος του 2003.

Κατά τη διάρκεια του έτους υποστηρίξαμε όχι λιγότερα από δώδεκα σχέδια έρευνας και ανάπτυξης μεγίστου ενδιαφέροντος για το δυναμισμό της οικονομίας μας, ενώ παράλληλα σχεδόν 100 000 μικρομεσαίες επιχειρήσεις ενισχύθηκαν με διάφορους τρόπους από την ΕΤΕπ ή από το ΕΤΑΕ. Επιπλέον, η Τράπεζα, ανταποκρινόμενη στην επιθυμία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Γάνδης, αποφάσισε πρόσφατα να εντείνει την υποστήριξή της στους τομείς που έχουν πληγεί ιδιαίτερα από τη συγκυριακή επιβράδυνση της οικονομικής ανάπτυξης. Προς το σκοπό αυτό, θα χρησιμοποιήσει όλη την τεχνογνωσία που διαθέτει ο Όμιλος στη συγκρότηση χρηματοδοτικών σχημάτων, ιδίως για την ανάληψη των κινδύνων από κοινού με τους κυρίους των χρηματοδοτούμενων έργων.



Η Τράπεζα δεν μπορεί να διατηρεί αυτό το υψηλό επίπεδο δραστηριότητας χωρίς να λαμβάνει υπόψη τις νόμιμες προσδοκίες των λαών της Ένωσης για οικονομική ανάπτυξη που σέβεται το περιβάλλον. Για το λόγο αυτό, η Τράπεζα, όχι μόνο εξετάζει τις περιβαλλοντικές πιυχές κατά την αξιολόγηση όλων των επενδυτικών σχεδίων που χρηματοδοτεί, αλλά και αφιερώνει σχεδόν το 1/4 της δραστηριότητάς της στην υποστήριξη σχεδίων που έχουν ως στόχο την προστασία του φυσικού περιβάλλοντος, την ανόρθωση υποβαθμισμένων καταστάσεων - ιδίως στις υπό ένταξη χώρες - ή τη βελτίωση της ποιότητας ζωής σε αστικές περιοχές. Η Τράπεζα αναπροσαρμόζει διαρκώς τις μεθόδους της και επανεξέτασε πρόσφατα την εσωτερική της οργάνωση στον τομέα αυτό, ώστε να είναι σε θέση να υποστηρίζει όλο και πιο αποτελεσματικά τις δεσμεύσεις που έχει αναλάβει η Ένωση όσον αφορά την αειφόρο ανάπτυξη και τις κλιματικές αλλαγές.

Έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση, ο Όμιλος ΕΤΕπ δίνει ιδιαίτερη προσοχή σε δύο περιοχές ζωτικής σημασίας για την Ευρώπη του αύριο: την Κεντρική Ευρώπη και τη λεκάνη της Μεσογείου. Δραστηριοποιούμενη στις περιοχές αυτές βάσει εντολών που της έχει αναθέσει η Ένωση, και στις οποίες έχει προσθέσει, με δική της πρωτοβουλία και κίνδυνο, ειδικούς χρηματοδοτικούς μηχανισμούς, η ΕΤΕπ είναι, με απόσταση, η κυριότερη πηγή τραπεζικής χρηματοδότησης για την πραγματοποίηση επενδύσεων στις όμορες με την Ένωση χώρες προς βορρά και ανατολή. Η Τράπεζα προάγει στις χώρες αυτές τη φιλελευθεροποίηση της οικονομίας, τη μεταφορά κεφαλαίων και τεχνολογίας μέσω της προώθησης των άμεσων ξένων επενδύσεων, και την πραγματοποίηση έργων περιφερειακής εμβέλειας. Διαθέτοντας όλα της τα μέσα για την υποστήριξη της εξέλιξης των κοινοτικών πολιτικών έχει, και σε αυτόν τον τομέα, στενή συμμετοχή, μαζί με την Επιτροπή, στις αναλύσεις που διεξάγονται υπό την αιγίδα της ισπανικής προεδρίας της Ένωσης με στόχο την αναζωογόνηση της Ευρωμεσογειακής Εταιρικής Σχέσης, που θεσπίστηκε στη Βαρκελώνη το 1995.

Η μέριμνα για επιχειρησιακή αποτελεσματικότητα πρέπει να εντάσσεται σε ένα πλαίσιο διαφάνειας και υπευθυνότητας, που θα επιτρέπει την προσέγγιση μεταξύ του ιδρύματός μας και των ευρωπαίων πολιτών, οι οποίοι είναι, άλλωστε, οι τελικοί ωφελούμενοι από τις δραστηριότητές μας. Για το λόγο αυτό, κατά το 2001 η ΕΤΕπ εμβάθυνε τον πολιτικό διάλογό της με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και ανέπτυξε επαφές με την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή της Ένωσης. Επιπλέον, εφάρμοσε μία νέα πολιτική διαφάνειας, η οποία οδήγησε σε επανεξέταση της πολιτικής της όσον αφορά την πληροφόρηση και σε εμβάθυνση του διαλόγου της με την κοινωνία των πολιτών μέσω των μη κυβερνητικών οργανώσεων.

Δεν χρειάζεται υπενθύμιση το γεγονός ότι ο Όμιλος ΕΤΕπ χρηματοδοτεί τις δραστηριότητές του μέσω μίας διεθνούς παρουσίας στις κεφαλαιαγορές όλου του κόσμου. Η ποιότητα των μετόχων και του χαρτοφυλακίου χορηγήσεων της ΕΤΕπ, καθώς και η ισορροπία μεταξύ σύνεσης και καινοτομίας που χαρακτηρίζει τη δανειοληπτική της πολιτική, της επιτρέπουν να αποτελεί στις αγορές ένα εκδότη αναφοράς σχεδόν ισότιμο με το Δημόσιο, πράγμα που αντικατοπτρίζεται στην ομόφωνη βαθμολόγηση της πιστοληπτικής της ικανότητας με «AAA».

Στις 31 Δεκεμβρίου 2001, το υπόλοιπο χορηγήσεων της Τράπεζας ανερχόταν σε 221 δισεκατομμύρια ευρώ, πλησιάζοντας το θεωρητικό ανώτατο όριο των 250 δισεκατομμυρίων ευρώ. Για το λόγο αυτό, και προκειμένου να εξακολουθήσουμε να προάγουμε τους στόχους μας, πρότεινα στους μετόχους μας αύξηση του κεφαλαίου κατά 50%. Οι εργασίες του Διοικητικού Συμβουλίου σχετικά με τις πολυετείς προτεραιότητες της δραστηριότητας της Τράπεζας και τα μέσα με τα οποία μπορεί να πραγματοποιηθεί μία αυτοχρηματοδοτούμενη αύξηση του κεφαλαίου, αποτέλεσαν σε μεγάλο βαθμό τη βάση για την απόφαση που έλαβε το Συμβούλιο των Διοικητών στις 4 Ιουνίου 2002. Με την ευκαιρία αυτή η Τράπεζα έλαβε, ακόμη μία φορά, την επιβεβαίωση της σταθερής και ομόφωνης υποστήριξης των μετόχων της - των κρατών μελών της Ένωσης - στους οποίους απευθύνω τις ευχαριστίες μου.

Philippe Maystadt
Πρόεδρος του Ομίλου ΕΤΕπ

Διοικητική διάρθρωση της ΕΤΕπ

Συμβούλιο των Διοικητών

Πρόεδρος

Bendt BENDTSEN (Δανία)

Βέλγιο

Didier REYNDEERS, Ministre des Finances

Δανία

Bendt BENDTSEN, Økonomiminister og minister for nordisk samarbejde, vicestatsminister

Γερμανία

Hans EICHEL, Bundesminister der Finanzen

Ελλάς

Νικόλαος ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΑΚΗΣ, Υπουργός Εθνικής Οικονομίας και Οικονομικών

Ισπανία

Rodrigo DE RATO Y FIGAREDO, Vicepresidente Segundo del Gobierno y Ministro de Economía

Γαλλία

Laurent FABIUS, Ministre de l'Économie, des Finances et de l'Industrie

Ιρλανδία

Charles McCREEVY, Minister for Finance

Ιταλία

Giulio TREMONTI, Ministro dell'Economia e delle Finanze

Λουξεμβούργο

Jean-Claude JUNCKER, Premier Ministre, Ministre d'État, Ministre des Finances

Κάτω Χώρες

Gerrit ZALM, Minister van Financiën

Αυστρία

Karl-Heinz GRASSER, Bundesminister für Finanzen

Πορτογαλία

Manuela FERREIRA LEITE, Ministra de Estado e das Finanças

Φινλανδία

Suvi-Anne SIIMES, Ministeri, Valtiovarainministeriö

Σουηδία

Bosse RINGHOLM, Finansminister

Ηνωμένο Βασίλειο

Gordon BROWN, Chancellor of the Exchequer

Ελεγκτική Επιτροπή

Πρόεδρος

Emídio MARIA, Subinspector-Geral de Finanças, Inspecção-geral de Finanças, Λισσαβόνα

Μέλη

Caj NACKSTAD, Partner, KPMG, Στοκχόλμη

Marc COLAS, Premier conseiller de Gouvernement, Λουξεμβούργο

Παρατηρητής

Μιχαήλ Π. ΧΑΡΑΛΑΜΠΙΔΗΣ, Ειδικός Συνεργάτης, Διεύθυνση Διαχείρισης Κινδύνων, Εθνική Τράπεζα της Ελλάδος, Αθήνα

Διευθύνουσα Επιτροπή

Πρόεδρος

Philippe MAYSTADT

Αντιπρόεδροι

Wolfgang ROTH

Massimo PONZELLINI

Ewald NOWOTNY

Francis MAYER

Peter SEDGWICK

Isabel MARTÍN CASTELLÁ

Michael G. TUTTY

Ο Πρόεδρος της ΕΤΕπ προεδρεύει του Διοικητικού Συμβουλίου της Τράπεζας

Κατάσταση της 31ης Μαρτίου 2002

Διοικητικό Συμβούλιο

Τακτικά μέλη

Jean-Pierre ARNOLDI	Administrateur général de la Trésorerie, Ministère des Finances, Βρυξέλλες
Lorenzo BINI SMAGHI	Dirigente Generale, capo della Direzione III, Dipartimento del Tesoro, Ministero dell'Economia e delle Finanze, Ρώμη
Sinbad J.D. COLERIDGE	Project Finance Director of Private Financial Holdings Limited, EFG Private Bank, Λονδίνο
Isabel CORREIA BARATA	Consultora da Direção, Departamento de Relações Internacionais, Banco de Portugal, Λισσαβώνα
Wedige Hanns von DEWITZ	Ministerialdirektor, Leiter der Abteilung Aussenwirtschafts- und Europapolitik, Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie, Βερολίνο
Tony FAINT	Director, International Division, Department for International Development, Λονδίνο
Iñigo FERNÁNDEZ DE MESA	Subdirector General de Coordinación de Organismos Monetarios Internacionales, Ministerio de Economía, Μαδρίτη
Kurt HALL	Finansråd Internationella avdelningen, Finansdepartementet, Στοκχόλμη
Jan Willem van der KAAIJ	Plaatsvervangend Directeur van de Directie Buitenlandse Financiële Betrekkingen, Χάγη
Rainer MASERA	Presidente, San Paolo IMI, Ρώμη
Κωνσταντίνος Μασούρας	Διευθυντής Πιστωτικών και Δημοσιονομικών Υποθέσεων, Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας, Αθήνα
Ingrid MATTHÄUS-MAIER	Mitglied des Vorstandes der Kreditanstalt für Wiederaufbau, φραγκφούρτη/Μάιν
Noel Thomas O'GORMAN	Second Secretary, Finance Division, Department of Finance, Δουβλίνο
Stéphane-Emmanuelle PALLEZ	Chef du Service des affaires européennes et internationales, Direction du Trésor, Ministère de l'Économie, des Finances et de l'Industrie, Παρίσι
Maria PÉREZ RIBES	Consejero Técnico, Dirección General de Financiación Internacional, Ministerio de Economía, Μαδρίτη
Vincenzo PONTOLILLO	Direttore centrale, Banca d'Italia, Ρώμη
Kaarina RAUTALA	Hallitusneuvos, Valtiovarainministeriö, Ελσίνκι
Klaus REGLING	Γενικός Διευθυντής Οικονομικών και Δημοσιονομικών Υποθέσεων, Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Βρυξέλλες
Gaston REINESCH	Directeur général, Ministère des Finances, Λουξεμβούργο
Pierre RICHARD	Administrateur délégué, DEXIA, Παρίσι
Walter RILL	Abteilungsleiter für internationale Finanzinstitutionen, Bundesministerium für Finanzen, Βιέννη
Ivan ROGERS	Director Europe, H.M. Treasury, Λονδίνο
Gerd SAUPE	Ministerialdirigent, Bundesministerium der Finanzen, Βερολίνο
Jean-Michel SEVERINO	Directeur général, Groupe Agence Française de Développement, Παρίσι
Lars TYBJERG	Direktør, Økonomi- og Erhvervsministeriet, Κοπεγχάγη

Αναπληρωτές

Marc AUBERGER	Directeur général de la Société française de garantie des financements des PME (groupe BDPME), Παρίσι
Stefania BAZZONI	Dirigente, Direzione Rapporti Finanziari Internazionali, Dipartimento del Tesoro, Ministero dell'Economia e delle Finanze, Ρώμη
Gerhard BOEHMER	Ministerialdirigent, Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung, Βόννη
Gianpaolo BOLOGNA	Dirigente, Direzione del Contenzioso Comunitario, Dipartimento del Tesoro, Ministero dell'Economia e delle Finanze, Ρώμη
Paul CHILCOTT	Chief Manager, Reserves Management, Bank of England, Λονδίνο
Guy CRAUSER	Γενικός Διευθυντής Περιφερειακής Πολιτικής, Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Βρυξέλλες
Björn FRITJOSSON	Departementsråd, Internationella avdelningen, Finansdepartementet, Στοκχόλμη
Rudolf de KORTE	Αναπληρωματικό μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου της ΕΤΕπ, Wassenaar
Nacer MEDDAH	Chef du Bureau des affaires Européennes, Direction du Trésor, Ministère de l'Économie, des Finances et de l'Industrie, Παρίσι
Ralph MÜLLER	Regierungsdirektor, Ministerialrat Referat E A3, Bundesministerium der Finanzen, Βερολίνο
Luis ORGAZ GARCÍA	Subdirector General de Análisis Financiero y Estratégico, Ministerio de Economía, Μαδρίτη
Philip RUTNAM	Head of Enterprise Team, H.M. Treasury, Λονδίνο
...	...

Κατάσταση της 31ης Μαρτίου 2002

Χρηματοδοτική δραστηριότητα της ΕΤΕπ

Χρηματοδοτική δραστηριότητα 1997-2001: 160 δισεκατομμύρια



Το 2001, οι χορηγήσεις της ΕΤΕπ ανήλθαν συνολικά σε 36,8 δισεκατομμύρια ευρώ ⁽¹⁾ έναντι 36 δισεκατομμυρίων το 2000. Το αποτέλεσμα αυτό αντικατοπτρίζει τον προσανατολισμό που είχε υιοθετήσει η Τράπεζα το 2000, δηλαδή τη συγκέντρωση των δραστηριοτήτων της σε τομείς στους οποίους προσφέρει τη μέγιστη προστιθέμενη αξία, συμβάλλοντας παράλληλα στην επίτευξη των στόχων της κοινοτικής πολιτικής σύμφωνα με τις Συνθήκες, το Καταστατικό της, τις αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, και το Επιχειρησιακό Πρόγραμμά της. Οι χορηγήσεις για επενδύσεις στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης ανήλθαν σε 31,2 δισεκατομμύρια. Επιπλέον, η Τράπεζα χορήγησε 2,7 δισεκατομμύρια για επενδύσεις που συμβάλλουν στην προετοιμασία της διεύρυνσης της Ένωσης, καθώς και 2,9 δισεκατομμύρια στις χώρες εταίρους της Ένωσης.

Κατά τη διάρκεια της οικονομικής χρήσης 2001, η ΕΤΕπ εξακολούθησε να εφαρμόζει τις απόλυτες επιχειρησιακές προτεραιότητές της, όπως περιγράφονται στο Επιχειρησιακό της Πρόγραμμα, προκειμένου να εκπληρώσει τις αποστολές της, που καθορίζονται από το άρθρο 267 της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

- Η ενίσχυση της **οικονομικής και κοινωνικής συνοχής** στην Ευρωπαϊκή Ένωση παραμένει η κύρια επιχειρησιακή προτεραιότητα της ΕΤΕπ. Στο εσωτερικό της Ένωσης, το 70% των ατομικών δανείων (14,5 δισεκατομμύρια) και το 50% των συνολικών δανείων της Τράπεζας κατευθύνθηκαν σε υστερούσες περιοχές. Εάν ληφθούν επιπλέον υπόψη οι χρηματοδοτήσεις στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες, οι οποίες αποτελούν μελλοντικό πεδίο εφαρμογής της περιφερειακής πολιτικής της Ένωσης, το σύνολο των χορηγήσεων της ΕΤΕπ για επενδύσεις σε υστερούσες περιοχές το 2001 ανέρχεται σε 22 δισεκατομμύρια.
- Οι χρηματοδοτήσεις στο πλαίσιο της «**Πρωτοβουλίας Καινοτομία 2000**» αυξήθηκαν αισθητά το 2001: συνολικά, υπεγράφησαν δάνεια ύψους 5 δισεκατομμυρίων (1,7 δισεκατομμύριο αφορούσε επενδύσεις έρευνας και ανάπτυξης), εκ των οποίων 448 εκατομμύρια χορηγήθηκαν στις χώρες που είναι υποψήφιες προς ένταξη. Στο πλαίσιο της πρωτοβουλίας αυτής, η οποία θεσπίστηκε το Μάιο 2000 με στόχο την υποστήριξη της ανάπτυξης μίας κοινωνίας βασιζόμενης στη γνώση και την καινοτομία, η Τράπεζα έχει ήδη χορηγήσει δάνεια συνολικού ύψους άνω των 7 δισεκατομμυρίων.
- Η ΕΤΕπ ενέτεινε τη δραστηριότητά της υπέρ της **προστασίας του περιβάλλοντος και της βελτίωσης της ποιότητας ζωής** υπογράφοντας, στη διάρκεια του έτους, δάνεια συνολικού ύψους περίπου 7 δισεκατομμυρίων, εκ των οποίων 6 δισεκατομμύρια στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, 484 εκατομμύρια στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες και 580 εκατομμύρια στις χώρες της ευρωμεσογειακής εταιρικής σχέσης. Επιπλέον, από συνολικά δάνεια της Τράπεζας χορηγήθηκαν πιστώσεις για την προστασία του περιβάλλοντος, των οποίων το ύψος εκτιμάται σε 2 δισεκατομμύρια.
- Οι χορηγήσεις στις **υποψήφιες προς ένταξη χώρες** ανήλθαν σε 2,7 δισεκατομμύρια, εκ των οποίων το μεγαλύτερο μέρος (56%) αφορούσε έργα βασικής υποδομής. Η προστασία του περιβάλλοντος, η οποία απορρόφησε το 20% των χρηματοδοτήσεων, παραμένει επίσης σημαντικός τομέας για την ανάπτυξη των χωρών αυτών. Τέλος, η Τράπεζα διέυρνε το πεδίο δραστηριότητάς της στις εν λόγω χώρες στους τομείς της υγείας και της παιδείας, με υπογραφές δανείων που ανήλθαν ήδη το 2001 σε 75 εκατομμύρια.

(1) Στην παρούσα έκθεση όλα τα ποσά είναι εκφρασμένα σε ευρώ, εκτός εάν υπάρχει αντίθετη ένδειξη.

- Για την υποστήριξη της κοινοτικής πολιτικής παροχής αναπτυξιακής βοήθειας και συνεργασίας με τις **χώρες εταίρους**, η ΕΤΕπ χορήγησε 2,9 δισεκατομμύρια το 2001.

Με χορηγήσεις συνολικού ύψους 1,4 δισεκατομμυρίου στις *μεσογειακές χώρες εταίρους*, η ΕΤΕπ αποτελεί την κυριότερη πηγή τραπεζικής χρηματοδότησης επενδύσεων στις χώρες αυτές. Το αποτέλεσμα αυτό αποδεικνύει την καθοριστική σημασία της συμβολής της Τράπεζας στην επίτευξη των στόχων της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην περιοχή.

Οι χορηγήσεις στα *Βαλκάνια* ανήλθαν σε 319 εκατομμύρια. Η Τράπεζα ενέτεινε τη δράση της υπέρ της ανασυγκρότησης, ενώ άρχισε επίσης, με τη μεσολάβηση ενδιάμεσων τραπεζών, να χορηγεί τις πρώτες χρηματοδοτήσεις της σε μικρομεσαίες επιχειρήσεις στην Κροατία και στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, μέσω συνολικών δανείων, συμβάλλοντας έτσι στον εκσυγχρονισμό του τραπεζικού τομέα και στην προαγωγή των επενδύσεων των ΜΜΕ στην περιοχή. Τέλος, η ΕΤΕπ επαναδραστηριοποιήθηκε στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας.

Όσον αφορά τις *λοιπές χώρες εταίρους*, 520 εκατομμύρια χορηγήθηκαν στις χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ), 150 εκατομμύρια στη Νότια Αφρική και 543 εκατομμύρια σε χώρες της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής.

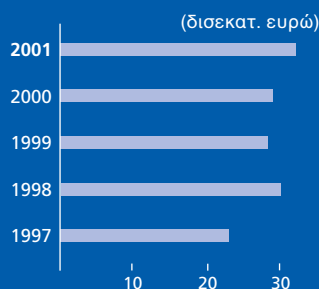
Άλλοι τομείς που αποτελούν στόχους του Επιχειρησιακού Προγράμματος της Τράπεζας, είναι οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ), τα διευρωπαϊκά δίκτυα (ΔΕΔ), η παιδεία και η υγεία.

- Για την υποστήριξη των **μικρομεσαίων επιχειρήσεων**, το 2001 χορηγήθηκαν μέσω συνολικών δανείων της ΕΤΕπ 5,2 δισεκατομμύρια. Επιπλέον, το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων (ΕΤΑΕ) επένδυσε 800 εκατομμύρια σε εταιρείες κεφαλαίου επιχειρηματικών συμμετοχών, ενώ συνήψε επίσης 39 πράξεις εγγύησης χαρτοφυλακίων ΜΜΕ συνολικού ύψους 958 εκατομμυρίων.
- Οι χρηματοδοτήσεις **διευρωπαϊκών δικτύων** και μεγάλων έργων υποδομής που ενδιαφέρουν το σύνολο της Ευρωπαϊκής Ένωσης ανήλθαν σε 7,9 δισεκατομμύρια στο εσωτερικό της Ένωσης και σε 1,2 δισεκατομμύριο στις υπό ένταξη χώρες.
- Στον τομέα της ανάπτυξης του **ανθρώπινου κεφαλαίου**, που περιλαμβάνει τους τομείς της παιδείας και της υγείας, οι χορηγήσεις ανήλθαν συνολικά σε 2,1 δισεκατομμύρια στο εσωτερικό της Ένωσης και στις υπό ένταξη χώρες, όπου η ΕΤΕπ χορήγησε τα πρώτα σχετικά δάνεια.

Όπως και το προηγούμενο έτος, στο σύνολο της δραστηριότητας κατά το 2001 και για το σύνολο των χωρών, κυριάρχησαν τα δάνεια για έργα υποδομής μεταφορών και τηλεπικοινωνιών και οι χρηματοδοτήσεις μικρομεσαίων επιχειρήσεων και μικρών έργων υποδομής τοπικής κλίμακας (32%), ενώ αξιοσημείωτη επιτάχυνση παρουσίασαν οι χρηματοδοτήσεις στους τομείς της παιδείας και της υγείας.

Δανειοληπτική δραστηριότητα της ΕΤΕπ

Δανειοληπτική δραστηριότητα
1997-2001: 143 δισεκατομμύρια



Το 2001, η ΕΤΕπ άντλησε από τις διεθνείς κεφαλαιαγορές το ισότιμο 32,3 δισεκατομμυρίων ευρώ, μέσω 148 δανειοληπτικών πράξεων, σε 13 νομίσματα πριν από τις πράξεις ανταλλαγής (11 νομίσματα μετά τις πράξεις ανταλλαγής). Η Τράπεζα εξακολούθησε να ενισχύει το ρόλο της ως οργάνου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην υπηρεσία του ευρώ. Το δολάριο ΗΠΑ κατέλαβε την πρώτη θέση στη δανειοληπτική δραστηριότητά της, λόγω των ευνοϊκών όρων δανεισμού που επικράτησαν στο νόμισμα αυτό, ενώ παράλληλα το μερίδιο του ευρώ αυξήθηκε σημαντικά σε σχέση με το 2000.

Πριν από τις πράξεις ανταλλαγής, οι πόροι που αντλήθηκαν στα τρία κύρια νομίσματα αντιπροσώπευαν το 94% του συνόλου, με την εξής κατανομή: δολάριο ΗΠΑ 41%, ευρώ 32% και λίρα στερλίνα 21%. Μετά τις ανταλλαγές, η κατανομή ήταν η ακόλουθη: ευρώ 67%, λίρα στερλίνα 21% και δολάριο ΗΠΑ 8%. Το δολάριο ΗΠΑ επέτρεψε τη συγκέντρωση σημαντικών πόρων σε ευρώ, μέσω πράξεων ανταλλαγής. Η Τράπεζα διενέργησε 94 δανειοληπτικές πράξεις χωρίς ειδική διάρθρωση, μέσω των οποίων άντλησε το ισότιμο 31 δισεκατομμυρίων ευρώ (96% του συνόλου), και 54 εκδόσεις δανείων με ειδική διάρθρωση, που απέφεραν 1,3 δισεκατομμύριο ευρώ (4% του συνόλου).

Η μείωση του κόστους δανεισμού σε διαρκή βάση και η ενίσχυση της ρευστότητας των τίτλων της στη δευτερογενή αγορά παραμένουν οι πυλώνες της δανειοληπτικής στρατηγικής της Τράπεζας. Η στρατηγική αυτή στοχεύει στη διατήρηση της θέσης της ΕΤΕπ ως κορυφαίου δανειολήπτη με πιστοληπτική ικανότητα «AAA» εκτός των κρατών, η οποία επιτρέπει στην Τράπεζα να χορηγεί δάνεια με τους καλύτερους δυνατούς όρους και να εξακολουθεί έτσι να εξυπηρετεί στο μέγιστο δυνατό βαθμό τις πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Για να επιτύχει τα ανωτέρω, η Τράπεζα εφάρμοσε ένα συνδυασμό στρατηγικής προσέγγισης και καθοδηγούμενης από την αγορά προσέγγισης.

Ένα από τα κύρια στοιχεία της δανειοληπτικής δραστηριότητάς της ήταν η έκδοση μεγάλων ομολογιακών δανείων αναφοράς, με υψηλή ρευστότητα, σε ευρώ, δολάρια ΗΠΑ και λίρες στερλίνες. Η ΕΤΕπ είναι ο μεγαλύτερος υπερεθνικός εκδότης τίτλων και ο μόνος εκδότης αναφοράς που προσφέρει καμπύλες απόδοσης, οι οποίες αποτελούν αναφορά και χαρακτηρίζονται από υψηλή ρευστότητα, σε όλα τα κύρια νομίσματα. Η δανειοληπτική της στρατηγική στοχεύει στη διεύρυνση της βάσης επενδύσεων της και στην ενίσχυση της παρουσίας της στην αγορά, με την προσφορά στους επενδυτές προϊόντων υψηλής ρευστότητας, που αποτελούν αντικείμενο ηλεκτρονικών συναλλαγών.

Ιδιαίτερη έμφαση δόθηκε στη διαφάνεια, με την εφαρμογή της διαδικασίας του βιβλίου προσφορών και της μεθόδου της κοινοπρακτικής αναδοχής τίτλων. Η Τράπεζα εφάρμοσε τις τεχνικές αυτές στο μεγαλύτερο μεμονωμένο ομολογιακό δάνειο που έχει εκδώσει μέχρι σήμερα, συγκεκριμένα ένα παγκόσμιο δάνειο, ύψους 5 δισεκατομμυρίων ευρώ και με λήξη το 2007, που εκδόθηκε στο πλαίσιο του προγράμματος

EARN (Euro Area Reference Notes). Στο τέλος του 2001, η καμπύλη αποδόσεων EARN περιλάμβανε 9 δάνεια αναφοράς με λήξεις από το 2003 έως το 2010 και συνολικού τρέχοντος ύψους 40 δισεκατομμυρίων ευρώ, τα οποία είναι όλα ενταγμένα στο δίκτυο ηλεκτρονικών συναλλαγών MTS.

Σε δολάρια ΗΠΑ η Τράπεζα πραγματοποίησε εκδόσεις μεγάλου ύψους, οι οποίες, αφενός ενισχύουν τη ρευστότητα και αφετέρου επιτρέπουν τη λιγότερο συχνή προσφυγή στην αγορά, με θετικές συνέπειες τόσο για την απόδοση όσο και για το κόστος δανεισμού. Η Τράπεζα εξέδωσε τέσσερα παγκόσμια ομολογιακά δάνεια, τα οποία τοποθετήθηκαν κατά αυξανόμενο ποσοστό σε αμερικανούς επενδυτές. Το παγκόσμιο δάνειο ύψους 4 δισεκατομμυρίων δολαρίων ΗΠΑ με λήξη το 2006, συνιστά τη μεγαλύτερη έκδοση της ΕΤΕπ σε δολάρια ΗΠΑ.

Οι πόροι που συγκεντρώθηκαν σε λίρες στερλίνες αντιπροσώπευαν το 8,2% των συνολικών χρεογράφων σταθερής απόδοσης (μη συμπεριλαμβανομένων των τίτλων του βρετανικού Δημοσίου – «Gilts») που εκδόθηκαν στο νόμισμα αυτό το 2001. Τα ομόλογα της ΕΤΕπ αντιπροσωπεύουν περισσότερο από 12% του δείκτη τίτλων σταθερού εισοδήματος σε στερλίνες (μη συμπεριλαμβανομένων των τίτλων «Gilts»), με συνέπεια η ΕΤΕπ να παραμένει ο εκδότης αναφοράς εκτός του Δημοσίου.

Στο πλαίσιο της δανειοληπτικής δραστηριότητάς της Τράπεζα εξέδωσε εξατομικευμένα προϊόντα, για ειδικές επενδυτικές ανάγκες, σε όλα τα διαθέσιμα νομίσματα. Οι ανάγκες των λιανικών και των θεσμικών επενδυτών για ειδικά επενδυτικά μέσα καλύφθηκαν με την πραγματοποίηση ειδικά σχεδιασμένων και καινοτόμων εκδόσεων, οι οποίες συχνά περιελάμβαναν στοιχεία όπως δικαιώματα πρόωρης αποπληρωμής (*calls*), ανώτατα όρια επιτοκίων (*caps*) και κατώτατα όρια επιτοκίων (*floors*), καθώς και τη σύνδεση των τοκομεριδίων και των ποσών εξόφλησης με τις διακυμάνσεις χρηματιστηριακών δεικτών και συναλλαγματικών ισοτιμιών. Μεταξύ των εκδόσεων με ειδική διάρθρωση περιλαμβανόταν μία έκδοση με αποπληρωμή σε ισόποσες δόσεις συνδεδεμένη με το δείκτη τιμών λιανικής και διάρκειας 33 ετών, της οποίας το προϊόν προοριζόταν για απευθείας επαναχρηγή στο Dudley Hospital PPP. Στο πλαίσιο της πολιτικής διαχείρισης των κινδύνων της, η Τράπεζα παρέμεινε προσεκτική πραγματοποιώντας αυστηρές αναλύσεις και λαμβάνοντας αντισταθμιστικά μέτρα για την κάλυψη των διαφόρων κινδύνων που εμπεριέχονται στις εκδόσεις αυτές.

Η ΕΤΕπ συνέχισε επίσης τις προσπάθειες δανεισμού της στα νομίσματα των υποψήφιων προς ένταξη χωρών, τόσο στις εγχώριες αγορές όσο και στην ευρωαγορά. Χάρη στην άριστη πιστοληπτική ικανότητά της, η Τράπεζα εξακολουθεί να είναι σε θέση να εκδίδει μακροπρόθεσμα ομόλογα στα νομίσματα των χωρών αυτών, ενισχύοντας έτσι την ανάπτυξη των κεφαλαιαγορών τους. Η Τράπεζα συνέβαλε σημαντικά στην ανάπτυξη της πολωνικής αγοράς, όντας ο πρώτος εκδότης που συνομολόγησε ένα εγχώριο πρόγραμμα έκδοσης χρεογράφων ύψους 3 δισεκατομμυρίων PLN. Στο πλαίσιο του προγράμματος αυτού, εκδόθηκε το πρώτο ομολογιακό δάνειο σε PLN στην εγχώρια αγορά. Οι πόροι που συγκεντρώνονται στα νομίσματα αυτά επαναχρησιμοποιούνται ως δάνεια σε επενδυτές στην περιοχή. Η εξάλειψη των συναλλαγματικών κινδύνων, που επιτυγχάνεται με τον τρόπο αυτό, αποτελεί ισχυρό κίνητρο για επενδύσεις, ενισχύοντας τελικά την ολοκλήρωση.

Ο ρόλος της ΕΤΕπ ως σημαντικού διεθνούς εκδότη τίτλων αντικατοπτρίζεται στην ποικιλία των νομισμάτων που χρησιμοποιεί και αποδεικνύεται από την έντονη παρουσία της σε αγορές όπως της Ιαπωνίας, της Ασίας, του Ειρηνικού και της Νότιας Αφρικής. Στο Χονγκ-Κονγκ, η Τράπεζα εδραιώθηκε ως ο μεγαλύτερος διεθνής εκδότης, πραγματοποιώντας την πρώτη συναλλαγή της χιλιετίας με τη μορφή μίας έκδοσης ύψους 2,5 δισεκατομμυρίων δολαρίων Χονγκ-Κονγκ (HKD).

Τέλος, η ΕΤΕπ εφάρμοσε ένα ολοκληρωμένο και αποτελεσματικό πρόγραμμα μάρκετινγκ απευθυνόμενο τόσο στους θεσμικούς όσο και στους λιανικούς επενδυτές. Στο πλαίσιο του προγράμματος αυτού πραγματοποιήθηκαν πολυάριθμες ενημερωτικές εκδηλώσεις στα κυριότερα χρηματοπιστωτικά κέντρα του κόσμου, με στόχο τη βελτίωση των δικτύων διανομής της ΕΤΕπ και την περαιτέρω εξοικείωση των επενδυτών με το φάσμα των προϊόντων της.

Δανειοληπτικές πράξεις που υπεγράφησαν το 2001 (ποσά σε εκατομμύρια ευρώ)

Αριθμός συναλλαγών		Πριν από τις ανταλλαγές		Μετά τις ανταλλαγές	
EUR	14	10 398	32,2%	21 535	66,9%
GBP	44	6 862	21,2%	6 971	21,7%
USD	27	13 092	40,5%	2 484	7,7%
	85	30 353	94,0%	30 991	96,3%
Άλλα νομίσματα	63	1 952	6,0%	1 181	3,7%
ΣΥΝΟΛΟ	148 (*)	32 305	100%	32 172	100%
εκ των οποίων ΕΕ	58	17 261	53%	28 597	89%

(*) Στην πραγματικότητα, 146 πράξεις, διότι ορισμένες συναλλαγές χωρίστηκαν σε δύο τμήματα.

Διοικητική διάρθρωση του ΕΤΑΕ

Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων διευθύνεται και διοικείται από τις εξής τρεις αρχές:

- Τη Γενική Συνέλευση των μετόχων του (ΕΤΕπ, Ευρωπαϊκή Ένωση και 28 χρηματοπιστωτικά ιδρύματα)·
- το Διοικητικό Συμβούλιο·
- τον Γενικό Διευθυντή, κ. Walter CERNOIA.

Διοικητικό Συμβούλιο

Πρόεδρος

Giovanni RAVASIO Πρώην Γενικός Διευθυντής Οικονομικών και Χρηματοδοτικών Υποθέσεων, Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Βρυξέλλες

Τακτικά μέλη

Guy CRAUSER Γενικός Διευθυντής Περιφερειακής Πολιτικής, Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Βρυξέλλες
Iñigo FERNÁNDEZ DE MESA Subdirector General de Coordinación de Organismos Monetarios internacionales, Ministerio de Economía, Μαδρίτη
Detlef LEINBERGER Mitglied des Vorstandes, Kreditanstalt für Wiederaufbau, φραγκφούρτη
Francis MAYER Αντιπρόεδρος της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων
Peter SEDGWICK Αντιπρόεδρος της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων
Lars TYBJERG Direktør, Økonomi- og Erhvervsministeriet, Κοπεγχάγη

Αναπληρωτές

Jean-Pierre ARNOLDI Administrateur général de la Trésorerie, Ministère des Finances, Βρυξέλλες
Terry BROWN Γενικός Διευθυντής Χορηγήσεων στην Ευρώπη, Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων
Mauro CICCHINÈ Πρόεδρος, DEXIA CREDIOP, Ρώμη
Isabel CORREIA BARATA Consultora da Direcção, Departamento de Relações Internacionais, Banco de Portugal, Λισαβόνα
Rémy JACOB Διευθυντής Γενικής Διοίκησης, Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων

Ελεγκτική Επιτροπή

Πρόεδρος

Michael HARALABIDIS Ειδικός Συνεργάτης, Διεύθυνση Διαχείρισης Κινδύνων, Εθνική Τράπεζα της Ελλάδος, Αθήνα

Μέλη

Henk KROEZE Group Controller Holding – NIB Capital NV, Χάγη
Sylvain SIMONETTI Προϊστάμενος μονάδας, Λογιστική και διοίκηση, Ευρωπαϊκή Επιτροπή, ΓΔ Οικονομικές και Χρηματοδοτικές υποθέσεις, Λουξεμβούργο

Κατάσταση της 29ης Απριλίου 2002

Δραστηριότητα του Ευρωπαϊκού Ταμείου Επενδύσεων

Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων (ΕΤΑΕ) είναι πλέον το χρηματοπιστωτικό ίδρυμα της Ευρωπαϊκής Ένωσης που ειδικεύεται στο επιχειρηματικό κεφάλαιο και στην παροχή εγγυήσεων υπέρ των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ). Από τον Ιούνιο 2000 η ΕΤΕπ κατέχει την πλειοψηφία του μετοχικού κεφαλαίου του Ταμείου, το οποίο, ωστόσο, παραμένει τριμερής οργανισμός (ΕΤΕπ 61%, Ευρωπαϊκή Επιτροπή 30% και τράπεζες 9%). Ο ιδιαίτερος αυτός χαρακτήρας του ΕΤΑΕ αντικατοπτρίζεται στους βασικούς στόχους που του έχουν ανατεθεί: να συμβάλλει στην επιδίωξη «στόχων της Κοινότητας» (άρθρο 2 του Καταστατικού του) και, παράλληλα, να διασφαλίζει «εύλογη απόδοση» για τους μετόχους του (άρθρο 24).

Πράξεις επιχειρηματικού κεφαλαίου

Την 1η Ιανουαρίου 2002, το ΕΤΑΕ διαχειριζόταν ένα χαρτοφυλάκιο 153 εταιρειών κεφαλαίου επιχειρηματικών συμμετοχών, που αντιπροσώπευε 2 δισεκατομμύρια ευρώ. Κατά τη διάρκεια του 2001, το Ταμείο διενήργησε 57 πράξεις συνολικού ύψους 800 εκατομμυρίων ευρώ, σε 15 χώρες μέλη και σε 5 υποψήφιες χώρες, καθιστάμενο έτσι μείζων παράγοντας στην ευρωπαϊκή αγορά επιχειρηματικών κεφαλαίων. Το μεγαλύτερο μέρος των πόρων του ΕΤΑΕ προέρχεται από την ΕΤΕπ, στο πλαίσιο της «Πρωτοβουλίας Καινοτομία 2000». Συμπληρωματικά κονδύλια τίθενται στη διάθεσή του από την Επιτροπή, στο πλαίσιο του πολυετούς προγράμματος για τις επιχειρήσεις 2001/2005.

Η επενδυτική στρατηγική του ΕΤΑΕ αναπτύσσεται γύρω από 3 άξονες:

- υποστήριξη της ευρωπαϊκής υψηλής τεχνολογίας·
- ανάπτυξη δραστήριων εταιρειών κεφαλαίου επιχειρηματικών συμμετοχών στις νότιες περιοχές της Ευρώπης καθώς και στις υποψήφιες προς ένταξη στην ΕΕ χώρες·
- ανάπτυξη εταιρειών κεφαλαίου επιχειρηματικών συμμετοχών που λειτουργούν σε «πανευρωπαϊκό» επίπεδο, με στόχο να αποκτήσουν κρίσιμη μάζα ανάλογη εκείνης των μεγάλων αμερικανικών εταιρειών αυτού του είδους.

Εγγυήσεις υπέρ των ΜΜΕ

Η παροχή εγγυήσεων για χαρτοφυλάκια τραπεζικών δανείων υπέρ των ΜΜΕ αποτελεί το δεύτερο πυλώνα της δραστηριότητας του ΕΤΑΕ: αφορά πράξεις ενίσχυσης της πιστοληπτικής ικανότητας, αντασφάλισης και αντεγγύησης, και στηρίζεται σε ένα δίκτυο 86 ενδιάμεσων χρηματοδοτικών φορέων. Το σύνολο των αναλήψεων υποχρεώσεων του ΕΤΑΕ σε όρους εγγυήσεων υπερβαίνει τα 3,3 δισεκατομμύρια ευρώ. Το 2001, το ΕΤΑΕ συνομολόγησε 39 πράξεις εγγύησης χαρτοφυλακίων ΜΜΕ, συνολικού ύψους 958 εκατομμυρίων ευρώ.

Η πλειονότητα των πράξεων αυτών (64% του χαρτοφυλακίου) υπογράφηκε στο πλαίσιο του Μηχανισμού ΜΜΕ, ο οποίος χρηματοδοτείται από πόρους του κοινοτικού προϋπολογισμού και ο οποίος επεκτάθηκε πρόσφατα στην παροχή εγγυήσεων για μικροπιστώσεις, για την απόκτηση συμμετοχών και για επενδύσεις ΜΜΕ στον τομέα των τεχνολογιών των πληροφοριών. Το ΕΤΑΕ διαχειρίζεται επίσης το πρόγραμμα «Ανάπτυξη και Περιβάλλον», το οποίο επιτρέπει την παροχή εγγυήσεων για επενδύσεις μικρομεσαίων επιχειρήσεων στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος. Τέλος, σημαντικά αναπτύχθηκαν οι πράξεις εγγυοδοσίας που διενεργεί το ΕΤΑΕ από ιδίους πόρους του.

Οικονομικές καταστάσεις του Ομίλου ΕΤΕπ

ΕΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΤΗΣ 31ης ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 2001

Σε χιλιάδες ευρώ

ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟ

31.12.2001

31.12.2000

1. Ταμείο, διαθέσιμα σε κεντρικές τράπεζες και σε ταχυδρομικά ταμειευτήρια		22 180	24 726
2. Κρατικά αξιόγραφα δεκτά για επαναχρηματοδότηση από τις κεντρικές τράπεζες (Σημείωση Β)	1 519 621	1 474 510	
Αναπροσαρμογή πραγματικής αξίας	106	0	
	1 519 727		1 474 510
3. Απαιτήσεις κατά πιστωτικών ιδρυμάτων			
α) όψεως	181 292	135 178	
β) λοιπές απαιτήσεις (Σημείωση Γ)	9 917 933	11 257 184	
γ) χορηγηθέντα δάνεια (Σημείωση Δ)	84 654 699	75 647 232	
	94 753 924		87 039 594
4. Απαιτήσεις κατά πελατών			
Χορηγηθέντα δάνεια (Σημείωση Δ)	101 085 284	93 101 379	
Ειδικές προβλέψεις (Σημείωση Α.4)	- 175 000	- 175 000	
Αναπροσαρμογή πραγματικής αξίας	33 179	0	
	100 943 463		92 926 379
5. Ομολογίες και άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης (Σημείωση Β)			
α) του Δημοσίου	3 262 797	1 543 467	
β) άλλων εκδοτών	3 418 574	2 310 668	
Αναπροσαρμογή πραγματικής αξίας	- 46	0	
	6 681 325		3 854 135
6. Μετοχές και άλλοι τίτλοι μεταβλητής απόδοσης (Σημείωση Ε)	838 530	632 408	
Αναπροσαρμογή πραγματικής αξίας - μετοχές	5 642	0	
	844 172		632 408
7. Άυλα στοιχεία ενεργητικού (Σημείωση ΣΤ)	7 788		10 018
8. Ενσώματα στοιχεία ενεργητικού (Σημείωση ΣΤ)	84 528		83 459
9. Λοιπά στοιχεία ενεργητικού			
α) δαπάνες από επιδοτήσεις επιτοκίου που έχουν προκαταβληθεί στο πλαίσιο του ΕΝΣ (Σημείωση Ζ)	3 528	7 636	
β) χρεώστες διάφοροι (Σημείωση Η)	538 779	902 504	
γ) λογαριασμός αναπροσαρμογής συμβάσεων ανταλλαγής νομισμάτων	1 236 663	1 003 224	
δ) αναπροσαρμογή πραγματικής αξίας - παράγωγα	6 948 150	0	
	8 184 813		1 913 364
10. Προπληρωθέντα έξοδα και έσοδα εισπρακτέα (Σημείωση Θ)	2 378 477		3 444 117
	215 962 704		191 402 710

ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΙ ΕΚΤΟΣ ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

Ανειλημμένες υποχρεώσεις	31.12.2001	31.12.2000
- Κεφάλαιο ΕΤΑΑ (Σημείωση Ε)		
. Μη απαιτητό	442 500	442 500
. Καταβλητέο	33 750	42 188
- Δάνεια μη εκταμειωθέντα (Σημείωση Δ)		
. Πιστωτικά ιδρύματα	8 523 766	7 741 032
. Πελάτες	25 729 446	22 308 598
	34 253 212	30 049 630
- Πράξεις επιχειρηματικού κεφαλαίου μη εκταμειωθείσες	1 067 531	565 763
Εγγυήσεις		
. για δάνεια χορηγηθέντα από τρίτους	1 562 167	1 718 226
. για πράξεις επιχειρηματικού κεφαλαίου	57 946	57 946
Καταπιστευματικές πράξεις (Σημείωση Α)	2 070 512	1 526 977
Στοιχεία ενεργητικού φυλασσόμενα για λογαριασμό τρίτων (Σημείωση Α)		
- Ανάπτυξη και περιβάλλον	16 091	22 481
- Μηχανισμός Εγγυήσεων υπέρ των μικρομεσαίων επιχειρήσεων	54 762	60 832
- Ευρωπαϊκός Μηχανισμός για τις Τεχνολογίες	59 892	59 310
	130 745	142 623

Οι σημειώσεις σε παρένθεση παραπέμπουν στις αντίστοιχες σημειώσεις του Προσαρτήματος των ενοποιημένων οικονομικών καταστάσεων.

1. Υποχρεώσεις προς πιστωτικά ιδρύματα			
α) όψεως	0	13	
β) προθεσμίας ή με προειδοποίηση	607 622	507 889	
			507 902
2. Υποχρεώσεις από πιστωτικούς τίτλους (Σημείωση Κ)			
α) χρεόγραφα και ομολογίες σε κυκλοφορία	178 293 413	161 488 067	
β) λοιποί πιστωτικοί τίτλοι	857 103	825 137	
	179 150 516	162 313 204	
γ) καθαρές διαφορές από εκδόσεις τίτλων υπέρ το άρτιο	17 852	0	
δ) αναπροσαρμογή πραγματικής αξίας	4 741 338	0	
			162 313 204
3. Λοιπά στοιχεία παθητικού			
α) προεισπραχθείσες επιδοτήσεις επιτοκίου (Σημείωση Ζ)	324 956	334 562	
β) πιστωτές διάφοροι (Σημείωση Η)	989 394	896 320	
γ) λοιπές υποχρεώσεις	44 245	38 290	
δ) αναπροσαρμογή πραγματικής αξίας - παράγωγα	2 414 809	0	
			1 269 172
4. Προεισπραχθέντα έσοδα και πληρωτέα έξοδα (Σημείωση Θ)			
			4 775 375
5. Προβλέψεις για κινδύνους και βάρη			
- ταμείο συντάξεων προσωπικού (Σημείωση Λ)		474 951	433 281
- προβλέψεις για χορηγηθείσες εγγυήσεις (Σημείωση Μ)		24 312	45 005
6. Δικαιώματα μειοψηφίας			
		216 349	191 786
7. Κεφάλαιο			
αναληφθέν	100 000 000	100 000 000	
μη απαιτητό	- 94 000 000	- 94 000 000	
			6 000 000
8. Ενοποιημένα αποθεματικά			
α) τακτικό αποθεματικό	10 000 000	10 000 000	
β) συμπληρωματικό αποθεματικό	3 181 985	2 124 244	
	13 181 985	12 124 244	
γ) αναπροσαρμογή πραγματικής αξίας	- 117 883	0	
δ) αποτίμηση τίτλων διαθέσιμων προς πώληση	3 266	0	
			12 124 244
9. Πόροι διατιθέμενοι στο Μηχανισμό Διαρθρωμένης Χρηματοδότησης			
		250 000	
10. Πόροι διατιθέμενοι για πράξεις επιχειρηματικού κεφαλαίου			
		1 500 000	1 500 000
11. Κεφάλαια για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους μετά τη διάθεση του σχετικού ποσού (Σημείωση Μ)			
		1 080 000	935 000
12. Αποτελέσματα χρήσης			
προ διάθεσης	1 424 021	1 372 741	
ποσό διατεθέν εντός της χρήσης στα Κεφάλαια για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους	- 145 000	- 65 000	
υπόλοιπο αποτελεσμάτων προς διάθεση			1 307 741
			191 402 710
		215 962 704	

ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΙ ΕΚΤΟΣ ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

	31.12.2001	31.12.2000
Ειδικές καταθέσεις προς εξυπηρέτηση δανεισμού (Σημείωση Ρ)	640 526	778 552
Χαρτοφυλάκιο τίτλων		
- απαιτήσεις από τίτλους	9 327	0
- υποχρεώσεις από τίτλους	12 673	0
Ονομαστική αξία των συμβάσεων ανταλλαγής επιτοκίων και των deferred rate setting contracts (DRS) (Σημείωση Υ)	109 868 600	97 548 200
Προθεσμιακές συμφωνίες επιτοκίων		
- αγορά	25 000 000	0
- πώληση	25 000 000	0
Ονομαστική αξία των υποχρεώσεων από συμβάσεις ανταλλαγής νομισμάτων	39 356 131	28 064 569
Ονομαστική αξία των απαιτήσεων από συμβάσεις ανταλλαγής νομισμάτων	40 592 794	29 067 793
Δανειοληπτικές πράξεις που συμφωνήθηκαν αλλά δεν έχουν ακόμη υπογραφεί	0	921 327
Διαχείριση διαθεσίμων του Ταμείου Εγγυήσεων	1 775 229	1 432 249

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΕΙΔΙΚΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ ⁽¹⁾ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 2001

Σε χιλιάδες ευρώ

(τα ποσά με ιστορικό κόστος σε ξένα νομίσματα μετατράπηκαν με τις τιμές συναλλάγματος της 31.12.2001)

ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟ

31.12.2001

31.12.2000

Χώρες μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Από πόρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

(Νέο Κοινοτικό Μέσο σύναψης και χορήγησης δανείων)

Υπόλοιπο εκταμιευθέντων δανείων ⁽²⁾	80 959	106 191
--	--------	---------

Τουρκία

Από πόρους των κρατών μελών

Υπόλοιπο εκταμιευθέντων δανείων ⁽³⁾	58 953	72 041
--	--------	--------

Μεσογειακές χώρες

Από πόρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

Υπόλοιπο εκταμιευθέντων δανείων	211 121	220 434
---	---------	---------

Πράξεις με επιχειρηματικά κεφάλαια

- ποσά προς εκταμίευση	96 582	129 842
----------------------------------	--------	---------

- ποσά εκταμιευθέντα	192 572	157 381
--------------------------------	---------	---------

	289 154	287 223
--	---------	---------

Σύνολο ⁽⁴⁾	500 275	507 657
-----------------------	---------	---------

Χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και υπερπόντιες χώρες και εδάφη

Από πόρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

Συμβάσεις της Γιαουντέ

Εκταμιευθέντα δάνεια	44 810	46 364
--------------------------------	--------	--------

Συμμετοχή σε επενδύσεις επιχειρηματικών κεφαλαίων

Ποσά εκταμιευθέντα	419	419
------------------------------	-----	-----

Σύνολο ⁽⁵⁾	45 229	46 783
-----------------------	--------	--------

Συμβάσεις της Λομέ

Πράξεις από πόρους επιχειρηματικών κεφαλαίων:

- ποσά προς εκταμίευση	666 171	503 993
----------------------------------	---------	---------

- ποσά εκταμιευθέντα	1 198 479	1 141 646
--------------------------------	-----------	-----------

	1 864 650	1 645 639
--	-----------	-----------

Πράξεις από άλλους πόρους:

- ποσά προς εκταμίευση	8 000	8 000
----------------------------------	-------	-------

Σύνολο ⁽⁶⁾	1 872 650	1 653 639
-----------------------	-----------	-----------

Γενικό σύνολο	2 558 066	2 386 311
---------------	-----------	-----------

Προς υπόμνηση:

Εκταμιευθέντα και μη εξοφληθέντα ποσά από δάνεια που χορηγήθηκαν με ειδικούς όρους από την Επιτροπή και για τα οποία η Τράπεζα έκανε αποδεκτή εντολή της ΕΚ για είσπραξη των τοκοχρεολυσίων:

α) στο πλαίσιο των Συμβάσεων της Λομέ I, II και III: στις 31.12.2001: 1 402 697, στις 31.12.2000: 1 447 378

β) στο πλαίσιο των Πρωτοκόλλων που έχουν υπογραφεί με τις μεσογειακές χώρες: στις 31.12.2001: 158 245, στις 31.12.2000: 164 050

(1) Το Ειδικό Τμήμα δημιουργήθηκε από το Συμβούλιο των Διοικητών στις 27 Μαΐου 1963. Με απόφαση της 4ης Αυγούστου 1977, με την οποία επανακαθορίστηκε το αντικείμενό του, στο Ειδικό Τμήμα καταχωρούνται οι πράξεις που διενεργεί η Τράπεζα για λογαριασμό και με εντολή τρίτων.

(2) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν στα πλαίσια των αποφάσεων του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (78/870/ΕΟΚ) της 16ης Οκτωβρίου 1978 (Νέο Κοινοτικό Μέσο), (82/169/ΕΟΚ) της 15ης Μαρτίου 1982, (83/200/ΕΟΚ) της 19ης Απριλίου 1983 και (87/182/ΕΟΚ) της 9ης Μαρτίου 1987 για την προώθηση των επενδύσεων στην Κοινότητα, καθώς και (81/19/ΕΟΚ) της 20ής Ιανουαρίου 1981 για την ανασυγκρότηση των περιοχών στην Καμπανία και τη Βασιλικάτα (Ιταλία) τις οποίες έπληξαν οι σεισμοί της 23ης Νοεμβρίου 1980, και (81/1013/ΕΟΚ) της 14ης Δεκεμβρίου 1981 για την ανασυγκρότηση των περιοχών της Ελλάδας τις οποίες έπληξαν οι σεισμοί του Φεβρουαρίου/Μαρτίου 1981, με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:

Πλέον: συναλλαγματικές προσαρμογές	6 399 145	
Μείον: ακυρώσεις	201 991	
Μείον: αποπληρωμές	6 244 092	- 6 446 083
		80 959

(3) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν για τη χρηματοδότηση επενδυτικών σχεδίων στην Τουρκία, με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο των κρατών μελών:

Πλέον: συναλλαγματικές προσαρμογές		405 899
Μείον: ακυρώσεις	215	+ 24 955
Μείον: αποπληρωμές	371 686	- 371 901
		58 953

(4) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν για τη χρηματοδότηση επενδυτικών σχεδίων στις χώρες του Μαγκρέμπ και του Μασράκ, καθώς και στη Μάλτα, Κύπρο, Τουρκία και Ελλάδα (10 000 χορηγήθηκαν πριν από την προσχώρησή της στην ΕΚ την 1η Ιανουαρίου 1981), με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:

Πλέον: συναλλαγματικές προσαρμογές		635 007
Μείον: ακυρώσεις	30 867	+ 3
Μείον: αποπληρωμές	103 868	- 134 735
		500 275

Κεφάλαια καταπιστευθέντα προς διαχείριση

Με εντολή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

- Νέο Κοινοτικό Μέσο	80 959	106 191
- Χρηματοδοτικά πρωτόκολλα με τις μεσογειακές χώρες	403 693	377 815
- Συμβάσεις της Γιαουντέ	45 229	46 783
- Συμβάσεις της Λομέ	<u>1 198 479</u>	<u>1 141 646</u>

	1 728 360	1 672 435
--	-----------	-----------

Με εντολή των κρατών μελών

Σύνολο

	<u>58 953</u>	<u>72 041</u>
--	---------------	---------------

	1 787 313	1 744 476
--	------------------	------------------

Κεφάλαια προς εκταμίευση

Για δάνεια και πράξεις με επιχειρηματικά κεφάλαια στις μεσογειακές χώρες

	96 582	129 842
--	--------	---------

Για πράξεις από πόρους επιχειρηματικών κεφαλαίων βάσει των Συμβάσεων της Λομέ

	666 171	503 993
--	---------	---------

Για πράξεις από άλλους πόρους βάσει των Συμβάσεων της Λομέ

	<u>8 000</u>	<u>8 000</u>
--	--------------	--------------

Σύνολο

	<u>770 753</u>	<u>641 835</u>
--	-----------------------	-----------------------

Γενικό σύνολο

	2 558 066	2 386 311
--	------------------	------------------

(5) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν για τη χρηματοδότηση επενδυτικών σχεδίων στα συνδεδεμένα αφρικανικά κράτη, τη Μαδαγασκάρη και το Μαυρίκιο και στις υπερπόντιες χώρες, εδάφη και διαμερίσματα (ΣΑΚΜΜ-ΥΧΕΔ), με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:

- δάνεια με ειδικούς όρους	139 483	
- συμμετοχή σε επενδύσεις επιχειρηματικών κεφαλαίων	<u>2 503</u>	141 986

Πλέον:

- κεφαλαιοποιημένοι τόκοι	1 178	
- συναλλαγματικές προσαρμογές	<u>9 839</u>	+ 11 017

Μείον:

- ακυρώσεις	1 574	
- αποπληρωμές	<u>106 200</u>	- 107 774
		<u>45 229</u>

(6) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν για τη χρηματοδότηση επενδυτικών σχεδίων στις χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού καθώς και στις υπερπόντιες χώρες και εδάφη (ΑΚΕ-ΥΧΕ), με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:

Δάνεια από πόρους επιχειρηματικών κεφαλαίων:

- δάνεια υπό αίρεση και εξαρτημένα δάνεια	2 711 347	
- συμμετοχές σε μετοχικό κεφάλαιο	<u>117 634</u>	2 828 981

Πλέον:

- κεφαλαιοποιημένοι τόκοι		+ 1 663
---------------------------	--	---------

Μείον:

- ακυρώσεις	347 411	
- αποπληρωμές	<u>601 882</u>	
- συναλλαγματικές προσαρμογές	<u>16 701</u>	- 965 994

Δάνεια από άλλους πόρους:

	<u>1 864 650</u>
--	------------------

	<u>8 000</u>
--	--------------

	1 872 650
--	------------------

ΕΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΣ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

Χρήση που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 2001
Σε χιλιάδες ευρώ

	31.12.2001	31.12.2000
1. Τόκοι και εξομοιούμενα έσοδα (Σημείωση Ν)	10 757 180	10 654 762
2. Τόκοι και εξομοιούμενα έξοδα	- 9 072 365	- 9 086 590
3. Έσοδα συμμετοχών	0	4 800
4. Έσοδα προμηθειών (Σημείωση Ξ)	32 529	35 198
5. Έξοδα προμηθειών	- 1 771	- 5 650
6. Αποτελέσματα χρηματοοικονομικών πράξεων (Σημείωση Ν)	- 47 739	- 3 887
7. Άλλα έσοδα εκμετάλλευσης	26 357	18 611
8. Γενικά έξοδα διοίκησης (Σημείωση Ο):	- 211 538	- 185 411
α) δαπάνες προσωπικού	158 669	140 607
β) λοιπά έξοδα διοίκησης	52 869	44 804
9. Διαφορές προσαρμογής αξίας (Σημείωση ΣΤ):	- 15 737	- 12 068
α) άυλων στοιχείων ενεργητικού	4 951	2 802
β) ενσώματων στοιχείων ενεργητικού	10 786	9 266
10. Αναπροσαρμογή αξίας πράξεων επιχειρηματικού κεφαλαίου	- 22 137	
11. Έκτακτα έσοδα (Σημείωση Π)	40 000	35 213
12. Έκτακτες δαπάνες (Σημείωση Π)	- 11 364	- 67 428
13. Ποσά διατεθέντα στις προβλέψεις για χορηγηθείσες εγγυήσεις (Σημείωση Μ)	- 19 665	- 7 452
14. Δικαιώματα μειοψηφίας	- 29 729	- 7 355
15. Αποτελέσματα χρήσης	1 424 021	1 372 741
16. Ποσά διατεθέντα στα Κεφάλαια για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους (Σημείωση Μ)	- 145 000	- 65 000
17. Αποτελέσματα προς διάθεση	1 279 021	1 307 741

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕΤΑΒΟΛΩΝ ΤΩΝ ΕΝΟΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΙΔΙΩΝ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 2001

Σε χιλιάδες ευρώ

	Υπόλοιπο στις 31.12.2000	Διάθεση των αποτελεσμάτων της χρήσης 2000	Υπόλοιπο στις 31.12.2001
Κεφάλαιο			
- αναληφθέν	100 000 000		100 000 000
- μη απαιτητό	- 94 000 000		- 94 000 000
	6 000 000		6 000 000
Αποθεματικά			
- τακτικό αποθεματικό	10 000 000		10 000 000
- συμπληρωματικό αποθεματικό	2 124 244	1 057 741	3 181 985
	12 124 244	1 057 741	13 181 985
- αναπροσαρμογή πραγματικής αξίας στις 31.12.2001 (IAS 39)			- 117 883
- μεταβολή της αποτίμησης των διαθέσιμων προς πώληση τίτλων			3 266
	12 124 244	1 057 741	13 067 368
Κεφάλαια για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους (Σημείωση Μ)	870 000	65 000	935 000
Πόροι διατεθέντες στο Μηχανισμό Διαρθρωμένης Χρηματοδότησης	0	250 000	250 000
Πόροι διατεθέντες για πράξεις επιχειρηματικού κεφαλαίου	1 500 000	0	1 500 000
	20 494 244	1 372 741	21 752 368
Αποτελέσματα χρήσης	1 372 741	- 1 372 741	1 424 021
	21 866 985		23 176 389

• Δέσμευση αγοράς των υπολειπόμενων 785 μετοχών του ΕΤΑΕ σε καθορισμένη μελλοντική τιμή.

Στο πλαίσιο της εν λόγω δέσμευσης αγοράς, η ΕΤΕπ προσφέρεται να αγοράσει τις μετοχές αυτές από τους λοιπούς μετόχους του ΕΤΑΕ

εντός εναπομένουσας προθεσμίας τεσσάρων ετών, στην τιμή των 315 000 ευρώ ανά μετοχή. Αυτή η τιμή αγοράς αντιπροσωπεύει ετήσια ανατίμηση κατά 3% σε σχέση με την προσφορά εξαγοράς που είχε γίνει το 2000.

ΕΝΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΑΜΕΙΑΚΩΝ ΡΟΩΝ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 2001

Σε χιλιάδες ευρώ

	31.12.2001	31.12.2000
A. Ταμειακές ροές από επιχειρηματικές δραστηριότητες:		
Αποτελέσματα χρήσης	1 424 021	1 372 741
Προσαρμογές:		
Ποσά διατεθέντα στην πρόβλεψη για χορηγηθείσες εγγυήσεις	- 20 693	(*) 45 005
Διαφορές προσαρμογής αξίας	15 737	11 865
Συναλλαγματική προσαρμογή που δεν υπόκειται στο άρθρο 7	905	1 049
Μεταβολή δεδουλευμένων τόκων και προμηθειών πληρωτέων και προεισπραχθέντων τόκων	- 995 403	- 142 932
Μεταβολή δεδουλευμένων τόκων και προμηθειών εισπρακτέων	1 065 640	- 143 621
Απόσβεση διαφοράς υπό το άρτιο του επενδυτικού χαρτοφυλακίου	- 2 711	- 5 225
Προσαρμογές IAS 39	- 114 617	0
Αποτελέσματα που προκύπτουν από επιχειρηματικές δραστηριότητες:	1 372 879	1 138 882
Καθαρές εκταμιεύσεις δανείων	- 30 485 314	- 29 714 485
Αποπληρωμές χορηγηθέντων δανείων	15 772 177	15 590 952
Προσαρμογές χορηγηθέντων δανείων IAS 39	- 33 179	0
Καθαρό υπόλοιπο των πράξεων στο πλαίσιο του ΝΚΜ (Σημείωση Η)	16 298	33 859
Μεταβολή του χαρτοφυλακίου συναλλαγών	- 1 526 000	- 81 683
Μεταβολή των πράξεων επιχειρηματικού κεφαλαίου	- 196 909	- 284 026
Μεταβολή των τιτλοποιημένων δανείων	- 1 003 287	- 120 000
Καθαρές ταμειακές ροές που προκύπτουν από επιχειρηματικές δραστηριότητες	- 16 083 335	- 13 436 501
B. Ταμειακές ροές από επενδυτικές δραστηριότητες:		
Μετοχές της ETAA ολοσχερώς εξοφλημένες (Σημείωση Ε)	- 8 437	- 8 438
Πωλήσεις τίτλων	316 149	337 126
Αγορές τίτλων	- 356 768	- 763 465
Μεταβολή των ενσώματων στοιχείων ενεργητικού (Σημείωση ΣΤ)	- 11 855	- 11 651
Μεταβολή των άυλων στοιχείων ενεργητικού	- 2 721	- 5 583
Λοιπές μεταβολές στοιχείων του ενεργητικού	118 394	- 309 430
Αγορά τίτλων του ETAE	0	- 57 004
Ανακατάταξη του χαρτοφυλακίου του ETAE	66 526	0
Καθαρές ταμειακές ροές που προκύπτουν από επενδυτικές δραστηριότητες	121 288	- 818 445
Γ. Ταμειακές ροές από χρηματοοικονομικές δραστηριότητες:		
Εκδόσεις ομολογιακών δανείων	32 531 378	28 770 713
Αποπληρωμές ληφθέντων δανείων	- 19 000 043	- 17 102 100
Μεταβολή των ανταλλαγών νομισμάτων	- 233 439	516 441
Προσαρμογές ληφθέντων δανείων IAS 39	4 759 190	0
Καθαρή μεταβολή των εμπορικών χρεογράφων (commercial paper)	670 303	589 973
Προσαρμογές παραγώγων IAS 39	- 4 533 341	0
Καθαρή μεταβολή των υποχρεώσεων προς πιστωτικά ιδρύματα	99 720	171 276
Λοιπές μεταβολές στοιχείων του παθητικού	155 656	467 412
Πωλήσεις χαρτοφυλακίου αντιστάθμισης κινδύνων	0	1 293 081
Αγορές χαρτοφυλακίου αντιστάθμισης κινδύνων	0	- 27 216
Καθαρές ταμειακές ροές που προκύπτουν από χρηματοοικονομικές δραστηριότητες	14 449 424	14 679 580
Συνοπτική κατάσταση ταμειακών ροών		
Ταμειακά διαθέσιμα και ταμειακά ισοδύναμα στην αρχή της χρήσης (προ ενοποίησης)	13 302 774	12 200 160 (*)
ETAE - αρχική ενοποίηση		408 790
Καθαρές ταμειακές ροές που προκύπτουν:		12 608 950
(1) από επιχειρηματικές δραστηριότητες	- 16 083 335	- 13 436 501
(2) από επενδυτικές δραστηριότητες	121 288	- 818 445
(3) από χρηματοοικονομικές δραστηριότητες	14 449 424	14 679 580
Επίδραση των μεταβολών των συναλλαγματικών ισοτιμιών επί των ταμειακών διαθεσίμων και των ταμειακών ισοδυνάμων	583 257	269 190
Ταμειακά διαθέσιμα και ταμειακά ισοδύναμα στο τέλος της χρήσης	12 373 408	13 302 774
Ανάλυση των διαθεσίμων		
(πλην επενδυτικού χαρτοφυλακίου και χαρτοφυλακίου αντιστάθμισης κινδύνων)		
Ταμείο, διαθέσιμα σε κεντρικές τράπεζες και σε ταχυδρομικά ταμειευτήρια	22 180	24 726
Αξιόγραφα με προθεσμία λήξης μέχρι τρεις μήνες από την έκδοσή τους	2 252 003	1 885 686
Απαιτήσεις κατά πιστωτικών ιδρυμάτων:		
- λογαριασμοί όψεως	181 292	135 178
- λογαριασμοί καταθέσεων προθεσμίας	9 917 933	11 257 184
	12 373 408	13 302 774

(*) Για το πρώτο έτος ενοποίησης, τα υπόλοιπα κλεισίματος των λογαριασμών του ETAE ενσωματώνονται στις κινήσεις του έτους 2000.

ΟΜΙΛΟΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ ΤΩΝ ΕΝΟΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ

ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 2001

Σημείωση Α — Κύριες λογιστικές αρχές

1. Αρχές ενοποίησης και λογιστικά πρότυπα

α) Οι ενοποιημένες οικονομικές καταστάσεις του Ομίλου καταρτίστηκαν σύμφωνα με τα διεθνή λογιστικά πρότυπα (IAS). Οι ενοποιημένες οικονομικές καταστάσεις του Ομίλου καταρτίστηκαν για πρώτη φορά σύμφωνα με το πρότυπο IAS 39, του οποίου τα κύρια χαρακτηριστικά είναι τα ακόλουθα:

- 1- Οι απαιτήσεις και υποχρεώσεις από ανταλλαγές νομισμάτων δεν εγγράφονται πλέον στον ισολογισμό κατά τα ονομαστικά ποσά τους, αλλά καταχωρούνται στην πραγματική τους αξία.
- 2- Η πλειονότητα των πράξεων ανταλλαγής του Ομίλου συνάπτεται με σκοπό την αντιστάθμιση συγκεκριμένων εκδοθέντων ομολογιακών δανείων. Τα παράγωγα αυτά μέσα, καθώς και τα αντισταθμιζόμενα δάνεια, αποτιμώνται στην πραγματική τους αξία, με χρήση εσωτερικών εργαλείων αποτίμησης. Δεν υπάρχει κανένας αντικτύπος στα ίδια κεφάλαια ή στα πλεονάσματα του Ομίλου, διότι οι διαφορές προσαρμογής αξίας αλληλοακυρώνονται.
- 3- Οι πράξεις ανταλλαγής για μακροπρόθεσμη αντιστάθμιση, που διενεργούνται στο πλαίσιο της διαχείρισης ενεργητικού-παθητικού, αποτιμώνται στην αγοραία αξία τους (πραγματική αξία), με χρήση εσωτερικών εργαλείων αποτίμησης.
- 4- Τα κέρδη και οι ζημίες που προκύπτουν από μεταβολές της πραγματικής αξίας των τίτλων που είναι διαθέσιμοι προς πώληση, καταχωρούνται σε ένα λογαριασμό ιδίων κεφαλαίων, έως την πώληση αυτών των τίτλων. Μόνο τα κέρδη και οι ζημίες που προκύπτουν σε περίπτωση πώλησης των τίτλων, καταχωρούνται στο λογαριασμό αποτελεσμάτων χρήσης.
- 5- Οι καθαρές διαφορές υπέρ (υπό) το άρτιο επί ληφθέντων δανείων προστίθενται στη (αφαιρούνται από τη) λογιστική αξία των δανείων που καταχωρούνται στο Παθητικό του ισολογισμού.
- 6- Τα χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού καταχωρούνται σύμφωνα με την αρχή της λογιστικοποίησης κατά την ημερομηνία διακανονισμού.

Για τα στοιχεία ουσιαστικής σημασίας, οι εφαρμοζόμενες λογιστικές αρχές είναι σύμφωνες με τις γενικές αρχές της Οδηγίας του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 8ης Δεκεμβρίου 1986 (όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2001/65/ΕΚ της 27ης Σεπτεμβρίου 2001) για τους ετήσιους και ενοποιημένους λογαριασμούς των τραπεζών και λοιπών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων («Οδηγία»), πλην όσων αναφέρονται στις σημειώσεις σχετικά με τις λογιστικές αρχές. Κατόπιν πρότασης της Διευθύνουσας Επιτροπής, το Διοικητικό Συμβούλιο αποφάσισε, στις 26 Φεβρουαρίου 2002, να υποβάλει τις ενοποιημένες οικονομικές καταστάσεις στο Συμβούλιο των Διοικήτων για έγκριση κατά τη σύνοδο της 4ης Ιουνίου 2002.

β) Οι ενοποιημένοι λογαριασμοί του Ομίλου περιλαμβάνουν τους λογαριασμούς της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων («Τράπεζα») και της θυγατρικής της, δηλαδή του Ευρωπαϊκού Ταμείου Επενδύσεων («ΕΤΑΕ»), το οποίο έχει την καταστατική έδρα του στη διεύθυνση: 43, avenue J.F. Kennedy, Λουξεμβούργο, από 1ης Ιουλίου 2000.

Η υπεραξία που προέκυψε από την απαλοιφή της πλειοψηφικής (60,75%) συμμετοχής της Τράπεζας στο ΕΤΑΕ, καταχωρήθηκε ως έκτακτο έσοδο σύμφωνα με το πρότυπο IAS 22. Τα δικαιώματα μειοψηφίας παρουσιάζονται χωριστά.

γ) Αναμόρφωση λογαριασμών και διαιτητικές συναλλαγές

Πριν από την ενοποίηση, οι λογαριασμοί του ΕΤΑΕ αναμορφώθηκαν, προκειμένου να συμμορφωθούν προς τις λογιστικές αρχές που παρουσιάζονται κατωτέρω. Ύστερα από τη συνάθροιση των ισολογισμών και των λογαριασμών αποτελεσμάτων χρήσης, τα διαιτητικά υπόλοιπα και τα κέρδη ή ζημίες που προέκυπταν από τις διαιτητικές συναλλαγές, απαλειφθηκαν.

2. Βάσεις υπολογισμού ισοτιμίων

Ο Όμιλος χρησιμοποιεί, ως μονάδα έκφρασης των λογαριασμών κεφαλαίου και για την παρουσίαση των οικονομικών του καταστάσεων, το ευρώ, το οποίο είναι το ενιαίο νόμισμα των κρατών μελών που συμμετέχουν στην τρίτη φάση της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης.

Ο Όμιλος διεξάγει τις εργασίες του, τόσο στα νομίσματα των κρατών μελών του και σε ευρώ, όσο και σε μη κοινοτικά νομίσματα.

Οι πόροι του προέρχονται από το κεφάλαιο του, τα δάνεια που συνάπτει και τα σωρευμένα καθαρά έσοδα του στα διάφορα νομίσματα, και κατέχονται, επενδύονται ή χορηγούνται στα ίδια νομίσματα.

Τα στοιχεία του ενεργητικού και του παθητικού του Ομίλου μετατρέπονται σε ευρώ, με βάση τις τιμές μετατροπής που ισχύουν την ημερομηνία του ισολογισμού. Τα κέρδη ή οι ζημίες που προκύπτουν από τη μετατροπή αυτή εγγράφονται σε πίστωση ή σε χρέωση του λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης.

Οι λογαριασμοί κερδών και ζημιών μετατρέπονται σε ευρώ κάθε μήνα, με βάση τις τιμές μετατροπής που ισχύουν στο τέλος του μήνα.

3. Κρατικά αξιόγραφα και άλλα αξιόγραφα που γίνονται δεκτά από τις κεντρικές τράπεζες για επαναχρηματοδότηση και ομολογίες και άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης

Ο Όμιλος, επιθυμώντας να ξεκαθαρίσει τη διαχείριση των διαθεσίμων και να ενισχύσει τη φερεγγυότητά του, αποφάσισε να δημιουργήσει τους ακόλουθους τύπους χαρτοφυλακίου:

3.1. Επενδυτικό χαρτοφυλάκιο

Το χαρτοφυλάκιο αυτό συντίθεται από τίτλους που αγοράστηκαν με την πρόθεση να διατηρηθούν μέχρι τη λήξη τους, για τη διαβίλευση της φερεγγυότητας του Ομίλου. Οι τίτλοι αυτοί εκδίδονται ή είναι εγγυημένοι από:

- κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, κράτη της ομάδας G10 ή δημόσιους οργανισμούς των κρατών αυτών,
- υπερεθνικούς δημόσιους οργανισμούς, συμπεριλαμβανομένων πολυεθνικών τραπεζών ανάπτυξης.

Το κόστος εισόδου των τίτλων αυτών στο εν λόγω χαρτοφυλάκιο είναι ίσο με την τιμή αγοράς τους ή, κατ'εξαίρεση, με το κόστος μεταφοράς τους. Η διαφορά μεταξύ της τιμής εισόδου και της τιμής εξόφλησης κατανέμεται *pro rata temporis* κατά την εναπομείνουσα διάρκεια ζωής των τίτλων.

3.2. Χαρτοφυλάκιο συναλλαγών

Το χαρτοφυλάκιο αυτό αποτελείται από τίτλους εισαγμένους στο χρηματιστήριο, οι οποίοι έχουν εκδοθεί και είναι εγγυημένοι από χρηματοπιστωτικά ιδρύματα. Οι τίτλοι του χαρτοφυλακίου αυτού καταχωρούνται στον ισολογισμό στην τρέχουσα τιμή τους.

Τα πραγματοποιηθέντα και μη πραγματοποιηθέντα κέρδη και ζημίες εγγράφονται στο λογαριασμό αποτελεσμάτων χρήσης.

3.3. Βραχυπρόθεσμοι τίτλοι

Ο Όμιλος, προκειμένου να εξασφαλίσει επαρκή ρευστότητα, αγοράζει προϊόντα της χρηματογοράς, και κυρίως έντοκα γραμμάτια του Δημοσίου και διαπραγματεύσιμα χρεόγραφα πιστωτικών ιδρυμάτων. Οι τίτλοι διατηρούνται μέχρι τη λήξη τους και λογιστικοποιούνται στην ονομαστική αξία τους.

Τα έντοκα γραμμάτια του Δημοσίου καταχωρούνται στο Ενεργητικό του ισολογισμού, στο λογαριασμό 2) Κρατικά αξιόγραφα δεκτά για επαναχρηματοδότηση από τις κεντρικές τράπεζες.

Τα διαπραγματεύσιμα χρεόγραφα πιστωτικών ιδρυμάτων καταχωρούνται στο Ενεργητικό του ισολογισμού, στο λογαριασμό 5) Ομολογίες και άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης β) άλλων εκδοτών.

3.4. Χαρτοφυλάκιο τίτλων διαθέσιμων προς πώληση

Οι τίτλοι ταξινομούνται ως διαθέσιμοι προς πώληση, εάν δεν ανήκουν ακριβώς σε μία από τις δύο άλλες κατηγορίες χαρτοφυλακίου. Οι τίτλοι αυτοί αποτιμώνται στην πραγματική τους αξία και οι μεταβολές στην αξία εγγράφονται σε ένα λογαριασμό ιδίων κεφαλαίων.

4. Απαιτήσεις κατά πιστωτικών ιδρυμάτων και κατά πελατών

4.1. Τα χορηγηθέντα δάνεια εμφανίζονται στο Ενεργητικό του ισολογισμού του Ομίλου κατά το καθαρό εκταμιευθέν τμήμα τους. Τα δάνεια που αντισταθμίζονται με παράγωγα προϊόντα, αποτιμώνται στην πραγματική τους αξία.

Ειδικές προβλέψεις γίνονται για τα δάνεια και τις προκαταβολές που εκκρεμούν στο τέλος της οικονομικής χρήσης και παρουσιάζουν κινδύνους μη αποπληρωμής μέρους ή του συνόλου του ποσού τους. Οι προβλέψεις αυτές καταχωρούνται στο λογαριασμό αποτελεσμάτων χρήσης ως «διαφορές προσαρμογής αξίας απαιτήσεων».

Οι προσαρμογές αξίας που αφορούν τους τόκους των δανείων αυτών καθορίζονται χωριστά για κάθε περίπτωση από τη διοίκηση της Τράπεζας.

4.2. Τόκοι δανείων

Στο λογαριασμό αποτελεσμάτων χρήσης καταχωρούνται οι δεδουλευμένοι τόκοι των δανείων, καταμεριζόμενοι επί της διάρκειας ζωής των δανείων.

4.3. Ανάστροφες πράξεις επαναγοράς (reverse repos) και πράξεις επαναγοράς (repos)

Ανάστροφη πράξη επαναγοράς (πράξη επαναγοράς) είναι μια πράξη με την οποία ο Όμιλος δανείζει (δανείζεται) μετρητά σε (από) ένα πιστωτικό ίδρυμα, το οποίο παρέχει (λαμβάνει) μία εξασφάλιση υπό μορφή τίτλων. Τα δύο μέρη δεσμεύονται αμετάκλητα να ολοκληρώσουν την πράξη σε ημερομηνία και τιμή που έχουν καθοριστεί εξ αρχής.

Η πράξη γίνεται με βάση την αρχή της παράδοσης έναντι πληρωμής: το μέρος που δανείζεται (δανείζει) τα μετρητά μεταβιβάζει τους τίτλους στο θεματοφύλακα του Ομίλου (του αντισυμβαλλόμενου), με αντάλλαγμα το διακανονισμό στη συμφωνηθείσα τιμή, πράγμα που συνεπάγεται για τον Όμιλο μια απόδοση (ένα κόστος) συνδεδεμένη (-ο) με τη χρηματογορά.

Μια πράξη αυτού του τύπου θεωρείται για τον Όμιλο ως πράξη χορήγησης δανείου (λήψης δανείου) με εγγυημένο επιτόκιο και καταχωρείται στο Ενεργητικό του ισολογισμού, στο λογαριασμό 3) Απαιτήσεις κατά πιστωτικών ιδρυμάτων - β) λοιπές απαιτήσεις (στο Παθητικό του ισολογισμού, στο λογαριασμό 1) Υποχρεώσεις προς πιστωτικά ιδρύματα - β) προθεσμίας ή με προεξόφληση). Οι τίτλοι που λαμβάνονται (παρέχονται) ως εγγύηση καταχωρούνται στους λογαριασμούς εκτός ισολογισμού (διατηρούνται στους λογαριασμούς του ισολογισμού).

5. Μετοχές και άλλοι τίτλοι μεταβλητής απόδοσης και συμμετοχές

Οι μετοχές χαρακτηρίζονται ως διαθέσιμες προς πώληση. Αποτιμώνται στην πραγματική τους αξία και οι μεταβολές αξίας εγγράφονται σε ένα λογαριασμό ιδίων κεφαλαίων.

Οι πράξεις επιχειρηματικού κεφαλαίου και οι κατεχόμενες συμμετοχές αντιπροσωπεύουν μεσοπρόθεσμες και μακροπρόθεσμες επενδύσεις και λογιστικοποιούνται στο κόστος, τους, σύμφωνα με το πρότυπο IAS 39, το οποίο ορίζει ότι τα χρηματοπιστωτικά μέσα για τα οποία δεν μπορεί να προσδιοριστεί πραγματική αξία, πρέπει να αποτιμώνται με αυτό τον τρόπο. Οι εκτιμήσεις όσον αφορά την πραγματική αξία μιας επένδυσης επιχειρηματικού κεφαλαίου μπορεί να ποικίλουν σημαντικά κατά τη διάρκεια της περιόδου κατοχής της επένδυσης, και η φύση αυτών των επενδύσεων είναι τέτοια που δεν επιτρέπει τον καθορισμό της πραγματικής αξίας, παρά μόνο κατά τη ρευστοποίηση της επένδυσης. Η εκτίμηση της πραγματικής αξίας των επενδύσεων επιχειρηματικού κεφαλαίου από τον Όμιλο δεν θα είναι ορθή, εάν η μέθοδος και η στιγμή ρευστοποίησης δεν είναι καθορισμένες. Οι απομειώσεις αξίας λογιστικοποιούνται μόνον εφόσον δεν είναι προσωρινές.

6. Ενώματα στοιχεία ενεργητικού

Τα γήπεδα και τα κτίρια απεικονίζονται στο κόστος τους, αφού αφαιρεθεί η αρχική υποτίμηση του κτιρίου του Kirchberg και οι σωρευμένες αποσβέσεις. Η εκτιμώμενη αξία των κτιρίων του Kirchberg και της Λισαβόνας αποτελεί αντικείμενο γραμμικής απόσβεσης σε περίοδο 30 και 25 ετών αντίστοιχα. Η απόσβεση των επίπλων, σκευών και εξοπλισμού γραφείων γινόταν έως το τέλος του 1997 στο έτος κτήσης τους. Από το 1998, οι μόνιμες εγκαταστάσεις, τα επίπλα και σκεύη, ο εξοπλισμός γραφείων και τα οχήματα καταχωρούνται στον ισολογισμό στο κόστος κτήσης τους, μείον τη σωρευμένη απόσβεση. Η απόσβεση υπολογίζεται γραμμικά επί της εκτιμώμενης διάρκειας ζωής κάθε αποκτώμενου στοιχείου, ως εξής:

- μόνιμες εγκαταστάσεις	10 έτη
- επίπλα και σκεύη	5 έτη
- εξοπλισμός γραφείου και οχήματα	3 έτη

Τα έργα τέχνης αποσβένυνται πλήρως στο έτος κτήσης τους.

7. Άυλα στοιχεία ενεργητικού

α) Τα άυλα στοιχεία ενεργητικού περιλαμβάνουν τις επενδύσεις σε λογισμικό που αναπτύσσεται στο εσωτερικό του Ομίλου, οι οποίες αποτελούν αντικείμενο γραμμικής απόσβεσης εντός τριών ετών από την ολοκλήρωσή τους.

Το πρότυπο IAS 38 θέτει, μεταξύ άλλων, τις ακόλουθες προϋποθέσεις για την καταχώρηση στο ενεργητικό:

- 1- το προϊόν ή η μέθοδος είναι σαφώς καθορισμένα και συναφή με αυτά έξοδα μπορούν να προσδιοριστούν και αποτιμηθούν αξιόπιστα,
- 2- η τεχνική βιωσιμότητα του προϊόντος ή της μεθόδου μπορεί να αποδειχθεί.

β) Οι αγορές λογισμικού αποτελούν αντικείμενο γραμμικής απόσβεσης επί της εκτιμώμενης διάρκειας ζωής του (2 έως 5 έτη).

8. Ταμείο συντάξεων και Ταμείο υγείας προσωπικού

α) Ταμείο συντάξεων

1- Το κύριο συνταξιοδοτικό καθεστώς της ΕΤΕπ είναι ένα καθεστώς καθορισμένων παροχών, το οποίο τροφοδοτείται από εισφορές και καλύπτει το σύνολο του προσωπικού της Τράπεζας. Όλες οι εισφορές που καταβάλλονται από την Τράπεζα και το προσωπικό της επενδύονται στα στοιχεία ενεργητικού της Τράπεζας. Οι ετήσιες αυτές εισφορές συσσωρεύονται και καταχωρούνται, μαζί με τους ετήσιους τόκους, σε ένα ειδικό λογαριασμό πρόβλεψης που εγγράφεται στο Παθητικό του ισολογισμού της Τράπεζας.

Οι υποχρεώσεις όσον αφορά τις συνταξιοδοτικές παροχές, αποτιμώνται τουλάχιστον μια φορά κάθε τριετία, σύμφωνα με το πρότυπο IAS 19, χρησιμοποιώντας τη «Μέθοδο των Εκτιμώμενων Μονάδων Υποχρεώσεως» («projected unit credit method», προκειμένου να διαπιστωθεί εάν η λογιστικοποιημένη πρόβλεψη είναι επαρκής. Οι κύριες αναλογιστικές παραδοχές που χρησιμοποιήθηκαν από τον αναλογιστή, παρουσιάζονται στη Σημείωση Λ. Τα αναλογιστικά κέρδη και ζημιές επιμερίζονται με βάση την προσδοκώμενη μέση υπολειπόμενη υπηρεσιακή ζωή των ενεργών υπαλλήλων.

2- Το συνταξιοδοτικό καθεστώς του ΕΤΑΕ είναι ένα καθεστώς καθορισμένων παροχών, το οποίο η διαχείριση έχει ανατεθεί σε εξωτερικό φορέα.

β) Ταμείο υγείας

1- Η ΕΤΕπ έχει δημιουργήσει για τους υπαλλήλους της δικό της Ταμείο ασφάλισης υγείας, το οποίο χρηματοδοτείται από εισφορές της Τράπεζας και του προσωπικού της. Η διαχείριση του Ταμείου υγείας γίνεται σήμερα με βάση την αρχή της ισορροπίας μεταξύ παροχών και εισφορών.

2- Το Ταμείο ασφάλισης υγείας του προσωπικού του ΕΤΑΕ τελεί υπό εξωτερική διαχείριση.

9. **Κεφάλαια για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους και πρόβλεψη για χορηγηθείσες εγγυήσεις**

α) Κεφάλαια για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους

Ο λογαριασμός αυτός περιλαμβάνει τα ποσά που ο Όμιλος αποφασίζει να διαθέσει για την κάλυψη κατά των κινδύνων που συνδέονται με τις δανειοδοτικές και λοιπές χρηματοπιστωτικές πράξεις, λόγω των ιδιαίτερων κινδύνων που είναι εγγενείς στις πράξεις αυτές.

Τα διεθνή λογιστικά πρότυπα απαιτούν, τα ποσά που διατίθενται στο λογαριασμό αυτό, να αποτελούν μέρος της διάθεσης των αποτελεσμάτων χρήσης. Η Οδηγία απαιτεί, τα ποσά αυτά να εμφανίζονται ξεχωριστά στο λογαριασμό αποτελεσμάτων χρήσης, στη θέση «Ποσά διατεθέντα στα Κεφάλαια για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους».

β) Πρόβλεψη για χορηγηθείσες εγγυήσεις

Η πρόβλεψη αυτή προορίζεται για την κάλυψη των κινδύνων που ενέχει η δραστηριότητα του Ομίλου ως εκδότη εγγυήσεων υπέρ ενδιάμεσων χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων.

10. **Πόροι διαθέσιμοι για πράξεις επιχειρηματικού κεφαλαίου και πόροι διαθέσιμοι στο Μηχανισμό Διαρθρωμένης Χρηματοδότησης**

α) Πόροι διαθέσιμοι για πράξεις επιχειρηματικού κεφαλαίου

Ο λογαριασμός αυτός περιλαμβάνει τα ποσά τα οποία διατίθενται από τα ετήσια αποτελέσματα της ΕΤΕπ και τα οποία καθορίζονται κάθε χρόνο από το Συμβούλιο των Διοικήτων, για τη διευκόλυνση των μηχανισμών παροχής επιχειρηματικών κεφαλαίων στο πλαίσιο της εφαρμογής του ψηφίσματος για την ανάπτυξη και την απασχόληση, που εξέδωσε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο.

β) Πόροι διαθέσιμοι στο Μηχανισμό Διαρθρωμένης Χρηματοδότησης

Ο λογαριασμός αυτός περιλαμβάνει τα ποσά τα οποία διατίθενται από τα ετήσια αποτελέσματα της Τράπεζας και τα οποία καθορίζονται κάθε χρόνο από το Συμβούλιο των Διοικήτων, για τη διευκόλυνση της διενέργειας πράξεων που ενέχουν αυξημένο κίνδυνο μέσω αυτού του μηχανισμού νέου τύπου.

Οι διαφορές προσαρμογής αξίας που είναι σχετικές με τις ανωτέρω πράξεις, θα αφαιρούνται από τους λογαριασμούς αυτούς κατά τη διάθεση των μελλοντικών αποτελεσμάτων.

11. Φορολογία

Σύμφωνα με το πρωτόκολλο περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που είναι προσαρτημένο στη Συνθήκη για την ίδρυση ενιαίου Συμβουλίου και ενιαίας Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 8ης Απριλίου 1965, τα στοιχεία ενεργητικού, τα έσοδα και τα λοιπά περιουσιακά στοιχεία του Ομίλου απαλλάσσονται από όλους τους άμεσους φόρους.

12. Πράξεις ανταλλαγής νομισμάτων και επιτοκίων (swaps)

Ο Όμιλος συνάπτει, κυρίως στο πλαίσιο του δανεισμού του, πράξεις ανταλλαγής νομισμάτων, μέσω των οποίων το προϊόν ενός δανείου που έχει λάβει σε ένα νόμισμα, μπορεί να μετατραπεί σε άλλο νόμισμα. Ταυτόχρονα, συνάπτει μια προθεσμιακή πράξη συναλλάγματος, προκειμένου να αντλήσει τα αναγκαία ποσά για την εξυπηρέτηση του δανείου στο αρχικό νόμισμα. Τα ποσά των πράξεων αυτών καταχωρούνται στους λογαριασμούς εκτός ισολογισμού (βλ. Σημείωση Υ).

Ο Όμιλος συνάπτει επίσης πράξεις ανταλλαγής επιτοκίων με σκοπό την αντιστάθμιση κινδύνων. Οι σχετικοί τόκοι λογιστικοποιούνται «prorata temporis». Τα ονομαστικά ποσά των πράξεων ανταλλαγής επιτοκίων καταχωρούνται στους λογαριασμούς εκτός ισολογισμού.

13. Μεταβατικοί λογαριασμοί

Οι λογαριασμοί αυτοί περιλαμβάνουν:

στο ενεργητικό: (προεπιρωθέντα έσοδα και έσοδα εισπρακτέα): έσοδα που έγιναν κατά την οικονομική χρήση αλλά αφορούν επόμενη χρήση, καθώς και οποιαδήποτε έσοδα τα οποία, αν και αφορούν τη χρήση, δεν θα είναι απαιτητά πριν από τη λήξη της (κυρίως τόκοι από χορηγηθέντα δάνεια),

στο παθητικό: (προεπιπραχθέντα έσοδα και πληρωτέα έσοδα): έσοδα που εισπράχθηκαν μέσα στη χρήση αλλά αφορούν επόμενη χρήση, μαζί με έσοδα τα οποία, αν και αφορούν την κλειόμενη χρήση, θα πληρωθούν σε επόμενη χρήση (κυρίως τόκοι ληφθέντων δανείων).

14. Τόκοι και εξομοιούμενα έσοδα

Εκτός από τους τόκους και τις προμήθειες επί χορηγηθέντων δανείων και τοποθετήσεων, και τα λοιπά έσοδα του χαρτοφυλακίου τίτλων, στο λογαριασμό αυτό αναγράφονται επίσης οι αποζημιώσεις που εισπράττει η Τράπεζα για πρόωρες αποπληρωμές δανείων, στις οποίες προβαίνουν οι δανειολήπτες της. Η Τράπεζα, μεριμνώντας να διατηρήσει στη λογιστική καταχώριση αντιστοιχία μεταξύ των εσόδων από χορηγηθέντα δάνεια και του κόστους δανεισμού της, καταμερίζει τις αποζημιώσεις που εισπράττει για πρόωρες αποπληρωμές, επί της εναπομένουσας διάρκειας των αντίστοιχων δανείων.

15. Στοιχεία ενεργητικού φυλασσόμενα για λογαριασμό τρίτων

Τα στοιχεία ενεργητικού που φυλάσσονται για λογαριασμό τρίτων, αντιπροσωπεύουν τρεις καταπιστευματικούς λογαριασμούς διαχείρισης που έχει ανοίξει το ΕΤΑΕ.

Ο πρώτος δημιουργήθηκε για τη διαχείριση των εισφορών της Ευρωπαϊκής Επιτροπής από πόρους του κοινοτικού προϋπολογισμού, στο πλαίσιο του πιλοτικού προγράμματος «Ανάπτυξη και Περιβάλλον». Τα ποσά που εγγράφονται στο λογαριασμό αυτό παραμένουν ιδιοκτησία της Επιτροπής, έως ότου εκταμιευθούν για τους σκοπούς του εν λόγω προγράμματος.

Ο δεύτερος καταπιστευματικός λογαριασμός ανοίχτηκε και τηρείται στο όνομα του ΕΤΑΕ αλλά προς όφελος της Επιτροπής, για τη διαχείριση του «Μηχανισμού εγγυήσεων υπέρ των ΜΜΕ». Στο πλαίσιο του μηχανισμού αυτού, το ΕΤΑΕ είναι εξουσιοδοτημένο να εκδίδει εγγυήσεις επ' ονόματί του, αλλά για λογαριασμό και με κίνδυνο της Επιτροπής.

Ο τρίτος λογαριασμός δημιουργήθηκε για τη διαχείριση του «Ευρωπαϊκού Μηχανισμού για τις Τεχνολογίες (EMT) - Κεφάλαια εκκίνησης», στο πλαίσιο του οποίου το ΕΤΑΕ είναι εξουσιοδοτημένο να αποκτά, να διαχειρίζεται και να διαθέτει συμμετοχές σε νεοσύστατες τεχνολογικές επιχειρήσεις με ισχυρό δυναμικό ανάπτυξης, επ' ονόματί του, αλλά για λογαριασμό και με κίνδυνο της Επιτροπής.

16. Καταπιστευματικές πράξεις

Το ΕΤΑΕ, σύμφωνα με το άρθρο 28 του καταστατικού του, αποκτά, διαχειρίζεται και διαθέτει συμμετοχές σε εταιρείες κεφαλαίου επιχειρηματικών συμμετοχών, επ' ονόματί του, αλλά για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, με βάση καταπιστευματικές και διαχειριστικές συμφωνίες που έχει συνάψει με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα («EMT-Κεφάλαια εκκίνησης»).

Το ΕΤΑΕ είναι επίσης εξουσιοδοτημένο να εκδίδει εγγυήσεις επ' ονόματί του, αλλά για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, βάσει συμφωνίας καταπίστευσης και διαχείρισης που έχει συνάψει με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα («Μηχανισμός εγγυήσεων υπέρ των ΜΜΕ»).

17. Διαθέσιμα του Ταμείου Εγγυήσεων

Η Επιτροπή ανέθεσε τη χρηματοπιστωτική διαχείριση του Ταμείου στην ΕΤΕπ, στο πλαίσιο σύμβασης που είχαν υπογράψει μεταξύ τους τα δύο μέρη το Νοέμβριο 1994.

18. Ορισμένα μεγέθη της προηγούμενης χρήσης έχουν αναμορφωθεί, προκειμένου να καταστούν ομοειδή και συγκρίσιμα με τα αντίστοιχα κονδύλια της κλειόμενης χρήσης.

Σημείωση Β — Χαρτοφυλάκιο τίτλων (σε χιλιάδες ευρώ)

Κρατικά αξιόγραφα δεκτά για επαναχρηματοδότηση από τις κεντρικές τράπεζες (εκ των οποίων 12 661 μη εισηγμένα το 2001 και 12 651 το 2000):

Ομολογίες και άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης (εισηγμένοι):

Σημείωση Β — Χαρτοφυλάκιο τίτλων (σε χιλιάδες ευρώ)	31.12.2001	31.12.2000				
Κρατικά αξιόγραφα δεκτά για επαναχρηματοδότηση από τις κεντρικές τράπεζες (εκ των οποίων 12 661 μη εισηγμένα το 2001 και 12 651 το 2000):	1 519 727	1 474 510				
Ομολογίες και άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης (εισηγμένοι):	6 681 325	3 854 135				
	8 201 052	5 328 645				
	Κόστος κτίσης	Απόσβεση περιόδου της διαφοράς υπέρ/υπό το άρτιο	Λογιστική αξία	Διαφορά υπέρ/υπό το άρτιο προς απόσβεση	Αξία στη λήξη	Αγοραία αξία
Επενδυτικό χαρτοφυλάκιο	2 866 643	33 934	2 900 577	– 44 642	2 855 935	2 926 969
Χαρτοφυλάκιο τοποθετήσεων στη χρηματαγορά:						
- Τίτλοι χρηματαγοράς με προθεσμία λήξης μέχρι 3 μήνες	2 252 003	—	2 252 003	—	2 252 003	2 252 003
- Τίτλοι χρηματαγοράς με προθεσμία λήξης μέχρι 12 μήνες	1 348 120	—	1 348 120	—	1 348 120	1 348 120
Χαρτοφυλάκιο ομολόγων Β1 «Credit Spread» . .	381 668	– 56	381 479 *	– 128	381 484	381 479
Χαρτοφυλάκιο συναλλαγών Β3 «Global Fixed Income»	195 453	—	195 586 **	—	190 800	195 586
Χαρτοφυλάκιο τιτλοποίησης δανείων (Σημείωση Δ)	1 123 287	—	1 123 287	—	1 123 287	1 123 287
	8 167 174	33 878	8 201 052		8 151 629	

* Συμπεριλαμβάνεται μείωση αγοραίας αξίας - 73 ευρώ. ** Συμπεριλαμβάνεται αύξηση αγοραίας αξίας 133 ευρώ.

Σημείωση Γ — Απαιτήσεις κατά πιστωτικών ιδρυμάτων (λοιπές απαιτήσεις) (σε χιλιάδες ευρώ)

	31.12.2001	31.12.2000
Καταθέσεις προθεσμίας	6 588 593	6 525 201
Ανάστροφες πράξεις επαναγοράς (reverse repos) (*)	3 329 340	4 731 983
	9 917 933	11 257 184

(*) Οι πράξεις αυτές περιλαμβάνουν πράξεις διενεργούμενες με ένα τρίτο θεματοφύλακα, ο οποίος δεσμεύεται, βάσει σύμβασης-πλαίσιου, να εγγυηθεί την τήρηση των συμβατικών όρων, ιδίως όσον αφορά:

- την παράδοση έναντι πληρωμής,
- την επαλήθευση του καλύμματος (collateral),
- το περιθώριο καλύμματος που απαιτεί ο δανειστής και το οποίο πρέπει πάντοτε να υφίσταται και να είναι επαρκές. Αυτό προϋποθέτει καθημερινή παρακολούθηση της αξίας των τίτλων στην αγορά,

Ανάλυση του συνολικού υπολοίπου χορηγηθέντων δανείων:

- Εκταμειωθέν τμήμα.
- Μη εκταμειωθέν τμήμα

Συνολικό υπόλοιπο χορηγηθέντων δανείων

(*) Το συνολικό υπόλοιπο των χορηγηθέντων δανείων περιλαμβάνει τόσο το εκταμειωθέν τμήμα των δανείων, όσο και το τμήμα που απομένει προς εκταμίευση.

	31.12.2001	31.12.2000
Συνολικό υπόλοιπο χορηγηθέντων δανείων	219 993 195	198 798 241
Τιτλοποιημένα δάνεια (Σημείωση Β)	1 123 215	120 000
Σύνολο δανείων (Σημείωση Φ)	221 116 410	198 918 241

Σημείωση Ε — Μετοχές και άλλοι τίτλοι μεταβλητής απόδοσης και συμμετοχές

Το κονδύλι αυτό περιλαμβάνει (σε χιλιάδες ευρώ):

	2001	2000
Πράξεις επιχειρηματικού κεφαλαίου - ύστερα από μείωση αξίας 19 213 ευρώ (2000: 0)	683 809	486 900
Μετοχές ΕΤΑΑ	123 750	115 312
Μετοχές που αποκτήθηκαν για την εγγύηση της είσπραξης απαιτήσεων	30 970	
Προσαρμογή αξίας IAS 39	5 642	
	36 613	30 196
	844 172	632 408

- την οργάνωση της υποκατάστασης της υποθήκης, υπό την προϋπόθεση ότι πληροί όλες τις απαιτήσεις που θέτει η σύμβαση.

Σημείωση Δ — Συνοπτική κατάσταση χορηγηθέντων δανείων και εγγυήσεων στις 31 Δεκεμβρίου 2001 (σε χιλιάδες ευρώ)

Συνολικό ύψος χορηγηθέντων δανείων (*)

Συνολικό ιστορικό ύψος των χορηγηθέντων δανείων, υπολογιζόμενο με βάση τις ισοτιμίες που εφαρμόστηκαν κατά τις ημερομηνίες υπογραφής τους: 360 315 577

Πλέον:	αναπροσαρμογή της απαίτησης συναλλαγματικές προσαρμογές	270 250	
		12 891 752	+ 13 162 002
Μειών:	καταγγελίες και ακυρώσεις καταβληθέντα χρεολύσια	9 250 399	
		144 233 985	- 153 484 384

Συνολικό υπόλοιπο χορηγηθέντων δανείων **219 993 195**

Δάνεια χορηγηθέντα

σε πιστωτικά ιδρύματα ως διαμέσου	απευθείας στον τελικό δικαιούχο	Σύνολο 2001	Σύνολο 2000
84 654 699	101 085 284	185 739 983	168 748 611
8 523 766	25 729 446	34 253 212	30 049 630
93 178 465	126 814 730	219 993 195	198 798 241

Το ποσό των 123 750 000 ευρώ (2000: 115 312 500) αντιστοιχεί στο κεφάλαιο που έχει καταβάλει ο Όμιλος στις 31 Δεκεμβρίου 2001, στο πλαίσιο της συμμετοχής του, συνολικού ύψους 600 000 000 ευρώ, στο κεφάλαιο της Ευρωπαϊκής Τράπεζας για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη (ΕΤΑΑ).

Ο Όμιλος κατέχει το 3,04% του αναληφθέντος κεφαλαίου.

Εάν οι τίτλοι αυτοί είχαν λογιστικοποιηθεί με τη μέθοδο της καθαρής θέσης, αυτό δεν θα είχε ουσιαστική επίπτωση στα αποτελέσματα και στα ίδια κεφάλαια του Ομίλου.

Σε χιλιάδες ευρώ	Ποσοστό συμμετοχής (%)	Σύνολο ιδίων κεφαλαίων	Σύνολο καθαρών αποτελεσμάτων	Σύνολο ενεργητικού
ΕΤΑΑ (31.12.2000)	3,04	3 511 178	152 792	21 290 010

Η τρέχουσα αξία των μετοχών που αποκτήθηκαν για την εγγύηση της είσπραξης απαιτήσεων, ανέρχεται σε 36 613 076 (2000: 32 499 160).

Σημείωση ΣΤ — Ενσώματα και άυλα στοιχεία ενεργητικού (σε χιλιάδες ευρώ)

	Γήπεδα	Κτίρια Kirchberg	Κτίριο Λισσαβώνας	Έπιπλα, σκεύη και λοιπός εξοπλισμός	Σύνολο ενσώματων στοιχείων	Σύνολο άυλων στοιχείων
Καθαρή λογιστική αξία στην αρχή του έτους	3 688	70 833	139	8 799	83 459	10 018
Κτήσεις κατά τη διάρκεια του έτους	—	—	—	11 855	11 855	2 721
Αποσβέσεις κατά τη διάρκεια του έτους	—	3 991	14	6 781	10 786	4 951
	3 688	66 842	125	13 873	84 528	7 788

Όλα τα γήπεδα και κτίρια χρησιμοποιούνται από τον Όμιλο για τις ίδιες δραστηριότητές του.

Σημείωση Ζ — Προεισπραχθείσες επιδοτήσεις επιτοκίου

α) Ένα μέρος των ποσών που εισπράχθηκαν από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στο πλαίσιο του ΕΝΣ (Ευρωπαϊκού Νομισματικού Συστήματος), χορηγήθηκε ως μακροπρόθεσμη προκαταβολή, η οποία καταχωρείται στο Ενεργητικό, στο λογαριασμό 9. α) «Απαιτήσεις από επιδοτήσεις επιτοκίου που έχουν προκαταβληθεί στα πλαίσια του ΕΝΣ».

β) Οι «Προεισπραχθείσες επιδοτήσεις επιτοκίου» (λογαριασμός 3.α) στο Παθητικό περιλαμβάνουν:

- τα ποσά των επιδοτήσεων επιτοκίου των δανείων που χορηγούνται για επενδυτικά σχέδια έξω από την Ένωση στα πλαίσια των συμβάσεων που έχουν υπογραφεί με τα κράτη ΑΚΕ και των πρωτοκόλλων που έχουν συναφθεί με τις μεσογειακές χώρες·
- τις επιδοτήσεις επιτοκίου ορισμένων δανείων που χορηγεί η Τράπεζα από τους ιδίους πόρους της στο εσωτερικό της Ένωσης, οι

οποίες τίθενται στη διάθεσή της στα πλαίσια του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Συστήματος, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1736/79 του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 3ης Αυγούστου 1979, και στο πλαίσιο του χρηματοδοτικού μηχανισμού που θέσπισαν τα κράτη μέλη της ΕΖΕΣ βάσει της Συμφωνίας ΕΖΕΣ που υπεγράφη την 2α Μαΐου 1992·

- τα ποσά που λαμβάνονται ως επιδοτήσεις επιτοκίου των δανείων που χορηγούνται από πόρους της ΕΚ στα πλαίσια των αποφάσεων του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων 78/870/ΕΟΚ της 16ης Οκτωβρίου 1978 (Νέο Κοινοτικό Μέσο), 82/169/ΕΟΚ της 15ης Μαρτίου 1982 και 83/200/ΕΟΚ της 19ης Απριλίου 1983 και σε εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1736/79 του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 3ης Αυγούστου 1979, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2790/82 του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 18ης Οκτωβρίου 1982.

Σημείωση Η — Λογαριασμοί ισολογισμού Διάφορα (σε χιλιάδες ευρώ)

Χρεώστες διάφοροι:

	31.12.2001	31.12.2000
- Στεγαστικά δάνεια και προκαταβολές στο προσωπικό	82 173	89 035
- Καθαρό υπόλοιπο των ποσών που εκταμιεύθηκαν για ληφθέντα δάνεια και των ποσών που εισπράχθηκαν έναντι χορηγηθέντων δανείων στο πλαίσιο των πράξεων ΝΚΜ που διαχειρίζεται η ΕΤΕπ για λογαριασμό της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (Ειδικό Τμήμα)	107 116	123 413
- Προϊόν δανεισμού προς είσπραξη	0	226 723
- Απαιτήσεις από πράξεις ανταλλαγής	0	227 393
- Εισπρακτέες δόσεις δανείων	299 010	140 148
- Λοιπά	50 480	95 792
	538 779	902 504

Πιστωτές διάφοροι:

- Λογαριασμοί της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:		
. για πράξεις στο πλαίσιο του Ειδικού Τμήματος και διάφορα άλλα συναφή υπό εκκαθάριση ποσά	167 241	160 692
. λογαριασμοί καταθέσεων	296 053	200 426
- Υποχρεώσεις από πράξεις ανταλλαγής	0	226 723
- Καταβλητέες δόσεις δανείων . . .	172 066	0
- Επικουρικό Προαιρετικό Σύστημα Πρόνοιας (Σημείωση Λ)	133 689	127 693
- Λοιπά	220 345	180 786
	989 394	896 320

Σημείωση Θ — Μεταβατικοί λογαριασμοί (σε χιλιάδες ευρώ)

	31.12.2001	31.12.2000
Στο ενεργητικό (προπληρωθέντα έξοδα και έσοδα εισπρακτέα):		
Τόκοι και προμήθειες προς είσπραξη	2 377 198	2 627 403
Έξοδα δανεισμού προς απόσβεση	0	815 716
Λοιπά	1 279	998
	2 378 477	3 444 117
Στο παθητικό (προεισπραχθέντα έσοδα και πληρωτέα έξοδα):		
Τόκοι και προμήθειες προς καταβολή	3 181 619	3 348 393
Έσοδα χορηγήσεων προς απόσβεση	461 868	505 733
Έσοδα δανεισμού προς απόσβεση	0	714 868
Πρωτοβουλία υπέρ των υπερ-χρεωμένων πτωχών χωρών (ΥΠΧ) (*)	67 912	70 000
Πληρωτέες δαπάνες προσωπικού (*)	7 100	6 939
Δαπάνες για εξωτερική κινητικότητα (*)	7 500	0
Λοιπά	53 973	129 442
	3 779 972	4 775 375

(*) Περιλαμβάνονται στο λογαριασμό 12 των αποτελεσμάτων χρήσης: έκτακτες δαπάνες (Σημείωση Π).

Σημείωση Ι — Υποχρεώσεις προς πιστωτικά ιδρύματα (σε χιλιάδες ευρώ)

	31.12.2001	31.12.2000
Όψεως		
- Πιστωτικά ιδρύματα	0	13
Προθεσμίας ή με προειδοποίηση		
- Βραχυπρόθεσμος δανεισμός	597 497	426 658
- Υποσχετικές εκδοθείσες έναντι της καταβολής του κεφαλαίου της ΕΤΑΑ	10 125	9 113
- Πράξεις επαναγοράς (repos)	0	72 118
	607 622	507 889
	607 622	507 902

Σημείωση Κ — Συνοπτική κατάσταση των υποχρεώσεων από πιστωτικούς τίτλους στις 31 Δεκεμβρίου 2001

Ληφθέντα δάνεια						Πράξεις ανταλλαγής νομισμάτων						Καθαρό ποσό	
Πληρωτέα σε	Υπόλοιπο στις 31.12.2000	Μέσο επιτόκιο	Υπόλοιπο στις 31.12.2001	Μέσο επιτόκιο	Περίοδος εξόφλησης	Ποσά προς καταβολή (+) ή προς είσπραξη (-)						Υπόλοιπο στις 31.12.2000	Υπόλοιπο στις 31.12.2001
						31.12.2000	Μέσο επιτόκιο	31.12.2001	Μέσο επιτόκιο	31.12.2000	Υπόλοιπο στις 31.12.2001		
EUR	47 344 105	5,38	72 131 851	5,48	2001/2030	6 313 851	+	4,73	24 174 809	+	5,50	53 657 956	96 306 660
DEM	2 153 413	6,20		0,00		4 633 060	+	5,63			0,00	6 786 473	
FRF	4 923 660	6,54		0,00		263 927	+	5,06			0,00	5 187 587	
ITL	7 478 250	7,50		0,00		42 102	+	4,58			0,00	7 520 352	
BEF	68 171	7,50		0,00		119 342	+	8,25			0,00	187 513	
NLG	2 932 860	6,68		0,00		1 557 764	-	4,73			0,00	1 375 096	
IEP	61 392	7,75		0,00		316 135	+	5,64			0,00	377 527	
LUF	679 304	7,05		0,00		210 709	-	6,54			0,00	468 595	
ESP	4 199 933	7,23		0,00		1 789 206	+	4,72			0,00	5 989 139	
PTE	942 091	6,11		0,00		1 291 307	+	4,76			0,00	2 233 398	
FIM	67 275	6,29		0,00		157 349	+	4,74			0,00	224 624	
GRD	616 287	6,29		0,00		205 429	-	4,85			0,00	410 858	
Νομίσματα συμμετέχοντα στο ευρώ													
GBP	40 713 384	6,46	48 004 134	6,34	2001/2040	2 993 749	-	6,39	4 046 143	-	6,35	37 719 635	43 957 991
DKK	482 373	4,94	484 099	5,17	2002/2005	32 243	+	3,96	141 865	+	5,17	514 616	625 964
SEK	211 181	5,70	200 512	5,70	2003/2007	765 695	+	3,93	864 306	+	5,70	976 876	1 064 818
USD	34 505 658	6,11	45 145 774	5,50	2001/2026	4 420 494	-	6,45	15 983 627	-	5,56	30 085 164	29 162 147
CHF	3 627 232	4,32	3 213 298	3,99	2001/2014	181 657	+	7,11	54 960	-	4,00	3 808 889	3 158 338
JPY	4 570 277	3,42	3 429 706	3,04	2001/2031	1 649 598	-	1,45	944 455	-	3,04	2 920 679	2 485 251
NOK	255 055	5,56	314 406	5,67	2004/2007	177 324	-	7,22	213 796	-	5,67	77 731	100 610
CAD	1 841 031	8,13	1 474 036	7,98	2001/2008	1 769 424	-	9,00	1 402 998	-	7,98	71 607	71 038
AUD	636 553	7,88	462 963	6,28	2001/2005	636 553	-	7,88	462 963	-	6,28		
CZK	296 248	9,03	247 891	7,55	2001/2015	57 066	-	5,10	101 167	+	7,55	239 182	349 058
HKD	1 811 844	7,74	1 767 967	7,12	2001/2010	1 811 844	-	7,74	1 767 967	-	7,12		
NZD	142 045	7,17	94 273	6,50	2002/2004	142 045	-	7,17	94 273	-	6,50		
ZAR	761 152	13,68	609 566	12,88	2001/2018	447 906	-	13,44	371 124	-	12,88	313 246	238 442
HUF	73 585	11,77	161 106	10,02	2003/2004				81 573	-	10,02	73 585	79 533
EEK	9 587	10,00		0,00	2001/2001	9 587	-	10,00			0,00		
PLN	94 242	14,54	326 416	12,52	2003/2006	42 291	-	14,84	118 105	-	12,52	51 951	208 311
TWD	746 729	5,66	1 035 766	5,00	2003/2008	746 729	-	5,66	1 035 766	-	5,00		
SKK	68 286	15,58	46 752	15,63	2001/2002	68 286	-	15,58	63 114	+	15,63		109 866
ΣΥΝΟΛΟ	162 313 203		179 150 516										
IAS 39			4 759 190										
ΣΥΝΟΛΟ	162 313 203		183 909 706										

Η αποπληρωμή ορισμένων ληφθέντων δανείων είναι συναρτημένη με χρηματιστηριακούς δείκτες (ιστορική αξία: 2 672 εκατομμύρια). Όλα αυτά τα δάνεια καλύπτονται από πράξεις ανταλλαγής για την αντιστάθμιση των κινδύνων.

Σημείωση Λ — Προβλέψεις για κινδύνους και βάρη (ταμείο συντάξεων προσωπικού) (σε χιλιάδες ευρώ)

Οι υποχρεώσεις σε όρους συνταξιοδοτικών παροχών αποτιμήθηκαν στις 30 Ιουνίου 2000 με τη «μέθοδο των εκτιμώμενων μονάδων υποχρεώσεων» («projected unit credit method»), από ένα ανεξάρτητο αναλογιστή. Ο υπολογισμός βασίστηκε στις ακόλουθες παραδοχές:

- προεξοφλητικό επιτόκιο 7% για τον προσδιορισμό της παρούσας αξίας των κεκτημένων παροχών,
- ηλικία συνταξιοδότησης τα 62 έτη,
- μέση συνδυασμένη επίπτωση της αύξησης του κόστους διαβίωσης και της εξέλιξης της σταδιοδρομίας εκτιμώμενη σε 4%,
- δείκτης προσαρμογής των συντάξεων 1,5%,
- πιθανότητα παραίτησης 3% έως την ηλικία των 55 ετών,
- χρήση των αναλογιστικών πινάκων EVK/PRASA 90.

Ύστερα από αυτή την αποτίμηση, διαπιστώθηκε ότι οι υποχρεώσεις του Ομίλου είναι καλυμμένες.

Η πρόβλεψη για το Ταμείο συντάξεων εξελίχθηκε ως εξής:

- Πρόβλεψη στις 31 Δεκεμβρίου 2000	433 281
- Πληρωμές κατά τη διάρκεια του έτους	- 17 039
- Ετήσιο κόστος	+ 58 709
- Πρόβλεψη στις 31 Δεκεμβρίου 2001	474 951

Στα ανωτέρω ποσά δεν συμπεριλαμβάνεται η υποχρέωση προς τα μέλη του προσωπικού όσον αφορά το προαιρετικό επικουρικό σύστημα πρόνοιας (σύστημα καθορισμένων παροχών τροφοδοτούμενο από τις εισφορές των μελών). Η υποχρέωση αυτή ανέρχεται σε 133,7 εκατομμύρια ευρώ (2000: 127,7 εκατομμύρια) και περιλαμβάνεται στο λογαριασμό Πιστωτές διάφοροι/λοιπά (Σημείωση Η).

Το συνταξιοδοτικό καθεστώς του ΕΤΑΕ είναι ένα καθεστώς καθορισμένων παροχών, του οποίου η διαχείριση έχει ανατεθεί σε εξωτερικό φορέα.

Σημείωση Μ — Κεφάλαια για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους και πρόβλεψη για χορηγήθεισες εγγυήσεις (σε χιλιάδες ευρώ)

Η εξέλιξη των Κεφαλαίων για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους ήταν η εξής:

	31.12.2001	31.12.2000
Υπόλοιπο στην αρχή της χρήσης . .	935 000	870 000
Κρατήσεις εντός της χρήσης	145 000	65 000
Υπόλοιπο στο τέλος της χρήσης . .	1 080 000	935 000

Από τα αποτελέσματα της χρήσης 2001 διατέθηκε ποσό 145 εκατομμυρίων (βλ. Σημείωση Α.9.α).

Η εξέλιξη της πρόβλεψης για χορηγήθεισες εγγυήσεις ήταν η εξής:

	31.12.2001	31.12.2000
Πρόβλεψη στην αρχή της χρήσης .	45 005	37 573
Κρατήσεις εντός της χρήσης	19 665	7 452
Ακύρωση της πρόβλεψης για εγγυήσεις ΔΕΔ (Σημείωση Π)	- 40 000	0
Χρήση πρόβλεψης	- 358	- 20
	24 312	45 005

Σημείωση Ν — Γεωγραφική κατανομή των τόκων και εξομοιούμενων εσόδων (λογαριασμός 1 των αποτελεσμάτων χρήσης) (σε χιλιάδες ευρώ)

	31.12.2001	31.12.2000
Γερμανία	1 552 900	1 444 343
Γαλλία	1 227 998	1 229 088
Ιταλία	1 369 824	1 315 449
Ηνωμένο Βασίλειο	1 377 507	1 452 315
Ισπανία	1 219 248	1 242 882
Βέλγιο	213 288	231 762
Κάτω Χώρες	149 850	153 771
Σουηδία	177 804	189 422
Δανία	247 954	284 546
Αυστρία	152 647	135 974
Φινλανδία	115 649	101 487
Ελλάς	389 539	354 670
Πορτογαλία	525 726	506 674
Ιρλανδία	113 859	135 521
Λουξεμβούργο	26 829	23 816
	8 860 622	8 801 720
Εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης	1 061 294	944 305
	9 921 916	9 746 025
Μη αναλυθέντα έσοδα (1)	835 264	908 737
	10 757 180	10 654 762

(1) Μη αναλυθέντα έσοδα:

Έσοδα επενδυτικού χαρτοφυλακίου	180 039	155 475
Έσοδα χαρτοφυλακίου αντιστάθμισης κινδύνων	—	16 514
Έσοδα βραχυπρόθεσμων τίτλων	87 931	60 607
Έσοδα χρηματαγοράς	556 761	676 141
Προμήθειες εγγυήσεων ΕΤΑΕ (αντεγγύηση από την ΕΤΕπ)	10 533	0
	835 264	908 737

- Αποτελέσματα χρηματοοικονομικών πράξεων (λογαριασμός 6 των αποτελεσμάτων χρήσης)

Στα αποτελέσματα περιλαμβάνονται τα ακόλουθα στοιχεία (σε χιλιάδες ευρώ):

	2001	2000
Καθαρά αποτελέσματα των πράξεων ανταλλαγής ΔΕΠ	- 60 756	0
Καθαρά αποτελέσματα των αντισταθμίσεων πραγματικής αξίας	6 124	0
Χαρτοφυλάκιο συναλλαγών	133	0
	- 54 499	0
Άλλες χρηματοοικονομικές πράξεις	6 760	- 3 887
	- 47 739	- 3 887

Σημείωση Ξ — Γεωγραφική κατανομή των εσόδων προμηθειών (λογαριασμός 4 των αποτελεσμάτων χρήσης) (σε χιλιάδες ευρώ)

	31.12.2001	31.12.2000
Γαλλία	0	9
Ιταλία	2	5
Ηνωμένο Βασίλειο	59	54
Ισπανία	0	0
Δανία	1	8
Ελλάς	0	0
Ιρλανδία	20	27
	82	103
Κοινοτικά όργανα	22 506	18 824
Μη αναλυθέντα έσοδα (ΕΤΑΕ)	9 941	16 271
	32 529	35 198

Σημείωση Ο — Γενικά έξοδα διοίκησης (σε χιλιάδες ευρώ)

	31.12.2001	31.12.2000
Μισθοί και επιδόματα	106 813	97 723
Κοινωνικές εισφορές και λοιπές κοινωνικές δαπάνες	51 856	42 884
Δαπάνες προσωπικού	158 669	140 607
Γενικά και διοικητικά έξοδα	52 869	44 804
	211 538	185 411

Το απασχολούμενο στον Όμιλο προσωπικό ανερχόταν σε 1 132 στις 31 Δεκεμβρίου 2001 (1 070 στις 31 Δεκεμβρίου 2000).

Σημείωση Π — Έκτακτα έσοδα και δαπάνες

α) Έκτακτα έσοδα

Ο λογαριασμός αυτός περιλαμβάνει:

Στις 31.12.2000:

- Ένα ποσό που αντιστοιχεί στην πώληση δικαιωμάτων αγοράς μετοχών (warrants), τα οποία ελήφθησαν κατά την αναδιάρθρωση μίας δανειοδοτικής πράξης.
- Την προκύψασα κατά την ενοποίηση διαφορά 15,5 εκατομμυρίων ευρώ μεταξύ της λογιστικής αξίας της συμμετοχής της ΕΤΕπ και του τμήματος των ιδίων κεφαλαίων του ΕΤΑΕ που αναλογούσε στην Τράπεζα. Η διαφορά αυτή καταχωρίστηκε ως έκτακτο έσοδο στον ενοποιημένο λογαριασμό αποτελεσμάτων χρήσης.

Στις 31.12.2001:

- Ένα ποσό 40 εκατομμυρίων ευρώ, που αντιστοιχεί στην ακύρωση της πρόβλεψης για τις εγγυήσεις ΔΕΔ του ΕΤΑΕ, ύστερα από την αντεγγύηση που παρέσχε η Τράπεζα.

β) Έκτακτες δαπάνες (σε χιλιάδες ευρώ)

	31.12.2001	31.12.2000
Πληρωτέες δαπάνες προσωπικού	0	6 939
Πρόβλεψη για εξωτερική κινητικότητα	7 500	0
Ειδικές τιμές μετατροπής	3 864	0
Πρωτοβουλία ΥΠΧ	0	60 000
Λοιπά	0	489
	11 364	67 428

Σημείωση Ρ — Ειδικές καταθέσεις προς εξυπηρέτηση δανεισμού

Η θέση αυτή αφορά το ποσό των ληξάντων τοκομεριδίων και ομολόγων, τα οποία πληρώθηκαν από την Τράπεζα στους πράκτορες πληρωμής αλλά δεν έχουν ακόμη προσκομιστεί προς είσπραξη από τους κατόχους ομολόγων που έχει εκδώσει η Τράπεζα.

Σημείωση Σ — Εκτίμηση της παρούσας αξίας των χρηματοπιστωτικών μέσων

Ο Όμιλος καταχωρεί τα χρηματοπιστωτικά μέσα του Ισολογισμού με βάση το ιστορικό τους κόστος σε συνάλλαγμα (πλην του χαρτοφυλακίου συναλλαγών), το οποίο ισούται με το εισπραχθέν ποσό, όταν πρόκειται για στοιχείο του παθητικού, ή με το καταβληθέν ποσό, για την απόκτηση στοιχείου του ενεργητικού. Η παρούσα αξία των χρηματοπιστωτικών μέσων (κυρίως των χορηγηθέντων δανείων, των ρευστών διαθεσίμων, των τίτλων και των αντληθέντων πόρων μετά από μακροπρόθεσμες πράξεις ανταλλαγής νομισμάτων και επιτοκίων), τα οποία είναι εγγεγραμμένα στο ενεργητικό και στο παθητικό, παρουσιάζεται στον κατωτέρω πίνακα, σε αντιπαράβολή προς τη λογιστική τους αξία:

(σε εκατομ. ευρώ) 31 Δεκεμβρίου 2001	Ενεργητικό		Παθητικό	
	Καθαρή λογιστική αξία	Παρούσα αξία	Λογιστική αξία	Παρούσα αξία
- Χορηγήσεις	186 863	192 470	—	—
- Επενδυτικό χαρτοφυλάκιο	2 901	2 927	—	—
- Διαθέσιμα	10 282	10 974	—	—
- Δανεισμός μετά τις πράξεις ανταλλαγής	—	—	174 794	180 198
Σύνολο	200 046	206 371	174 794	180 198

Σημείωση Τ — Διαχείριση κινδύνων

Οι σημαντικοί κίνδυνοι που πρέπει να αντιμετωπίσει ο Όμιλος είναι οι εξής:

- * πιστωτικός κίνδυνος
- * κίνδυνος επιτοκίων
- * κίνδυνος ρευστότητας
- * συναλλαγματικός κίνδυνος

Πιστωτικός κίνδυνος

Ο πιστωτικός κίνδυνος αφορά κυρίως τη δανειοδοτική δραστηριότητα του Ομίλου και, σε μικρότερο βαθμό, τα μέσα διαχείρισης των διαθεσίμων του, όπως τα ομόλογα σταθερής απόδοσης που κατέχει στο

επενδυτικό χαρτοφυλάκιο, στο χαρτοφυλάκιο αντιστάθμισης κινδύνων και στο χαρτοφυλάκιο συναλλαγών του, τα πιστοποιητικά καταθέσεων και τις προθεσμιακές διατραπεζικές καταθέσεις.

Ο πιστωτικός κίνδυνος που συνδέεται με τη χρήση παράγωγων μέσων αναλύεται επίσης κατωτέρω (Σημείωση Υ).

Η διαχείριση του πιστωτικού κινδύνου γίνεται με βάση, αφενός, τη μέτρηση του μεγέθους του πιστωτικού κινδύνου που συνδέεται με τα εκάστοτε αντισυμβαλλόμενα μέρη, και, αφετέρου, την ανάλυση της φερεγγυότητας των αντισυμβαλλομένων.

Όσον αφορά τη δανειοδοτική δραστηριότητα, τη διαχείριση των ρευστών διαθεσίμων και τις πράξεις με παράγωγα μέσα, τον πιστωτικό κίνδυνο διαχειρίζεται μια ανεξάρτητη Υπηρεσία Πιστωτικών Κινδύνων, που υπάγεται άμεσα στη Διευθύνουσα Επιτροπή. Κατά τον τρόπο αυτό, ο Όμιλος έχει δημιουργήσει μια ανεξάρτητη δομή για τον προσδιορισμό και την παρακολούθηση του πιστωτικού κινδύνου. Χορηγήσεις

Ο Όμιλος, για να περιορίσει τον πιστωτικό κίνδυνο στο χαρτοφυλάκιο χορηγήσεων του, δεν χορηγεί δάνεια παρά μόνο σε αντισυμβαλλομένους των οποίων έχει αποδειχθεί η μακροπρόθεσμη φερεγγυότητα και οι οποίοι είναι σε θέση να προσφέρουν επαρκώς ισχυρές εγγυήσεις.

Εξάλλου, ο Όμιλος, για να εξασφαλίσει αποτελεσματική μέτρηση και διαχείριση του πιστωτικού κινδύνου όσον αφορά τις χορηγήσεις του, έχει κατατάξει τις πιστώσεις του σύμφωνα με γενικώς αναγνωρισμένα κριτήρια, βασιζόμενα στην ποιότητα του δανειολήπτη, την εγγύηση και, ενδεχομένως, τον εγγυητή.

Η διάρθρωση των εγγυήσεων επί του χαρτοφυλακίου χορηγήσεων στις 31 Δεκεμβρίου 2001 είναι η εξής (σε εκατομμύρια ευρώ):

- στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

		Εγγυητής					Σύνολο
		Κράτη μέλη	Δημόσιοι οργανισμοί ⁽¹⁾	Τράπεζες της «ζώνης Α»	Εταιρείες ⁽¹⁾	Χωρίς επίσημη εγγύηση ⁽²⁾	
Δανειολήπτης	Κράτη μέλη					13 509	13 509
	Δημόσιοι οργανισμοί	19 147	8 991	1 870	899	1 133	32 040
	Τράπεζες της «ζώνης Α»	13 716	27 063	9 472	15 174	13 472	78 897
	Εταιρείες	8 682	914	21 247	28 957	6 695	66 495
	Σύνολο 2001	41 545	36 968	32 589	45 030	34 809	190 941
	Σύνολο 2000	37 873	32 672	30 528	41 168	30 857	173 098

(1) Τα δάνεια που είναι εγγυημένα με εκχωρήσεις απαιτήσεων κατατάσσονται σύμφωνα με τη φύση του τελικού αποδέκτη.

(2) Δάνεια για τα οποία δεν απαιτήθηκε καμία επίσημη εγγύηση, λόγω της φερεγγυότητας του δανειολήπτη, που αποτελεί αυτή καθαυτή επαρκή εγγύηση. Κατάλληλες συμβατικές ρήτρες εξασφαλίζουν το δικαίωμα της Τράπεζας να έχει πρόσβαση σε ανεξάρτητες εξασφαλίσεις σε περίπτωση που συντρέξουν ορισμένες περιστάσεις.

- έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση:

	2001	2000
Εγγυητική κάλυψη από:		
Κράτη μέλη	1 881	1 843
Κοινοτικός προϋπολογισμός	21 530 (*)	19 506 (*)
Προενταξιακός Μηχανισμός	6 765	4 471
Σύνολο	30 176	25 820

(*) εκ των οποίων 2 969 εκατομμύρια αντιπροσωπεύουν πράξεις με καταμερισμό των κινδύνων, όπως εξηγείται κατωτέρω (2 387 εκατομμύρια το 2000).

Οι χορηγήσεις έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση (πλην των χορηγήσεων στο πλαίσιο του Προενταξιακού Μηχανισμού) έχουν ως έσχατη κάλυψη εγγυήσεις από τον προϋπολογισμό της Κοινότητας ή (στην περίπτωση των κρατών ΑΚΕ και των ΥΧΕ) από τους προϋπολογισμούς των κρατών μελών. Σε όλες τις περιοχές (Νότια Αφρική, μεσογειακές χώρες, χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (ΧΚΑΕ), χώρες της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής (ΑΛΑ)), με εξαίρεση τα κράτη ΑΚΕ και τις ΥΧΕ, για τα δάνεια που απολαμβάνουν κρατικής εγγύησης όλοι οι κίνδυνοι καλύπτονται σε έσχατη ανάγκη από τον κοινοτικό προϋπολογισμό.

Οι συμφωνίες που αποφάσισε το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις 14/04/97 (Απόφαση 97/256/ΕΚ) εισήγαγαν την αρχή του «καταμερισμού των κινδύνων», βάσει της οποίας ορισμένα δάνεια της Τράπεζας καλύπτονται με εγγυήσεις τρίτων για τους εμπορικούς κινδύνους, ενώ η εγγύηση από τον κοινοτικό προϋπολογισμό καλύπτει μόνο τους πολιτικούς κινδύνους που συνδέονται με μη μεταφορά συναλλάγματος, απαλλοτρίωση, πόλεμο και εμφύλιες αναταραχές. Μέχρι σήμερα, έχουν υπογραφεί στο πλαίσιο των συμφωνιών αυτών χρηματοδοτικές συμβάσεις συνολικού ύψους 2 996 εκατομμυρίων ευρώ για δάνεια με καταμερισμό των κινδύνων.

Οι χορηγήσεις στο πλαίσιο του Προενταξιακού Μηχανισμού (6 765 εκατομμύρια ευρώ) δεν καλύπτονται με εγγυήσεις από τον προϋπολογισμό της Κοινότητας ή των κρατών μελών.

ΔΑΝΕΙΑ ΧΟΡΗΓΗΘΕΝΤΑ ΓΙΑ ΕΠΕΝΔΥΣΕΙΣ ΕΞΩ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΝΩΣΗ

Ανάλυση των δανείων κατά μορφή εγγυοδοσίας την 31η Δεκεμβρίου 2001 (σε χιλιάδες ευρώ)

Χρηματοδοτική συμφωνία	Υπόλοιπο 31.12.01	Υπόλοιπο 31.12.00	Χρηματοδοτική συμφωνία	Υπόλοιπο 31.12.01	Υπόλοιπο 31.12.00
<i>Εγγύηση των κρατών μελών</i>			<i>Εγγύηση από τον κοινοτικό προϋπολογισμό κατά 70%</i>		
Σύνολο κρατών ΑΚΕ/ΥΧΕ -			Νότια Αφρική - 375 εκατομ. - Απόφ. 29.01.97	327 031	363 257
Δεύτερη Σύμβαση της Λομέ	8 924	17 361	ΑΛΑ II - 900 εκατομ.	995 196	963 759
Σύνολο κρατών ΑΚΕ/ΥΧΕ -			ΑΛΑ Μεταβ. (Εγγ. 70% - καταμερισμός		
Τρίτη Σύμβαση της Λομέ	177 225	227 943	κινδύνων) - 122 εκατομ.	135 063	136 196
Σύνολο κρατών ΑΚΕ/ΥΧΕ -			Βοσνία-Ερζεγοβίνη - 100 εκατομ. 99/2001	100 122	60 000
Τέταρτη Σύμβαση της Λομέ	867 832	968 061	Ευρωμεσογειακή συνεργασία (ΕΤΕπ) -		
Σύνολο κρατών ΑΚΕ/ΥΧΕ			2 310 εκατομ. - Απόφ. 29.01.97	2 385 402	2 421 834
Τέταρτη Σύμβαση της Λομέ/2ο Πρωτόκολλο	826 818	629 489	ΠΓΔΜ - 150 εκατομ. - 1998-2001	150 000	130 000
			ΧΚΑΕ - 3 520 εκατομ. - Απόφ. 29.01.97	3 360 841	3 425 935
Σύνολο με εγγύηση των κρατών μελών	1 880 799	1 842 854	<i>Σύνολο με εγγύηση από τον κοινοτικό προϋπολογισμό κατά 70%</i>	7 453 655	7 500 981
<i>Εγγύηση από τον κοινοτικό προϋπολογισμό κατά 100%</i>			<i>Εγγύηση από τον κοινοτικό προϋπολογισμό κατά 65%</i>		
Νότια Αφρική - 300 εκατομ. -			Νότια Αφρική - 825 εκατομ. - 7/2000-7/2007	202 533	50 000
Απόφ. Σ.Δ. 19.06.95	205 887	285 714	ΑΛΑ III - 2/2000-7/2007	941 255	391 601
ΑΛΑ I - 750 εκατομ.	587 466	603 804	Ευρωμεσογειακή συνεργασία II - 2/2000-7/2007	1 905 885	700 574
ΑΛΑ Μεταβ. (Εγγ. 100%) - 153 εκατομ.	115 711	168 477	ΧΚΑΕ - 8 680 εκατομ. - 2/2000-7/2007	1 979 920	1 347 000
ΧΚΑΕ - 1 δισεκατ. - Απόφ. Σ.Δ. 29.11.89	582 878	659 114	Τουρκία-TERRA - 11/1999-11/2002	450 000	375 000
ΧΚΑΕ - 3 δισεκατ. - Απόφ. Σ.Δ. 02.05.94	2 491 321	2 663 977			
ΧΚΑΕ - 700 εκατομ. - Απόφ. Σ.Δ. 18.04.91	329 195	366 338	<i>Σύνολο με εγγύηση από τον κοινοτικό προϋπολογισμό κατά 65%</i>	5 479 593	2 864 175
<i>Σύνολο με εγγύηση από τον κοινοτικό προϋπολογισμό κατά 100%</i>	4 312 458	4 747 424	Σύνολο με εγγύηση από τον κοινοτικό προϋπολογισμό	21 530 142	19 505 716
<i>Εγγύηση από τον κοινοτικό προϋπολογισμό κατά 75%</i>			Σύνολο Προενταξιακού Μηχανισμού	6 764 930	4 471 112
Μεσογειακά πρωτόκολλα	3 903 857	3 964 057	Γενικό σύνολο	30 175 871	25 819 682
Γιουγκοσλαβία - Άρθρο 18 (1984)	21 159	26 253			
Γιουγκοσλαβία - Πρωτόκολλο 1	34 555	48 360			
Γιουγκοσλαβία - Πρωτόκολλο 2	193 597	215 237			
Σλοβενία - Πρωτόκολλο 1	131 268	139 229			
<i>Σύνολο με εγγύηση από τον κοινοτικό προϋπολογισμό κατά 75%</i>	4 284 436	4 393 136			

Στον κατωτέρω πίνακα παρουσιάζεται η κατανομή του υπολοίπου των εκταμιευθέντων δανείων (σε εκατομμύρια ευρώ) στις 31 Δεκεμβρίου 2001 κατά τομέα δραστηριότητας του δανειολήπτη:

Τομέας δραστηριότητας	Προθεσμία λήξης				
	Έως 1 έτος	Από 1 έως 5 έτη	Περισσότερο από 5 έτη	Σύνολο 2001	Σύνολο 2000
Ενέργεια	2 173	10 014	11 564	23 751	22 217
Μεταφορές	2 554	11 704	37 238	51 496	47 423
Τηλεπικοινωνίες	1 915	7 884	4 581	14 380	14 204
Ύδρευση, αποχέτευση	1 255	4 770	6 713	12 738	13 000
Λοιπά έργα υποδομής	454	3 180	4 509	8 143	7 561
Γεωργία, δασοκομία, αλιεία	24	196	146	366	325
Βιομηχανία	1 636	9 067	4 429	15 132	12 742
Υπηρεσίες	216	1 433	769	2 418	1 684
Συνολικά δάνεια	3 935	19 835	30 727	54 497	47 301
Υγεία, παιδεία	89	529	3 324	3 942	2 413
	14 251	68 612	104 000	186 863	168 869

Ρευστά διαθέσιμα

Ο πιστωτικός κίνδυνος που συνδέεται με τα ρευστά διαθέσιμα (χαρτοφυλάκια τίτλων, commercial paper, προθεσμιακές καταθέσεις κ.λπ.) υπόκειται σε αυστηρή διαχείριση, με την επιλογή αντισυμβαλλομένων ή εκδοτών άριστης ποιότητας.

Η Διοίκηση έχει καθορίσει όρια, όσον αφορά τη διάρθρωση των χαρτοφυλακίων τίτλων και το συνολικό υπόλοιπο των προϊόντων χρηματαγοράς, κυρίως με βάση τη βαθμολόγηση των αντισυμβαλλομένων από τους οίκους αξιολόγησης της πιστοληπτικής ικανότητας (τα όρια αυτά επανεξετάζονται τακτικά από την Υπηρεσία που είναι υπεύθυνη για τον έλεγχο των πιστωτικών κινδύνων).

Στον κατωτέρω πίνακα παρουσιάζεται η ποσοστιαία κατανομή του πιστωτικού κινδύνου που ενέχουν τα χαρτοφυλάκια τίτλων και τα προϊόντα χρηματαγοράς, με βάση το βαθμό πιστοληπτικής ικανότητας των αντισυμβαλλομένων και των εκδοτών:

Ποσοστό % στις 31 Δεκεμβρίου 2001	Χαρτοφυλάκιο τίτλων (%)	Προϊόντα χρηματαγοράς (%)
Βαθμολόγηση Moody's ή ισοδύναμη		
AAA	62	11
P1	0	12
Από AA1 έως AA3	32	64
A1	1	9
Κατώτερη του A1	4	3
Χωρίς βαθμολόγηση	1	1
Σύνολο	100	100

Κίνδυνος επιτοκίων

Η Τράπεζα έχει υιοθετήσει μια δομή συνολικής διαχείρισης ενεργητικού/παθητικού, εφαρμόζοντας τις καλύτερες πρακτικές του χρηματοπιστωτικού τομέα και, ειδικότερα, έχει δημιουργήσει μια Επιτροπή Διαχείρισης Ενεργητικού και Παθητικού (ALCO), άμεσα υπαγόμενη στη Διευθύνουσα Επιτροπή. Στο πλαίσιο αυτό, η Τράπεζα αποφάσισε να εφαρμόσει στρατηγική διαχείρισης ενεργητικού/παθητικού, η οποία συνίσταται στη διατήρηση της μέσης σταθμισμένης διάρκειας των ιδίων κεφαλαίων σε περίπου 5 έτη, πράγμα που την προφυλάσσει από σημαντικές διακυμάνσεις των μακροπρόθεσμων εσόδων της.

Με δεδομένο ένα θεωρητικό χαρτοφυλάκιο ιδίων κεφαλαίων που ανταποκρίνεται στον ανωτέρω στόχο της διατήρησης της μέσης σταθ-

μισμένης διάρκειας των ιδίων κεφαλαίων σε περίπου 5 έτη, μια αύξηση των επιτοκίων όλων των νομισμάτων κατά 0,01% έχει ως αποτέλεσμα τη μείωση της διαφοράς μεταξύ της καθαρής παρούσας αξίας της Τράπεζας και της καθαρής παρούσας αξίας που στοχεύεται από τη στρατηγική διαχείρισης ενεργητικού/παθητικού, κατά 1 227 000 ευρώ.

Στον κατωτέρω πίνακα φαίνεται η έκθεση του Ομίλου στον κίνδυνο επιτοκίων. Παρουσιάζονται τα ονομαστικά ποσά και οι αντίστοιχες ημερομηνίες κατά τις οποίες γίνονται αλλαγές επιτοκίων, για τους κύριους λογαριασμούς του ισολογισμού που υπόκεινται σε αναπροσαρμογή επιτοκίου:

Διαστήματα αναπροσαρμογής των επιτοκίων (σε εκατομμύρια ευρώ):

	Έως 3 μήνες	Από 3 μήνες έως 6 μήνες	Από 6 μήνες έως 1 έτος	Από 1 έτος έως 5 έτη	Περισσότερο από 5 έτη	Σύνολο 31.12.2001	Σύνολο 2000
Ενεργητικό							
Χορηγήσεις (ακαθάριστη αξία)	91 274	2 878	5 710	40 000	47 001	186 863	168 869
Καθαρά διαθέσιμα	9 033	458	1 086	1 355	1 251	13 183	13 459
	100 307	3 336	6 796	41 355	48 252	200 046	182 328
Παθητικό							
Δανεισμός και πράξεις ανταλλαγής	99 950	1 981	4 313	32 900	35 650	174 794	158 817
Κίνδυνος επιτοκίων	357	1 355	2 483	8 455	12 602		

Κίνδυνος ρευστότητας

Στον κατωτέρω πίνακα παρουσιάζεται η κατανομή των στοιχείων ενεργητικού και παθητικού κατά προθεσμία λήξης, με βάση την εναπομένουσα διάρκεια από την ημερομηνία του ισολογισμού έως τη συμβατική ημερομηνία λήξης.

Τα στοιχεία ενεργητικού και παθητικού για τα οποία δεν υπάρχει συμβατική ημερομηνία λήξης, κατατάσσονται στην κατηγορία «Μη καθορισμένη ημερομηνία λήξης».

Κίνδυνος ρευστότητας (σε εκατομμύρια ευρώ)

Προθεσμία λήξης	Έως 3 μήνες	Περισσότερο από 3 μήνες έως 1 έτος	Περισσότερο από 1 έτος έως 5 έτη	Περισσότερο από 5 έτη	Μη καθορισμένη ημερομηνία λήξης	Σύνολο
Ενεργητικό						
Ταμείο, διαθέσιμα σε κεντρικές τράπεζες και σε ταχυδρομικά ταμειευτήρια	22					22
Κρατικά αξιόγραφα δεκτά για επαναχρηματοδότηση από τις κεντρικές τράπεζες	20	288	630	582		1 520
Λοιπές απαιτήσεις:						
Λογαριασμοί όψεως	181					181
Λοιπά	9 918					9 918
	10 099					10 099
Δάνεια χορηγηθέντα:						
σε πιστωτικά ιδρύματα	1 740	4 502	31 582	46 831		84 655
σε πελάτες	1 684	6 325	36 862	56 214		101 085
Προσαρμογή IAS 39					33	33
	3 424	10 827	68 444	103 045	33	185 773
Ομολογίες και άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης	2 576	1 202	901	2 002		6 681
Προσαρμογές συμβάσεων ανταλλαγής νομισμάτων	35	388	881	- 67		1 237
Προσαρμογή IAS 39					6 948	6 948
	35	388	881	- 67	6 948	8 185
Λοιπά στοιχεία ενεργητικού					3 683	3 683
Σύνολο ενεργητικού	16 176	12 705	70 856	105 562	10 664	215 963
Παθητικό						
Υποχρεώσεις προς πιστωτικά ιδρύματα	598	4	6			608
Υποχρεώσεις από πιστωτικούς τίτλους	7 461	15 544	83 779	72 367		179 151
Προσαρμογή IAS 39					4 759	4 759
	7 461	15 544	83 779	72 367	4 759	183 910
Κεφάλαιο, αποθεματικά και αποτελέσματα χρήσης					23 176	23 176
Λοιπά στοιχεία παθητικού					8 269	8 269
Σύνολο παθητικού	8 059	15 548	83 785	72 367	36 204	215 963

Επιπλέον, για την εξασφάλιση της φερεγγυότητας του Ομίλου και την αντιμετώπιση απρόβλεπτων ταμειακών αναγκών, δημιουργήθηκε ένα χαρτοφυλάκιο τίτλων καλούμενο «επενδυτικό χαρτοφυλάκιο» (Σημείωση Β). Το χαρτοφυλάκιο αυτό αποτελείται από τίτλους, κυρίως σταθερής απόδοσης, οι οποίοι έχουν εκδοθεί από αντισυμβαλλόμενους με άριστη πιστοληπτική ικανότητα (κατά κύριο λόγο ομόλογα εκδοθέντα από κράτη μέλη) και τους οποίους η Τράπεζα προτίθεται να διατηρήσει έως τη λήξη τους.

Συναλλαγματική θέση (σε εκατομμύρια ευρώ)

Συναλλαγματικός κίνδυνος

Πηγές συναλλαγματικού κινδύνου είναι: τα περιθώρια επί των εργασιών και τα γενικά έξοδα σε άλλα νομίσματα εκτός του ευρώ. Ο Όμιλος στοχεύει την εξουδετέρωση του συναλλαγματικού κινδύνου περιορίζοντας τις καθαρές θέσεις ανά νόμισμα μέσω της διενέργειας πράξεων στις αγορές συναλλάγματος.

Νόμισμα	Ευρώ	Λίρα στερλίνα	Δολάριο ΗΠΑ	Άλλα νομίσματα	Σύνολο εκτός ευρώ	Γενικό σύνολο
Ενεργητικό						
Ταμείο, διαθέσιμα σε κεντρικές τράπεζες και σε ταχυδρομικά ταμειευτήρια	14	7		1	8	22
Κρατικά αξιόγραφα δεκτά για επαναχρηματοδότηση από τις κεντρικές τράπεζες	1 520					1 520
Λοιπές απαιτήσεις:						
Λογαριασμοί όψεως	120	8	26	27	61	181
Λοιπά	6 574	726	2 322	296	3 344	9 918
	6 694	734	2 348	323	3 405	10 099
Δάνεια χορηγηθέντα:						
σε πιστωτικά ιδρύματα	48 615	22 576	11 798	1 666	36 040	84 655
σε πελάτες	61 339	19 357	13 898	6 491	39 746	101 085
Προσαρμογή IAS 39	33					33
	109 987	41 933	25 696	8 157	75 786	185 773
Ομολογίες και άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης	4 558	665	1 432	26	2 123	6 681
Αναπροσαρμογές συμβάσεων ανταλλαγής νομισμάτων	- 24 672	4 579	15 903	5 427	25 909	1 237
Προσαρμογή IAS 39	6 948					6 948
	- 17 724	4 579	15 903	5 427	25 909	8 185
Λοιπά στοιχεία ενεργητικού	2 272	903	321	187	1 411	3 683
Σύνολο ενεργητικού	107 321	48 821	45 700	14 121	108 642	215 963
Παθητικό						
Υποχρεώσεις προς πιστωτικά ιδρύματα	593		12	3	15	608
Υποχρεώσεις από πιστωτικούς τίτλους:						
Χρεόγραφα και ομολογίες σε κυκλοφορία	71 977	47 758	45 146	13 413	106 317	178 294
Λοιπά	155	247		455	702	857
Προσαρμογή IAS 39	4 759					4 759
	76 891	48 005	45 146	13 868	107 019	183 910
Κεφάλαιο, αποθεματικά και αποτελέσματα χρήσης	23 176					23 176
Λοιπά στοιχεία παθητικού	6 678	812	538	241	1 591	8 269
Σύνολο παθητικού	107 338	48 817	45 696	14 112	108 625	215 963
Εκτός ισολογισμού	2	- 2				
Καθαρή θέση στις 31.12.2001	- 15	2	4	9		
Καθαρή θέση στις 31.12.2000	- 193	7	5	181⁽¹⁾		

(1) εκ των οποίων δραχμές: 172 (νόμισμα που συμμετέχει στο ευρώ από την 01.01.2001).

Σημείωση Υ — Παράγωγα μέσα

Τα παράγωγα είναι συμβατικά χρηματοπιστωτικά μέσα, των οποίων η αξία διακυμαίνεται ανάλογα με την εξέλιξη των υποκείμενων στοιχείων ενεργητικού, των επιτοκίων, των συναλλαγματικών ισοτιμιών ή δεικτών.

1. Στο πλαίσιο της άντλησης πόρων

Ο Όμιλος χρησιμοποιεί τα παράγωγα μέσα κυρίως στο πλαίσιο της στρατηγικής που εφαρμόζει για την άντληση πόρων, με σκοπό, αφε-

νός να προσαρμόσει τα χαρακτηριστικά (σε όρους νομισμάτων και επιτοκίων) των πόρων που αντλεί προς τα χαρακτηριστικά των δανείων που χορηγεί, και, αφετέρου, να μειώσει το κόστος άντλησης των πόρων.

Τα συχνότερα χρησιμοποιούμενα παράγωγα μέσα είναι τα εξής:

* Πράξεις ανταλλαγής νομισμάτων

* Πράξεις ανταλλαγής επιτοκίων

* Deferred rate setting agreement (DRS).

Πράξεις ανταλλαγής νομισμάτων

Πρόκειται για συμβάσεις στις οποίες συμφωνείται η μετατροπή πόρων που έχουν αντληθεί με δανεισμό, σε άλλο νόμισμα από το νόμισμα δανεισμού, ενώ ταυτόχρονα συνάπτεται μια προθεσμιακή σύμβαση ανταλλαγής, που επιτρέπει μια μελλοντική, αντίστροφη ανταλλαγή νομισμάτων, ώστε τα δανειακά κεφάλαια να μπορούν να αποπληρωθούν στο αρχικό νόμισμα στην τακτή ημερομηνία αποπληρωμής.

Πράξεις ανταλλαγής επιτοκίων

Πρόκειται για συμβάσεις στις οποίες συνήθως συμφωνείται η ανταλλαγή πόρων με κυμαινόμενο επιτόκιο έναντι πόρων με σταθερό επιτόκιο ή αντιστρόφως.

Συμβάσεις για καθορισμό των επιτοκίων σε μεταγενέστερη ημερομηνία (Deferred rate setting agreement - DRS)

Το παράγωγο αυτό χρηματοπιστωτικό μέσο είναι παρόμοιο με μια σύμβαση ανταλλαγής επιτοκίων (σταθερό επιτόκιο έναντι κυμαινόμενου επιτοκίου ή αντιστρόφως). Χρησιμοποιείται όμως ειδικότερα από χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς που χορηγούν μακροπρόθεσμες χρηματοδοτήσεις, όπως η ΕΤΕπ, η οποία αντλεί σημαντικά ποσά από τις κεφαλαιαγορές.

Οι ανταλλαγές επιτοκίων ή νομισμάτων επιτρέπουν τη μεταβολή των χαρακτηριστικών του χαρτοφυλακίου ληφθέντων δανείων, σε όρους επιτοκίων και νομισμάτων, ώστε αυτό να ανταποκρίνεται στη ζήτηση των πελατών του Ομίλου. Επιτρέπουν, όμως, επίσης, στον Όμιλο να έχει πρόσβαση σε ορισμένες κεφαλαιαγορές, ανταλλάσσοντας με αντισυμβαλλομένους τους ευνοϊκούς όρους πρόσβασής τους στις αγορές αυτές, πράγμα που του επιτρέπει να μειώσει το κόστος δανεισμού του.

Οι μακροπρόθεσμες πράξεις με παράγωγα μέσα χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για τις ανάγκες της άντλησης πόρων και για τη μείωση της έκθεσης στον κίνδυνο αγοράς, και όχι για εμπορικούς σκοπούς.

Όλες οι συμβάσεις ανταλλαγής επιτοκίων ή νομισμάτων που συνδέονται με το χαρτοφυλάκιο ληφθέντων δανείων, έχουν τις αυτές ημερομηνίες λήξης με τα ληφθέντα δάνεια και είναι, συνεπώς, μακροπρόθεσμες.

Πολιτική κάλυψης κατά του πιστωτικού κινδύνου των παραγώγων

Ο πιστωτικός κίνδυνος των παραγώγων μέσων είναι η ζημία που θα υφίστατο ο Όμιλος εάν ένας αντισυμβαλλόμενος αδυνατούσε να εκπληρώσει τις συμβατικές του υποχρεώσεις.

Λόγω του ειδικού χαρακτήρα και της πολυπλοκότητας των συναλλαγών με παράγωγα μέσα, θεσπίστηκαν ορισμένες διαδικασίες οι οποίες έχουν σκοπό να προφυλάξουν τον Όμιλο από τις ζημιές που μπορούν να προκύψουν από τη χρήση των μέσων αυτών.

Συμβατικό πλαίσιο:

Όλες οι μακροπρόθεσμες πράξεις του Ομίλου με παράγωγα μέσα διενεργούνται στο πλαίσιο «Master Swap Agreements» και, όταν πρόκειται για μη κλασσικές δομές, στο πλαίσιο «Credit Support Annexes», που καθορίζουν τους όρους παροχής εξασφαλίσεων έναντι των ανει-

λημμένων δεσμεύσεων. Οι συμβάσεις αυτού του είδους είναι ευρέως αποδεκτές και χρησιμοποιούμενες.

Επιλογή των αντισυμβαλλομένων:

Πιστοληπτική ικανότητα τουλάχιστον Α1 αρχικά, ενώ ο Όμιλος διατηρεί το δικαίωμα να καταγγείλει πρόωρα τη σύμβαση εάν η βαθμολογία υποχωρήσει κάτω από ένα ορισμένο επίπεδο.

Όρια:

- συνολική καθαρή αγοραία αξία των δεσμεύσεων σε παράγωγα με ένα συγκεκριμένο αντισυμβαλλόμενο,
- μη εγγυημένες δεσμεύσεις με ένα αντισυμβαλλόμενο,
- επιπλέον, συγκεκριμένα όρια συγκέντρωσης εκφρασμένα σε ονομαστικά ποσά.

Όλα τα όρια αναπροσαρμόζονται δυναμικά στην ποιότητα των αντισυμβαλλομένων.

Παρακολούθηση:

Το χαρτοφυλάκιο παραγώγων μέσων αποτιμάται κατά τακτά διαστήματα και αντιπαραβάλλεται προς τα όρια που έχουν τεθεί.

Εγγυητική κάλυψη:

- οι δεσμεύσεις σε παράγωγα μέσα οι οποίες υπερβαίνουν το ανώτατο όριο που έχει τεθεί για τις μη εγγυημένες δεσμεύσεις, καλύπτονται από εξασφαλίσεις σε ρευστό ή ομόλογα άριστης ποιότητας,
- οι πολύ πολύπλοκες και με χαμηλή ρευστότητα συναλλαγές απαιτούν εξασφαλίσεις ανώτερες από την αγοραία αξία τους τη δεδομένη στιγμή,
- τόσο το χαρτοφυλάκιο παραγώγων με μεμονωμένους αντισυμβαλλομένους όσο και οι παρασχεθείσες εξασφαλίσεις αποτιμώνται σε τακτά διαστήματα. Η αποτίμηση εκτιμάται με τη μέθοδο του «τρέχοντος κινδύνου», την οποία συνιστά η Τράπεζα Διεθνών Διακανονισμών (BIS). Στη βάση αυτή, ο πιστωτικός κίνδυνος ισούται με τη θετική αξία αντικατάστασης των σχετικών συμβάσεων, αυξημένη κατά τους ενδεχόμενους κινδύνους, που εξαρτώνται από τη διάρκεια και το είδος της συναλλαγής και σταθμίζονται με βάση ένα δείκτη που συνδέεται με τη φύση του αντισυμβαλλομένου (κίνδυνος BIS 2 σταθμισμένος).

Ο πιστωτικός κίνδυνος που συνδέεται με τα παράγωγα κυμαίνεται, ανάλογα με διάφορους παράγοντες (επιτόκια, συναλλαγματικές ισοτιμίες κ.λπ.) και συνήθως αντιστοιχεί σε μικρό μόνο μέρος της τεκμαρτής αξίας τους. Στην περίπτωση του Ομίλου, ο οποίος διαπραγματεύεται συμβάσεις παραγώγων μέσων μόνο στη βάση αμοιβαίας συμφωνίας, ο πιστωτικός κίνδυνος εκτιμάται με τη μέθοδο του «τρέχοντος κινδύνου», την οποία συνιστά η Τράπεζα Διεθνών Διακανονισμών (BIS). Στη βάση αυτή, ο πιστωτικός κίνδυνος ισούται με τη θετική αξία αντικατάστασης των σχετικών συμβάσεων, αυξημένη κατά τους ενδεχόμενους κινδύνους, που εξαρτώνται από τη διάρκεια και το είδος της συναλλαγής και σταθμίζονται με βάση ένα δείκτη που συνδέεται με τη φύση του αντισυμβαλλομένου (κίνδυνος BIS 2 σταθμισμένος).

Στους κατωτέρω πίνακες παρουσιάζονται οι προθεσμίες λήξης, αφενός των πράξεων ανταλλαγής νομισμάτων και, αφετέρου, του αθροίσματος (ως προς τα τεκμαρτά ποσά) των πράξεων ανταλλαγής επιτοκίων και των συμβάσεων για καθορισμό των επιτοκίων σε μεταγενέστερη ημερομηνία (Deferred rate setting agreements - DRS), καθώς και ο αντίστοιχος πιστωτικός κίνδυνος:

Πράξεις ανταλλαγής νομισμάτων (σε εκατομμύρια ευρώ)

	Λιγότερο από 1 έτος	Από 1 έτος έως 5 έτη	Από 5 έτη έως 10 έτη	Περισσότερο από 10 έτη	Σύνολο 31.12.2001	Σύνολο 2000
Τεκμαρτό ποσό	4 233	29 185	3 182	1 967	38 567	28 126
Καθαρή προεξοφλημένη αξία	516	1 695	13	58	2 282	1 732
Πιστωτικός κίνδυνος (κατά BIS 2 σταθμισμένος)	148	959	105	145	1 357	1 103

Υπενθυμίζεται ότι τα προς είσπραξη και προς καταβολή συμβατικά ποσά των πράξεων ανταλλαγής νομισμάτων εγγράφονται στους λογαριασμούς εκτός ισολογισμού (βλ. σημείο 2 για τις βραχυπρόθεσμες πράξεις ανταλλαγής).

Πράξεις ανταλλαγής επιτοκίων και DRS (σε εκατομμύρια ευρώ)

	Λιγότερο από 1 έτος	Από 1 έτος έως 5 έτη	Από 5 έτη έως 10 έτη	Περισσότερο από 10 έτη	Σύνολο 31.12.2001	Σύνολο 2000
Τεκμαρτό ποσό	11 967	50 175	21 119	26 607	109 868	97 548
Καθαρή προεξοφλημένη αξία	366	1 739	617	2 095	4 817	2 974
Πιστωτικός κίνδυνος (κατά BIS 2 σταθμισμένος)	99	635	343	655	1 732	1 380

Γενικά, ο Όμιλος δεν συνάπτει συμβάσεις δικαιωμάτων προαίρεσης (options contracts) στο πλαίσιο της πολιτικής του για αντιστάθμιση των κινδύνων. Ωστόσο η Τράπεζα, στο πλαίσιο της στρατηγικής της για άντληση πόρων με το χαμηλότερο δυνατό κόστος από τις κεφα-

λαιαγορές, συνάπτει συμβάσεις δανεισμού που περιλαμβάνουν, κυρίως, δικαιώματα προαίρεσης επί επιτοκίου ή χρηματιστηριακού δείκτη. Τα δάνεια αυτά καλύπτονται από συμβάσεις ανταλλαγής, που αντισταθμίζουν τον αντίστοιχο κίνδυνο αγοράς.

Στον κατωτέρω πίνακα παρουσιάζονται ο αριθμός και το τεκμαρτό ποσό των διαφόρων τύπων οptionς που αφορούν ληφθέντα δάνεια:

	Ενσωματωμένο δικαίωμα	Δικαιώματα επί χρηματιστηριακού δείκτη	Ειδικές συμβάσεις επί ονομαστικών επιτοκίων ή παρεμφερείς
Αριθμός συναλλαγών	99	33	30
Τεκμαρτό ποσό (σε εκατομ. ευρώ)	7 505	2 672	3 641
Καθαρή προεξοφλημένη αξία	126	167	277

Όλες αυτές οι συμβάσεις δικαιωμάτων προαίρεσης, είτε είναι ενσωματωμένες σε είτε συνδεδεμένες με ληφθέντα δάνεια, συνάπτονται με αμοιβαία συμφωνία.

Γενικά, αυτά τα δικαιώματα προαίρεσης δεν ενέχουν πιστωτικό κίνδυνο, πλην ορισμένων, που βασίζονται σε χρηματιστηριακό δείκτη, αλλά για τα οποία υπάρχει εγγύηση υπό μορφή εμπράγματης εξασφάλισης, που παρακολουθείται τακτικά.

Πίνακας κινδύνων ανάλογα με την πιστοληπτική ικανότητα

Όλες οι νέες συναλλαγές συνομολογούνται με αντισυμβαλλομένους που έχουν πιστοληπτική ικανότητα τουλάχιστον Α1. Κατά συνέπεια, το μεγαλύτερο μέρος του χαρτοφυλακίου είναι συγκεντρωμένο σε αντισυμβαλλομένους με βαθμολόγηση Α1 ή άνω.

Βαθμολόγηση	% της ονομαστικής αξίας	Καθαρός κίνδυνος αγοράς	Πιστωτικός κίνδυνος & BIS2
Aaa	10,5	549	1 397
Aa1 έως Aa3	83,5	1 014	7 464
A1	4,4	33	546
A2 έως Baa3	0,9	14	108
Χωρίς βαθμ.	0,7	0	154
Σύνολο	100	1 610	9 669

Πίνακας των παράγωγων μέσων αντιστάθμισης κινδύνων (σε εκατομμύρια ευρώ)

Περιγραφή του αντισταθμιζόμενου στοιχείου	Πραγματική αξία	Κόστος κτήσης	Αντισταθμιζόμενος κίνδυνος	Μέσο αντιστάθμισης	Θετική πραγματική αξία	Αρνητική πραγματική αξία
Υποχρεώσεις από πιστωτικούς τίτλους	183 909	179 168	Πραγματική αξία	Ανταλλαγή επιτοκίων και ανταλλαγή νομισμάτων	4 741	
Απαιτήσεις κατά πελατών	100 943	100 910	Πραγματική αξία	Ανταλλαγή επιτοκίων		33

Σημείωση Φ — Ανάλυση των χορηγηθέντων δανείων σύμφωνα με τη γεωγραφική θέση των επενδυτικών σχεδίων

Γεωγραφική θέση επενδυτικών σχεδίων	Αριθμός δανείων	Συνολικό υπόλοιπο δανείων	Μη εκταμιευθέν τμήμα	Εκταμιευθέν τμήμα	% του συνολικού υπολοίπου	% της χρήσης 2000
1. Δάνεια για επενδύσεις στο εσωτερικό της Ένωσης και εξομοιούμενα δάνεια						
Γερμανία	739	32 228 163	755 710	31 472 453	14,58 %	13,71 %
Γαλλία	385	25 318 051	2 542 954	22 775 097	11,45 %	11,18 %
Ιταλία	1 231	29 828 077	3 275 444	26 552 633	13,49 %	14,04 %
Ηνωμένο Βασίλειο	303	25 049 052	3 510 566	21 538 486	11,33 %	12,17 %
Ισπανία	443	27 346 806	2 452 300	24 894 505	12,37 %	12,86 %
Βέλγιο	88	4 128 141	394 841	3 733 300	1,87 %	2,11 %
Κάτω Χώρες	48	3 055 414	793 523	2 261 890	1,38 %	1,49 %
Σουηδία	116	4 393 271	821 598	3 571 673	1,99 %	1,90 %
Δανία	111	5 580 093	613 113	4 966 980	2,52 %	2,41 %
Αυστρία	105	3 569 121	0	3 569 121	1,61 %	1,45 %
Φινλανδία	53	2 859 620	331 035	2 528 584	1,29 %	1,21 %
Ελλάς	205	8 915 099	1 466 871	7 448 228	4,03 %	3,77 %
Πορτογαλία	214	13 556 906	3 467 993	10 088 914	6,13 %	6,22 %
Ιρλανδία	98	2 486 418	875 581	1 610 837	1,12 %	1,19 %
Λουξεμβούργο	33	605 738	109 308	496 430	0,27 %	0,30 %
Εξομοιούμενα δάνεια (*)	22	2 020 569	200 000	1 820 569	0,91 %	1,01 %
Σύνολο	4 194	190 940 539	21 610 837	169 329 700	86,35 %	87,02 %

(*) Τα δάνεια που χορηγούνται δυνάμει του άρθρου 18.1 εδάφιο 2 του καταστατικού της Τράπεζας, για επενδύσεις που πραγματοποιούνται εκτός των εδαφών των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης αλλά παρουσιάζουν ενδιαφέρον για την Ένωση, εξομοιούνται με δάνεια στο εσωτερικό της Ένωσης.

Σημείωση Φ — Ανάλυση των χορηγηθέντων δανείων σύμφωνα με τη γεωγραφική θέση των επενδυτικών σχεδίων (συνέχεια)

Γεωγραφική θέση επενδυτικών σχεδίων	Αριθμός δανείων	Συνολικό υπόλοιπο δανείων	Μη εκταμιευθέν τμήμα	Εκταμιευθέν τμήμα	% του συνολικού υπολοίπου	% της χρήσης 2000
2. Δάνεια για επενδύσεις έξω από την Ένωση						
2.1 Χώρες ΑΚΕ/ΥΧΕ						
Ναμίμπια	10	161 461	45 225	116 236		
Κένυα	10	146 987	54 376	92 610		
Τζαμάικα	11	135 479	15 337	120 143		
Μαυρίκιος	11	129 587	61 755	67 832		
Σύνολο χωρών ΑΚΕ	3	113 373	48 450	64 923		
Ζιμπάμπουε	12	102 371	18 030	84 341		
Τρινιντάντ και Τομπάγκο	5	91 638	499	91 139		
Μπαρμπάντος	6	80 254	50 173	30 081		
Γκάνα	5	78 980	22 629	56 351		
Σενεγάλη	3	75 330	42 977	32 353		
Μοζαμβίκη	4	70 321	3 500	66 821		
Μποτσουάνα	8	66 065	0	66 065		
Περιφερειακό δάνειο - Κεντρική Αφρική	1	53 713	44 636	9 077		
Λεσότο	3	52 940	27 414	25 526		
Μαυριτανία	3	51 612	30 000	21 612		
Παπουασία-Νέα Γουινέα	6	41 749	0	41 749		
Μπαχάμες	4	39 737	0	39 737		
Καμερούν	3	38 688	29 903	8 785		
Ακτή Ελεφαντοστού	8	37 299	0	37 299		
Νιγηρία	2	32 829	0	32 829		
Δομινικανή Δημοκρατία	4	31 634	16 375	15 259		
Περιφερειακό δάνειο - Αφρική	1	30 033	0	30 033		
Γκαμπόν	3	21 545	15 500	6 045		
Περιφερειακό δάνειο - Καραϊβική	1	20 814	6 024	14 790		
Περιφερειακό δάνειο - Δυτική Αφρική	1	19 849	8 350	11 499		
Σουαζιλάνδη	2	17 500	7 500	10 000		
Αγία Λουκία	4	17 414	5 000	12 414		
Ουγκάντα	2	15 828	0	15 828		
Γουινέα	2	10 391	0	10 391		
Μαλάουι	4	10 100	0	10 100		
Δομινίκα	1	10 000	10 000	0		
Γαλλική Πολυνησία	3	9 715	3 000	6 715		
Βρετανικές Παρθένοι Νήσοι	3	7 805	0	7 805		
Νήσοι Κάουμαν	3	6 775	0	6 775		
Άγιος Βικέντιος και Γρεναδίνες	2	5 342	0	5 342		
Μαλί	1	5 093	0	5 093		
Σύνολο ΥΧΕ	1	5 000	4 845	155		
Νέα Καληδονία και εξαρτήσεις	2	4 992	0	4 992		
Τσαντ	1	4 982	4 415	567		
Σούριναμ	1	4 419	0	4 419		
Γρενάδα	1	3 993	0	3 993		
Τόγκα	2	3 257	0	3 257		
Φώκλαντ	2	3 255	0	3 255		
Ολλανδικές Αντίλλες	3	3 223	0	3 223		
Αρούμπα	3	2 828	2 000	828		
Μπελίζ	1	2 826	0	2 826		
Φίτζι	1	1 774	0	1 774		
Μερικό σύνολο	173	1 880 800	577 913	1 302 887	0,85 %	0,93 %
2.2. Νότια Αφρική						
Μερικό σύνολο	23	735 452	256 180	479 272	0,33 %	0,35 %
2.3. Χώρες της Ευρωμεσογειακής Εταιρικής Σχέσης και Βαλκανικές χώρες						
Αίγυπτος	34	1 552 165	575 925	976 240		
Μαρόκο	35	1 509 609	739 500	770 109		
Τουρκία	23	1 508 292	684 712	823 581		
Αλγερία	28	1 484 851	385 650	1 099 201		
Τυνησία	39	1 081 415	489 200	592 215		
Λίβανος	12	446 645	147 000	299 645		
Ιορδανία	28	409 844	103 000	306 844		
Κροατία	10	215 748	146 000	69 748		
Συρία	3	210 725	190 000	20 725		
Γάζα-Δυτική Όχθη	10	197 509	106 270	91 239		
ΠΓΔΜ	8	174 358	89 000	85 358		

Σημείωση Φ — Ανάλυση των χορηγηθέντων δανείων σύμφωνα με τη γεωγραφική θέση των επενδυτικών σχεδίων (συνέχεια)

Γεωγραφική θέση επενδυτικών σχεδίων	Αριθμός δανείων	Συνολικό υπόλοιπο δανείων	Μη εκταμιευθέν τμήμα	Εκταμιευθέν τμήμα	% του συνολικού υπολοίπου	% της χρήσης 2000
Βοσνία-Ερζεγοβίνη	3	160 123	156 350	3 773		
Αλβανία	6	131 092	91 349	39 743		
Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας	11	122 360	66 000	56 360		
Ισραήλ	3	44 758	0	44 758		
	253	9 249 494	3 969 956	5 279 539	4,18 %	3,64 %
2.4. Χώρες υποψήφιες προς ένταξη						
Πολωνία	58	4 655 602	2 253 603	2 402 000		
Τσεχική Δημοκρατία	28	2 513 895	940 800	1 573 095		
Ρουμανία	33	2 227 071	1 315 330	911 741		
Ουγγαρία	42	1 838 956	642 700	1 196 256		
Σλοβακική Δημοκρατία	24	1 136 039	194 991	941 049		
Σλοβενία	24	1 063 270	512 585	550 685		
Βουλγαρία	22	918 140	632 000	286 140		
Κύπρος	17	486 525	265 194	221 331		
Λιθουανία	17	294 838	121 442	173 397		
Λετονία	11	201 740	107 987	93 753		
Εσθονία	13	161 554	65 415	96 139		
Μάλτα	4	37 806	25 000	12 806		
<i>Μερικό σύνολο</i>	293	15 535 436	7 077 047	8 458 392	7,03 %	6,92 %
2.5. Χώρες της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής						
Βραζιλία	16	763 403	68 912	694 491		
Αργεντινή	10	496 013	92 136	403 876		
Φιλιππίνες	7	281 549	88 725	192 824		
Ινδονησία	5	253 143	207 279	45 865		
Ταϊλάνδη	4	175 129	35 650	139 479		
Κίνα	3	151 558	56 167	95 391		
Παναμάς	2	111 974	18 438	93 536		
Περού	2	99 913	0	99 913		
Μεξικό	3	96 445	36 307	60 138		
Βιετνάμ	1	55 000	55 000	0		
Ινδία	1	54 489	27 096	27 393		
Κόστα Ρίκα	1	48 818	0	48 818		
Πακιστάν	2	44 902	34 035	10 867		
Περιφερειακό δάνειο - Σύμφωνο Άνδεων	1	42 166	0	42 166		
Μπαγκλαντές	1	36 202	36 202	0		
Περιφερειακό δάνειο - Κεντρική Αμερική	1	35 034	5 333	29 701		
Χιλή	1	16 500	0	16 500		
Ουρουγουάη	1	12 451	0	12 451		
<i>Μερικό σύνολο</i>	62	2 774 689	761 280	2 013 409	1,25 %	1,14 %
Σύνολο	804	30 175 871	12 642 376	17 533 499	13,65 % *	12,98 %
Γενικό σύνολο	4998	221 116 410 **	34 253 213	186 863 199	100,00 %	100,00 %

(*) 10,6% εάν δεν συμπεριληφθεί ο Προενταξιακός Μηχανισμός.

(**) συμπεριλαμβάνονται τα τιτλοποιημένα δάνεια (Σημείωση Β).

Σημείωση Χ — IAS 14. Πληροφορίες κατά τομέα

Σύμφωνα με τα κριτήρια που καθορίζονται στο Αναθεωρημένο Πρότυπο IAS 14, ο Όμιλος θεωρεί ότι η χρηματοδοτική του δραστηριότητα συνιστά το κύριο προϊόν που προσφέρει στους πελάτες του. Η οργάνωσή του και το σύνολο των μέσων διαχείρισής του είναι προσανατολισμένα προς την ανάπτυξη και τη διανομή του προϊόντος αυτού.

Κατά συνέπεια - και κατ' εφαρμογή του εν λόγω προτύπου - τα κριτήρια σύμφωνα με τα οποία έγινε η παρουσίαση των πληροφοριών κατά τομέα, είναι τα ακόλουθα:

- πρωτοβάθμιο κριτήριο: οι χορηγήσεις ως προϊόν,
 - δευτεροβάθμιο κριτήριο: η γεωγραφική κατανομή τους.
- Σε αυτή τη βάση, οι πληροφορίες σχετικά με τη γεωγραφική κατανομή βρίσκονται στις ακόλουθες σημειώσεις:
- Τόκοι και εξομοιούμενα έσοδα κατά γεωγραφική περιοχή (Σημείωση Ν).
 - Ανάλυση των χορηγηθέντων δανείων σύμφωνα με τη γεωγραφική θέση των επενδυτικών σχεδίων (Σημείωση Φ).
 - Ενσώματα και άυλα στοιχεία ενεργητικού κατά χώρα στην οποία βρίσκονται (Σημείωση ΣΤ).

Σημείωση Ψ — Τιμές μετατροπής

Για την κατάρτιση των ισολογισμών της 31ης Δεκεμβρίου 2001 και 2000 χρησιμοποιήθηκαν οι ακόλουθες τιμές μετατροπής:

1 ευρώ =

ΕΥΡΩ-12: Ισοτιμίες καθορισμένες αμετάκλητα

Γερμανικά μάρκα	1,95583
Γαλλικά φράγκα	6,55957
Ιταλικές λίρες	1936,27
Ισπανικές πεσέτες	166,386
Βελγικά φράγκα	40,3399
Ολλανδικά φιορίνια	2,20371
Αυστριακά σελίνια	13,7603
Φινλανδικά μάρκα	5,94573
Δραχμές	340,750
Ιρλανδικές λίρες	0,787564
Φράγκα Λουξεμβούργου	40,3399
Πορτογαλικά εσκούδα	200,482

	31.12.2001	31.12.2000
NOMISMATA EKTOΣ EYPΩZZΩNHΣ:		
Λίρες στερλίνες	0,608500	0,624100
Δανικές κορόνες	7,43650	7,46310
Σουηδικές κορόνες	9,30120	8,83130

ΜΗ ΚΟΙΝΟΤΙΚΑ ΝΟΜΙΣΜΑΤΑ:

Δολάρια ΗΠΑ	0,881300	0,930500
Ελβετικά φράγκα	1,48290	1,52320
Λίρες Λιβάνου	1359,01	1351,02
Γιεν	115,330	106,9200
Δολάρια Καναδά	1,40770	1,39650
Δολάρια Αυστραλίας	1,72800	1,67700
Φράγκα CFA	655,957	655,957
Τσεχικές κορόνες	31,9620	35,0470
Δολάρια Χονγκ Κονγκ	6,87230	7,25780
Δολάρια Νέας Ζηλανδίας	2,12150	2,11200
Ραντ Νότιας Αφρικής	10,4302	7,03920

Αποτελέσματα χρήσης

Τα αποτελέσματα της χρήσης 2001 ανήλθαν σε 1 279 εκατομμύρια, έναντι 1 308 εκατομμυρίων το 2000, σημειώνοντας πτώση κατά 2,2%. Πριν από τις προβλέψεις και τα έκτακτα αποτελέσματα (μετά από αφαίρεση των δικαιωμάτων μειοψηφίας), τα αποτελέσματα εκμετάλλευσης ανέρχονταν σε 1 415 εκατομμύρια το 2001, έναντι 1 412 εκατομμυρίων το 2000, σημείωσαν δηλαδή αύξηση κατά 0,2%.

Η αύξηση αυτή οφείλεται κυρίως στην αύξηση του ισολογισμού του Ομίλου ΕΤΕπ, ενώ η εξέλιξη των επιτοκίων ήταν η εξής: πτώση του μέσου επιτοκίου χορηγήσεων, από 6,06% το 2000 σε 5,64% το 2001, και, κατά την ίδια περίοδο, πτώση του μέσου επιτοκίου δανεισμού από 5,86% σε 5,34%.

Το ύψος των λογισθέντων το 2001 τόκων και προμηθειών επί χορηγηθέντων δανείων ανήλθε σε 9 921 εκατομμύρια, έναντι 9 746 εκατομμυρίων το 2000, ενώ οι τόκοι και οι προμήθειες επί ληφθέντων δανείων ανήλθαν σε 8 895 εκατομμύρια έναντι 8 857 εκατομμυρίων το 2000.

Συνολικά, η διαχείριση των ρευστών διαθεσίμων απέδωσε καθαρά έσοδα ύψους 690 εκατομμυρίων το 2001, έναντι 718 εκατομμυρίων το 2000, αποτέλεσμα που αντιπροσωπεύει πτώση κατά 28 εκατομμύρια και συνολική μέση απόδοση 4,83% το 2001, έναντι 5,57% το 2000.

Η μείωση των εσόδων από τόκους στο πλαίσιο της διαχείρισης των ρευστών διαθεσίμων το 2001 οφείλεται κυρίως στην πτώση των εσόδων των λειτουργικών χαρτοφυλακίων, τα οποία το 2001 μειώθηκαν κατά 30 εκατομμύρια σε σχέση με το 2000. Η μείωση αυτή οφείλεται στην πτώση των βραχυπρόθεσμων επιτοκίων, αλλά παραμένει περιορισμένη λόγω της αύξησης του ύψους των διαθεσίμων.

Τα γενικά έξοδα διοίκησης και οι αποσβέσεις των ενσώματων και άυλων στοιχείων ενεργητικού αντιπροσώπευαν κατά τη χρήση 2001 συνολικό ποσό 205 εκατομμυρίων σημειώνοντας αύξηση κατά 8,5% έναντι του 2000 (189 εκατομμύρια).

Έκθεση εξωτερικών ελεγκτών

Προς τον Πρόεδρο της Ελεγκτικής Επιτροπής
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ
Λουξεμβούργο

Ελέγξαμε τις κατωτέρω αναφερόμενες ενοποιημένες οικονομικές καταστάσεις της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων για τη χρήση που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 2001. Οι ενοποιημένες αυτές οικονομικές καταστάσεις καταρτίστηκαν με ευθύνη της Διοίκησης της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων. Η δική μας ευθύνη είναι να εκφέρουμε γνώμη επί αυτών των ενοποιημένων οικονομικών καταστάσεων, βασιζόμενοι στον έλεγχο που διενεργήσαμε.

Ο έλεγχός μας έγινε σύμφωνα με τα Διεθνή Ελεγκτικά Πρότυπα. Αυτά τα Πρότυπα απαιτούν να σχεδιάζουμε και εφαρμόζουμε εκείνες τις ελεγκτικές διαδικασίες που κρίνουμε κατάλληλες προκειμένου να εξασφαλιστεί, μέσα σε λογικά πλαίσια, ότι οι οικονομικές καταστάσεις δεν περιέχουν ουσιώδη σφάλματα ή παραλείψεις. Ο έλεγχος περιλαμβάνει τη δειγματοληπτική εξέταση δικαιολογητικών και στοιχείων που υποστηρίζουν τα κονδύλια και τις πληροφορίες που περιέχονται στις ενοποιημένες οικονομικές καταστάσεις. Ο έλεγχος περιλαμβάνει επίσης αξιολόγηση των λογιστικών αρχών και μεθόδων που χρησιμοποιήθηκαν, και των σημαντικών εκτιμήσεων και αποφάσεων της Διοίκησης βάσει των οποίων συντάσσονται οι οικονομικές καταστάσεις, καθώς και μια εκτίμηση της συνολικής παρουσίασης των οικονομικών καταστάσεων. Πιστεύουμε ότι ο έλεγχός μας παρέχει μια λογική βάση για την έκφραση της γνώμης μας.

Κατά τη γνώμη μας, οι κατωτέρω αναφερόμενες ενοποιημένες οικονομικές καταστάσεις παρουσιάζουν ακριβοδίκαια την οικονομική κατάσταση της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων κατά την 31η Δεκεμβρίου 2001, καθώς και τα αποτελέσματα των εργασιών της και τις ταμειακές της ροές για τη χρήση που έληξε την ίδια ημερομηνία, σύμφωνα τα Διεθνή Λογιστικά Πρότυπα και με τις γενικές αρχές των Οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με τους ετήσιους και ενοποιημένους λογαριασμούς των τραπεζών και λοιπών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων, πλην όσων αναφέρονται στις σημειώσεις σχετικά με τη λογιστική πολιτική.

Οι ενοποιημένες οικονομικές καταστάσεις που καλύπτονται από την έκθεσή μας είναι οι ακόλουθες:

- Ενοποιημένος ισολογισμός
- Κατάσταση του Ειδικού Τμήματος
- Ενοποιημένος λογαριασμός αποτελεσμάτων χρήσης
- Κατάσταση μεταβολών των ενοποιημένων ιδίων κεφαλαίων
- Ενοποιημένη κατάσταση ταμειακών ροών
- Προσάρτημα των ενοποιημένων οικονομικών καταστάσεων.

ERNST & YOUNG
Société anonyme



Kenneth A. HAY

Λουξεμβούργο, 26 φεβρουαρίου 2002

Ελεγκτική Επιτροπή

Η Ελεγκτική Επιτροπή αναφέρεται στο Συμβούλιο των Διοικητών, στο οποίο, πριν από την έγκριση της ετήσιας έκθεσης και των ενοποιημένων οικονομικών καταστάσεων της κλειόμενης οικονομικής χρήσης, διαβιβάζει την ακόλουθη δήλωση:

Δήλωση της Ελεγκτικής Επιτροπής

Η Επιτροπή που συστάθηκε σύμφωνα με το άρθρο 14 του καταστατικού και το άρθρο 25 του εσωτερικού κανονισμού της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων με σκοπό να ελέγχει την κανονικότητα των εργασιών και των βιβλίων της Τράπεζας,

- αφού όρισε ως εξωτερικό ελεγκτή την Ernst & Young, εξέτασε τη διαδικασία προγραμματισμού των ελέγχων της, μελέτησε και συζήτησε τις εκθέσεις της και σημείωσε ότι η γνώμη της σχετικά με τις ενοποιημένες οικονομικές καταστάσεις διατυπώνεται χωρίς επιφυλάξεις,
 - αφού συνεδρίασε σε τακτική βάση με τους επικεφαλής των Διευθύνσεων και των αρμόδιων υπηρεσιών, διεξήγαγε τακτικά συσκέψεις με τον Προϊστάμενο Εσωτερικού Ελέγχου και συζήτησε τις σχετικές εκθέσεις εσωτερικού ελέγχου, και αφού μελέτησε τα έγγραφα που έκρινε απαραίτητο να εξετάσει κατά την εκτέλεση των καθηκόντων της,
 - αφού έλαβε διαβεβαιώσεις από τη Διευθύνουσα Επιτροπή όσον αφορά την αποτελεσματικότητα της δομής του εσωτερικού ελέγχου και της εσωτερικής διοίκησης, και
 - λαμβάνοντας υπόψη τις ενοποιημένες οικονομικές καταστάσεις για την οικονομική χρήση που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 2001, όπως τις συνέταξε το Διοικητικό Συμβούλιο κατά την συνεδρίασή του της 26ης φεβρουαρίου 2002,
 - εκτιμώντας ότι τα ανωτέρω αποτελούν λογική βάση για τη δήλωσή της, και
 - λαμβάνοντας υπόψη τα άρθρα 22, 23 και 24 του Εσωτερικού Κανονισμού,
- από όσα ήταν δυνατόν να γνωρίζει και να κρίνει:

βεβαιώνει ότι οι ενοποιημένες οικονομικές καταστάσεις, οι οποίες περιλαμβάνουν τον ενοποιημένο ισολογισμό, την κατάσταση του Ειδικού Τμήματος, τον ενοποιημένο λογαριασμό αποτελεσμάτων χρήσης, την κατάσταση ενοποιημένων ιδίων κεφαλαίων, την ενοποιημένη κατάσταση ταμειακών ροών και το προσάρτημα των οικονομικών καταστάσεων, απεικονίζουν ακριβοδίκαια την οικονομική κατάσταση της Τράπεζας στις 31 Δεκεμβρίου 2001, καθώς και τα αποτελέσματα των εργασιών της και τις ταμειακές ροές της κατά την οικονομική χρήση που έληξε την εν λόγω ημερομηνία.

Λουξεμβούργο, 19 Μαρτίου 2002

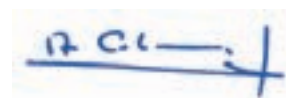
Η Ελεγκτική Επιτροπή



E. MARIA



C. NACKSTAD



M. COLAS

Οικονομικές καταστάσεις της ΕΤΕπ

ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΤΗΣ 31ης ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 2001

Σε χιλιάδες ευρώ

ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟ

31.12.2001

31.12.2000

1. Ταμείο, διαθέσιμα σε κεντρικές τράπεζες και σε ταχυδρομικά ταμειυτήρια	22 180		24 726
2. Κρατικά αξιόγραφα δεκτά για επαναχρηματοδότηση από τις κεντρικές τράπεζες (Σημείωση Β)	1 377 061		1 410 978
3. Απαιτήσεις κατά πιστωτικών ιδρυμάτων			
α) όψεως	142 213	130 668	
β) λοιπές απαιτήσεις (Σημείωση Γ)	9 907 933	11 235 552	
γ) χορηγηθέντα δάνεια (Σημείωση Δ)	84 654 699	75 647 232	
		94 704 845	87 013 452
4. Απαιτήσεις κατά πελατών			
Χορηγηθέντα δάνεια (Σημείωση Δ)	101 085 284	93 101 379	
Ειδικές προβλέψεις (Σημείωση Α.4)	- 175 000	- 175 000	
		100 910 284	92 926 379
5. Ομολογίες και άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης (Σημείωση Β)			
α) του Δημοσίου	3 099 397	1 374 787	
β) άλλων εκδοτών	3 222 928	2 075 684	
		6 322 325	3 450 471
6. Μετοχές και άλλοι τίτλοι μεταβλητής απόδοσης (Σημείωση Ε)	788 992		605 934
7. Συμμετοχές (Σημείωση Ε)	269 942		269 942
8. Άυλα στοιχεία ενεργητικού (Σημείωση ΣΤ)	7 687		9 863
9. Ενσώματα στοιχεία ενεργητικού (Σημείωση ΣΤ)	79 460		78 327
10. Λοιπά στοιχεία ενεργητικού			
α) απαιτήσεις από επιδοτήσεις επιτοκίου που έχουν προκαταβληθεί στο πλαίσιο του ΕΝΣ (Σημείωση Ζ) ...	3 528	7 635	
β) χρεώστες διάφοροι (Σημείωση Η)	586 790	899 491	
γ) λογαριασμός αναπροσαρμογής συμβάσεων ανταλλαγής νομισμάτων (*)	1 236 663	1 003 224	
		1 826 981	1 910 350
11. Προπληρωθέντα έξοδα και έσοδα εισπρακτέα (Σημείωση Θ)	3 066 660		3 430 962
	209 376 417		191 131 386

ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΙ ΕΚΤΟΣ ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

31.12.2001

31.12.2000

Ανειλημμένες υποχρεώσεις

- Κεφάλαιο ΕΤΑΑ (Σημείωση Ε)			
. Μη απαιτητό	442 500		442 500
. Καταβλητέο	33 750		42 188
- Κεφάλαιο ΕΤΑΕ (Σημείωση Ε)			
. Μη απαιτητό	972 000		972 000
- Δάνεια μη εκταμειωθέντα (Σημείωση Δ)			
. Πιστωτικά ιδρύματα	8 523 766	7 741 032	
. Πελάτες	25 729 446	22 308 598	
		34 253 212	30 049 630
- Πράξεις επιχειρηματικού κεφαλαίου μη εκταμειωθείσες ...	1 015 800		549 952
Εγγυήσεις (Σημείωση Δ)			
. για δάνεια χορηγηθέντα από τρίτους	484 936		223 187
. για πράξεις επιχειρηματικού κεφαλαίου	57 946		57 946
Διαχείριση διαθεσίμων ΕΤΑΕ	525 051		485 700
Διαχείριση διαθεσίμων του Ταμείου Εγγυήσεων	1 775 229		1 432 249

(*) Το ποσό των συμβάσεων ανταλλαγής νομισμάτων δεν περιλαμβάνεται πλέον στον ισολογισμό.
Τα μεγέθη της 31ης Δεκεμβρίου 2000 αναμορφώθηκαν ανάλογα, ώστε να παραμένει δυνατή η σύγκριση.

Οι σημειώσεις σε παρένθεση παραπέμπουν στις αντίστοιχες σημειώσεις του Προσαρτήματος των οικονομικών καταστάσεων

1. Υποχρεώσεις προς πιστωτικά ιδρύματα (Σημείωση Ι)			
α) όψεως	0	0	
β) προθεσμίας ή με προειδοποίηση	607 622	507 889	
		607 622	507 889
2. Υποχρεώσεις από πιστωτικούς τίτλους (Σημείωση Κ)			
α) χρεόγραφα και ομολογίες σε κυκλοφορία	178 293 413	161 488 067	
β) λοιποί πιστωτικοί τίτλοι	857 103	825 137	
		179 150 516	162 313 203
3. Λοιπά στοιχεία παθητικού			
α) προεισπραχθείσες επιδοτήσεις επιτοκίου (Σημείωση Ζ)	324 956	334 562	
β) πιστωτές διάφοροι (Σημείωση Η)	989 394	896 320	
γ) λοιπές υποχρεώσεις	42 230	37 482	
		1 356 580	1 268 364
4. Προεισπραχθέντα έσοδα και πληρωτέα έξοδα (Σημείωση Θ)		4 490 597	4 768 943
5. Προβλέψεις για κινδύνους και βάρη			
ταμείο συντάξεων προσωπικού (Σημείωση Λ)		474 951	433 281
6. Κεφάλαια για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους (Σημείωση Μ)		1 080 000	935 000
7. Κεφάλαιο			
αναληφθέν	100 000 000	100 000 000	
μη απαιτητό	- 94 000 000	- 94 000 000	
		6 000 000	6 000 000
8. Αποθεματικά			
α) τακτικό αποθεματικό	10 000 000	10 000 000	
β) συμπληρωματικό αποθεματικό	3 154 706	2 124 244	
		13 154 706	12 124 244
9. Πόροι διατιθέμενοι στο Μηχανισμό Διαρθρωμένης Χρηματοδότησης		250 000	
10. Πόροι διατιθέμενοι για πράξεις επιχειρηματικού κεφαλαίου		1 500 000	1 500 000
11. Αποτελέσματα χρήσης		1 311 445	1 280 462
		209 376 417	191 131 386

ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΙ ΕΚΤΟΣ ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

31.12.2001

31.12.2000

Ειδικές καταθέσεις προς εξυπηρέτηση δανεισμού (Σημείωση Ρ)	640 526	778 552
Χαρτοφυλάκιο τίτλων		
. απαιτήσεις από τίτλους	9 327	0
. υποχρεώσεις από τίτλους	12 673	0
Ονομαστική αξία των συμβάσεων ανταλλαγής επιτοκίων και των deferred rate setting contracts (DRS) (Σημείωση Υ) ...	109 868 600	97 548 200
Προθεσμιακές συμφωνίες επιτοκίων		
. αγορά	25 000 000	0
. πώληση	25 000 000	0
Ονομαστική αξία των υποχρεώσεων από συμβάσεις ανταλλαγής νομισμάτων	39 356 131	28 064 569
Ονομαστική αξία των απαιτήσεων από συμβάσεις ανταλλαγής νομισμάτων	40 592 794	29 067 793
Δάνεια που συμφωνήθηκαν αλλά δεν έχουν ακόμη υπογραφεί	0	921 327

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΕΙΔΙΚΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ ⁽¹⁾ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 2001

Σε χιλιάδες ευρώ

(τα ποσά που ήταν εκφρασμένα σε ξένα νομίσματα μετατράπηκαν με τις τιμές συναλλάγματος της 31.12.2001)

ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟ	31.12.2001	31.12.2000
Χώρες μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης		
Από πόρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας		
(Νέο Κοινοτικό Μέσο σύναψης και χορήγησης δανείων)		
Υπόλοιπο εκταμιευθέντων δανείων ⁽²⁾	80 959	106 191
Τουρκία		
Από πόρους των κρατών μελών		
Υπόλοιπο εκταμιευθέντων δανείων ⁽³⁾	58 953	72 041
Μεσογειακές χώρες		
Από πόρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας		
Υπόλοιπο εκταμιευθέντων δανείων	211 121	220 434
Πράξεις με επιχειρηματικά κεφάλαια		
- ποσά προς εκταμίευση	96 582	129 842
- ποσά εκταμιευθέντα	192 572	157 381
	289 154	287 223
Σύνολο ⁽⁴⁾	500 275	507 657
Χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και υπερπόντιες χώρες και εδάφη		
Από πόρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας		
Συμβάσεις της Γαουάντε		
Εκταμιευθέντα δάνεια	44 810	46 364
Συμμετοχή σε επενδύσεις επιχειρηματικών κεφαλαίων		
Ποσά εκταμιευθέντα	419	419
Σύνολο ⁽⁵⁾	45 229	46 783
Συμβάσεις της Λομέ		
Πράξεις από πόρους επιχειρηματικών κεφαλαίων:		
- ποσά προς εκταμίευση	666 171	503 993
- ποσά εκταμιευθέντα	1 198 479	1 141 646
	1 864 650	1 645 639
Πράξεις από άλλους πόρους:		
- ποσά προς εκταμίευση	8 000	8 000
Σύνολο ⁽⁶⁾	1 872 650	1 653 639
Γενικό σύνολο	2 558 066	2 386 311

Προς υπόμνηση:

Εκταμιευθέντα και μη εξοφληθέντα ποσά από δάνεια που χορηγήθηκαν με ειδικούς όρους από την Επιτροπή και για τα οποία η Τράπεζα έκανε αποδεκτή εντολή της ΕΚ για είσπραξη των τοκοχρεολυσίων:

α) στο πλαίσιο των Συμβάσεων της Λομέ Ι, ΙΙ και ΙΙΙ: στις 31.12.2001: 1 402 697, στις 31.12.2000: 1 447 378

β) στο πλαίσιο των Πρωτοκόλλων που έχουν υπογραφεί με τις μεσογειακές χώρες: στις 31.12.2001: 158 245, στις 31.12.2000: 164 050

(1) Το Ειδικό Τμήμα δημιουργήθηκε από το Συμβούλιο των Διοικητών στις 27 Μαΐου 1963. Με απόφαση της 4ης Αυγούστου 1977, με την οποία επανακαθορίστηκε το αντικείμενό του, στο Ειδικό Τμήμα καταχωρούνται οι πράξεις που διενεργεί η Τράπεζα για λογαριασμό και με εντολή τρίτων.

(2) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν στα πλαίσια των αποφάσεων του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (78/870/ΕΟΚ) της 16ης Οκτωβρίου 1978 (Νέο Κοινοτικό Μέσο), (82/169/ΕΟΚ) της 15ης Μαρτίου 1982, (83/200/ΕΟΚ) της 19ης Απριλίου 1983 και (87/182/ΕΟΚ) της 9ης Μαρτίου 1987 για την προώθηση των επενδύσεων στην Κοινότητα, καθώς και (81/19/ΕΟΚ) της 20ής Ιανουαρίου 1981 για την ανασυγκρότηση των περιοχών στην Καμπανία και τη Βασιλικάτα (Ιταλία) τις οποίες έπληξαν οι σεισμοί της 23ης Νοεμβρίου 1980, και (81/1013/ΕΟΚ) της 14ης Δεκεμβρίου 1981 για την ανασυγκρότηση των περιοχών της Ελλάδας τις οποίες έπληξαν οι σεισμοί του Φεβρουαρίου/Μαρτίου 1981, με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας: 6 399 145
Πλέον: συναλλαγματικές προσαρμογές + 127 897
Μείον: ακυρώσεις 201 991
αποπληρωμές 6 244 092 - 6 446 083
80 959

(3) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν για τη χρηματοδότηση επενδυτικών σχεδίων στην Τουρκία, με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο των κρατών μελών: 405 899

Πλέον: συναλλαγματικές προσαρμογές + 24 955
Μείον: ακυρώσεις 215
αποπληρωμές 371 686 - 371 901
58 953

(4) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν για τη χρηματοδότηση επενδυτικών σχεδίων στις χώρες του Μαγκρέμπ και του Μασράκ, καθώς και στη Μάλτα, Κύπρο, Τουρκία και Ελλάδα (10 000 χορηγήθηκαν πριν από την προσχώρησή της στην ΕΚ την 1η Ιανουαρίου 1981), με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας: 635 007

Πλέον: συναλλαγματικές προσαρμογές + 3
Μείον: ακυρώσεις 30 867
αποπληρωμές 103 868 - 134 735
500 275

Κεφάλαια καταπιστευθέντα προς διαχείριση

Με εντολή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:

- Νέο Κοινοτικό Μέσο	80 959	106 191
- Χρηματοδοτικά πρωτόκολλα με τις μεσογειακές χώρες	403 693	377 815
- Συμβάσεις της Γιαουντέ	45 229	46 783
- Συμβάσεις της Λομέ	1 198 479	1 141 646
	<u>1 728 360</u>	<u>1 672 435</u>
Με εντολή των κρατών μελών	58 953	72 041
Σύνολο	1 787 313	1 744 476

Κεφάλαια προς εκταμίευση

Για δάνεια και πράξεις με επιχειρηματικά κεφάλαια στις μεσογειακές χώρες	96 582	129 842
Για πράξεις από πόρους επιχειρηματικών κεφαλαίων βάσει των Συμβάσεων της Λομέ	666 171	503 993
Για πράξεις από άλλους πόρους βάσει των Συμβάσεων της Λομέ	8 000	8 000
Σύνολο	770 753	641 835
Γενικό σύνολο	2 558 066	2 386 311

(5) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν για τη χρηματοδότηση επενδυτικών σχεδίων στα συνδεδεμένα αφρικανικά κράτη, τη Μαδαγασκάρη και το Μαυρίκιο και στις υπερπόντιες χώρες, εδάφη και διαμερίσματα (ΣΑΚΜΜ-ΥΧΕΔ), με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:

- δάνεια με ειδικούς όρους	139 483	
- συμμετοχή σε επενδύσεις επιχειρηματικών κεφαλαίων	<u>2 503</u>	141 986
Πλέον:		
- κεφαλαιοποιημένοι τόκοι	1 178	
- συναλλαγματικές προσαρμογές	<u>9 839</u>	+ 11 017
Μείον:		
- ακυρώσεις	1 574	
- αποπληρωμές	<u>106 200</u>	- 107 774
		45 229

(6) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν για τη χρηματοδότηση επενδυτικών σχεδίων στις χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού καθώς και στις υπερπόντιες χώρες και εδάφη (ΑΚΕ-ΥΧΕ), με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:

Δάνεια από πόρους επιχειρηματικών κεφαλαίων:

- δάνεια υπό αίρεση και εξαρτημένα δάνεια	2 711 347	
- συμμετοχές σε μετοχικό κεφάλαιο	<u>117 634</u>	2 828 981

Πλέον:

- κεφαλαιοποιημένοι τόκοι		+ 1 663
---------------------------	--	---------

Μείον:

- ακυρώσεις	347 411	
- αποπληρωμές	601 882	
- συναλλαγματικές προσαρμογές	<u>16 701</u>	- 965 994

		1 864 650
--	--	-----------

Δάνεια από άλλους πόρους:		<u>8 000</u>
---------------------------	--	--------------

1 872 650

ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΣ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

Χρήση που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 2001

Σε χιλιάδες ευρώ

	31.12.2001	31.12.2000
1. Τόκοι και εξομοιούμενα έσοδα (Σημείωση Ν)	10 729 506	10 644 426
2. Τόκοι και εξομοιούμενα έξοδα	- 9 072 365	- 9 086 590
3. Έσοδα συμμετοχών	7 333	4 800
4. Έσοδα προμηθειών (Σημείωση Ξ)	22 841	18 927
5. Έξοδα προμηθειών	- 8 110	- 6 588
6. Αποτελέσματα χρηματοοικονομικών πράξεων	6 903	- 5 082
7. Άλλα έσοδα εκμετάλλευσης	20 037	16 220
8. Γενικά έξοδα διοίκησης (Σημείωση Ο):	- 203 764	- 181 057
α) δαπάνες προσωπικού	152 903	137 435
β) λοιπά έξοδα διοίκησης	50 861	43 622
9. Διαφορές προσαρμογής αξίας (Σημείωση ΣΤ):	- 15 359	- 11 865
α) άυλων στοιχείων ενεργητικού	4 872	2 760
β) ενσώματων στοιχείων ενεργητικού	10 487	9 105
10. Αναπροσαρμογή αξίας πράξεων επιχειρηματικού κεφαλαίου (Σημείωση Ε)	- 19 213	0
11. Έκτακτα έσοδα (Σημείωση Π)	0	19 699
12. Ποσά διατεθέντα στα Κεφάλαια για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους (Σημείωση Μ)	- 145 000	- 65 000
13. Έκτακτες δαπάνες (Σημείωση Π)	- 11 364	- 67 428
14. Αποτελέσματα χρήσης	1 311 445	1 280 462

ΙΔΙΑ ΚΕΦΑΛΑΙΑ ΚΑΙ ΔΙΑΘΕΣΗ ΤΩΝ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

Το Συμβούλιο των Διοικητών αποφάσισε στις 5 Ιουνίου 2001 να διαθέσει το υπόλοιπο του λογαριασμού αποτελεσμάτων της χρήσης 2000, το οποίο, ύστερα από τη μεταφορά ποσού 65 000 000 ευρώ στα Κεφάλαια για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους, ανερχόταν σε 1 280 461 896 ευρώ, ως εξής:

- μεταφορά ποσού 250 000 000 ευρώ στους πόρους που διατίθενται στο Μηχανισμό Διαρθρωμένης Χρηματοδότησης,
- διάθεση του υπολοίπου, ήτοι 1 030 461 896 ευρώ, στο Συμπληρωματικό αποθεματικό.

Ίδια κεφάλαια στις 31 Δεκεμβρίου 2001 (σε χιλιάδες ευρώ)

	Υπόλοιπο στις 31.12.2000	Διάθεση των αποτελεσμάτων της χρήσης 2000	Κρατήσεις για τη χρήση 2001	Υπόλοιπο στις 31.12.2001
Κεφάλαιο				
- αναληφθέν	100 000 000			100 000 000
- μη απαιτητό	- 94 000 000			- 94 000 000
	6 000 000			6 000 000
Αποθεματικά				
- τακτικό αποθεματικό	10 000 000			10 000 000
- συμπληρωματικό αποθεματικό	2 124 244	+ 1 030 462		3 154 706
	12 124 244			13 154 706
Κεφάλαια για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους	935 000		145 000	1 080 000
Πόροι διατεθέντες για πράξεις επιχειρηματικού κεφαλαίου	1 500 000			1 500 000
Πόροι διατεθέντες στο Μηχανισμό Διαρθρωμένης Χρηματοδότησης		+ 250 000		250 000
Αποτελέσματα προς διάθεση	1 280 462	- 1 280 462		0
	21 839 706		145 000	21 984 706
Αποτελέσματα χρήσης				1 311 445
				23 296 151

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΣΥΜΜΕΤΟΧΩΝ ΣΤΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΤΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 2001

Σε ευρώ

Χώρες μέλη	Αναληφθέν κεφάλαιο	Μη απαιτητό κεφάλαιο (*)	Καταβεβλημένο κεφάλαιο
Γερμανία	17 766 355 000	16 699 382 842	1 066 972 158
Γαλλία	17 766 355 000	16 699 382 842	1 066 972 158
Ιταλία	17 766 355 000	16 699 382 842	1 066 972 158
Ηνωμένο Βασίλειο	17 766 355 000	16 699 382 842	1 066 972 158
Ισπανία	6 530 656 000	6 140 003 092	390 652 908
Βέλγιο	4 924 710 000	4 630 122 198	294 587 802
Κάτω Χώρες	4 924 710 000	4 630 122 198	294 587 802
Σουηδία	3 267 057 000	3 071 033 586	196 023 414
Δανία	2 493 522 000	2 344 363 695	149 158 305
Αυστρία	2 444 649 000	2 297 970 078	146 678 922
Φινλανδία	1 404 544 000	1 320 271 348	84 272 652
Ελλάς	1 335 817 000	1 255 909 988	79 907 012
Πορτογαλία	860 858 000	809 362 903	51 495 097
Ιρλανδία	623 380 000	586 090 514	37 289 486
Λουξεμβούργο	124 677 000	117 219 032	7 457 968
	100 000 000 000	94 000 000 000	6 000 000 000

(*) Το Διοικητικό Συμβούλιο μπορεί να απαιτήσει την καταβολή του, εφόσον αυτή καταστεί αναγκαία για να αντιμετωπιστούν οι υποχρεώσεις της Τράπεζας προς τους πιστωτές της.

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΑΜΕΙΑΚΩΝ ΡΟΩΝ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 2001

Σε χιλιάδες ευρώ

	31.12.2001	31.12.2000
A. Ταμειακές ροές από επιχειρηματικές δραστηριότητες:		
Αποτελέσματα χρήσης	1 311 445	1 280 462
Προσαρμογές:		
Ποσά διατεθέντα στα Κεφάλαια για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους	145 000	65 000
Διαφορές προσαρμογής αξίας	15 359	11 865
Συναλλαγματική προσαρμογή που δεν υπόκειται στο άρθρο 7	905	1 049
Μεταβολή δεδουλευμένων τόκων και προμηθειών πληρωτέων και προεισπραχθέντων τόκων	- 278 346	- 149 364
Μεταβολή δεδουλευμένων τόκων και προμηθειών εισπρακτέων	364 302	- 130 466
Απόσβεση διαφοράς υπό το άρθρο του επενδυτικού χαρτοφυλακίου	- 4 597	- 5 225
Αποτελέσματα που προκύπτουν από επιχειρηματικές δραστηριότητες:	1 554 068	1 073 321
Καθαρές εκταμιεύσεις δανείων	- 30 485 314	- 29 714 485
Αποπληρωμές χορηγηθέντων δανείων	15 772 177	15 590 952
Καθαρό υπόλοιπο των πράξεων στο πλαίσιο του ΝΚΜ (Σημείωση Η)	16 298	33 859
Μεταβολή των χαρτοφυλακίων διαθεσίμων	- 1 483 626	- 81 683
Μεταβολή των πράξεων επιχειρηματικού κεφαλαίου	- 173 846	- 257 551
Μεταβολή των τιτλοποιημένων δανείων	- 1 003 287	- 120 000
Καθαρές ταμειακές ροές που προκύπτουν από επιχειρηματικές δραστηριότητες	- 15 803 530	- 13 475 587
B. Ταμειακές ροές από επενδυτικές δραστηριότητες:		
Μετοχές της ΕΤΑΑ ολοσχερώς εξοφλημένες (Σημείωση Ε)	- 8 437	- 8 438
Πωλήσεις τίτλων	281 949	337 126
Αγορές τίτλων	- 290 489	- 330 843
Μεταβολή των ενσώματων στοιχείων ενεργητικού (Σημείωση ΣΤ)	- 11 620	- 6 519
Μεταβολή των άυλων στοιχείων ενεργητικού	- 2 696	- 5 428
Λοιπές μεταβολές στοιχείων του ενεργητικού	73 015	- 306 420
Αγορά τίτλων του ΕΤΑΕ	0	- 109 942
Καθαρές ταμειακές ροές που προκύπτουν από επενδυτικές δραστηριότητες	41 722	- 430 464
Γ. Ταμειακές ροές από χρηματοοικονομικές δραστηριότητες:		
Εκδόσεις ομολογιακών δανείων	32 531 378	28 770 713
Αποπληρωμές ληφθέντων δανείων	- 19 000 043	- 17 102 100
Μεταβολή των απαιτήσεων από πράξεις ανταλλαγής νομισμάτων	- 233 439	516 441
Καθαρή μεταβολή των εμπορικών χρεογράφων (commercial paper)	670 303	589 973
Καθαρή μεταβολή των υποχρεώσεων προς πιστωτικά ιδρύματα	99 733	171 263
Λοιπές μεταβολές στοιχείων του παθητικού	129 886	466 604
Πωλήσεις χαρτοφυλακίου αντιστάθμισης κινδύνων	0	1 293 081
Αγορές χαρτοφυλακίου αντιστάθμισης κινδύνων	0	- 27 216
Καθαρές ταμειακές ροές που προκύπτουν από χρηματοοικονομικές δραστηριότητες	14 197 818	14 678 759
Συνοπτική κατάσταση ταμειακών ροών		
Ταμειακά διαθέσιμα και ταμειακά ισοδύναμα στην αρχή της χρήσης	13 242 058	12 200 160
Καθαρές ταμειακές ροές που προκύπτουν:		
(1) από επιχειρηματικές δραστηριότητες	- 15 803 530	- 13 475 587
(2) από επενδυτικές δραστηριότητες	41 722	- 430 464
(3) από χρηματοοικονομικές δραστηριότητες	14 197 818	14 678 759
Επίδραση των μεταβολών των συναλλαγματικών ισοτιμιών επί των ταμειακών διαθεσίμων και των ταμειακών ισοδυνάμων	583 257	269 190
Ταμειακά διαθέσιμα και ταμειακά ισοδύναμα στο τέλος της χρήσης	12 261 325	13 242 058
Ανάλυση των διαθεσίμων (πλην επενδυτικού χαρτοφυλακίου και χαρτοφυλακίου αντιστάθμισης κινδύνων)		
Ταμείο, διαθέσιμα σε κεντρικές τράπεζες και σε ταχυδρομικά ταμειστήρια	22 180	24 726
Αξιόγραφα με προθεσμία λήξης μέχρι τρεις μήνες από την έκδοσή τους	2 188 999	1 851 112
Απαιτήσεις κατά πιστωτικών ιδρυμάτων:		
- λογαριασμοί όψεως	142 213	130 668
- λογαριασμοί καταθέσεων προθεσμίας	9 907 933	11 235 552
	12 261 325	13 242 058

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ ΤΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ

ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 2001

Σημείωση Α — Κύριες λογιστικές αρχές

1. Λογιστικά πρότυπα

Οι μη ενοποιημένες οικονομικές καταστάσεις καταρτίστηκαν σύμφωνα με τις γενικές αρχές της Οδηγίας του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 8ης Δεκεμβρίου 1986 (όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2001/65/ΕΚ της 27ης Σεπτεμβρίου 2001) για τους ετήσιους και ενοποιημένους λογαριασμούς των τραπεζών και λοιπών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων («Οδηγία»).

Κατόπιν πρότασης της Διευθύνουσας Επιτροπής, το Διοικητικό Συμβούλιο αποφάσισε, στις 26 Φεβρουαρίου 2002, να υποβάλει τις ενοποιημένες οικονομικές καταστάσεις στο Συμβούλιο των Διοικητών για έγκριση κατά τη σύνοδο της 4ης Ιουνίου 2002.

Η Τράπεζα δημοσιεύει επίσης ενοποιημένες οικονομικές καταστάσεις.

2. Βάσεις υπολογισμού ισοτιμιών

Η ΕΤΕπ, σύμφωνα με το άρθρο 4 (1) του καταστατικού της, χρησιμοποιεί, ως μονάδα έκφρασης των λογαριασμών κεφαλαίων των κρατών μελών και για την παρουσίαση των οικονομικών της καταστάσεων, το ευρώ, το οποίο είναι το ενιαίο νόμισμα των κρατών μελών που συμμετέχουν στην τρίτη φάση της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης.

Η Τράπεζα διεξάγει τις εργασίες της, τόσο στα νομίσματα των κρατών μελών της και σε ευρώ, όσο και σε μη κοινοτικά νομίσματα.

Οι πόροι της προέρχονται από το κεφάλαιο της, τα δάνεια που συνάπτει και τα σωρευμένα καθαρά έσοδά της στα διάφορα νομίσματα, και κατέχονται, επενδύονται ή χορηγούνται στα ίδια νομίσματα.

Τα στοιχεία του ενεργητικού και του παθητικού της Τράπεζας μετατρέπονται σε ευρώ, με βάση τις τιμές μετατροπής που ισχύουν την ημερομηνία του ισολογισμού. Τα κέρδη ή οι ζημιές που προκύπτουν από τη μετατροπή αυτή εγγράφονται σε πίστωση ή σε χρέωση του λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης.

Οι λογαριασμοί κερδών και ζημιών μετατρέπονται σε ευρώ κάθε μήνα, με βάση τις τιμές μετατροπής που ισχύουν στο τέλος του μήνα.

3. Κρατικά αξιόγραφα και άλλα αξιόγραφα που γίνονται δεκτά από τις κεντρικές τράπεζες για επαναχρηματοδότηση και ομολογίες και άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης

Η Τράπεζα, επιθυμώντας να ξεκαθαρίσει τη διαχείριση των διαθεσίμων της και να ενισχύσει τη φερεγγυότητά της, αποφάσισε να δημιουργήσει τους ακόλουθους τύπους χαρτοφυλακίου:

3.1. Επενδυτικό χαρτοφυλάκιο

Το χαρτοφυλάκιο αυτό συντίθεται από τίτλους που αγοράστηκαν με την πρόθεση να διατηρηθούν μέχρι τη λήξη τους, για τη διαμόρφωση της φερεγγυότητας της Τράπεζας. Οι τίτλοι αυτοί εκδίδονται ή είναι εγγυημένοι από:

- κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, κράτη της ομάδας G10 ή δημόσιους οργανισμούς των κρατών αυτών,

- υπερεθνικούς δημόσιους οργανισμούς, συμπεριλαμβανομένων πολυεθνικών τραπεζών ανάπτυξης.

Το κόστος εισόδου των τίτλων αυτών στο εν λόγω χαρτοφυλάκιο είναι ίσο με την τιμή αγοράς τους, ή, κατ' εξαίρεση, με το κόστος μεταφοράς τους. Η διαφορά μεταξύ της τιμής εισόδου και της τιμής εξόφλησης κατανέμεται *pro rata temporis* κατά την εναπομένουσα διάρκεια ζωής των τίτλων.

3.2. Χαρτοφυλάκιο αντιστάθμισης κινδύνων

Το χαρτοφυλάκιο αυτό συντίθεται από τίτλους ορισμένης διάρκειας, που αντιστοιχούν σε ληφθέντα δάνεια. Χρησιμοποιείται από την Τράπεζα ως μέσο ενεργού διαχείρισης των κινδύνων από διακυμάνσεις των επιτοκίων, που είναι εγγενείς στη δανειοδοτική και δανειοληπτική δραστηριότητά της. Τα στοιχεία του χαρτοφυλακίου αυτού λογιστικοποιούνται στο κόστος. Κατά την πώληση των τίτλων αυτών, τα προκύπτοντα κέρδη ή ζημιές αποσβέννυνται καθ' όλη την εναπομένουσα διάρκεια ζωής των ληφθέντων δανείων.

3.3. Χαρτοφυλάκιο συναλλαγών

Το χαρτοφυλάκιο αυτό αποτελείται από τίτλους εισαγμένους στο χρηματιστήριο, οι οποίοι έχουν εκδοθεί και είναι εγγυημένοι από χρηματοπιστωτικούς φορείς. Οι τίτλοι του χαρτοφυλακίου αυτού καταχωρούνται στον ισολογισμό στην τρέχουσα τιμή τους.

3.4. Βραχυπρόθεσμοι τίτλοι

Η Τράπεζα, προκειμένου να εξασφαλίσει επαρκή ρευστότητα, αγοράζει προϊόντα της χρηματογοράς με μέγιστη διάρκεια δώδεκα μηνών, και κυρίως έντοκα γραμμάτια του Δημοσίου και διαπραγματεύσιμα χρεόγραφα πιστωτικών ιδρυμάτων. Οι τίτλοι διατηρούνται μέχρι τη λήξη τους και λογιστικοποιούνται στην ονομαστική αξία τους.

Τα έντοκα γραμμάτια του Δημοσίου καταχωρούνται στο Ενεργητικό του ισολογισμού, στο λογαριασμό 2) Κρατικά αξιόγραφα δεκτά για επαναχρηματοδότηση από τις κεντρικές τράπεζες.

Τα διαπραγματεύσιμα χρεόγραφα πιστωτικών ιδρυμάτων καταχωρούνται στο Ενεργητικό του ισολογισμού, στο λογαριασμό 5) Ομολογίες και άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης β) άλλων εκδοτών.

4. Απαιτήσεις κατά πιστωτικών ιδρυμάτων και κατά πελατών

4.1. Τα χορηγηθέντα δάνεια εμφανίζονται στο Ενεργητικό του ισολογισμού της Τράπεζας κατά το καθαρό εκταμιευθέν τμήμα τους

Ειδικές προβλέψεις γίνονται για τα δάνεια και τις προκαταβολές που εκκρεμούν στο τέλος της οικονομικής χρήσης και παρούσιάζουν κινδύνους μη αποπληρωμής μέρους ή του συνόλου του ποσού τους. Οι προβλέψεις αυτές καταχωρούνται στο λογαριασμό αποτελεσμάτων χρήσης ως «διαφορές προσαρμογής αξίας απαιτήσεων».

Οι προσαρμογές αξίας που αφορούν τους τόκους των δανείων αυτών, καθορίζονται χωριστά για κάθε περίπτωση από τη διοίκηση της Τράπεζας.

4.2. Τόκοι δανείων

Στο λογαριασμό αποτελεσμάτων χρήσης καταχωρούνται οι δεδουλευμένοι τόκοι των δανείων, καταμεριζόμενοι επί της διάρκειας ζωής των δανείων.

4.3. Ανάστροφες πράξεις επαναγοράς (ιδιόζυτο ἰδῶν) και πράξεις επαναγοράς (repos)

Ανάστροφη πράξη επαναγοράς (πράξη επαναγοράς) είναι μια πράξη με την οποία η Τράπεζα δανείζει (δανείζεται) μετρητά σε (από) ένα πιστωτικό ίδρυμα, το οποίο παρέχει (λαμβάνει) μία εξασφάλιση υπό μορφή τίτλων. Τα δύο μέρη δεσμεύονται αμετάκλητα να ολοκληρώσουν την πράξη σε ημερομηνία και τιμή που έχουν καθορίσει εξ αρχής.

Η πράξη γίνεται με βάση την αρχή της παράδοσης έναντι πληρωμής: το μέρος που δανείζεται (δανείζει) τα μετρητά μεταβιβάζει τους τίτλους στο θεματοφύλακα της Τράπεζας (του αντι-

συμβαλλόμενου), με αντάλλαγμα το διακανονισμό στη συμφωνηθείσα τιμή, πράγμα που συνεπάγεται για την Τράπεζα μια απόδοση (ένα κόστος) συνδεδεμένη (-ο) με τη χρηματογορά.

Μια πράξη αυτού του τύπου θεωρείται για την Τράπεζα ως πράξη χορήγησης δανείου (λήψης δανείου) με εγγυημένο επιτόκιο και καταχωρείται στο Ενεργητικό του ισολογισμού, στο λογαριασμό 3) Απαιτήσεις κατά πιστωτικών ιδρυμάτων - β) λοιπές απαιτήσεις (στο Παθητικό του ισολογισμού, στο λογαριασμό 1) Υποχρεώσεις προς πιστωτικά ιδρύματα - β) προθεσμίας ή με προειδοποίηση). Οι τίτλοι που λαμβάνονται (παρέχονται) ως εγγύηση καταχωρούνται στους λογαριασμούς εκτός ισολογισμού (διατηρούνται στους λογαριασμούς του ισολογισμού).

5. Μετοχές και άλλοι τίτλοι μεταβλητής απόδοσης και συμμετοχές

Οι μετοχές, οι πράξεις επιχειρηματικού κεφαλαίου και οι κατεχόμενες συμμετοχές αντιπροσωπεύουν μεσοπρόθεσμες και μακροπρόθεσμες επενδύσεις και λογιστικοποιούνται στο κόστος. Οι απομειώσεις αξίας λογιστικοποιούνται μόνον εφόσον δεν είναι προσωρινές.

6. Ενσώματα στοιχεία ενεργητικού

Τα γήπεδα και τα κτίρια απεικονίζονται στο κόστος, αφού αφαιρεθεί η αρχική υποτίμηση του κτιρίου του Kirchberg και οι σωρευμένες αποσβέσεις. Η εκτιμώμενη αξία των κτιρίων του Kirchberg και της Λισαβώνας αποτελεί αντικείμενο γραμμικής απόσβεσης σε περίοδο 30 και 25 ετών αντίστοιχα. Η απόσβεση των επίπλων, σκευών και εξοπλισμού γραφείων γινόταν έως το τέλος του 1997 στο έτος κτήσης τους. Από το 1998, οι μόνιμες εγκαταστάσεις, τα έπιπλα και σκεύη, ο εξοπλισμός γραφείων και τα οχήματα καταχωρούνται στον ισολογισμό στο κόστος κτήσης τους, μείον τη σωρευμένη απόσβεση. Η απόσβεση υπολογίζεται γραμμικά επί της εκτιμώμενης διάρκειας ζωής κάθε αποκτώμενου στοιχείου, ως εξής:

- μόνιμες εγκαταστάσεις	10 έτη
- έπιπλα και σκεύη	5 έτη
- εξοπλισμός γραφείων και οχήματα	3 έτη

Τα έργα τέχνης αποσβέννυνται πλήρως στο έτος κτήσης τους.

7. Άυλα στοιχεία ενεργητικού

Τα άυλα στοιχεία ενεργητικού περιλαμβάνουν τις επενδύσεις σε λογισμικό που αναπτύσσει η Τράπεζα, οι οποίες αποτελούν αντικείμενο γραμμικής απόσβεσης εντός τριών ετών από την ολοκλήρωσή τους.

8. Ταμείο συντάξεων και Ταμείο υγείας προσωπικού

α) Ταμείο συντάξεων

Το κύριο συνταξιοδοτικό καθεστώς της Τράπεζας είναι ένα καθεστώς καθορισμένων παροχών, το οποίο τροφοδοτείται από εισφορές και καλύπτει το σύνολο του προσωπικού. Όλες οι εισφορές που καταβάλλονται από την Τράπεζα και το προσωπικό της επενδύονται στα στοιχεία ενεργητικού της Τράπεζας. Οι ετήσιες αυτές εισφορές, συσσωρεύονται και καταχωρούνται, μαζί με τους ετήσιους τόκους, σε ένα ειδικό λογαριασμό πρόβλεψης που εγγράφεται στο Παθητικό του ισολογισμού της Τράπεζας.

Οι υποχρεώσεις όσον αφορά τις συνταξιοδοτικές παροχές, αποτιμώνται τουλάχιστον μια φορά κάθε τριετία, σύμφωνα με τη « Μέθοδο των Εκτιμώμενων Μονάδων Υποχρεώσεως » (« projected unit credit method », προκειμένου να διαπιστωθεί εάν η λογιστικοποιημένη πρόβλεψη είναι επαρκής. Οι κύριες αναλογιστικές παραδοχές που χρησιμοποιήθηκαν από τον αναλογιστή, παρουσιάζονται στη Σημείωση Λ. Τα αναλογιστικά κέρδη και ζημιές επιμερίζονται με βάση την προσδοκώμενη μέση υπολειπόμενη υπηρεσιακή ζωή των ενεργών υπαλλήλων.

β) Ταμείο υγείας

Η Τράπεζα έχει δημιουργήσει για τους υπαλλήλους της δικό της Ταμείο ασφάλισης υγείας, το οποίο χρηματοδοτείται από εισφορές της Τράπεζας και του προσωπικού της. Η διαχείριση του Ταμείου υγείας γίνεται σήμερα με βάση την αρχή της ισορροπίας μεταξύ παροχών και εισφορών.

9. Κεφάλαια για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους

Ο λογαριασμός αυτός περιλαμβάνει τα ποσά που η Τράπεζα αποφασίζει να διαθέσει για την κάλυψη κατά των κινδύνων που συνδέονται με τις δανειοδοτικές και λοιπές χρηματοπιστωτικές πράξεις, λόγω των ιδιαίτερων κινδύνων που είναι εγγενείς στις πράξεις αυτές.

Τα ποσά που διατίθενται στο λογαριασμό αυτό εμφανίζονται ξεχωριστά στο λογαριασμό αποτελεσμάτων χρήσης, στη θέση «Ποσά διατεθέντα στα Κεφάλαια για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους».

10. Πόροι διατιθέμενοι για πράξεις επιχειρηματικού κεφαλαίου και πόροι διατεθέντες στο Μηχανισμό Διαρθρωμένης Χρηματοδότησης

α) Πόροι διατιθέμενοι για πράξεις επιχειρηματικού κεφαλαίου

Ο λογαριασμός αυτός περιλαμβάνει τα ποσά τα οποία διατίθενται από τα ετήσια αποτελέσματα της ΕΤΕπ και τα οποία καθορίζονται κάθε χρόνο από το Συμβούλιο των Διοικητών, για τη διευκόλυνση των μηχανισμών παροχής επιχειρηματικών κεφαλαίων στο πλαίσιο της εφαρμογής του ψηφίσματος για την ανάπτυξη και την απασχόληση, που εξέδωσε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο.

β) Πόροι διατιθέμενοι στο Μηχανισμό Διαρθρωμένης Χρηματοδότησης

Ο λογαριασμός αυτός περιλαμβάνει τα ποσά τα οποία διατίθενται από τα ετήσια αποτελέσματα της Τράπεζας και τα οποία καθορίζονται κάθε χρόνο από το Συμβούλιο των Διοικητών, για τη διευκόλυνση της διενέργειας πράξεων που ενέχουν αυξημένο κίνδυνο μέσω αυτού του μηχανισμού νέου τύπου.

Οι διαφορές προσαρμογής αξίας που είναι σχετικές με τις ανωτέρω πράξεις, θα αφαιρούνται από τους λογαριασμούς αυτούς κατά τη διάθεση των μελλοντικών αποτελεσμάτων.

11. Φορολογία

Σύμφωνα με το πρωτόκολλο περί των προνοιών και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που είναι προσαρτημένο στη Συνθήκη για την ίδρυση ενιαίου Συμβουλίου και ενιαίας Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 8ης Απριλίου 1955, τα στοιχεία ενεργητικού, τα έσοδα και τα λοιπά περιουσιακά στοιχεία της Τράπεζας απαλλάσσονται από όλους τους άμεσους φόρους.

12. Πράξεις ανταλλαγής νομισμάτων και επιτοκίων (swaps)

Η Τράπεζα συνάπτει, κυρίως στο πλαίσιο του δανεισμού της, πράξεις ανταλλαγής νομισμάτων, μέσω των οποίων το προϊόν ενός δανείου που έχει λάβει σε ένα νόμισμα, μπορεί να μετατραπεί σε άλλο νόμισμα. Ταυτόχρονα, συνάπτει μια προθεσμιακή πράξη συναλλάγματος, προκειμένου να αντλήσει τα αναγκαία ποσά για την εξυπηρέτηση του δανείου στο αρχικό νόμισμα. Τα ποσά των πράξεων αυτών καταχωρούνται στους λογαριασμούς εκτός ισολογισμού.

Η Τράπεζα συνάπτει επίσης πράξεις ανταλλαγής επιτοκίων με σκοπό την αντιστάθμιση κινδύνων. Οι σχετικοί τόκοι λογιστικοποιούνται «*pro rata temporis*». Τα ονομαστικά ποσά των πράξεων ανταλλαγής επιτοκίων καταχωρούνται στους λογαριασμούς εκτός ισολογισμού.

13. Μεταβατικοί λογαριασμοί

Οι λογαριασμοί αυτοί περιλαμβάνουν:

- στο ενεργητικό: (προπληρωθέντα έξοδα και έσοδα εισπρακτέα): έξοδα που έγιναν κατά την οικονομική χρήση αλλά αφορούν την επόμενη, καθώς και οποιαδήποτε έσοδα τα οποία, αν και αφορούν τη χρήση, δεν θα είναι απαιτητά πριν από τη λήξη της (κυρίως τόκοι από χορηγηθέντα δάνεια),
- στο παθητικό: (προεισπραχθέντα έσοδα και πληρωτέα έξοδα): έσοδα που εισπράχθηκαν μέσα στη χρήση αλλά αφορούν την επόμενη, μαζί με έξοδα τα οποία, αν και αφορούν την κλειόμενη χρήση, θα πληρωθούν σε επόμενη χρήση (κυρίως τόκοι ληφθέντων δανείων).

14. Τόκοι και εξομοιούμενα έσοδα

Εκτός από τους τόκους και τις προμήθειες επί χορηγηθέντων δανείων και τοποθετήσεων, και τα λοιπά έσοδα του χαρτοφυλακίου τίτλων, στο λογαριασμό αυτό αναγράφονται επίσης οι αποζημιώσεις που εισπράττει η Τράπεζα για πρόωρες αποπληρωμές δανείων, στις οποίες προβαίνουν οι δανειολήπτες της. Η Τράπεζα, μεριμνώντας να διατηρήσει στη λογιστική καταχώριση αντιστοιχία μεταξύ των εσόδων από χορηγηθέντα δάνεια και του κόστους δανεισμού

της, καταμερίζει τις αποζημιώσεις που εισπράττει για πρόωρες αποπληρωμές, επί της εναπομένουσας διάρκειας των αντίστοιχων δανείων.

15. Διαχείριση πόρων Τρίτων

α) Διαθέσιμα ΕΤΑΕ

Η διαχείριση των διαθεσίμων του ΕΤΑΕ ασκείται από την Τράπεζα, βάσει της συμφωνίας διαχείρισης διαθεσίμων που υπέγραψαν μεταξύ τους τα δύο μέρη το Δεκέμβριο 2000.

β) Διαθέσιμα του Ταμείου Εγγυήσεων

Η Επιτροπή ανέθεσε τη χρηματοπιστωτική διαχείριση του Ταμείου στην ΕΤΕπ, στο πλαίσιο σύμβασης που είχαν υπογράψει μεταξύ τους τα δύο μέρη το Νοέμβριο 1994.

16. Ορισμένα μεγέθη της προηγούμενης χρήσης έχουν αναμορφωθεί, προκειμένου να καταστούν ομοειδή και συγκρίσιμα με τα αντίστοιχα κονδύλια της κλειόμενης χρήσης. Αυτό αφορά ιδίως τις συμβάσεις ανταλλαγής νομισμάτων, οι οποίες καταχωρούνται στους λογαριασμούς εκτός ισολογισμού και όχι στους λογαριασμούς «Λοιπά στοιχεία ενεργητικού» και «Λοιπά στοιχεία παθητικού».

Σημείωση Β — Χαρτοφυλάκιο τίτλων (σε χιλιάδες ευρώ)

	31.12.2001	31.12.2000
Κρατικά αξιόγραφα δεκτά για επαναχρηματοδότηση από τις κεντρικές τράπεζες (εκ των οποίων 12 651 μη εισηγμένα το 2001 και 12 641 το 2000):	1 377 061	1 410 978
Ομολογίες και άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης (εισηγμένοι στο χρηματιστήριο):	6 322 325	3 450 471
	7 699 386	4 861 449

	Κόστος κτήσης	Απόσβεση περιόδου της διαφοράς υπέρ/υπό το άρτιο	Λογιστική αξία	Διαφορά υπέρ/υπό το άρτιο προς απόσβεση	Αξία στη λήξη	Αγοραία αξία
Επενδυτικό χαρτοφυλάκιο	2 466 639	37 650	2 504 289	- 39 573	2 464 716	2 525 770
Χαρτοφυλάκιο τοποθετήσεων στη χρηματαγορά:						
- Τίτλοι χρηματαγοράς με προθεσμία λήξης μέχρι 3 μήνες	2 188 999	—	2 188 999	—	2 188 999	2 188 999
- Τίτλοι χρηματαγοράς με προθεσμία λήξης μέχρι 12 μήνες	1 330 120	—	1 330 120	—	1 330 120	1 330 120
Χαρτοφυλάκιο ομολόγων Β1 «Credit Spread»	357 294	- 56	357 238	- 154	357 084	357 165
Χαρτοφυλάκιο συναλλαγών Β3 «Global Fixed Income»	195 453	—	195 453	—	190 800	195 453
Χαρτοφυλάκιο τιτλοποίησης δανείων (Σημείωση Δ)	1 123 287	—	1 123 287	—	1 123 287	1 123 287
	7 661 792	37 594	7 699 386		7 655 006	

Σημείωση Γ — Απαιτήσεις κατά πιστωτικών ιδρυμάτων (λοιπές απαιτήσεις) (σε χιλιάδες ευρώ)

	31.12.2001	31.12.2000
Καταθέσεις προθεσμίας	6 578 593	6 503 569
Ανάστροφες πράξεις επαναγοράς (reverse repos) (*)	3 329 340	4 731 983
	9 907 933	11 235 552

(*) Οι πράξεις αυτές περιλαμβάνουν πράξεις διενεργούμενες με ένα τρίτο θεματοφύλακα, ο οποίος δεσμεύεται, βάσει σύμβασης-πλαισίου, να εγγυηθεί την τήρηση των συμβατικών όρων, ιδίως όσον αφορά:

- την παράδοση έναντι πληρωμής,
- την επαλήθευση του καλύμματος (collateral),
- το περιθώριο καλύμματος που απαιτεί ο δανειστής και το οποίο πρέπει πάντοτε να υφίσταται και να είναι επαρκές. Αυτό προϋποθέτει καθημερινή παρακολούθηση της αξίας των τίτλων στην αγορά,

Ανάλυση του συνολικού υπολοίπου χορηγηθέντων δανείων:

- Εκταμιευθέν τμήμα
- Μη εκταμιευθέν τμήμα
Συνολικό υπόλοιπο χορηγηθέντων δανείων

(*) Το συνολικό υπόλοιπο των χορηγηθέντων δανείων περιλαμβάνει τόσο το εκταμιευθέν τμήμα των δανείων, όσο και το τμήμα που απομένει προς εκταμίευση.

- την οργάνωση της υποκατάστασης της υποθήκης, υπό την προϋπόθεση ότι πληροί όλες τις απαιτήσεις που θέτει η σύμβαση.

Σημείωση Δ — Συνοπτική κατάσταση χορηγηθέντων δανείων και εγγυήσεων στις 31 Δεκεμβρίου 2001 (σε χιλιάδες ευρώ)

1. Συνολικό ύψος χορηγηθέντων δανείων (*)

Συνολικό ιστορικό ύψος των χορηγηθέντων δανείων, υπολογιζόμενο με βάση τις ισοτιμίες που εφαρμόστηκαν κατά τις ημερομηνίες υπογραφής τους

Πλέον: αναπροσαρμογή της απαίτησης	270 250
συναλλαγματικές προσαρμογές	12 891 752
	+ 13 162 002

Μείον: καταγγελίες και ακυρώσεις	9 250 399
καταβληθέντα χρεολύσια	144 233 985
	- 153 484 384

Συνολικό υπόλοιπο χορηγηθέντων δανείων	219 993 195
--	--------------------

Δάνεια χορηγηθέντα

σε πιστωτικά ιδρύματα ως διαμέσους	απευθείας στον τελικό δικαιούχο	Σύνολο 2001	Σύνολο 2000
84 654 699	101 085 284	185 739 983	168 748 611
8 523 766	25 729 446	34 253 212	30 049 630
93 178 465	126 814 730	219 993 195	198 798 241

	31.12.2001	31.12.2000
Συνολικό υπόλοιπο χορηγηθέντων δανείων	219 993 195	198 798 241
Τιτλοποιημένα δάνεια (Σημείωση Β)	1 123 215	120 000
Σύνολο δανείων (Σημείωση Φ)	221 116 410	198 918 241

2. Καταστατικό όριο για τις πράξεις δανειοδοσίας και εγγυοδοσίας

Σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 5 του καταστατικού της Τράπεζας, το συνολικό τρέχον υπόλοιπο των δανείων και εγγυήσεων που αυτή έχει χορηγήσει, δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 250% του ποσού του αναληφθέντος κεφαλαίου.

Με βάση το τρέχον ύψος του κεφαλαίου, το ανώτατο αυτό όριο ανέρχεται σε 250 δισεκατομμύρια, ενώ το συνολικό υπόλοιπο των χορηγηθέντων δανείων και εγγυήσεων ανέρχεται σε 223 328 εκατομμύρια και αναλύεται ως εξής:

Συνολικό υπόλοιπο χορηγηθέντων δανείων:	219 993
Πράξεις επιχειρηματικού κεφαλαίου:	1 669
Συνολικό υπόλοιπο εγγυήσεων για δάνεια χορηγηθέντα από τρίτους:	543
Συνολικό υπόλοιπο τιτλοποιημένων δανείων:	1 123
	223 328

Σε χιλιάδες ευρώ	Ποσοστό συμμετοχής (%)	Σύνολο ιδίων κεφαλαίων	Σύνολο καθαρών αποτελεσμάτων	Σύνολο ενεργητικού
ΕΤΑΑ (31.12.2000)	3,04	3 511 178	152 792	21 290 010

Η τρέχουσα αξία των μετοχών που αποκτήθηκαν για την εγγύηση της είσπραξης απαιτήσεων, ανέρχεται σε 36 613 076 (2000: 32 499 160).

Συμμετοχές

Το κονδύλι αυτό, ύψους 269 941 795 ευρώ, αφορά το κεφάλαιο που έχει καταβάλει η Τράπεζα στο πλαίσιο της συμμετοχής της, συνολικού ύψους 1 215 000 000 ευρώ, στο κεφάλαιο του Ευρωπαϊκού Ταμείου Επενδύσεων (ΕΤΑΕ), το οποίο έχει την έδρα του στο Λουξεμβούργο.

Σημείωση Ε — Μετοχές και άλλοι τίτλοι μεταβλητής απόδοσης και συμμετοχές

Μετοχές και άλλοι τίτλοι μεταβλητής απόδοσης

Το κονδύλι αυτό περιλαμβάνει (σε χιλιάδες ευρώ):

	2001	2000
Πράξεις επιχειρηματικού κεφαλαίου - ύστερα από μείωση αξίας 19 213 ευρώ (2000: 0)	634 272	460 426
Μετοχές ΕΤΑΑ	123 750	115 312
Μετοχές που αποκτήθηκαν για την εγγύηση της είσπραξης απαιτήσεων	30 970	30 196
	788 992	605 934

Το ποσό των 123 750 000 ευρώ (2000: 115 312 500) αντιστοιχεί στο κεφάλαιο που έχει καταβάλει η Τράπεζα στις 31 Δεκεμβρίου 2001, στο πλαίσιο της συμμετοχής της, συνολικού ύψους 600 000 000 ευρώ, στο κεφάλαιο της Ευρωπαϊκής Τράπεζας για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη (ΕΤΑΑ).

Η ΕΤΕπ κατέχει το 3,04% του αναληφθέντος κεφαλαίου.

Εάν οι τίτλοι αυτοί είχαν λογιστικοποιηθεί με τη μέθοδο της καθαρής θέσης, αυτό δεν θα είχε ουσιαστική επίπτωση στα αποτελέσματα και στα ίδια κεφάλαια της Τράπεζας.

Η ΕΤΕπ κατέχει το 60,75 % του αναληφθέντος κεφαλαίου.

Η ΕΤΕπ, σύμφωνα με τη δέσμευση αγοράς που ανέλαβε για 785 υπολειπόμενες μετοχές του ΕΤΑΕ, προσφέρεται να αγοράσει τις μετοχές αυτές από τους λοιπούς μετόχους του ΕΤΑΕ εντός εναπομένουσας προθεσμίας τεσσάρων ετών, στην τιμή των 315 000 ευρώ ανά μετοχή. Αυτή η τιμή αγοράς αντιπροσωπεύει ετήσια ανατίμηση κατά 3% σε σχέση με την προσφορά εξαγοράς που είχε γίνει το 2000. Η οικονομική κατάσταση του ΕΤΑΕ στις 31.12.2001 δεν καθιστά αναγκαία τη σύσταση πρόβλεψης από την Τράπεζα λόγω αυτής της ανάληψης δέσμευσης.

Σημείωση ΣΤ — Ενσώματα και άυλα στοιχεία ενεργητικού (σε χιλιάδες ευρώ)

	Γήπεδα	Κτίρια Kirchberg	Κτίριο Λισαβώνας	Έπιπλα, σκεύη και λοιπός εξοπλισμός	Σύνολο ενσώματων στοιχείων	Σύνολο άυλων στοιχείων
Καθαρή λογιστική αξία στην αρχή του έτους	3 358	66 528	139	8 302	78 327	9 863
Κτήσεις κατά τη διάρκεια του έτους	—	—	—	11 620	11 620	2 696
Αποσβέσεις κατά τη διάρκεια του έτους	—	3 830	14	6 643	10 487	4 872
	3 358	62 698	125	13 279	79 460	7 687

Όλα τα γήπεδα και κτίρια χρησιμοποιούνται από την Τράπεζα για τις ίδιες δραστηριότητές της.

Σημείωση Ζ — Προεισπραχθείσες επιδοτήσεις επιτοκίου

α) Ένα μέρος των ποσών που εισπράχθηκαν από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στο πλαίσιο του ΕΝΣ (Ευρωπαϊκού Νομισματικού Συστήματος), χορηγήθηκε ως μακροπρόθεσμη προκαταβολή, η οποία καταχωρείται στο Ενεργητικό, στο λογαριασμό 10.α) «Απαιτήσεις από επιδοτήσεις επιτοκίου που έχουν προκαταβληθεί στα πλαίσια του ΕΝΣ».

β) Οι «Προεισπραχθείσες επιδοτήσεις επιτοκίου» (λογαριασμός 3.α) στο Παθητικό περιλαμβάνουν:

- τα ποσά των επιδοτήσεων επιτοκίου των δανείων που χορηγούνται για επενδυτικά σχέδια έξω από την Ένωση στα πλαίσια των συμβάσεων που έχουν υπογραφεί με τα κράτη ΑΚΕ και των πρωτοκόλλων που έχουν συναφθεί με τις μεσογειακές χώρες,

- τις επιδοτήσεις επιτοκίου ορισμένων δανείων που χορηγεί η Τράπεζα από τους ίδιους πόρους της στο εσωτερικό της Ένωσης, οι οποίες τίθενται στη διάθεσή της στα πλαίσια του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Συστήματος, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1736/79 του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 3ης Αυγούστου 1979, και στο πλαίσιο του χρηματοδοτικού μηχανισμού που θέσπισαν τα κράτη μέλη της ΕΖΕΣ βάσει της Συμφωνίας ΕΖΕΣ που υπεγράφη την 2α Μαΐου 1992,

- τα ποσά που λαμβάνονται ως επιδοτήσεις επιτοκίου των δανείων που χορηγούνται από πόρους της ΕΚ στα πλαίσια των αποφάσεων του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων 78/870/ΕΟΚ της 16ης Οκτωβρίου 1978 (Νέο Κοινοτικό Μέσο), 82/169/ΕΟΚ της 15ης Μαρτίου 1982 και 83/200/ΕΟΚ της 19ης Απριλίου 1983 και σε εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1736/79 του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 3ης Αυγούστου 1979, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2790/82 του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 18ης Οκτωβρίου 1982.

Σημείωση Η — Λογαριασμοί ισολογισμού Διάφορα (σε χιλιάδες ευρώ)

	31.12.2001	31.12.2000
Χρεώστες διάφοροι:		
- Στεγαστικά δάνεια και προκα-ταβολές στο προσωπικό .	82 173	89 035
- Καθαρό υπόλοιπο των ποσών που εκταμιεύθηκαν για ληφθέντα δάνεια και των ποσών που εισπράχθηκαν έναντι χορηγηθέντων δανείων στο πλαίσιο των πράξεων ΝΚΜ που διαχειρίζεται η Τράπεζα για λογαριασμό της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (Ειδικό Τμήμα)	107 116	123 413
- Προϊόν δανεισμού προς είσπραξη	0	226 723
- Απαιτήσεις από πράξεις ανταλλαγής	0	227 393
- Εισπρακτέες δόσεις δανείων . . .	299 010	140 148
- Λοιπά	98 491	92 779
	586 790	899 491
Πιστωτές διάφοροι:		
- Λογαριασμοί της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:		
. για πράξεις στο πλαίσιο του Ειδικού Τμήματος και διάφορα άλλα συναφή υπό εκκαθάριση ποσά	167 241	160 692
. λογαριασμοί καταθέσεων	296 053	200 426
- Υποχρεώσεις από πράξεις ανταλλαγής	0	226 723
- Πληρωτέες δόσεις δανείων	172 066	0
- Επικουρικό προαιρετικό Σύστημα Πρόνοιας	133 689	127 693
- Λοιπά	220 345	180 786
	989 394	896 320

Σημείωση Θ — Μεταβατικοί λογαριασμοί (σε χιλιάδες ευρώ)

	31.12.2001	31.12.2000
Στο ενεργητικό (προπληρω-θέντα έξοδα και έσοδα εισπρακτέα):		
Τόκοι και προμήθειες προς είσπραξη	2 356 774	2 614 248
Έξοδα δανεισμού προς απόσβεση	708 607	815 716
Λοιπά	1 279	998
	3 066 660	3 430 962
Στο παθητικό (προεισπραχ-θέντα έσοδα και πληρωτέα έξοδα):		
Τόκοι και προμήθειες προς καταβολή	3 165 785	3 341 800
Έσοδα χορηγήσεων προς απόσβεση	461 868	505 733
Έσοδα δανεισμού προς απόσβεση	726 459	714 868
Πρωτοβουλία υπέρ των υπερχρεωμένων πτωχών χωρών (ΥΠΧ) (*)	67 912	70 000
Πληρωτέες δαπάνες προσωπικού (*)	7 100	6 939
Δαπάνες για εξωτερική κινητικότητα (*)	7 500	0
Λοιπά	53 973	129 603
	4 490 597	4 768 943
(*) Περιλαμβάνονται στο λογαριασμό 13 των αποτελεσμάτων χρήσης: έκτακτες δαπάνες (Σημείωση Π).		
Σημείωση Ι — Υποχρεώσεις προς πιστωτικά ιδρύματα (προθεσμίας ή με προειδοποίηση) (σε χιλιάδες ευρώ)		
	31.12.2001	31.12.2000
- Βραχυπρόθεσμος δανεισμός . . .	597 497	426 658
- Υποσχετικές εκδοθείσες έναντι της καταβολής του κεφαλαίου της ΕΤΑΑ	10 125	9 113
- Πράξεις επαναγοράς (repos)	0	72 118
	607 622	507 889

Σημείωση Κ — Συνοπτική κατάσταση των υποχρεώσεων από πιστωτικούς τίτλους στις 31 Δεκεμβρίου 2001

Ληφθέντα δάνεια						Πράξεις ανταλλαγής νομισμάτων					Καθαρό ποσό		
Πληρωτέα σε	Υπόλοιπο στις 31.12.2000	Μέσο επιτόκιο	Υπόλοιπο στις 31.12.2001	Μέσο επιτόκιο	Περίοδος εξόφλησης	Ποσά προς καταβολή (+) ή προς είσπραξη (-)				Υπόλοιπο στις 31.12.2000	Υπόλοιπο στις 31.12.2001		
						31.12.2000	Μέσο επιτόκιο	31.12.2001	Μέσο επιτόκιο				
EUR	47 344 105	5,38	72 131 851	5,48	2001/2030	6 313 851	+	4,73	24 174 809	+	5,50	53 657 956	96 306 660
DEM	2 153 413	6,20	0	0,00		4 633 060	+	5,63			0,00	6 786 473	
FRF	4 923 660	6,54	0	0,00		263 927	+	5,06			0,00	5 187 587	
ITL	7 478 250	7,50	0	0,00		42 102	+	4,58			0,00	7 520 352	
BEF	68 171	7,50	0	0,00		119 342	+	8,25			0,00	187 513	
NLG	2 932 860	6,68	0	0,00		1 557 764	-	4,73			0,00	1 375 096	
IEP	61 392	7,75	0	0,00		316 135	+	5,64			0,00	377 527	
LUF	679 304	7,05	0	0,00		210 709	-	6,54			0,00	468 595	
ESP	4 199 933	7,23	0	0,00		1 789 206	+	4,72			0,00	5 989 139	
PTE	942 091	6,11	0	0,00		1 291 307	+	4,76			0,00	2 233 398	
FIM	67 275	6,29	0	0,00		157 349	+	4,74			0,00	224 624	
GRD	616 287	6,29	0	0,00		205 429	-	4,85			0,00	410 858	
Νομίσματα συμμετέχοντα στο ευρώ													
GBP	71 466 741		72 131 851										
GBP	40 713 384	6,46	48 004 134	6,34	2001/2040	2 993 749	-	6,39	4 046 143	-	6,35	37 719 635	43 957 991
DKK	482 373	4,94	484 099	5,17	2002/2005	32 243	+	3,96	141 865	+	5,17	514 616	625 964
SEK	211 181	5,70	200 512	5,70	2003/2007	765 695	+	3,93	864 306	+	5,70	976 876	1 064 818
USD	34 505 658	6,11	45 145 774	5,50	2001/2026	4 420 494	-	6,45	15 983 627	-	5,56	30 085 164	29 162 147
CHF	3 627 232	4,32	3 213 298	3,99	2001/2014	181 657	+	7,11	54 960	-	4,00	3 808 889	3 158 338
JPY	4 570 277	3,42	3 429 706	3,04	2001/2031	1 649 598	-	1,45	944 455	-	3,04	2 920 679	2 485 251
NOK	255 055	5,56	314 406	5,67	2004/2007	177 324	-	7,22	213 796	-	5,67	77 731	100 610
CAD	1 841 031	8,13	1 474 036	7,98	2001/2008	1 769 424	-	9,00	1 402 998	-	7,98	71 607	71 038
AUD	636 553	7,88	462 963	6,28	2001/2005	636 553	-	7,88	462 963	-	6,28		
CZK	296 248	9,03	247 891	7,55	2001/2015	57 066	-	5,10	101 167	+	7,55	239 182	349 058
HKD	1 811 844	7,74	1 767 967	7,12	2001/2010	1 811 844	-	7,74	1 767 967	-	7,12		
NZD	142 045	7,17	94 273	6,50	2002/2004	142 045	-	7,17	94 273	-	6,50		
ZAR	761 152	13,68	609 566	12,88	2001/2018	447 906	-	13,44	371 124	-	12,88	313 246	238 442
HUF	73 585	11,77	161 106	10,02	2003/2004			0,00	81 573	-	10,02	73 585	79 533
EEK	9 587	10,00	0	0,00	2001/2001	9 587	-	10,00			0,00		
PLN	94 242	14,54	326 416	12,52	2003/2006	42 291	-	14,84	118 105	-	12,52	51 951	208 311
TWD	746 729	5,66	1 035 766	5,00	2003/2008	746 729	-	5,66	1 035 766	-	5,00		
SKK	68 286	15,58	46 751	15,63	2001/2002	68 286	-	15,58	63 114	+	15,63		109 865
ΣΥΝΟΛΟ	162 313 203		179 150 515										

Η αποπληρωμή ορισμένων ληφθέντων δανείων είναι συναρτημένη με χρηματιστηριακούς δείκτες (ιστορική αξία: 2 672 εκατομμύρια). Όλα αυτά τα δάνεια καλύπτονται από πράξεις ανταλλαγής για την αντιστάθμιση των κινδύνων.

Σημείωση Λ — Προβλέψεις για κινδύνους και βάρη (ταμείο συντάξεων προσωπικού) (σε χιλιάδες ευρώ)

Οι υποχρεώσεις σε όρους συνταξιοδοτικών παροχών αποτιμήθηκαν στις 30 Ιουνίου 2000 με τη «μέθοδο των εκτιμώμενων μονάδων υποχρεώσεων» («projected unit credit method»), από ένα ανεξάρτητο αναλογιστή. Ο υπολογισμός βασίστηκε στις ακόλουθες παραδοχές:

- προεξοφλητικό επιτόκιο 7% για τον προσδιορισμό της παρούσας αξίας των κεκτημένων παροχών,
- ηλικία συνταξιοδότησης τα 62 έτη,
- μέση συνδυασμένη επίπτωση της αύξησης του κόστους διαβίωσης και της εξέλιξης της σταδιοδρομίας εκτιμώμενη σε 4%,
- δείκτης αναπροσαρμογής των συντάξεων 1,5%,
- πιθανότητα παραίτησης 3% έως την ηλικία των 55 ετών,
- χρήση των αναλογιστικών πινάκων EVK/PRASA 90.

Ύστερα από αυτή την αποτίμηση, διαπιστώθηκε ότι οι υποχρεώσεις της Τράπεζας είναι καλυμμένες.

Η πρόβλεψη για το Ταμείο συντάξεων εξελίχθηκε ως εξής:

- Πρόβλεψη στις 31 Δεκεμβρίου 2000	433 281
- Πληρωμές κατά τη διάρκεια του έτους	- 17 039
- Ετήσιο κόστος	+ 58 709
- Πρόβλεψη στις 31 Δεκεμβρίου 2001	474 951

Στα ανωτέρω ποσά δεν συμπεριλαμβάνεται η υποχρέωση προς τα μέλη του προσωπικού όσον αφορά το προαιρετικό επικουρικό σύστημα πρόνοιας (σύστημα καθορισμένων παροχών τροφοδοτούμενο από τις εισφορές των μελών). Η υποχρέωση αυτή, η οποία ανέρχεται σε 133,7 εκατομμύρια ευρώ (2000: 127,7 εκατομμύρια), περιλαμβάνεται στο λογαριασμό Πιστωτές διάφοροι/λοιπά (Σημείωση Η).

Σημείωση Μ — Κεφάλαια για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους
(σε χιλιάδες ευρώ)

Η εξέλιξη των Κεφαλαίων για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους ήταν η εξής:

	31.12.2001	31.12.2000
Υπόλοιπο στην αρχή της χρήσης .	935 000	870 000
Κρατήσεις εντός της χρήσης	145 000	65 000
Υπόλοιπο στο τέλος της χρήσης . .	1 080 000	935 000

Σημείωση Ν — Γεωγραφική κατανομή των τόκων και εξομοιούμενων εσόδων (λογαριασμός 1 των αποτελεσμάτων χρήσης) (σε χιλιάδες ευρώ)

	31.12.2001	31.12.2000
Γερμανία	1 552 900	1 444 343
Γαλλία	1 227 998	1 229 088
Ιταλία	1 369 824	1 315 449
Ηνωμένο Βασίλειο	1 377 507	1 452 315
Ισπανία	1 219 248	1 242 882
Βέλγιο	213 288	231 762
Κάτω Χώρες	149 850	153 771
Σουηδία	177 804	189 422
Δανία	247 954	284 546
Αυστρία	152 647	135 974
Φινλανδία	115 649	101 487
Ελλάς	389 539	354 670
Πορτογαλία	525 726	506 674
Ιρλανδία	113 859	135 521
Λουξεμβούργο	26 829	23 816
	8 860 622	8 801 720
Εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης . .	1 061 294	944 305
	9 921 916	9 746 025
Μη αναλυθέντα έσοδα (1) . . .	807 590	898 401
	10 729 506	10 644 426

(1) Μη αναλυθέντα έσοδα:

Έσοδα επενδυτικού χαρτοφυλακίου	158 125	146 523
Έσοδα χαρτοφυλακίου αντιστάθμισης κινδύνων	0	16 514
Έσοδα βραχυπρόθεσμων τίτλων	85 696	59 253
Έσοδα χρηματαγοράς	556 133	676 111
Προμήθειες εγγυήσεων ΕΤΑΕ (*) (αντεγγύηση από την ΕΤΕπ)	7 636	0
	807 590	898 401

(*) Μετά από αφαίρεση της ετήσιας απόσβεσης.

Σημείωση Ξ — Γεωγραφική κατανομή των εσόδων προμηθειών (λογαριασμός 4 των αποτελεσμάτων χρήσης) (σε χιλιάδες ευρώ)

	31.12.2001	31.12.2000
Γαλλία	0	9
Ιταλία	2	5
Ηνωμένο Βασίλειο	59	54
Ισπανία	0	0
Δανία	1	8
Ελλάς	0	0
Ιρλανδία	20	27
	82	103
Κοινοτικά όργανα	22 759	18 824
	22 841	18 927

Σημείωση Ο — Δαπάνες και έξοδα διοίκησης (σε χιλιάδες ευρώ)

	31.12.2001	31.12.2000
Μισθοί και επιδόματα	101 849	94 924
Κοινωνικές εισφορές και λοιπές κοινωνικές δαπάνες . .	51 054	42 511
Δαπάνες προσωπικού	152 903	137 435
Γενικά και διοικητικά έξοδα . .	50 861	43 622
	203 764	181 057

Το προσωπικό της Τράπεζας ανερχόταν σε 1 033 άτομα στις 31 Δεκεμβρίου 2001 (1 011 στις 31 Δεκεμβρίου 2000).

Σημείωση Π — Έκτακτα έσοδα και δαπάνες

α) Έκτακτα έσοδα (σε χιλιάδες ευρώ)

Το ποσό στις 31 Δεκεμβρίου 2000 αντιστοιχεί στην πώληση δικαιωμάτων αγοράς μετοχών (warrants) που ελήφθησαν κατά την αναδιάρθρωση μίας δανειοδοτικής πράξης.

β) Έκτακτες δαπάνες (σε χιλιάδες ευρώ)

	31.12.2001	31.12.2000
Πληρωτέες δαπάνες προσωπικού	0	6 939
Πρόβλεψη για εξωτερική κινητικότητα	7 500	0
Ειδικές τιμές μετατροπής . . .	3 864	0
Πρωτοβουλία ΥΜΧ	0	60 000
Λοιπά	0	489
	11 364	67 428

Σημείωση Ρ — Ειδικές καταθέσεις προς εξυπηρέτηση δανεισμού

Η θέση αυτή αφορά το ποσό των ληξάντων τοκομεριδίων και ομολόγων, τα οποία πληρώθηκαν από την Τράπεζα στους πράκτορες πληρωμής αλλά δεν έχουν ακόμη προσκομιστεί προς είσπραξη από τους κατόχους ομολόγων που έχει εκδώσει η Τράπεζα.

Σημείωση Σ — Εκτίμηση της παρούσας αξίας των χρηματοπιστωτικών μέσων

Η Τράπεζα καταχωρεί τα χρηματοπιστωτικά μέσα του Ισολογισμού με βάση το ιστορικό τους κόστος σε συνάλλαγμα (πλην του χαρτοφυλακίου συναλλαγών), το οποίο ισούται με το εισπραχθέν ποσό, όταν πρόκειται για στοιχείο του παθητικού, ή με το καταβληθέν ποσό, για την απόκτηση στοιχείου του ενεργητικού. Η παρούσα αξία των χρηματοπιστωτικών μέσων (κυρίως των χορηγηθέντων δανείων, των ρευστών διαθεσίμων, των τίτλων και των αντληθέντων πόρων μετά από μακροπρόθεσμες πράξεις ανταλλαγής νομισμάτων και επιτοκίων), τα οποία είναι εγγεγραμμένα στο ενεργητικό και στο παθητικό, παρουσιάζεται στον κατωτέρω πίνακα, σε αντιπαραβολή προς τη λογιστική τους αξία:

(σε εκατομ. ευρώ) 31 Δεκεμβρίου 2001	Ενεργητικό		Παθητικό	
	Καθαρή λογιστική αξία	Παρούσα αξία	Λογιστική αξία	Παρούσα αξία
- Χορηγήσεις	186 863	192 470	—	—
- Επενδυτικό χαρτοφυλάκιο	2 504	2 608	—	—
- Διαθέσιμα	10 128	10 820	—	—
- Δανεισμός μετά τις πράξεις ανταλλαγής	—	—	174 794	180 198
Σύνολο	199 495	205 898	174 794	180 198

Σημείωση Τ — Διαχείριση κινδύνων

Οι σημαντικοί κίνδυνοι που πρέπει να αντιμετωπίσει η Τράπεζα είναι οι εξής:

- * πιστωτικός κίνδυνος
- * κίνδυνος επιτοκίων

- * κίνδυνος ρευστότητας
- * συναλλαγματικός κίνδυνος

Πιστωτικός κίνδυνος

Ο πιστωτικός κίνδυνος αφορά κυρίως τη δανειοδοτική δραστηριότητα της Τράπεζας και, σε μικρότερο βαθμό, τα μέσα διαχείρισης των διαθεσίμων της, όπως τα ομόλογα σταθερής απόδοσης που κατέχει στο επενδυτικό χαρτοφυλάκιο, στο χαρτοφυλάκιο αντιστάθμισης κινδύνων και στο χαρτοφυλάκιο συναλλαγών, τα πιστοποιητικά καταθέσεων και τις προθεσμιακές διατραπεζικές καταθέσεις.

Ο πιστωτικός κίνδυνος που συνδέεται με τη χρήση παράγωγων μέσων αναλύεται επίσης κατωτέρω (Σημείωση Υ).

Η διαχείριση του πιστωτικού κινδύνου γίνεται με βάση, αφενός, τη μέτρηση του μεγέθους του πιστωτικού κινδύνου που συνδέεται με τα εκάστοτε αντισυμβαλλόμενα μέρη, και, αφετέρου, την ανάλυση της φερεγγυότητας των αντισυμβαλλομένων.

Όσον αφορά τη δανειοδοτική δραστηριότητα, τη διαχείριση των διαθεσίμων και τις πράξεις με παράγωγα μέσα, τον πιστωτικό κίνδυνο

διαχειρίζεται μια ανεξάρτητη Υπηρεσία Πιστωτικών Κινδύνων, που υπάγεται άμεσα στη Διευθύνουσα Επιτροπή. Κατά τον τρόπο αυτό, η Τράπεζα έχει δημιουργήσει μια ανεξάρτητη δομή για τον προσδιορισμό και την παρακολούθηση του πιστωτικού κινδύνου.

Χορηγήσεις

Η Τράπεζα, για να περιορίσει τον πιστωτικό κίνδυνο στο χαρτοφυλάκιο χορηγήσεών της, δεν χορηγεί δάνεια παρά μόνο σε αντισυμβαλλομένους των οποίων έχει αποδειχθεί η μακροπρόθεσμη φερεγγυότητα και οι οποίοι είναι σε θέση να προσφέρουν επαρκώς ισχυρές εγγυήσεις.

Εξάλλου, η Τράπεζα, για να εξασφαλίσει αποτελεσματική μέτρηση και διαχείριση του πιστωτικού κινδύνου όσον αφορά τις χορηγήσεις της, έχει κατατάξει τις πιστώσεις της σύμφωνα με γενικώς αναγνωρισμένα κριτήρια, βασιζόμενα στην ποιότητα του δανειολήπτη, την εγγύηση και, ενδεχομένως, τον εγγυητή.

Η διάρθρωση των εγγυήσεων επί του χαρτοφυλακίου χορηγήσεων στις 31 Δεκεμβρίου 2001 ήταν η εξής (σε εκατομμύρια ευρώ):

- στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

		Εγγυητής				Χωρίς επίσημη εγγύηση ⁽²⁾	Σύνολο
		Κράτη μέλη	Δημόσιοι οργανισμοί ⁽¹⁾	Τράπεζες της «ζώνης Α»	Εταιρείες ⁽¹⁾		
Δανειολήπτης	Κράτη μέλη					13 509	13 509
	Δημόσιοι οργανισμοί	19 147	8 991	1 870	899	1 133	32 040
	Τράπεζες της «ζώνης Α»	13 716	27 063	9 472	15 174	13 472	78 897
	Εταιρείες	8 682	914	21 247	28 957	6 695	66 495
	Σύνολο 2001	41 545	36 968	32 589	45 030	34 809	190 941
	Σύνολο 2000	37 873	32 672	30 528	41 168	30 857	173 098

(1) Τα δάνεια που είναι εγγυημένα με εκχωρήσεις απαιτήσεων κατατάσσονται σύμφωνα με τη φύση του τελικού αποδέκτη.

(2) Δάνεια για τα οποία δεν απαιτήθηκε καμία επίσημη εγγύηση, λόγω της φερεγγυότητας του δανειολήπτη, που αποτελεί αυτή καθαυτή επαρκή εγγύηση. Κατάλληλες συμβατικές ρήτρες εξασφαλίζουν το δικαίωμα της Τράπεζας να έχει πρόσβαση σε ανεξάρτητες εξασφαλίσεις σε περίπτωση που συντρέξουν ορισμένες περιστάσεις.

- έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση:

	2001	2000
Εγγυητική κάλυψη από:		
Κράτη μέλη	1 881	1 843
Κοινοτικός προϋπολογισμός	21 530 (*)	19 506 (*)
Προενταξιακός Μηχανισμός	6 765	4 471
Σύνολο	30 176	25 820

(*) εκ των οποίων 2 969 εκατομμύρια αντιπροσωπεύουν πράξεις με καταμερισμό των κινδύνων, όπως εξηγείται κατωτέρω (2 387 το 2000).

Οι χορηγήσεις έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση (πλην των χορηγήσεων στο πλαίσιο του Προενταξιακού Μηχανισμού) έχουν ως έσχατη κάλυψη εγγυήσεις από τον προϋπολογισμό της Κοινότητας ή (στην

περίπτωση των κρατών ΑΚΕ και των ΥΧΕ) από τους προϋπολογισμούς των κρατών μελών. Σε όλες τις περιοχές (Νότια Αφρική, μεσογειακές χώρες, χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (ΧΚΑΕ), χώρες της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής (ΑΛΑ)), με εξαίρεση τα κράτη ΑΚΕ και τις ΥΧΕ, για τα δάνεια που απολαύουν κρατικής εγγύησης όλοι οι κίνδυνοι καλύπτονται σε έσχατη ανάγκη από τον κοινοτικό προϋπολογισμό.

Οι συμφωνίες που αποφάσισε το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις 14/04/97 (Απόφαση 97/256/ΕΚ) εισάγουν την αρχή του «καταμερισμού των κινδύνων», βάσει της οποίας ορισμένα δάνεια της Τράπεζας καλύπτονται με εγγυήσεις τρίτων για τους εμπορικούς κινδύνους, ενώ η εγγύηση από τον κοινοτικό προϋπολογισμό καλύπτει μόνο τους πολιτικούς κινδύνους που συνδέονται με μη μεταφορά συναλλάγματος, απαλλοτρίωση, πόλεμο και εμφύλιες αναταραχές. Μέχρι σήμερα, έχουν υπογραφεί στο πλαίσιο των συμφωνιών αυτών χρηματοδοτικές συμβάσεις συνολικού ύψους 2 387 εκατομμυρίων ευρώ για δάνεια με καταμερισμό των κινδύνων.

Οι χορηγήσεις στο πλαίσιο του Προενταξιακού Μηχανισμού (6 765 εκατομμύρια ευρώ) δεν καλύπτονται με εγγυήσεις από τον προϋπολογισμό της Κοινότητας ή των κρατών μελών.

ΔΑΝΕΙΑ ΧΟΡΗΓΗΘΕΝΤΑ ΓΙΑ ΕΠΕΝΔΥΣΕΙΣ ΕΞΩ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΝΩΣΗ

(σε χιλιάδες ευρώ)

Χρηματοδοτική συμφωνία	Υπόλοιπο 31.12.01	Υπόλοιπο 31.12.00	Χρηματοδοτική συμφωνία	Υπόλοιπο 31.12.01	Υπόλοιπο 31.12.00
<i>Εγγύηση των κρατών μελών</i>			<i>Εγγύηση από τον κοινοτικό προϋπολογισμό 70%</i>		
Σύνολο κρατών ΑΚΕ/ΥΧΕ -	8 924	17 361	Νότια Αφρική - 375 εκατομ. - Απόφ. 29.01.97	327 031	363 257
Δεύτερη Σύμβαση της Λομέ			ΑΛΑ II - 900 εκατομ.	995 196	963 759
Σύνολο κρατών ΑΚΕ/ΥΧΕ -	177 225	227 943	ΑΛΑ Μεταβατ. (Εγ. 70% - καταμε ρισμός κινδύνων) - 122 εκατομ.	135 063	136 196
Τρίτη Σύμβαση της Λομέ			Βοσνία-Ερζεγοβίνη - 100 εκατομ. 1999/2001	100 122	60 000
Σύνολο κρατών ΑΚΕ/ΥΧΕ -	867 832	968 061	Ευρωμεσογειακή συνεργασία (ΕΤΕπ) -		
Τέταρτη Σύμβαση της Λομέ			2 310 εκατομ. - Απόφ. 29.01.97	2 385 402	2 421 834
Σύνολο κρατών ΑΚΕ/ΥΧΕ - Τέταρτη	826 818	629 489	ΠΓΔΜ - 150 εκατομ. - 1998-2000	150 000	130 000
Σύμβαση της Λομέ - 2ο Πρωτόκολλο			ΧΚΑΕ - 3 520 εκατομ. - Απόφ. 29.01.97	3 360 841	3 425 935
Σύνολο με εγγύηση των κρατών μελών	1 880 799	1 842 854			
<i>Εγγύηση από τον κοινοτικό προϋπολογισμό 100%</i>			<i>Σύνολο με εγγύηση από τον κοινοτικό προϋπολογισμό κατά 70%</i>	7 453 655	7 500 981
Νότια Αφρική - 300 εκατομ. -			<i>Εγγύηση από τον κοινοτικό προϋπολογισμό 65%</i>		
Απόφ. Σ.Δ. 19.06.95	205 887	285 714	Νότια Αφρική - 825 εκατομ. - 7/2000-7/2007	202 533	50 000
ΑΛΑ I - 750 εκατομ.	587 466	603 804	ΑΛΑ III - 2/2000-7/2007	941 255	391 601
ΑΛΑ Μεταβατ. (Εγ. 100%) - 153 εκατομ.	115 711	168 477	Ευρωμεσογειακή συνεργασία II -		
ΧΚΑΕ - 1 δισεκατ. - Απόφ. Σ.Δ. 29.11.89	582 878	659 114	2/2000-7/2007	1 905 885	700 574
ΧΚΑΕ - 3 δισεκατ. - Απόφ. Σ.Δ. 02.05.94	2 491 321	2 663 977	ΧΚΑΕ - 8680 εκατομ. - 2/2000-7/2007	1 979 920	1 347 000
ΧΚΑΕ - 700 εκατομ. - Απόφ. Σ.Δ. 18.04.91	329 195	366 338	Τουρκία-TERRA - 11/1999-11/2002	450 000	375 000
Σύνολο με εγγύηση από τον κοινοτικό προϋπολογισμό κατά 100%	4 312 458	4 747 424			
<i>Εγγύηση από τον κοινοτικό προϋπολογισμό 75%</i>			<i>Σύνολο με εγγύηση από τον κοινοτικό προϋπολογισμό κατά 65%</i>	5 479 593	2 864 175
Μεσογειακά πρωτόκολλα	3 903 857	3 964 057	Σύνολο με εγγύηση από τον κοινοτικό προϋπολογισμό	21 530 142	19 505 716
Πουγκοσλαβία - Άρθρο 18 (1984)	21 159	26 253	Σύνολο Προενταξιακού Μηχανισμού	6 764 930	4 471 112
Πουγκοσλαβία - Πρωτόκολλο 1	34 555	48 360	Γενικό σύνολο	30 175 871	25 819 682
Πουγκοσλαβία - Πρωτόκολλο 2	193 597	215 237			
Σλοβενία - Πρωτόκολλο 1	131 268	139 229			
Σύνολο με εγγύηση από τον κοινοτικό προϋπολογισμό κατά 75%	4 284 436	4 393 136			

Στον κατωτέρω πίνακα παρουσιάζεται η κατανομή του υπολοίπου των εκταμειωθέντων δανείων (σε εκατομμύρια ευρώ) στις 31 Δεκεμβρίου 2001 κατά τομέα δραστηριότητας του δανειολήπτη:

Τομέας δραστηριότητας	Προθεσμία λήξης				
	Έως 1 έτος	Από 1 έως 5 έτη	Περισσότερο από 5 έτη	ΣΥΝΟΛΟ 2001	ΣΥΝΟΛΟ 2000
Ενέργεια	2 173	10 014	11 564	23 751	22 217
Μεταφορές	2 554	11 704	37 238	51 496	47 423
Τηλεπικοινωνίες	1 915	7 884	4 581	14 380	14 204
Ύδρευση, αποχέτευση	1 255	4 770	6 713	12 738	13 000
Λοιπά έργα υποδομής	454	3 180	4 509	8 143	7 561
Γεωργία, δασοκομία, αλιεία	24	196	146	366	325
Βιομηχανία	1 636	9 067	4 429	15 132	12 742
Υπηρεσίες	216	1 433	769	2 418	1 684
Συνολικά δάνεια	3 935	19 835	30 727	54 497	47 301
Υγεία, παιδεία	89	529	3 324	3 942	2 413
	14 251	68 612	104 000	186 863	168 869

Ρευστά διαθέσιμα

Ο πιστωτικός κίνδυνος που συνδέεται με τα ρευστά διαθέσιμα (χαρτοφυλάκια τίτλων, commercial paper, προθεσμιακές καταθέσεις κ.λπ.) υπόκειται σε αυστηρή διαχείριση, με την επιλογή αντισυμβαλλομένων ή εκδοτών άριστης ποιότητας.

Η Διοίκηση έχει καθορίσει όρια, όσον αφορά τη διάρθρωση των χαρτοφυλακίων τίτλων και το συνολικό υπόλοιπο των προϊόντων χρηματαγοράς, κυρίως με βάση τη βαθμολόγηση των αντισυμβαλλομένων από τους οίκους αξιολόγησης της πιστοληπτικής ικανότητας (τα όρια αυτά επανεξετάζονται τακτικά από την Υπηρεσία που είναι υπεύθυνη για τον έλεγχο των πιστωτικών κινδύνων).

Στον κατωτέρω πίνακα παρουσιάζεται η ποσοστιαία κατανομή του πιστωτικού κινδύνου που ενέχουν τα χαρτοφυλάκια τίτλων και τα προϊόντα χρηματαγοράς, με βάση το βαθμό πιστοληπτικής ικανότητας των αντισυμβαλλομένων και των εκδοτών:

Ποσοστό % στις 31 Δεκεμβρίου 2001	Χαρτοφυλάκιο τίτλων (%)	Προϊόντα χρηματαγοράς (%)
Βαθμολόγηση Moody's ή ισοδύναμη		
AAA	63	11
P1	—	12
Από AA1 έως AA3	32	64
A1	1	9
Κατώτερη του A1	3	3
Χωρίς βαθμολόγηση	1	1
Σύνολο	100	100

Κίνδυνος επιτοκίων

Η Τράπεζα έχει υιοθετήσει μια δομή συνολικής διαχείρισης ενεργητικού/παθητικού, εφαρμόζοντας τις καλύτερες πρακτικές του χρηματοπιστωτικού τομέα και, ειδικότερα, έχει δημιουργήσει μια Επιτροπή Διαχείρισης Ενεργητικού και Παθητικού (ALCO), άμεσα υπαγόμενη στη Διευθύνουσα Επιτροπή. Στο πλαίσιο αυτό, η Τράπεζα αποφάσισε να εφαρμόσει στρατηγική διαχείρισης ενεργητικού/παθητικού, η οποία συνίσταται στη διατήρηση της μέσης σταθμισμένης διάρκειας των ιδίων κεφαλαίων σε περίπου 5 έτη, πράγμα που την προφυλάσσει από σημαντικές διακυμάνσεις των μακροπρόθεσμων εσόδων της.

Με δεδομένο ένα θεωρητικό χαρτοφυλάκιο ιδίων κεφαλαίων που ανταποκρίνεται στον ανωτέρω στόχο της διατήρησης της μέσης σταθμισμένης διάρκειας των ιδίων κεφαλαίων σε περίπου 5 έτη, μια αύξηση των επιτοκίων όλων των νομισμάτων κατά 0,01% έχει ως αποτέλεσμα τη μείωση της διαφοράς μεταξύ της καθαρής παρούσας αξίας της Τράπεζας και της καθαρής παρούσας αξίας που στοχεύεται από τη στρατηγική διαχείρισης ενεργητικού/παθητικού, κατά 1 227 000.

Στον κατωτέρω πίνακα φαίνεται η έκθεση της Τράπεζας στον κίνδυνο επιτοκίων. Παρουσιάζονται τα ονομαστικά ποσά και οι αντίστοιχες ημερομηνίες κατά τις οποίες γίνονται αλλαγές επιτοκίων, για τους κύριους λογαριασμούς του ισολογισμού που υπόκεινται σε αναπροσαρμογή επιτοκίου:

Διαστήματα αναπροσαρμογής των επιτοκίων (σε εκατομμύρια ευρώ):

	Έως 3 μήνες	Από 3 μήνες έως 6 μήνες	Από 6 μήνες έως 1 έτος	Από 1 έτος έως 5 έτη	Περισσότερο από 5 έτη	Σύνολο 31.12.2001	Σύνολο 31.12.2000
Ενεργητικό							
Χορηγήσεις (ακαθάριστη αξία)	91 274	2 878	5 710	40 000	47 001	186 863	168 869
Καθαρά διαθέσιμα	8 482	458	1 086	1 355	1 251	12 632	12 979
	99 756	3 336	6 796	41 355	48 252	199 495	181 848
Παθητικό							
Δανεισμός και πράξεις ανταλλαγής	99 950	1 981	4 313	32 900	35 650	174 794	158 817
Κίνδυνος επιτοκίων	- 194	1 355	2 483	8 455	12 602		

Κίνδυνος ρευστότητας

Στον κατωτέρω πίνακα παρουσιάζεται η κατανομή των στοιχείων ενεργητικού και παθητικού κατά προθεσμία λήξης, με βάση την εναποκένουσα διάρκεια από την ημερομηνία του ισολογισμού έως τη συμβατική ημερομηνία λήξης.

Τα στοιχεία ενεργητικού και παθητικού για τα οποία δεν υπάρχει συμβατική ημερομηνία λήξης, κατατάσσονται στην κατηγορία «Μη καθορισμένη ημερομηνία λήξης».

Κίνδυνος ρευστότητας (σε εκατομμύρια ευρώ)

Περισσότερο	Έως 3 μήνες	Περισσότερο από 3 μήνες έως 1 έτος	Περισσότερο από 1 έτος έως 5 έτη	Περισσότερο από 5 έτη	Μη καθορισμένη ημερομηνία λήξης	Σύνολο
Ενεργητικό						
Ταμείο, διαθέσιμα σε κεντρικές τράπεζες και σε ταχυδρομικά ταμειυτήρια	22					22
Κρατικά αξιόγραφα δεκτά για επαναχρηματοδότηση από τις κεντρικές τράπεζες	20	279	575	503		1 377
Λοιπές απαιτήσεις:						
Λογαριασμοί όψεως	142					142
Λοιπά	9 908					9 908
	10 050					10 050
Δάνεια χορηγηθέντα:						
σε πιστωτικά ιδρύματα	1 740	4 502	31 582	46 831		84 655
σε πελάτες	1 684	6 325	36 862	56 214		101 085
	3 424	10 827	68 444	103 045		185 740
Ομολογίες και άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης	2 459	1 204	753	1 906		6 322
Αναπροσαρμογές συμβάσεων ανταλλαγής νομισμάτων	35	388	881	- 67		1 237
Λοιπά στοιχεία ενεργητικού					4 628	4 628
Σύνολο ενεργητικού	16 010	12 698	70 653	105 387	4 628	209 376
Παθητικό						
Υποχρεώσεις προς πιστωτικά ιδρύματα	598	4	6			608
Υποχρεώσεις από πιστωτικούς τίτλους	7 461	15 544	83 779	72 367		179 151
Κεφάλαιο, αποθεματικά και αποτελέσματα χρήσης					23 296	23 296
Λοιπά στοιχεία παθητικού					6 321	6 321
Σύνολο παθητικού	8 059	15 548	83 785	72 367	29 617	209 376

Επιπλέον, για την εξασφάλιση της φερεγγυότητας της Τράπεζας και την αντιμετώπιση απρόβλεπτων ταμειακών αναγκών, δημιουργήθηκε ένα χαρτοφυλάκιο τίτλων καλούμενο «επενδυτικό χαρτοφυλάκιο» (Σημείωση Β). Το χαρτοφυλάκιο αυτό αποτελείται από τίτλους, κυρίως σταθερής απόδοσης, οι οποίοι έχουν εκδοθεί από αντισυμβαλλόμενους με άριστη πιστοληπτική ικανότητα (κατά κύριο λόγο ομολογίες εκδοθείσες από κράτη μέλη) και τους οποίους η Τράπεζα προτίθεται να διατηρήσει έως τη λήξη τους.

Συναλλαγματικός κίνδυνος

Πηγές συναλλαγματικού κινδύνου είναι: τα περιθώρια επί των εργασιών και τα γενικά έξοδα σε άλλα νομίσματα εκτός του ευρώ. Η Τράπεζα στοχεύει την εξουδετέρωση του συναλλαγματικού κινδύνου περιορίζοντας τις καθαρές θέσεις ανά νόμισμα μέσω της διενέργειας πράξεων στις αγορές συναλλάγματος.

Συναλλαγματική θέση (σε εκατομμύρια ευρώ)

Νόμισμα	Ευρώ	Λίρα στερλίνα	Δολάριο ΗΠΑ	Άλλα νομίσματα	Σύνολο εκτός ευρώ	Γενικό σύνολο
Ενεργητικό						
Ταμείο, διαθέσιμα σε κεντρικές τράπεζες και σε ταχυδρομικά ταμειευτήρια	14	7		1	8	22
Κρατικά αξιόγραφα δεκτά για επαναχρηματοδότηση από τις κεντρικές τράπεζες	1 377					1 377
Λοιπές απαιτήσεις:						
Λογαριασμοί όψεως	90	2	23	27	52	142
Λοιπά	6 564	726	2 322	296	3 344	9 908
	6 654	728	2 345	323	3 396	10 050
Δάνεια χορηγηθέντα:						
σε πιστωτικά ιδρύματα	48 615	22 576	11 798	1 666	36 040	84 655
σε πελάτες	61 339	19 357	13 898	6 491	39 746	101 085
	109 954	41 933	25 696	8 157	75 786	185 740
Ομολογίες και άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης	4 199	665	1 432	26	2 123	6 322
Αναπροσαρμογές συμβάσεων ανταλλαγής νομισμάτων	- 24 672	4 579	15 903	5 427	25 909	1 237
Λοιπά στοιχεία ενεργητικού	3 213	905	323	187	1 415	4 628
Σύνολο ενεργητικού	100 739	48 817	45 699	14 121	108 637	209 376
Παθητικό						
Υποχρεώσεις προς πιστωτικά ιδρύματα	593		12	3	15	608
Υποχρεώσεις από πιστωτικούς τίτλους:						
Χρεόγραφα και ομολογίες σε κυκλοφορία	71 977	47 758	45 146	13 413	106 317	178 294
Λοιπά	155	247		455	702	857
	72 132	48 005	45 146	13 868	107 019	179 151
Κεφάλαιο, αποθεματικά και αποτελέσματα χρήσης	23 296					23 296
Λοιπά στοιχεία παθητικού	4 735	808	537	241	1 586	6 321
Σύνολο παθητικού	100 756	48 813	45 695	14 112	108 620	209 376
Εκτός ισολογισμού	2	- 2				
Καθαρή θέση στις	- 15	2	4	9		
Καθαρή θέση στις	- 189	4	5	180⁽¹⁾		

(1) εκ των οποίων δραχμές: 172 (νόμισμα που συμμετέχει στο ευρώ από την 01.01.2001.)

Σημείωση Υ — Παράγωγα μέσα

Τα παράγωγα είναι συμβατικά χρηματοπιστωτικά μέσα, των οποίων η αξία διακυμαίνεται ανάλογα με την εξέλιξη των υποκείμενων στοιχείων ενεργητικού, των επιτοκίων, των συναλλαγματικών ισοτιμιών ή δεικτών.

1. Στο πλαίσιο της άντλησης πόρων

Η Τράπεζα χρησιμοποιεί τα παράγωγα μέσα κυρίως στο πλαίσιο της στρατηγικής που εφαρμόζει για την άντληση πόρων, με σκοπό, αφενός να προσαρμόσει τα χαρακτηριστικά (σε όρους νομισμάτων και επιτοκίων) των πόρων που αντλεί προς τα χαρακτηριστικά των δανείων που χορηγεί, και, αφετέρου, να μειώσει το κόστος άντλησης των πόρων.

Τα συχνότερα χρησιμοποιούμενα παράγωγα μέσα είναι τα εξής:

- * Πράξεις ανταλλαγής νομισμάτων
- * Πράξεις ανταλλαγής επιτοκίων
- * Deferred rate setting agreement - DRS.

Πράξεις ανταλλαγής νομισμάτων

Πρόκειται για συμβάσεις στις οποίες συμφωνείται η μετατροπή πόρων που έχουν αντληθεί με δανεισμό, σε άλλο νόμισμα από το

νόμισμα δανεισμού, ενώ ταυτόχρονα συνάπτεται μια προθεσμιακή σύμβαση ανταλλαγής, που επιτρέπει μια μελλοντική, αντίστροφη ανταλλαγή νομισμάτων, ώστε τα δανεικά κεφάλαια να μπορούν να αποπληρωθούν στο αρχικό νόμισμα στην τακτή ημερομηνία αποπληρωμής.

Πράξεις ανταλλαγής επιτοκίων

Πρόκειται για συμβάσεις στις οποίες συνήθως συμφωνείται η ανταλλαγή πόρων με κυμαινόμενο επιτόκιο έναντι πόρων με σταθερό επιτόκιο ή αντιστρόφως.

Συμβάσεις για καθορισμό των επιτοκίων σε μεταγενέστερη ημερομηνία (Deferred rate setting agreement - DRS)

Το παράγωγο αυτό χρηματοπιστωτικό μέσο είναι παρόμοιο με μια σύμβαση ανταλλαγής επιτοκίων (σταθερό επιτόκιο έναντι κυμαινόμενου επιτοκίου ή αντιστρόφως). Χρησιμοποιείται όμως ειδικότερα από χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς που χορηγούν μακροπρόθεσμες χρηματοδοτήσεις, όπως η ΕΤΕπ, η οποία αντλεί σημαντικά ποσά από τις κεφαλαιαγορές.

Οι ανταλλαγές επιτοκίων ή νομισμάτων επιτρέπουν τη μεταβολή των χαρακτηριστικών του χαρτοφυλακίου ληφθέντων δανείων, σε όρους επιτοκίων και νομισμάτων, ώστε αυτό να ανταποκρίνεται στη ζήτηση των πελατών της Τράπεζας. Επιτρέπουν, όμως, επίσης, στην Τράπεζα να έχει πρόσβαση σε ορισμένες κεφαλαιαγορές, ανταλλάσσοντας με αντισυμβαλλομένους τους ευνοϊκούς όρους πρόσβασής τους στις

αγορές αυτές, πράγμα που της επιτρέπει να μειώσει το κόστος δανεισμού της.

Οι μακροπρόθεσμες πράξεις με παράγωγα μέσα χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για τις ανάγκες της άντλησης πόρων και για τη μείωση της έκθεσης στον κίνδυνο αγοράς, και όχι για εμπορικούς σκοπούς.

Όλες οι συμβάσεις ανταλλαγής επιτοκίων ή νομισμάτων που συνδέονται με το χαρτοφυλάκιο ληφθέντων δανείων, έχουν τις αυτές ημερομηνίες λήξης με τα ληφθέντα δάνεια και είναι, συνεπώς, μακροπρόθεσμες.

Πολιτική κάλυψης κατά του πιστωτικού κινδύνου των παραγώγων

Ο πιστωτικός κίνδυνος των παραγώγων μέσων είναι η ζημία που θα υφίστατο η Τράπεζα εάν ένας αντισυμβαλλόμενος αδυνατούσε να εκπληρώσει τις συμβατικές του υποχρεώσεις.

Λόγω του ειδικού χαρακτήρα και της πολυπλοκότητας των συναλλαγών με παράγωγα μέσα, θεσπίστηκαν ορισμένες διαδικασίες οι οποίες έχουν σκοπό να προφυλάξουν την Τράπεζα από τις ζημίες που μπορούν να προκύψουν από τη χρήση των μέσων αυτών.

Συμβατικό πλαίσιο:

Όλες οι μακροπρόθεσμες πράξεις της ΕΤΕπ με παράγωγα μέσα διενεργούνται στο πλαίσιο « Master Swap Agreements » και, όταν πρόκειται για μη κλασσικές δομές, στο πλαίσιο « Credit Support Annexes », που καθορίζουν τους όρους παροχής εξασφαλίσεων έναντι των ανειλημμένων δεσμεύσεων. Οι συμβάσεις αυτού του είδους είναι ευρέως αποδεκτές και χρησιμοποιούμενες.

Επιλογή των αντισυμβαλλομένων:

Ελάχιστη πιστοληπτική ικανότητα: Α1 αρχικά, ενώ η ΕΤΕπ διατηρεί το δικαίωμα να καταγγείλει πρόωρα τη σύμβαση εάν η βαθμολογία υποχωρήσει κάτω από ένα ορισμένο επίπεδο.

Όρια:

- συνολική καθαρή αγοραία αξία των δεσμεύσεων σε παράγωγα με ένα συγκεκριμένο αντισυμβαλλόμενο,
- μη εγγυημένες δεσμεύσεις με ένα αντισυμβαλλόμενο,
- επιπλέον, συγκεκριμένα όρια συγκέντρωσης εκφρασμένα σε ονομαστικά ποσά.

Όλα τα όρια αναπροσαρμόζονται δυναμικά στην ποιότητα των αντισυμβαλλομένων.

Παρακολούθηση:

Το χαρτοφυλάκιο παραγώγων μέσων αποτιμάται κατά τακτά διαστήματα και αντιπαραβάλλεται προς τα όρια που έχουν τεθεί.

Εγγυητική κάλυψη:

- οι δεσμεύσεις σε παράγωγα μέσα οι οποίες υπερβαίνουν το ανώτατο όριο που έχει τεθεί για τις μη εγγυημένες δεσμεύσεις, καλύπτονται από εξασφαλίσεις σε ρευστό ή ομόλογα άριστης ποιότητας,
- οι πολύ πολύπλοκες και με χαμηλή ρευστότητα συναλλαγές απαιτούν εξασφαλίσεις ανώτερες από την αγοραία αξία τους τη δεδομένη στιγμή,
- τόσο το χαρτοφυλάκιο παραγώγων με μεμονωμένους αντισυμβαλλομένους όσο και οι παρασχεθείσες εξασφαλίσεις αποτιμώνται σε τακτά διαστήματα. Η αποτίμηση αυτή μπορεί να οδηγήσει στη σύσταση συμπληρωματικών εξασφαλίσεων ή στην άρση καλυμμάτων.

Ο πιστωτικός κίνδυνος που συνδέεται με τα παράγωγα κυμαίνεται, ανάλογα με διάφορους παράγοντες (επιτόκια, συναλλαγματικές ισοτιμίες κ.λπ.) και συνήθως αντιστοιχεί σε μικρό μόνο μέρος της τεκμαρτής αξίας τους. Στην περίπτωση της Τράπεζας, η οποία διαπραγματεύεται συμβάσεις παραγώγων μέσων μόνο στη βάση αμοιβαίας συμφωνίας, ο πιστωτικός κίνδυνος εκτιμάται με τη μέθοδο του «τρέχοντος κινδύνου», την οποία συνιστά η Τράπεζα Διεθνών Διακανονισμών (BIS). Στη βάση αυτή, ο πιστωτικός κίνδυνος ισούται με τη θετική αξία αντικατάστασης των σχετικών συμβάσεων, αυξημένη κατά τους ενδεχόμενους κινδύνους, που εξαρτώνται από τη διάρκεια και το είδος της συναλλαγής και σταθμίζονται με βάση ένα δείκτη που συνδέεται με τη φύση του αντισυμβαλλομένου (κίνδυνος BIS 2 σταθμισμένος).

Στους κατωτέρω πίνακες παρουσιάζονται οι προθεσμίες λήξης, αφενός των πράξεων ανταλλαγής νομισμάτων και, αφετέρου, του αθροίσματος (ως προς τα τεκμαρτά ποσά) των πράξεων ανταλλαγής επιτοκίων και των Deferred rate setting agreements (DRS), καθώς και ο αντίστοιχος πιστωτικός κίνδυνος:

Πράξεις ανταλλαγής νομισμάτων (σε εκατομμύρια ευρώ)

	Λιγότερο από 1 έτος	Από 1 έτος έως 5 έτη	Από 5 έτη έως 10 έτη	Περισσότερο από 10 έτη	Σύνολο 31.12.2001	Σύνολο 2000
Τεκμαρτό ποσό	4 233	29 185	3 182	1 967	38 567	28 126
Καθαρή προεξοφλημένη αξία	516	1 695	13	58	2 282	1 732
Πιστωτικός κίνδυνος (κατά BIS 2 σταθμισμένος)	148	959	105	145	1 357	1 103

Υπενθυμίζεται ότι τα προς είσπραξη και προς καταβολή συμβατικά ποσά των πράξεων ανταλλαγής νομισμάτων εγγράφονται σε λογαριασμούς εκτός ισολογισμού (βλ. σημείο 2 για τις βραχυπρόθεσμες πράξεις ανταλλαγής).

Πράξεις ανταλλαγής επιτοκίων και DRS (σε εκατομμύρια ευρώ)

	Λιγότερο από 1 έτος	Από 1 έτος έως 5 έτη	Από 5 έτη έως 10 έτη	Περισσότερο από 10 έτη	Σύνολο 31.12.2001	Σύνολο 2000
Τεκμαρτό ποσό	11 967	50 175	21 119	26 607	109 868	97 548
Καθαρή προεξοφλημένη αξία	366	1 739	617	2 095	4 817	2 974
Πιστωτικός κίνδυνος (κατά BIS 2 σταθμισμένος)	99	635	343	655	1 732	1 380

Γενικά, η Τράπεζα δεν συνάπτει συμβάσεις δικαιωμάτων προαίρεσης (options contracts) στο πλαίσιο της πολιτικής της για αντιστάθμιση των κινδύνων. Ωστόσο, στο πλαίσιο της στρατηγικής της για άντληση πόρων με το χαμηλότερο δυνατό κόστος από τις κεφαλαιαγορές, η Τράπεζα συνάπτει συμβάσεις δανεισμού που περιλαμβάνουν, κυρίως, δικαιώματα προαίρεσης επί επιτοκίου ή χρηματιστηριακού δείκτη. Τα δάνεια αυτά καλύπτονται από συμβάσεις ανταλλαγής, που αντισταθμίζουν τον αντίστοιχο κίνδυνο αγοράς.

Στον κατωτέρω πίνακα παρουσιάζονται ο αριθμός και το τεκμαρτό ποσό των διαφόρων τύπων options που αφορούν ληφθέντα δάνεια:

	Ενσωματωμένο δικαίωμα	Δικαιώματα επί χρηματιστηριακού δείκτη	Ειδικές συμβάσεις επί ονομαστικών επιτοκίων ή παρεμφερείς
Αριθμός συναλλαγών	99	33	30
Τεκμαρτό ποσό (σε εκατομ. ευρώ)	7 505	2 672	3 641
Καθαρή προεξοφλη μένη αξία	126	167	277

Όλες αυτές οι συμβάσεις δικαιωμάτων προαίρεσης, είτε είναι ενσωματωμένες σε είτε συνδεδεμένες με ληφθέντα δάνεια, συνάπτονται με αμοιβαία συμφωνία.

Γενικά, αυτά τα δικαιώματα προαίρεσης δεν ενέχουν πιστωτικό κίνδυνο, πλην ορισμένων, που βασίζονται σε χρηματιστηριακό δείκτη, αλλά για τα οποία υπάρχει οποία υπάρχει εγγύηση υπό μορφή εμπράγματης εξασφάλισης, που παρακολουθείται τακτικά.

Πίνακας κινδύνων ανάλογα με την πιστοληπτική ικανότητα

Βαθμολόγηση	% της ονομαστικής αξίας	Καθαρός κίνδυνος αγοράς	Πιστωτικός κίνδυνος & BIS2
Aaa	10,5	549	1 397
Aa1 έως Aa3	83,5	1 014	7 464
A1	4,4	33	546
A2 έως Baa3	0,9	14	108
Χωρίς βαθμ	0,7	0	154
Σύνολο	100	1 610	9 669

Όλες οι νέες συναλλαγές συνομολογούνται με αντισυμβαλλομένους που έχουν πιστοληπτική ικανότητα τουλάχιστον A1. Κατά συνέπεια, το μεγαλύτερο μέρος του χαρτοφυλακίου είναι συγκεντρωμένο σε αντισυμβαλλομένους με βαθμολόγηση A1 ή άνω.

2. Στο πλαίσιο της διαχείρισης των ρευστών διαθεσίμων

Η Τράπεζα συνάπτει επίσης βραχυπρόθεσμες πράξεις ανταλλαγής νομισμάτων, προκειμένου να προσαρμόσει τη νομισματική σύνθεση των ρευστών διαθεσίμων της προς το νόμισμα αναφοράς της, που είναι το ευρώ, αλλά επίσης για να ανταποκριθεί στη ζήτηση για συγκεκριμένα νομίσματα στο πλαίσιο των εκταμιεύσεων δανείων.

Το τεκμαρτό ύψος των βραχυπρόθεσμων πράξεων ανταλλαγής νομισμάτων ανερχόταν σε 2 025 εκατομμύρια ευρώ στις 31 Δεκεμβρίου 2001, έναντι 981 εκατομμυρίων ευρώ στις 31 Δεκεμβρίου 2000.

Σημείωση Φ — Ανάλυση των χορηγηθέντων δανείων σύμφωνα με τη γεωγραφική θέση των επενδυτικών σχεδίων

Γεωγραφική θέση επενδυτικών σχεδίων	Αριθμός δανείων	Συνολικό υπόλοιπο δανείων	Μη εκταμιευθέν τμήμα	Εκταμιευθέν τμήμα	% του συνολικού υπολοίπου	% της χρήσης 2000
1. Δάνεια για επενδύσεις στο εσωτερικό της Ένωσης και εξομοιούμενα δάνεια						
Γερμανία	739	32 228 163	755 710	31 472 453	14,58 %	13,71 %
Γαλλία	385	25 318 051	2 542 954	22 775 097	11,45 %	11,18 %
Ιταλία	1231	29 828 077	3 275 444	26 552 633	13,49 %	14,04 %
Ηνωμένο Βασίλειο	303	25 049 052	3 510 566	21 538 486	11,33 %	12,17 %
Ισπανία	443	27 346 806	2 452 300	24 894 505	12,37 %	12,86 %
Βέλγιο	88	4 128 141	394 841	3 733 300	1,87 %	2,11 %
Κάτω Χώρες	48	3 055 414	793 523	2 261 890	1,38 %	1,49 %
Σουηδία	116	4 393 271	821 598	3 571 673	1,99 %	1,90 %
Δανία	111	5 580 093	613 113	4 966 980	2,52 %	2,41 %
Αυστρία	105	3 569 121	0	3 569 121	1,61 %	1,45 %
Φινλανδία	53	2 859 620	331 035	2 528 584	1,29 %	1,21 %
Ελλάς	205	8 915 099	1 466 871	7 448 228	4,03 %	3,77 %
Πορτογαλία	214	13 556 906	3 467 993	10 088 914	6,13 %	6,22 %
Ιρλανδία	98	2 486 418	875 581	1 610 837	1,12 %	1,19 %
Λουξεμβούργο	33	605 738	109 308	496 430	0,27 %	0,30 %
Εξομοιούμενα δάνεια (*)	22	2 020 569	200 000	1 820 569	0,91 %	1,01 %
Σύνολο	4 194	190 940 539	21 610 837	169 329 700	86,35 %	87,02 %

2. Δάνεια για επενδύσεις έξω από την Ένωση

2.1. Χώρες ΑΚΕ/ΥΧΕ

Ναμίμπια	10	161 461	45 225	116 236
Κένυα	10	146 987	54 376	92 610
Τζαμπίκα	11	135 479	15 337	120 143
Μαυρίκιος	11	129 587	61 755	67 832
Σύνολο χωρών ΑΚΕ	3	113 373	48 450	64 923
Ζιμπάμπουε	12	102 371	18 030	84 341
Τρινιντάντ και Τομπάγκο	5	91 638	499	91 139
Μπαρμπάντος	6	80 254	50 173	30 081
Γκάνα	5	78 980	22 629	56 351
Σενεγάλη	3	75 330	42 977	32 353
Μοζαμβίκη	4	70 321	3 500	66 821
Μποτσουάνα	8	66 065	0	66 065

(*) Τα δάνεια που χορηγούνται δυνάμει του άρθρου 18.1 εδάφιο 2 του καταστατικού της Τράπεζας, για επενδύσεις που πραγματοποιούνται εκτός των εδαφών των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης αλλά παρουσιάζουν ενδιαφέρον για την Ένωση, εξομοιούνται με δάνεια στο εσωτερικό της Ένωσης.

Σημείωση Φ — Ανάλυση των χορηγηθέντων δανείων σύμφωνα με τη γεωγραφική θέση των επενδυτικών σχεδίων (συνέχεια)

Γεωγραφική θέση επενδυτικών σχεδίων	Αριθμός δανείων	Συνολικό υπόλοιπο δανείων	Μη εκταμειωθέν τμήμα	Εκταμειωθέν τμήμα	% του συνολικού υπολοίπου	% της χρήσης 2000
Περιφερειακό δάνειο - Κεντρική Αφρική	1	53 713	44 636	9 077		
Λεσότο	3	52 940	27 414	25 526		
Μαυριτανία	3	51 612	30 000	21 612		
Παπουασία-Νέα Γουινέα	6	41 749	0	41 749		
Μπαχάμες	4	39 737	0	39 737		
Καμερούν	3	38 688	29 903	8 785		
Ακτή Ελεφαντοστού	8	37 299	0	37 299		
Νιγηρία	2	32 829	0	32 829		
Δομινικανή Δημοκρατία	4	31 634	16 375	15 259		
Περιφερειακό δάνειο - Αφρική	1	30 033	0	30 033		
Γκαμπόν	3	21 545	15 500	6 045		
Περιφερειακό δάνειο - Καραϊβική	1	20 814	6 024	14 790		
Περιφερειακό δάνειο - Δυτική Αφρική	1	19 849	8 350	11 499		
Σουαζιλάνδη	2	17 500	7 500	10 000		
Αγία Λουκία	4	17 414	5 000	12 414		
Ουγκάντα	2	15 828	0	15 828		
Γουινέα	2	10 391	0	10 391		
Μαλάουι	4	10 100	0	10 100		
Δομινίκα	1	10 000	10 000	0		
Γαλλική Πολυνησία	3	9 715	3 000	6 715		
Βρετανικές Παρθένοι Νήσοι	3	7 805	0	7 805		
Νήσοι Κάουμαν	3	6 775	0	6 775		
Άγιος Βικέντιος και Γρεναδίνες	2	5 342	0	5 342		
Μαλί	1	5 093	0	5 093		
Σύνολο ΥΧΕ	1	5 000	4 845	155		
Νέα Καληδονία και εξαρτήσεις	2	4 992	0	4 992		
Τσαντ	1	4 982	4 415	567		
Σούριναμ	1	4 419	0	4 419		
Γρενάδα	1	3 993	0	3 993		
Τόγκα	2	3 257	0	3 257		
Φώκλαντ	2	3 255	0	3 255		
Ολλανδικές Αντίλλες	3	3 223	0	3 223		
Αρούμπα	3	2 828	2 000	828		
Μπελίζ	1	2 826	0	2 826		
Φίτζι	1	1 774	0	1 774		
<i>Μερικό σύνολο</i>	173	1 880 800	577 913	1 302 887	0,85 %	0,93 %
<i>2.2. Νότια Αφρική</i> <i>Μερικό σύνολο</i>	23	735 452	256 180	479 272	0,33 %	0,35 %
<i>2.3. Χώρες της Ευρωμεσογειακής Εται- ρικής Σχέσης και Βαλκανικές χώρες</i>						
Αίγυπτος	34	1 552 165	575 925	976 240		
Μαρόκο	35	1 509 609	739 500	770 109		
Τουρκία	23	1 508 292	684 712	823 581		
Αλγερία	28	1 484 851	385 650	1 099 201		
Τυνησία	39	1 081 415	489 200	592 215		
Λίβανος	12	446 645	147 000	299 645		
Ιορδανία	28	409 844	103 000	306 844		
Κροατία	10	215 748	146 000	69 748		
Συρία	3	210 725	190 000	20 725		
Γάζα-Δυτική Όχθη	10	197 509	106 270	91 239		
ΠΓΔΜ	8	174 358	89 000	85 358		
Βοσνία-Ερζεγοβίνη	3	160 123	156 350	3 773		
Αλβανία	6	131 092	91 349	39 743		
Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Πουγκοσλαβίας	11	122 360	66 000	56 360		
Ισραήλ	3	44 758	0	44 758		
<i>Μερικό σύνολο</i>	253	9 249 494	3 969 956	5 279 539	4,18 %	3,64 %

Σημείωση Φ — Ανάλυση των χορηγηθέντων δανείων σύμφωνα με τη γεωγραφική θέση των επενδυτικών σχεδίων (συνέχεια)

Γεωγραφική θέση επενδυτικών σχεδίων	Αριθμός δανείων	Συνολικό υπόλοιπο δανείων	Μη εκταμειωθέν τμήμα	Εκταμειωθέν τμήμα	% του συνολικού υπολοίπου	% της χρήσης 2000
2.4. Χώρες υποψήφιες προς ένταξη						
Πολωνία	58	4 655 602	2 253 603	2 402 000		
Τσεχική Δημοκρατία	28	2 513 895	940 800	1 573 095		
Ρουμανία	33	2 227 071	1 315 330	911 741		
Ουγγαρία	42	1 838 956	642 700	1 196 256		
Σλοβακική Δημοκρατία	24	1 136 039	194 991	941 049		
Σλοβενία	24	1 063 270	512 585	550 685		
Βουλγαρία	22	918 140	632 000	286 140		
Κύπρος	17	486 525	265 194	221 331		
Λιθουανία	17	294 838	121 442	173 397		
Λετονία	11	201 740	107 987	93 753		
Εσθονία	13	161 554	65 415	96 139		
Μάλτα	4	37 806	25 000	12 806		
<i>Μερικό σύνολο</i>	293	15 535 436	7 077 047	8 458 392	7,03 %	6,92 %
2.5 Χώρες της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής						
Βραζιλία	16	763 403	68 912	694 491		
Αργεντινή	10	496 013	92 136	403 876		
Φιλιππίνες	7	281 549	88 725	192 824		
Ινδονησία	5	253 143	207 279	45 865		
Ταϊλάνδη	4	175 129	35 650	139 479		
Κίνα.	3	151 558	56 167	95 391		
Παναμάς	2	111 974	18 438	93 536		
Περου	2	99 913	0	99 913		
Μεξικό	3	96 445	36 307	60 138		
Βιετνάμ	1	55 000	55 000	0		
Ινδία	1	54 489	27 096	27 393		
Κόστα Ρίκα	1	48 818	0	48 818		
Πακιστάν	2	44 902	34 035	10 867		
Περιφερειακό δάνειο - Σύμφωνο Άνδεων	1	42 166	0	42 166		
Μπαγκλαντές	1	36 202	36 202	0		
Περιφερειακό δάνειο - Κεντρική Αμερική	1	35 034	5 333	29 701		
Χιλή	1	16 500	0	16 500		
Ουρουγουάη	1	12 451	0	12 451		
<i>Μερικό σύνολο</i>	62	2 774 689	761 280	2 013 409	1,25 %	1,14 %
Σύνολο	804	30 175 871	12 642 376	17 533 499	13,65 % (*)	12,98 %
Γενικό σύνολο	4998	221 116 410 (**)	34 253 213	186 863 199	100,00 %	100,00 %

(*) 10,6% εάν δεν συμπεριληφθεί ο Προενταξιακός Μηχανισμός.

(**) συμπεριλαμβάνονται τα τιτλοποιημένα δάνεια (Σημείωση Β).

Σημείωση Χ — Πληροφορίες κατά τομέα

Η Τράπεζα θεωρεί ότι η χρηματοδοτική της δραστηριότητα συνιστά το κύριο προϊόν που προσφέρει στους πελάτες της. Η οργάνωσή της και το σύνολο των μέσων διαχείρισής της είναι προσανατολισμένα προς την ανάπτυξη και τη διανομή του προϊόντος αυτού.

Κατά συνέπεια, τα κριτήρια σύμφωνα με τα οποία έγινε η παρουσίαση των πληροφοριών κατά τομέα, είναι τα ακόλουθα:

- πρωτοβάθμιο κριτήριο: οι χορηγήσεις ως προϊόν,

- δευτεροβάθμιο κριτήριο: η γεωγραφική κατανομή τους.

Σε αυτή τη βάση, οι πληροφορίες σχετικά με τη γεωγραφική κατανομή βρίσκονται στις ακόλουθες σημειώσεις:

- Τόκοι και εξομοιούμενα έσοδα κατά γεωγραφική περιοχή (Σημείωση Ν).
- Ανάλυση των χορηγηθέντων δανείων σύμφωνα με τη γεωγραφική θέση των επενδυτικών σχεδίων (Σημείωση Φ).
- Ενσώματα και άυλα στοιχεία ενεργητικού κατά χώρα στην οποία βρίσκονται (Σημείωση ΣΤ).

Σημείωση Ψ — Τιμές μετατροπής

Για την κατάρτιση των ισολογισμών της 31ης Δεκεμβρίου 2001 και 2000 χρησιμοποιήθηκαν οι ακόλουθες τιμές μετατροπής:

1 ευρώ =

ΕΥΡΩ-12: Ισοτιμίες καθορισμένες αμετάκλητα

Γερμανικά μάρκα	1,95583
Γαλλικά φράγκα	6,55957
Ιταλικές λίρες	1936,27
Ισπανικές πεσέτες	166,386
Βελγικά φράγκα	40,3399
Ολλανδικά φιορίνια	2,20371
Αυστριακά σελίνια	13,7603
Φινλανδικά μάρκα	5,94573
Δραχμές	340,750
Ιρλανδικές λίρες	0,787564
Φράγκα Λουξεμβούργου	40,3399
Πορτογαλικά εσκούδα	200,482

	31.12.2001	31.12.2000
ΝΟΜΙΣΜΑΤΑ ΕΚΤΟΣ ΕΥΡΩΖΩΝΗΣ:		
Λίρες στερλίνες	0,608500	0,624100
Δανικές κορόνες	7,43650	7,46310
Σουηδικές κορόνες	9,30120	8,83130
ΜΗ ΚΟΙΝΟΤΙΚΑ ΝΟΜΙΣΜΑΤΑ:		
Δολάρια ΗΠΑ	0,881300	0,930500
Ελβετικά φράγκα	1,48290	1,52320
Λίρες Λιβάνου	1359,01	1351,02
Πεν	115,330	106,9200
Δολάρια Καναδά	1,40770	1,39650
Δολάρια Αυστραλίας	1,72800	1,67700
Φράγκα CFA	655,957	655,95
Τσεχικές κορόνες	31,9620	35,0470
Δολάρια Χογκ Κονγκ	6,87230	7,25780
Δολάρια Νέας Ζηλανδίας	2,12150	2,11200
Ραντ Νότιας Αφρικής	10,4302	7,03920

Διαχείριση ρευστών διαθεσίμων

Διαχείριση ρευστών διαθεσίμων



Στις 31 Δεκεμβρίου 2001 τα συνολικά ρευστά διαθέσιμα ανέρχονταν σε 16,6 δισεκατομμύρια περίπου ή σε 12,6 δισεκατομμύρια μετά την αφαίρεση των βραχυπρόθεσμων υποχρεώσεων. Τα κεφάλαια αυτά ήταν εκφρασμένα σε 13 νομίσματα, συμπεριλαμβανομένου του ευρώ. Το 2001, το ευρώ αντιπροσώπευε το 49% των βραχυπρόθεσμων επενδύσεων και τα νομίσματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης το 65% των συνολικών ρευστών διαθεσίμων. Το ύψος της συνολικής ρευστότητας της Τράπεζας πρέπει να κυμαίνεται μεταξύ 25% και 40% των ετήσιων καθαρών ταμειακών ροών. Τα ρευστά διαθέσιμα αναλύονται ως εξής:

Το **λειτουργικό χαρτοφυλάκιο τοποθετήσεων στη χρηματαγορά**, ύψους 13,6 δισεκατομμυρίων (9,6 δισεκατομμύρια μετά την αφαίρεση των βραχυπρόθεσμων υποχρεώσεων) αντιπροσώπευε το μεγαλύτερο μέρος των ρευστών διαθεσίμων.

Το χαρτοφυλάκιο αυτό αποτελείται κυρίως από το προϊόν δανειοληπτικών πράξεων και από ταμειακά πλεονάσματα. Κύριος σκοπός του είναι να καλύπτει τις τρέχουσες ανάγκες της Τράπεζας σε ρευστότητα. Τα διαθέσιμα αυτής της κατηγορίας πρέπει να επαρκούν για να καλύπτουν τις μελλοντικές εκταμιεύσεις δανείων της Τράπεζας.

Εξ ορισμού, το λειτουργικό χαρτοφυλάκιο χρηματαγοράς αποτελείται από χρηματοπιστωτικά προϊόντα υψηλής ρευστότητας, με βραχυπρόθεσμη λήξη. Στο τέλος του 2001, το μεγαλύτερο μέρος των διαθεσίμων αυτών ήταν τοποθετημένο σε χρεόγραφα άριστης ποιότητας και επενδεδυμένο με εκδότες και αντισυμβαλλόμενους πρώτης κατηγορίας.

Το **λειτουργικό χαρτοφυλάκιο ομολόγων**, το οποίο αποτελείται από δύο υποχαρτοφυλάκια («credit spread» και «διαχείριση ομολόγων σταθερού επιτοκίου»), έχει σκοπό τη διαφοροποίηση των τοποθετήσεων στη χρηματαγορά, στο πλαίσιο της πρώτης γραμμής ρευστότητας. Η αξία του χαρτοφυλακίου αυτού ανερχόταν σε 0,5 δισεκατομμύριο.

Το **επενδυτικό χαρτοφυλάκιο ομολόγων** αποτελεί τη δεύτερη γραμμή ρευστότητας (2,5 δισεκατομμύρια). Αποτελείται από ομόλογα που έχουν εκδοθεί από κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και από δημόσιους οργανισμούς πρώτης κατηγορίας. Περισσότερο από το 99% του συνολικού ύψους των τίτλων του χαρτοφυλακίου αυτού είναι πιστωτικής κατηγορίας «AA1» ή έχουν εκδοθεί από κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Αποτελέσματα της διαχείρισης των ρευστών διαθεσίμων

Ενώ τα επιτόκια της χρηματαγοράς ακολούθησαν καθοδική τάση καθ' όλη τη διάρκεια του 2001, η εξέλιξη των επιτοκίων ομολόγων ήταν πιο ασταθής, χαρακτηριζόμεν η από πτώση των επιτοκίων για τις διάρκειες κάτω των 5 ετών και άνοδο των περισσότερο μακροπρόθεσμων επιτοκίων.

Στο πλαίσιο αυτό, η διαχείριση των ρευστών διαθεσίμων απέδωσε το 2001 ακαθάριστα έσοδα από τόκους ύψους 784 εκατομμυρίων ευρώ (καθαρά έσοδα 666 εκατομμύρια ευρώ), που αντιστοιχούν σε συνολική μέση λογιστική απόδοση των ακαθάριστων ρευστών διαθεσίμων 4,69% (απόδοση των καθαρών ρευστών διαθεσίμων 4,85%).

Το **λειτουργικό χαρτοφυλάκιο τοποθετήσεων στη χρηματαγορά**, με μέση αξία 14,1 δισεκατομμυρίων ευρώ, απέδωσε τόκους ύψους 631 εκατομμυρίων, είχε δηλαδή μέση απόδοση 4,48%, σε ένα περιβάλλον που χαρακτηρίστηκε από πτώση των μέσων βραχυπρόθεσμων επιτοκίων σε σύγκριση με το 2000.

Οι τοποθετήσεις στο **λειτουργικό χαρτοφυλάκιο ομολόγων** απέδωσαν έσοδα 6 εκατομμυρίων ευρώ επί μέσης ετήσιας αξίας χαρτοφυλακίου 160 εκατομμυρίων, αποτέλεσμα που αντιστοιχεί σε μέση απόδοση 3,45%. Το χαρτοφυλάκιο αυτό αναδιαρθρώθηκε το 2001, με τη δημιουργία, στη διάρκεια του τέταρτου τριμήνου, δύο νέων χαρτοφυλακίων - «credit spread» και «διαχείριση ομολόγων σταθερού επιτοκίου»

	(σε εκατομ. ευρώ)	
	2001	2000
Συνολικά ακαθάριστα διαθέσιμα		
Συνολικά έσοδα	784	869
Μέση αξία	16 756	15 551
Μέση απόδοση	4,69%	5,59%
εκ των οποίων:		
λειτουργικό χαρτοφυλάκιο τοποθετήσεων στη χρηματαγορά		
Συνολικά έσοδα	631	708
Μέση αξία χαρτοφυλακίου	14 100	12 735
Μέση απόδοση	4,48%	5,56%
Μέση σταθμισμένη διάρκεια	0,18 έτος	0,06 έτος
λειτουργικό χαρτοφυλάκιο ομολόγων		
Συνολικά έσοδα	6	14
Μέση αξία χαρτοφυλακίου	160	326
Μέση απόδοση	3,45%	4,13%
Μέση σταθμισμένη διάρκεια	0,42 έτος	0,21 έτος
επενδυτικό χαρτοφυλάκιο ομολόγων		
Συνολικά έσοδα	147	147
Μέση αξία χαρτοφυλακίου	2 496	2 490
Μέση απόδοση	5,91%	5,90%
Μέση σταθμισμένη διάρκεια	5,20 έτη	5,10 έτη

Το **επενδυτικό χαρτοφυλάκιο ομολόγων** απέδωσε συνολικά έσοδα 147 εκατομμυρίων ευρώ επί μέσης αξίας χαρτοφυλακίου 2,5 δισεκατομμυρίων ευρώ. Η συνολική του απόδοση ανήλθε το 2001 σε 5,91%, έναντι 5,90% το 2000. Η αύξηση της απόδοσης έναντι του 2000 οφείλεται στο γεγονός ότι χρεόγραφα που έληξαν επανεπενδύθηκαν (273 εκατομμύρια) με ευνοϊκότερο επιτόκιο. Τέλος, η αγοραία αξία αυτού του χαρτοφυλακίου στις 31 Δεκεμβρίου 2001 ήταν 2 526 εκατομμύρια, έναντι αξίας εισόδου στο χαρτοφυλάκιο 2 467 εκατομμυρίων.

Αποτελέσματα χρήσης

Τα αποτελέσματα της χρήσης 2001 ανήλθαν σε 1 311 εκατομμύρια, έναντι 1 280 εκατομμυρίων το 2000, σημειώνοντας αύξηση κατά 2,42%. Πριν από τις προβλέψεις και τα έκτακτα αποτελέσματα, τα αποτελέσματα εκμετάλλευσης ανέρχονταν σε 1 468 εκατομμύρια το 2001, έναντι 1 393 εκατομμυρίων το 2000, σημείωσαν δηλαδή άνοδο κατά 5,38%.

Η αύξηση αυτή των αποτελεσμάτων οφείλεται κυρίως στην αύξηση του ισολογισμού της Τράπεζας, ενώ η εξέλιξη των επιτοκίων ήταν η εξής: πτώση του μέσου επιτοκίου χορηγήσεων, από 6,06% το 2000 σε 5,64% το 2001, και, κατά την ίδια περίοδο, πτώση του μέσου επιτοκίου δανεισμού από 5,86% σε 5,34%.

Το ύψος των λογισθέντων το 2001 τόκων και προμηθειών επί χορηγηθέντων δανείων ανήλθε σε 9 921 εκατομμύρια, έναντι 9 746 εκατομμυρίων το 2000, ενώ οι τόκοι και οι προμήθειες επί ληφθέντων δανείων ανήλθαν σε 8 895 εκατομμύρια (έναντι 8 857 εκατομμυρίων το 2000).

Συνολικά, η διαχείριση των ρευστών διαθεσίμων απέδωσε καθαρά έσοδα ύψους 666 εκατομμυρίων το 2001, έναντι 698 εκατομμυρίων το 2000, αποτέλεσμα που αντιπροσωπεύει πτώση κατά 31 εκατομμύρια και συνολική μέση απόδοση 4,85% το 2001, έναντι 5,60% το 2000.

Η μείωση, σε απόλυτους όρους, των εσόδων από τόκους στο πλαίσιο της διαχείρισης των ρευστών διαθεσίμων το 2001, οφείλεται κυρίως στην πτώση των εσόδων των λειτουργικών χαρτοφυλακίων, τα οποία το 2001 μειώθηκαν κατά 30 εκατομμύρια σε σχέση με το 2000. Η μείωση αυτή οφείλεται στην πτώση των βραχυπρόθεσμων επιτοκίων, αλλά παραμένει περιορισμένη λόγω της αύξησης του ύψους των διαθεσίμων.

Αναλυτική παρουσίαση της διαχείρισης των ρευστών διαθεσίμων περιέχεται στη σελίδα 67 της Οικονομικής Έκθεσης.

Τα γενικά έξοδα διοίκησης και οι αποσβέσεις των ενσώματων και άυλων στοιχείων ενεργητικού αντιπροσώπευαν κατά τη χρήση 2001 συνολικό

ποσό 202,4 εκατομμυρίων σημειώνοντας αύξηση κατά 8,5% έναντι του 2000 (186,5 εκατομμύρια).

Το Συμβούλιο των Διοικητών αποφάσισε, κατά τη σύνοδό του της 5ης Ιουνίου 2001, να διαθέσει το υπόλοιπο του λογαριασμού αποτελεσμάτων της χρήσης 2000, το οποίο, ύστερα από τη μεταφορά ποσού 65 000 000 ευρώ στα Κεφάλαια για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους, ανερχόταν σε 1 280 461 896 ευρώ, ως εξής: (i) μεταφορά ποσού 250 000 000 ευρώ στους πόρους που διατίθενται στο Μηχανισμό Διαρθρωμένης Χρηματοδότησης, και (ii) διάθεση του υπολοίπου, ήτοι 1 030 461 896 ευρώ, στο Συμπληρωματικό αποθεματικό.

Βάσει πρότασης της Διευθύνουσας Επιτροπής, το Διοικητικό Συμβούλιο συνιστά στο Συμβούλιο των Διοικητών να διαθέσει το υπόλοιπο του λογαριασμού αποτελεσμάτων της κλειόμενης χρήσης, το οποίο, ύστερα από τη μεταφορά 145 000 000 ευρώ στα Κεφάλαια για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους, ανέρχεται σε 1 311 444 923 ευρώ, ως εξής:

- 750 000 000 ευρώ στο νέο, ειδικό, συμπληρωματικό αποθεματικό που προορίζεται για τις πράξεις επιχειρηματικού κεφαλαίου και για τις πράξεις στο πλαίσιο του Μηχανισμού Διαρθρωμένης Χρηματοδότησης. Οι μεταφορές μέρους ή του συνόλου αυτού του αποθεματικού στους πόρους που διατίθενται για πράξεις επιχειρηματικού κεφαλαίου και στο Μηχανισμό Διαρθρωμένης Χρηματοδότησης, θα πραγματοποιούνται με απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών, και τα ποσά που δεν θα μεταφέρονται προς αυτή τη χρήση θα μπορούν να διατίθενται, με απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών, για άλλη χρήση και/ή στο Συμπληρωματικό αποθεματικό.

- Αφαίρεση 908 728 ευρώ από τα κεφάλαια που διατίθενται για πράξεις επιχειρηματικού κεφαλαίου, ύστερα από τη μεταφορά των καθαρών αποτελεσμάτων αυτών των πράξεων την 31.12.2001.

- Διάθεση του υπολοίπου, ήτοι 562 353 651 ευρώ, στο Συμπληρωματικό αποθεματικό.

Έκθεση εξωτερικών ελεγκτών

Προς τον Πρόεδρο της Ελεγκτικής Επιτροπής
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ
Λουξεμβούργο

Ελέγξαμε τις κατωτέρω αναφερόμενες οικονομικές καταστάσεις της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων για τη χρήση που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 2001. Οι οικονομικές αυτές καταστάσεις καταρτίστηκαν με ευθύνη της Διοίκησης της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων. Η δική μας ευθύνη είναι να εκφέρουμε γνώμη επί αυτών των οικονομικών καταστάσεων, βασιζόμενοι στον έλεγχο που διενεργήσαμε.

Ο έλεγχός μας έγινε σύμφωνα με τα Διεθνή Ελεγκτικά Πρότυπα. Αυτά τα Πρότυπα απαιτούν να σχεδιάζουμε και εφαρμόζουμε εκείνες τις ελεγκτικές διαδικασίες που κρίνουμε κατάλληλες προκειμένου να εξασφαλιστεί, μέσα σε λογικά πλαίσια, ότι οι οικονομικές καταστάσεις δεν περιέχουν ουσιώδη σφάλματα ή παραλείψεις. Ο έλεγχος περιλαμβάνει τη δειγματοληπτική εξέταση δικαιολογητικών και στοιχείων που υποστηρίζουν τα κονδύλια και τις πληροφορίες που περιέχονται στις οικονομικές καταστάσεις. Ο έλεγχος περιλαμβάνει επίσης αξιολόγηση των λογιστικών αρχών και μεθόδων που χρησιμοποιήθηκαν, και των σημαντικών εκτιμήσεων και αποφάσεων της Διοίκησης βάσει των οποίων συντάσσονται οι οικονομικές καταστάσεις, καθώς και μια εκτίμηση της συνολικής παρουσίας των οικονομικών καταστάσεων. Πιστεύουμε ότι ο έλεγχός μας παρέχει μια λογική βάση για την έκφραση της γνώμης μας.

Κατά τη γνώμη μας, οι κατωτέρω αναφερόμενες οικονομικές καταστάσεις παρουσιάζουν ακριβή και δίκαια την οικονομική κατάσταση της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων κατά την 31η Δεκεμβρίου 2001, καθώς και τα αποτελέσματα των εργασιών της και τις ταμειακές της ροές για τη χρήση που έληξε την ίδια ημερομηνία, σύμφωνα με τις γενικές αρχές των Οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με τους ετήσιους και ενοποιημένους λογαριασμούς των τραπεζών και λοιπών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων.

Οι οικονομικές καταστάσεις που καλύπτονται από την έκθεσή μας είναι οι ακόλουθες:

- Ισολογισμός
- Κατάσταση του Ειδικού Τμήματος
- Λογαριασμός αποτελεσμάτων χρήσεως
- Ίδια κεφάλαια και διάθεση των αποτελεσμάτων χρήσης
- Κατάσταση των συμμετοχών στο κεφάλαιο της Τράπεζας
- Κατάσταση ταμειακών ροών
- Προσάρτημα των οικονομικών καταστάσεων.

ERNST & YOUNG
Société anonyme



Kenneth A. HAY

Λουξεμβούργο, 26 φεβρουαρίου 2002

Ελεγκτική Επιτροπή

Η Ελεγκτική Επιτροπή αναφέρεται στο Συμβούλιο των Διοικητών, στο οποίο, πριν από την έγκριση της ετήσιας έκθεσης και των οικονομικών καταστάσεων της κλειόμενης οικονομικής χρήσης, διαβιβάζει την ακόλουθη δήλωση:

Δήλωση της Ελεγκτικής Επιτροπής

Η Επιτροπή που συστάθηκε σύμφωνα με το άρθρο 14 του καταστατικού και το άρθρο 25 του εσωτερικού κανονισμού της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων με σκοπό να ελέγχει την κανονικότητα των εργασιών και των βιβλίων της Τράπεζας,

- αφού όρισε ως εξωτερικό ελεγκτή την Ernst & Young, εξέτασε τη διαδικασία προγραμματισμού των ελέγχων της, μελέτησε και συζήτησε τις εκθέσεις της και σημείωσε ότι η γνώμη της σχετικά με τις οικονομικές καταστάσεις διατυπώνεται χωρίς επιφυλάξεις,
- αφού συνεδρίασε σε τακτική βάση με τους επικεφαλής των Διευθύνσεων και των αρμόδιων υπηρεσιών, διεξήγαγε τακτικά συσκέψεις με τον Προϊστάμενο Εσωτερικού Ελέγχου και συζήτησε τις σχετικές εκθέσεις εσωτερικού ελέγχου, και αφού μελέτησε τα έγγραφα που έκρινε απαραίτητο να εξετάσει κατά την εκτέλεση των καθηκόντων της,
- αφού έλαβε διαβεβαιώσεις από τη Διευθύνουσα Επιτροπή όσον αφορά την αποτελεσματικότητα της δομής του εσωτερικού ελέγχου και της εσωτερικής διοίκησης,

και

- λαμβάνοντας υπόψη τις οικονομικές καταστάσεις για την οικονομική χρήση που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 2001, όπως τις συνέταξε το Διοικητικό Συμβούλιο κατά τη συνεδρίασή του της 26ης φεβρουαρίου 2002,
- εκτιμώντας ότι τα ανωτέρω αποτελούν λογική βάση για τη δήλωσή της, και
- λαμβάνοντας υπόψη τα άρθρα 22, 23 και 24 του Εσωτερικού Κανονισμού,

από όσα ήταν δυνατόν να γνωρίζει και να κρίνει:

επαλήθευσε ότι οι εργασίες της Τράπεζας διεξήχθησαν σύμφωνα με τους τύπους και τις διαδικασίες που προβλέπονται από το Καταστατικό και τον Εσωτερικό Κανονισμό,

βεβαιώνει ότι οι οικονομικές καταστάσεις, οι οποίες περιλαμβάνουν τον ισολογισμό, την κατάσταση του Ειδικού Τμήματος, το λογαριασμό αποτελεσμάτων χρήσης, την κατάσταση ιδίων κεφαλαίων και τη διάθεση των αποτελεσμάτων χρήσης, την κατάσταση των συμμετοχών στο κεφάλαιο της Τράπεζας, την κατάσταση ταμειακών ροών και το προσάρτημα των οικονομικών καταστάσεων, απεικονίζουν ακριβοδίκαια την οικονομική κατάσταση της Τράπεζας στις 31 Δεκεμβρίου 2001, καθώς και τα αποτελέσματα των εργασιών της και τις ταμειακές ροές της κατά την οικονομική χρήση που έληξε την εν λόγω ημερομηνία.

Λουξεμβούργο, 19 Μαρτίου 2002

Η Ελεγκτική Επιτροπή

E. MARIA

C. NACKSTAD

M. COLAS

Οικονομικές καταστάσεις του ΕΤΑΕ

ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΤΗΣ 31ης ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 2001

(σε ευρώ)

ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟ	Σημειώσεις	31.12.2001	31.12.2000
Κυκλοφορούν ενεργητικό			
Ταμείο και διαθέσιμα σε τράπεζες			
Τρεχούμενοι λογαριασμοί		39 079 199	4 510 054
Προθεσμιακές καταθέσεις	3.1	10 000 000	21 632 123
		49 079 199	26 142 177
Χρεώστες	3.2	2 255 558	4 332 505
Τίτλοι σταθερής απόδοσης			
Commercial paper	3.3	52 578 086	34 574 164
		103 912 843	65 048 846
Πάγιο ενεργητικό	3.6		
Ομολογίες και άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης που έχουν			
χαρακτήρα πάγιων στοιχείων ενεργητικού	3.4	452 321 997	438 437 881
Επενδύσεις σε εταιρείες κεφαλαίου επιχειρηματικών συμμετοχών	3.5	48 428 308	39 822 926
Άυλα στοιχεία ενεργητικού		100 622	154 503
Ενσώματα και άλλα πάγια στοιχεία ενεργητικού		5 068 425	5 131 195
		505 919 352	483 546 505
Προπληρωθέντα έξοδα και έσοδα εισπρακτέα	3.7	15 202 680	14 352 081
Σύνολο ενεργητικού		625 034 875	562 947 432

ΠΑΘΗΤΙΚΟ	Σημειώσεις	31.12.2001	31.12.2000
Πιστωτές	4.1	31 863 938	15 562 700
Προεισπραχθέντα έσοδα και πληρωτέα έξοδα	4.2	15 545 636	13 168 799
Προβλέψεις για κινδύνους και βάρη			
Πρόβλεψη για εγγυήσεις	4.3	24 311 610	45 005 169
Άλλες προβλέψεις		1 444 167	585 110
		25 755 777	45 590 279
Κεφάλαιο	4.4		
Αναληφθέν		2 000 000 000	2 000 000 000
Μη απαιτητό		(1 600 000 000)	(1 600 000 000)
		400 000 000	400 000 000
Διαφορά από την έκδοση μετοχών υπέρ το άρτιο	4.4	12 770 142	12 770 142
Τακτικό αποθεματικό	4.5	39 464 505	32 924 425
Αποτελέσματα εκ μεταφοράς	4.5	23 892 297	10 230 688
Αποτελέσματα χρήσης	4.5	75 742 580	32 700 399
Σύνολο παθητικού		625 034 875	562 947 432

ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΙ ΕΚΤΟΣ ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

Εγγυήσεις για δάνεια χορηγηθέντα από τρίτους	5.1		
Αναληφθείσες		2 260 093 563	1 925 416 649
Μη αναληφθείσες		529 552 812	920 806 399
		2 789 646 375	2 846 223 048
Ανειλημμένες υποχρεώσεις για πράξεις επιχειρηματικού κεφαλαίου	5.3	51 777 298	15 801 078
Στοιχεία ενεργητικού φυλασσόμενα για λογαριασμό τρίτων	5.4	130 745 377	142 623 375
Καταπιστευματικές πράξεις	5.5	3 852 182 292	2 594 036 680
		6 824 351 342	5 598 684 181

Οι συνημμένες σημειώσεις αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα των ετήσιων λογαριασμών

ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΣ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

Χρήση που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 2001 (σε ευρώ)

	Σημειώσεις	2001	2000
Καθαροί τόκοι και εξομοιούμενα έσοδα	6.1	24 759 424	21 094 149
Έσοδα από τίτλους			
Έσοδα από επενδύσεις σε εταιρείες κεφαλαίου επιχειρηματικών συμμετοχών		6 332 804	4 084 116
Έσοδα προμηθειών	6.2	15 872 131	26 392 563
Καθαρά αποτελέσματα χρηματοοικονομικών πράξεων	6.3	(491 187)	554 842
Άλλα έσοδα εκμετάλλευσης		3 897	130 939
Γενικά έξοδα διοίκησης:			
Δαπάνες προσωπικού:			
- μισθοί και ημερομίσθια	6.4	(5 691 120)	(4 915 177)
- έξοδα κοινωνικής ασφάλισης			
εκ των οποίων: 244 706 ευρώ αφορούν τις συντάξεις (2000 : 362 580 ευρώ)		(298 743)	(443 054)
		(5 989 863)	(5 358 231)
Λοιπά έξοδα διοίκησης		(2 277 584)	(1 807 359)
		(8 267 447)	(7 165 590)
Διαφορές προσαρμογής αξίας των ενσώματων και άυλων στοιχείων ενεργητικού		(377 774)	(396 324)
Διαφορές προσαρμογής αξίας των χρηματοοικονομικών στοιχείων ενεργητικού	3.5	(2 924 364)	–
Μεταφορά σε/από την πρόβλεψη για εγγυήσεις	4.3	20 335 096	(11 994 296)
Έκτακτα αποτελέσματα	1	20 500 000	–
Αποτελέσματα χρήσης		75 742 580	32 700 399

Οι συνημμένες σημειώσεις αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα των ετήσιων λογαριασμών

1 Γενικές πληροφορίες

Το ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΤΑΜΕΙΟ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ (καλούμενο εφεξής «Ταμείο») ιδρύθηκε την 14η Ιουνίου 1994 ως διεθνής χρηματοπιστωτικός οργανισμός. Κύρια αποστολή του Ταμείου είναι να συμβάλει στην επίτευξη των στόχων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, μέσω των ακόλουθων δραστηριοτήτων :

- παροχή εγγυήσεων,
- απόκτηση, διατήρηση, διαχείριση και διάθεση συμμετοχών σε μετοχικό κεφάλαιο, και,
- διαχείριση ειδικών πόρων που του καταπιστεύονται από τρίτους.

Το Ταμείο λειτουργεί ως εταιρικό σχήμα, του οποίου τα μέλη είναι η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων (καλούμενη στο εξής «ΕΤΕπ»), η Ευρωπαϊκή Ένωση, εκπροσωπούμενη από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων («Επιτροπή»), και ένας αριθμός χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων από τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Τα μέλη του Ταμείου ευθύνονται για τις υποχρεώσεις του Ταμείου μόνο μέχρι το ποσό της συμμετοχής τους στο αναληφθέν κεφάλαιο που δεν έχει καταβληθεί.

Μετά τη μεταρρύθμιση του Ταμείου το 2000, η ΕΤΕπ ανέλαβε να ασκεί, για λογαριασμό του Ταμείου, τη διαχείριση του χαρτοφυλακίου εγγυήσεων διευρωπαϊκών δικτύων (ΔΕΔ), στο οποίο οι αναλήψεις υποχρεώσεων ανέρχονταν σε 1 695 213 950 ευρώ την 31η Δεκεμβρίου 2001. Η ΕΤΕπ ανέλαβε τα οφέλη καθώς και τους κινδύνους αυτού του χαρτοφυλακίου και, τον Ιανουάριο 2001, κατέβαλε έναντι αυτών στο Ταμείο ένα κατ’ αποκοπή ποσό ύψους 20,5 εκατομμυρίων ευρώ. Οι συνολικές προβλέψεις κατά των κινδύνων των πράξεων εγγυοδοσίας για τα ΔΕΔ, οι οποίες ανέρχονταν σε περίπου 40 000 000 ευρώ στις 31 Δεκεμβρίου 2000, καταχωρήθηκαν στο λογαριασμό αποτελεσμάτων χρήσεως την 1η Ιανουαρίου 2001.

Την 7η Σεπτεμβρίου 2000 η ΕΤΕπ και το Ταμείο συνήψαν συμφωνία διαχείρισης διαθεσίμων, βάσει της οποίας η ΕΤΕπ διαχειρίζεται το χαρτοφυλάκιο διαθεσίμων του Ταμείου για λογαριασμό του τελευταίου.

Το οικονομικό έτος του Ταμείου αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει την 31η Δεκεμβρίου κάθε έτους.

Όπως παρουσιάζεται αναλυτικά στην σημείωση 4.4, η ΕΤΕπ κατέχει πλειοψηφικό μερίδιο στο μετοχικό κεφάλαιο του Ταμείου. Κατά συνέπεια, το Ταμείο συμπεριλαμβάνεται στις ενοποιημένες οικονομικές καταστάσεις του Ομίλου ΕΤΕπ. Οι ενοποιημένες οικονομικές καταστάσεις διατίθενται στους ενδιαφερόμενους από τα κεντρικά γραφεία της ΕΤΕπ, στη διεύθυνση 100, boulevard Konrad Adenauer, L-2950 Luxembourg.

2 Λογιστικές αρχές και παρουσίαση των ετήσιων οικονομικών καταστάσεων

2.1 Παρουσίαση των ετήσιων οικονομικών καταστάσεων

Οι παρούσες ετήσιες οικονομικές καταστάσεις έχουν καταρτιστεί με βάση την αρχή του ιστορικού κόστους, εφαρμόζοντας τις λογιστικές αρχές που παρουσιάζονται παρακάτω.

Οι λογιστικές αρχές που εφαρμόζει το Ταμείο είναι σύμφωνες με τις Οδηγίες του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπου αυτές είναι εφαρμόσιμες.

Αν και τα συγκριτικά μεγέθη που περιέχονται σε αυτές τις οικονομικές καταστάσεις δεν αναμορφώθηκαν ύστερα από τις μεταβολές στις λογιστικές αρχές που αναφέρονται στις σημειώσεις 2.3, 2.4, 2.6 και 2.9, ο οικονομικός αντίκτυπος αυτών των μεταβολών παρουσιάζεται στις σχετικές σημειώσεις.

2.2 Αποτίμηση λογαριασμών ξένων νομισμάτων

Το μετοχικό κεφάλαιο του Ταμείου είναι εκφρασμένο σε ευρώ και όλοι οι λογαριασμοί του τηρούνται στο νόμισμα αυτό.

Τα μη νομισματικά στοιχεία που είναι εκφρασμένα σε ξένο νόμισμα, καταχωρούνται με βάση τις τιμές συναλλάγματος της ημέρας που έγινε η συναλλαγή (ιστορικό κόστος).

Τα νομισματικά στοιχεία, τα οποία περιλαμβάνουν όλα τα άλλα στοιχεία ενεργητικού, παθητικού και εκτός ισολογισμού που είναι εκφρασμένα σε νομίσματα διάφορα του ευρώ, καταχωρούνται με βάση τις τιμές συναλλάγματος που εκδίδει η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα την ημερομηνία κλεισίματος της χρήσης.

Τα έσοδα και οι δαπάνες σε ξένα νομίσματα μετατρέπονται σε ευρώ με τις τιμές συναλλάγματος της ημέρας που έγινε η συναλλαγή.

Οι θετικές συναλλαγματικές διαφορές που προκύπτουν από την αναπροσαρμογή της αξίας των επενδύσεων σε εταιρείες κεφαλαίου επιχειρηματικών συμμετοχών δεν καταχωρούνται, έως ότου διατεθούν τα σχετικά στοιχεία ενεργητικού.

Οι λοιπές συναλλαγματικές διαφορές που προκύπτουν από τη μετατροπή νομισματικών στοιχείων, καταχωρούνται στο λογαριασμό αποτελεσμάτων χρήσης την περίοδο κατά την οποία προκύπτουν.

2.3 Ομολογίες και άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης

Οι ομολογίες και οι άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης που προορίζονται για χρήση σε συνεχή βάση για τις δραστηριότητες του Ταμείου και που, κανονικά, διατηρούνται μέχρι τη λήξη τους, περιλαμβάνονται στα πάγια στοιχεία ενεργητικού. Τα λοιπά χρεόγραφα και τίτλοι σταθερής απόδοσης που έχουν αρχική διάρκεια μικρότερη του έτους, περιλαμβάνονται στο κυκλοφορούν ενεργητικό.

Οι ομολογίες και οι άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης ανακατατάχθηκαν και αποτιμήθηκαν ως εξής:

- οι ομολογίες κυμαινόμενου επιτοκίου (floating rate notes) υπάχθηκαν στο χαρτοφυλάκιο τίτλων που θεωρούνται « διαθεσίμιο προς πώληση » και, συνεπώς, αποτιμώνται στην τρέχουσα τιμή τους,
- οι ομολογίες σταθερού επιτοκίου παρέμειναν στο επενδυτικό χαρτοφυλάκιο τίτλων που διατηρούνται έως τη λήξη τους και αποτιμώνται στην τιμή κτήσης τους.

Οι διαφορές υπέρ το άρτιο αποσβέννυνται σε ισόποσες δόσεις κατά την εναπομένουσα έως τη λήξη περίοδο. Η σωρευμένη απόσβεση από την ημερομηνία κτήσης συμπεριλαμβάνεται στο λογαριασμό Παθητικού «Προεπιπραχθέντα έσοδα και πληρωτέα έξοδα».

Οι διαφορές υπό το άρτιο εγγράφονται στα αποτελέσματα χρήσης σε ισόποσες δόσεις κατά την εναπομένουσα έως τη λήξη περίοδο. Η σωρευμένη απόσβεση από την ημερομηνία κτήσης συμπεριλαμβάνεται στο λογαριασμό Ενεργητικού «Προπληρωθέντα έξοδα και έσοδα εισπρακτέα».

2.4 Επενδύσεις σε εταιρείες κεφαλαίου επιχειρηματικών συμμετοχών

Οι επενδύσεις σε εταιρείες κεφαλαίου επιχειρηματικών συμμετοχών αντιπροσωπεύουν μετοχές και άλλους τίτλους μεταβλητής απόδοσης καθώς και συμμετοχές, που έχουν αποκτηθεί με μακροπρόθεσμη προοπτική στη συνήθη πορεία των εργασιών του Ταμείου και εμφανίζονται στον ισολογισμό στο αρχικό κόστος κτήσης τους. Τα μη πραγματοποιηθέντα κέρδη, που προκύπτουν από την αναμόρφωση αυτών των επενδύσεων σύμφωνα με τις τιμές συναλλάγματος στο τέλος της οικονομικής χρήσης, δεν καταχωρούνται, έως την πώληση της επένδυσης.

Οι αναπροσαρμογές αξίας γίνονται ύστερα από επανεξέταση των επιμέρους στοιχείων ενεργητικού γραμμή προς γραμμή, με βάση αποτιμήσεις των συμμετοχών, τις οποίες παρέχουν οι διαχειριστές των εταιρειών επιχειρηματικού κεφαλαίου, και εφόσον αυτές οι αποτιμήσεις είναι χαμηλότερες από το αρχικό κόστος κτήσης των συμμετοχών.

Οι μη πραγματοποιηθείσες υπεραξίες από την αναπροσαρμογή της αξίας των επενδύσεων επιχειρηματικού κεφαλαίου εξαιρούνται από τον υπολογισμό των διαφορών προσαρμογής αξίας και δεν καταχωρούνται έως την πώληση της σχετικής επένδυσης.

2.5 Αποτίμηση άυλων και ενσώματων στοιχείων ενεργητικού

Τα άυλα και τα ενσώματα στοιχεία ενεργητικού αποτιμώνται στην αξία κτήσης τους, αφού αφαιρεθούν οι σωρευμένες διαφορές προσαρμογής αξίας, οι οποίες υπολογίζονται ως εξής για τη γραμμική απόσβεση της αξίας αυτών των στοιχείων κατά την εκτιμώμενη διάρκεια ωφέλιμης ζωής τους:

	Ωφέλιμη ζωή
Άυλα στοιχεία ενεργητικού :	
Λογισμικό	2 έως 5 έτη
Ενσώματα στοιχεία ενεργητικού :	
Κτίρια	30 έτη
Έπιπλα και σκεύη	10 έτη
Εξοπλισμός γραφείου	3 έως 5 έτη
Εξοπλισμός πληροφορικής και οχήματα	3 έτη

2.6 Πρόβλεψη για εγγυήσεις

Οι προβλέψεις για εγγυήσεις έχουν υπολογιστεί σύμφωνα με τη μεθοδολογία που παρουσιάζεται στο γχειρίδιο σχετικά με τις Κατευθυντήριες Γραμμές Πιστωτικής Πολιτικής. Σε αυτή τη βάση, οι απαιτήσεις σε όρους προβλέψεων υπολογίζονται συναλλαγή προς συναλλαγή, με βάση το βαθμό κινδύνου. Αυτό αντιπροσωπεύει μία μεταβολή σε σχέση με την προηγούμενη λογιστική πολιτική, βάσει της οποίας, κάθε χρόνο, τα δύο τρίτα των μικτών προμηθειών από εκδοθείσες εγγυήσεις διατίθεντο στην πρόβλεψη για κινδύνους εγγυήσεων.

2.7 Εγγυήσεις για δάνεια χορηγηθέντα από τρίτους

Το ποσό που αναφέρεται ως « εκδοθείσες εγγυήσεις » αντιπροσωπεύει τη συνολική ανειλημμένη δέσμευση, που περιλαμβάνει τόσο τα εκταμιευθέντα όσο και μη εκταμιευθέντα κεφάλαια των δανείων τα οποία καλύπτονται από τις εγγυήσεις αυτές, και, ενδεχομένως, την παρούσα αξία των μελλοντικών πληρωμών τόκων που καλύπτονται από τις εγγυήσεις.

2.8 Έσοδα προμηθειών

Οι αρχικές προμήθειες που εισπράττονται για το διακανονισμό και την έκδοση εγγυήσεων, λογιστικοποιούνται όταν αναληφθεί μια δεσμευτική υποχρέωση. Οι εισπραχθείσες προμήθειες εγγυήσεων λογιστικοποιούνται prorata temporis κατά τη διάρκεια ζωής της εγγύησης.

2.9 Καθαροί τόκοι και εξομοιούμενα έσοδα

Οι τόκοι και τα εξομοιούμενα έσοδα καταχωρούνται prorata temporis, λαμβάνοντας υπόψη την πραγματική απόδοση του περιουσιακού στοιχείου.

Οι διαφορές υπέρ το άρτιο επί των τίτλων σταθερής απόδοσης που θεωρούνται πάγια στοιχεία ενεργητικού, οι οποίες αποσβέννυνται κατά τη διάρκεια της οικονομικής χρήσης, καθώς και οι τόκοι και τα εξομοιούμενα έσοδα που έχουν καταβληθεί, αφαιρούνται από το ακαθάριστο ποσό των εισπραχθέντων τόκων και εξομοιούμενων εσόδων.

3 Αναλυτική παρουσίαση λογαριασμών Ενεργητικού

3.1 Προθεσμιακές καταθέσεις

Η εναπομένουσα διάρκεια ζωής των προθεσμιακών καταθέσεων είναι αναλυτικά η εξής :

	2001 ΕΥΡΩ	2000 ΕΥΡΩ
Έως τρεις μήνες	10 000 000	21 632 123

Ως εναπομένουσα διάρκεια ζωής για τα ποσά που εξοφλούνται με δόσεις ορίζεται η περίοδος από την ημερομηνία του ισολογισμού μέχρι την ημερομηνία εξόφλησης της κάθε δόσης. Ως εναπομένουσα διάρκεια ζωής για τα άλλα ποσά ορίζεται η περίοδος από την ημερομηνία του ισολογισμού μέχρι την ημερομηνία εξόφλησης.

Στο ανωτέρω ποσό περιλαμβάνονται 0 ευρώ που είχαν καταβληθεί από την ΕΤΕπ την 31η Δεκεμβρίου 2001 (2000 : 13 632 123 ευρώ) (βλ. σημείωση 4.1).

3.2 Χρεώστες

Στους χρεώστες περιλαμβάνεται ποσό 1 049 612 ευρώ, το οποίο αντιπροσωπεύει διαχειριστικές προμήθειες που πρέπει να καταβάλει η ΕΤΕπ έναντι της «Εντολής επιχειρηματικού κεφαλαίου».

3.3 Commercial paper

Η αγοραία αξία των τίτλων commercial paper ανερχόταν σε 52 797 700 ευρώ στις 31 Δεκεμβρίου 2001 (2000 : 32 660 100 ευρώ).

3.4 Ομολογίες και άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης που έχουν χαρακτήρα πάγιων στοιχείων ενεργητικού

Οι τίτλοι που έχει στην κατοχή του το Ταμείο είναι όλοι εισαγμένοι σε αναγνωρισμένες κεφαλαιαγορές.

Οι ομολογίες και οι άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης που έχουν χαρακτήρα πάγιων στοιχείων ενεργητικού, αναλύονται ως εξής :

	2001 ΕΥΡΩ	2000 ΕΥΡΩ
Τίτλοι διατηρούμενοι έως τη λήξη τους	428 007 727	420 073 531
Τίτλοι διαθέσιμοι προς πώληση	24 314 270	18 364 350
	452 321 997	438 437 881

Το Χαρτοφυλάκιο τίτλων διαθέσιμων προς πώληση στις 31 Δεκεμβρίου 2000, δεν αναμορφώθηκε με βάση την αγοραία αξία, λόγω του ασήμαντου ύψους του σχετικού ποσού.

Οι τίτλοι με εναπομένουσα διάρκεια έως τη λήξη τους μικρότερη του έτους ανέρχονται σε 62 916 035 ευρώ (2000 : 80 340 339 ευρώ).

Οι εκδοθέντες από την ΕΤΕπ τίτλοι ανέρχονται σε 0 ευρώ (2000 : 3 132 000 ευρώ).

Η αγοραία αξία των τίτλων που έχουν χαρακτήρα πάγιων στοιχείων ενεργητικού και κανονικά διατηρούνται έως τη λήξη τους, ανέρχεται σε 453 509 860 ευρώ (2000 : 431 656 109 ευρώ).

Το Ταμείο συμμετέχει ως δανειστής σε ένα Πρόγραμμα Δανεισμού Χρεογράφων (Securities Lending and Borrowing Programme) με τους οργανισμούς Euroclear και Clearstream. Στο τέλος

του έτους, η αγοραία αξία των χρεογράφων που είχε δανείσει, ανερχόταν σε 4 257 802 ευρώ (2000 : 3 816 008 ευρώ).

3.5 Επενδύσεις σε εταιρείες κεφαλαίου επιχειρηματικών συμμετοχών

Οι επενδύσεις σε εταιρείες κεφαλαίου επιχειρηματικών συμμετοχών αναλύονται ως εξής :

	2001 ΕΥΡΩ	2000 ΕΥΡΩ
Καθαρό εκταμειωθέν ποσό (κόστος κτήσης)	51 352 671	39 822 926
Διαφορές προσαρμογής αξίας	(2 924 364)	–
Καθαρή λογιστική αξία	48 428 308	39 822 926

Οι επενδύσεις σε εταιρείες κεφαλαίου επιχειρηματικών συμμετοχών αντιπροσωπεύουν συμμετοχές στο μετοχικό κεφάλαιό τους και συναφείς χρηματοδοτικές δομές.

Η καθαρή αξία των επενδύσεων σε εταιρείες κεφαλαίου επιχειρηματικών συμμετοχών (η οποία υπολογίζεται με τον τρόπο που αναφέρεται στη σημείωση 2.4) ανέρχεται σε 65 716 961 ευρώ.

Τα μη πραγματοποιηθέντα συναλλαγματικά κέρδη που προκύπτουν από την αναπροσαρμογή της αξίας των εταιρειών κεφαλαίου επιχειρηματικών συμμετοχών με βάση τις τιμές συναλλάγματος που ίσχυαν στο τέλος της χρήσης, ανέρχονται σε 1 109 446 ευρώ (2000: 1 070 448 ευρώ). Σύμφωνα με τη λογιστική πολιτική του Ταμείου, το ποσό αυτό δεν λογιστικοποιείται, έως ότου η σχετική επένδυση είτε πωληθεί είτε αποπληρωθεί.

3.6 Μεταβολές των πάγιων στοιχείων ενεργητικού (σε ευρώ)

Είδος στοιχείου	Τιμή κτήσης στην έναρξη της χρήσης	Προσθήκες	Διαθέσεις	Τιμή κτήσης στο τέλος της χρήσης	Σωρευμένες διαφορές προσαρμογής αξίας	Λογιστική αξία στο τέλος της χρήσης
Ομολογίες και άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης που έχουν χαρακτήρα πάγιων στοιχείων ενεργητικού	438 437 881	94 283 444	80 340 339	452 380 986	58 989	452 321 997
Επενδύσεις σε εταιρείες κεφαλαίου επιχειρηματικών συμμετοχών	39 822 926	16 083 144	4 553 398	51 352 672	2 924 364	48 428 308
Άυλα στοιχεία ενεργητικού (λογισμικό)	305 982	25 000	–	330 982	230 361	100 622
Ενσώματα και άλλα πάγια στοιχεία ενεργητικού εκ των οποίων:	6 224 176	258 075	359 288	6 122 963	1 054 538	5 068 426
α) Γήπεδα και κτίρια	5 161 380	–	–	5 161 380	687 502	4 473 878
β) Επιπλά και σκεύη	157 538	76 662	–	234 203	85 849	148 355
γ) Εξοπλισμός γραφείου	435 844	6 489	–	442 330	190 276	252 053
δ) Εξοπλισμός πληροφορικής	386 471	165 030	359 288	192 213	29 814	162 399
ε) Οχήματα	74 178	9 894	–	84 072	61 097	22 976
στ) Λοιπά πάγια στοιχεία ενεργητικού	8 765	–	–	8 765	–	8 765
Σύνολο	484 790 965	110 649 663	85 253 025	510 187 603	4 268 252	505 919 353

3.7 Προπληρωθέντα έξοδα και έσοδα εισπρακτέα

Τα προπληρωθέντα έξοδα και έσοδα εισπρακτέα αναλύονται ως εξής :

	2001 ΕΥΡΩ	2000 ΕΥΡΩ
Δεδουλευμένοι τόκοι από χρεόγραφα	10 915 316	10 056 405
Δεδουλευμένοι τόκοι από commercial paper	213 763	298 224
Δεδουλευμένοι τόκοι από προθεσμιακές καταθέσεις	7 929	2 138
Σωρευμένη απόσβεση διαφορών υπό το άρτιο χρεογράφων	1 531 320	758 387
Δεδουλευμένες προμήθειες εγγυήσεων	2 533 840	3 212 534
Προπληρωθέντα έξοδα και λοιπά	512	24 393
	15 202 680	14 352 081

Το συνολικό ύψος των διαφορών υπό το άρτιο προς επιμερισμό επί της εναπομένουσας διάρκειας ζωής των τίτλων σταθερής απόδοσης ανερχόταν σε 3 957 694 ευρώ στις 31 Δεκεμβρίου 2001 (2000 : 4 281 719 ευρώ).

4 Αναλυτική παρουσίαση λογαριασμών Παθητικού

4.1 Πιστωτές

Ο λογαριασμός Πιστωτές αναλύεται ως εξής :

	2001 ΕΥΡΩ	2000 ΕΥΡΩ
Προμηθευτές	1 686 501	71 003
Τρεχούμενος λογαριασμός	30 177 396	15 326 640
Πληρωτέα έξοδα προσωπικού	41	151 515
Ποσά οφειλόμενα σε πιστωτικά ιδρύματα	–	13 542
	31 863 938	15 562 700

Ο τρεχούμενος λογαριασμός αντιπροσωπεύει κατά μεγάλο μέρος κεφάλαια που έχουν χορηγηθεί από την ΕΤΕπ για επιπρόσθετες επενδύσεις σε εταιρείες κεφαλαίου επιχειρηματικών συμμετοχών, τις οποίες διαχειρίζεται το Ταμείο για λογαριασμό της ΕΤΕπ. Περιλαμβάνονται επίσης στους τρεχούμενους λογαριασμούς του Ταμείου, στη θέση «διαθέσιμα σε τράπεζες».

4.2 Προεισπραχθέντα έσοδα και πληρωτέα έξοδα

Τα προεισπραχθέντα έσοδα και πληρωτέα έξοδα αναλύονται ως εξής :

	2001 ΕΥΡΩ	2000 ΕΥΡΩ
Προεισπραχθέντα έσοδα από εκδοθείσες εγγυήσεις	10 296 926	6 593 388
Σωρευμένη απόσβεση διαφορών υπό το άρτιο χρεογράφων	5 248 710	6 575 411
	15 545 636	13 168 799

Το συνολικό ύψος των διαφορών υπό το άρτιο προς απόσβεση επί της εναπομένουσας διάρκειας ζωής των τίτλων ανέρχεται σε 9 029 153 ευρώ (2000 : 10 025 611 ευρώ).

4.3 Πρόβλεψη για εγγυήσεις

Οι κινήσεις των προβλέψεων για ενδεχόμενες ζημιές από το χαρτοφυλάκιο εγγυήσεων παρουσιάζονται κατωτέρω :

	2001 ΕΥΡΩ	2000 ΕΥΡΩ
Υπόλοιπο στην αρχή της οικονομικής χρήσης	45 005 169	33 030 932
Άρση εγγυήσεων επί του χαρτοφυλακίου ΔΕΔ	(40 000 000)	–
Εισφορά στην πρόβλεψη για εγγυήσεις	19 664 904	11 994 296
Χρήση πρόβλεψης	(358 463)	(20 059)
Υπόλοιπο στο τέλος της οικονομικής χρήσης	24 311 610	45 005 169

Το υπόλοιπο ύψους 24 311 610 ευρώ αφορά πλέον αποκλειστικά το χαρτοφυλάκιο εγγυήσεων του Ταμείου υπέρ μικρομεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ). Το υπόλοιπο της προηγούμενης χρήσης, ύψους 45 005 169 ευρώ, αφορά το χαρτοφυλάκιο εγγυήσεων του Ταμείου υπέρ ΜΜΕ (5 005 169 ευρώ) και το χαρτοφυλάκιο εγγυήσεων του Ταμείου για διευρωπαϊκά δίκτυα (40 εκατομμύρια ευρώ). Οι κίνδυνοι και τα οφέλη του τελευταίου μεταφέρθηκαν στην ΕΤΕπ από την 1η Ιανουαρίου 2001 (βλ. σημείωση 1).

Εάν το 2000 είχε εφαρμοστεί το σύστημα βαθμολόγησης των κινδύνων προκειμένου να καθοριστεί η πρόβλεψη για τις εγγυήσεις ΜΜΕ, η σχετική πρόβλεψη, ύψους 5 005 169 ευρώ (που περιλαμβάνεται στο συνολικό ποσό των 45 005 169 ευρώ), θα είχε αυξηθεί κατά 7 409 765 ευρώ στις 31 Δεκεμβρίου 2000. Αυτό θα είχε ως αποτέλεσμα την αύξηση του συνολικού μεταφερόμενου ποσού που αφορά τις εγγυήσεις του 2000, σε 19 404 061 ευρώ, και την αύξηση του υπολοίπου στο τέλος της οικονομικής χρήσης σε 52 414 934 ευρώ.

4.4 Κεφάλαιο

Το εγκεκριμένο κεφάλαιο ανέρχεται σε 2 δισεκατομμύρια ευρώ και υποδιαιρείται σε 2 000 μερίδια ονομαστικής αξίας ενός εκατομμυρίου ευρώ το καθένα.

Το αναληφθέν μετοχικό κεφάλαιο, το οποίο ανέρχεται σε 2 000 000 000 ευρώ και αντιπροσωπεύει 2 000 μερίδια, έχει κληθεί να καταβληθεί κατά το ποσό των 400 000 000 ευρώ, το οποίο αντιπροσωπεύει το 20% του αναληφθέντος μετοχικού κεφαλαίου.

Το αναληφθέν μετοχικό κεφάλαιο αναλύεται ως εξής :

	2001 ΕΥΡΩ	2000 ΕΥΡΩ
Αναληφθέν καταβλημένο (20%)	400 000 000	400 000 000
Αναληφθέν μη κληθέν ακόμη για καταβολή (80%)	1 600 000 000	1 600 000 000
	2 000 000 000	2 000 000 000

Το κεφάλαιο έχει αναληφθεί ως εξής :

	2001 Αριθμός μετοχών	2000
Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων	1 215	1 215
Ευρωπαϊκή Επιτροπή	600	600
Χρηματοπιστωτικά ιδρύματα	185	185
	2 000	2 000

4.5 Τακτικό αποθεματικό και αποτελέσματα εκ μεταφοράς

Το Ταμείο υποχρεούται, σύμφωνα με το άρθρο 27 του Καταστατικού του, να διαθέτει σε τακτικό αποθεματικό το 20% τουλάχιστον των ετήσιων καθαρών κερδών του, έως ότου το συνολικό αποθεματικό φθάσει στο 10% του αναληφθέντος κεφαλαίου του Ταμείου. Το αποθεματικό αυτό δεν είναι διανεμητέο.

Ένα ελάχιστο ποσό 15 148 516 ευρώ πρέπει να αποθεματοποιηθεί το 2002 για τη χρήση που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 2001.

Οι κινήσεις του αποθεματικού και των εκ μεταφοράς αποτελεσμάτων αναλύονται ως εξής (σε ευρώ) :

	Τακτικό αποθεματικό	Αποτελέσματα εκ μεταφοράς	Κέρδη χρήσης
Υπόλοιπο στην αρχή της χρήσης . . .	32 924 425	10 230 688	32 700 399
Καταβληθέντα μερίσματα			(12 498 710)
Άλλες διαθέσεις των κερδών της προηγούμενης χρήσης	6 540 080	13 661 609	(20 201 689)
Αποτελέσματα χρήσης			75 742 580
Υπόλοιπο στο τέλος της χρήσης	39 464 505	23 892 297	75 742 580

Η Γενική Συνέλευση των μελών, που πραγματοποιήθηκε στις 22 Μαΐου 2001, ενέκρινε τη διανομή μερίσματος ύψους 6 580 ευρώ ανά μετοχή για τις 1 799 μετοχές που δικαιούνται μερίσματος για όλο το οικονομικό έτος 2000 και 3 290 ευρώ ανά μετοχή για τις 201 μετοχές που δεν είχαν προηγουμένως διατεθεί (2000 : 6 000 ευρώ ανά μετοχή) ή συνολικά 12 498 710 ευρώ.

5 Πληροφορίες σχετικά με τα εκτός ισολογισμού στοιχεία

5.1 Εγγυήσεις

Οι εγγυήσεις που έχουν εκδοθεί για δάνεια, τα οποία είτε έχουν είτε δεν έχουν ακόμη εκταμιευθεί υπέρ του οφειλέτη, αναλύονται, με βάση τη χρονική διάρκεια έως τη λήξη, ως εξής :

	Ποσά εκταμιευθέντα	Ποσά μη εκταμιευθέντα	Σύνολο	Σύνολο
	ΕΥΡΩ	ΕΥΡΩ	ΕΥΡΩ	ΕΥΡΩ
Έως 5 έτη	767 934 062	66 655 296	834 589 358	287 318 121
Από 5 έως 10 έτη	960 408 186	349 809 210	1 310 217 396	1 688 112 112
Από 10 έως 15 έτη	268 464 179	29 288 113	297 752 292	445 730 516
Περισσότερο από 15 έτη	263 287 136	83 800 193	347 087 329	425 062 299
	2 260 093 563	529 552 812	2 789 646 375	2 846 223 048

Από το ανωτέρω συνολικό ποσό, εγγυήσεις ύψους 1 322 531 700 ευρώ (2000 : 1 351 184 430 ευρώ) εκδόθηκαν υπέρ της ΕΤΕπ.

Στο ανωτέρω σύνολο περιλαμβάνεται επίσης ένα ποσό 1 695 213 950 ευρώ που αντιπροσωπεύει τις πράξεις εγγυοδοσίας για διευρωπαϊκά δίκτυα (ΔΕΔ) τις οποίες διαχειρίζεται η ΕΤΕπ για λογαριασμό του Ταμείου από την 1η Ιανουαρίου 2001.

Στο ύψος των εγγυήσεων που έχουν αναληφθεί, περιλαμβάνεται ποσό 67 461 129 ευρώ (2000 : 80 558 581 ευρώ), το οποίο αντιπροσωπεύει την παρούσα αξία των μελλοντικών τόκων που καλύπτονται από εγγυήσεις.

5.2 Καταστατικό ανώτατο όριο των συνολικών αναλήψεων υποχρεώσεων του Ταμείου

Όσον αφορά τις πράξεις εγγυοδοσίας, σύμφωνα με το άρθρο 26 του Καταστατικού του Ταμείου, οι συνολικές υποχρεώσεις του Ταμείου, εξαιρουμένων των υποχρεώσεων που έχει αναλάβει για λογαριασμό τρίτων, δεν πρέπει να υπερβαίνουν το tripλάσιο του ποσού του αναληφθέντος κεφαλαίου του Ταμείου.

Το τρέχον ύψος του κεφαλαίου επιτρέπει ανώτατο όριο 6 000 000 000 ευρώ, ενώ το συνολικό τρέχον υπόλοιπο εγγυήσεων ανέρχεται σε 2 789 646 375 ευρώ (2000 : 2 846 223 046 ευρώ).

Σύμφωνα με το άρθρο 12 και σε συνδυασμό με το άρθρο 26 του Καταστατικού, το ισχύον επί του παρόντος ανώτατο όριο για τις πράξεις επιχειρηματικού κεφαλαίου που διενεργεί το Ταμείο είναι 50% των ιδίων κεφαλαίων του. Λαμβάνοντας υπόψη τα αποτελέσματα της χρήσης 2001, το ανώτατο όριο ανέρχεται σε 268 134 762 ευρώ, ενώ οι ανελημμένες υποχρεώσεις που συνδέονται με πράξεις επιχειρηματικού κεφαλαίου ανέρχονται σε 126 246 832 ευρώ (2000 : 74 907 083 ευρώ).

5.3 Ανελημμένες υποχρεώσεις

Οι ανελημμένες υποχρεώσεις αντιπροσωπεύουν επενδύσεις σε εταιρείες κεφαλαίου επιχειρηματικών συμμετοχών, που έχουν αναληφθεί αλλά δεν έχουν ακόμη εκταμιευθεί, συνολικού ύψους 51 777 298 ευρώ (2000 : 15 801 078 ευρώ).

5.4 Στοιχεία ενεργητικού φυλασσόμενα για λογαριασμό τρίτων

Τα φυλασσόμενα για λογαριασμό τρίτων στοιχεία ενεργητικού, που παρουσιάζονται κατωτέρω, αντιπροσωπεύουν τρεις καταπιστευματικούς λογαριασμούς διαχείρισης που έχουν ανοιχθεί και τηρούνται στο όνομα του Ταμείου αλλά για λογαριασμό της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων («Επιτροπή»). Τα ποσά που κρατούνται σε αυτούς τους λογαριασμούς παραμένουν ιδιοκτησία της Επιτροπής, έως ότου εκταμιευθούν για τους σκοπούς που έχουν καθοριστεί σε κάθε πρόγραμμα.

Στο πλαίσιο του πιλοτικού προγράμματος «Ανάπτυξη και Περιβάλλον», το Ταμείο παρέχει στα μεσολαβούντα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα δωρεάν εγγύηση για τη χορήγηση δανείων σε μικρομεσαίες επιχειρήσεις, με σκοπό τη χρηματοδότηση επενδύσεων φιλικών προς το περιβάλλον. Ο έσχατος κίνδυνος από τις εγγυήσεις καλύπτεται από το Ταμείο και η προμήθεια εγγυήσεων χρηματοδοτείται από πόρους του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Στο πλαίσιο του «Μηχανισμού Εγγυήσεων υπέρ των ΜΜΕ» το Ταμείο είναι εξουσιοδοτημένο να εκδίδει εγγυήσεις επ' ονόματί του, αλλά για λογαριασμό και με κίνδυνο της Επιτροπής.

Στο πλαίσιο του μηχανισμού «ΕΜΤ-Κεφάλαια εκκίνησης», το Ταμείο είναι εξουσιοδοτημένο να αποκτά, διαχειρίζεται και διαθέτει επενδύσεις εκκίνησης επιχειρήσεων, επ' ονόματί του, αλλά για λογαριασμό και με κίνδυνο της Επιτροπής.

	2001 ΕΥΡΩ	2000 ΕΥΡΩ
Πιλοτικό πρόγραμμα Ανάπτυξη και Περιβάλλον	16 091 609	22 480 915
Μηχανισμός Εγγυήσεων υπέρ των ΜΜΕ	54 762 256	60 831 838
ΕΜΤ - Κεφάλαια εκκίνησης	59 891 512	59 310 622
	130 745 377	142 623 375

Στο υπόλοιπο του Μηχανισμού Εκκίνησης ΕΜΤ συμπεριλαμβάνονται καθαρές επενδύσεις ύψους 34 466 483 ευρώ (2000 : 21 887 927 ευρώ).

5.5 Καταπιστευματικές πράξεις

Το Ταμείο, σύμφωνα με το άρθρο 28 του Καταστατικού του, αποκτά, διαχειρίζεται και διαθέτει συμμετοχές σε εταιρείες κεφαλαίου επιχειρηματικών συμμετοχών, επ' ονόματί του, αλλά για λογαριασμό και με κίνδυνο της ΕΤΕπ και της Επιτροπής, βάσει συμφωνιών καταπίστευσης και διαχείρισης που έχουν συναφθεί με την ΕΤΕπ – «Ευρωπαϊκός Μηχανισμός για τις Τεχνολογίες - ΕΜΤ», «ΕΜΤ 2» και «Μεταφορά, εφαρμογή και διαχείριση επενδύσεων επιχειρηματικού κεφαλαίου» (Εντολή επιχειρηματικού κεφαλαίου) – και με την Επιτροπή («ΕΜΤ-Κεφάλαια εκκίνησης»).

Το Ταμείο είναι επίσης εξουσιοδοτημένο να εκδίδει εγγυήσεις επ' ονόματί του, αλλά για λογαριασμό και με κίνδυνο της Επιτροπής, βάσει συμφωνίας καταπίστευσης και διαχείρισης που έχει συνάψει με την Επιτροπή («Μηχανισμός Εγγυήσεων υπέρ των ΜΜΕ»).

Οι καταπιστευματικές πράξεις που διενεργήθηκαν βάσει των συμφωνιών καταπίστευσης και διαχείρισης, αναλύονται ως εξής :

	2001 ΕΥΡΩ	2000 ΕΥΡΩ
Εγγυήσεις υπογραφείσες για λογαριασμό της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στο πλαίσιο του Μηχανισμού Εγγυήσεων υπέρ των ΜΜΕ		
Αναληφθείσες	1 302 384 060	604 533 627
Μη αναληφθείσες	662 955 077	874 419 383
Πραγματοποιηθείσες επενδύσεις :		
Ευρωπαϊκός Μηχανισμός για τις Τεχνολογίες (ΕΜΤ)	106 063 926	66 164 846
ΕΜΤ - Κεφάλαια εκκίνησης	50 106 275	21 887 927
ΕΤΕπ - Εντολή επιχειρηματικού κεφαλαίου	629 059 524	412 396 810
Επενδυτικές υποχρεώσεις που δεν έχουν εκταμιευθεί :		
Ευρωπαϊκός Μηχανισμός για τις Τεχνολογίες (ΕΜΤ)	129 583 971	78 637 603
ΕΜΤ - Κεφάλαια εκκίνησης	55 066 686	26 135 858
ΕΤΕπ - Εντολή επιχειρηματικού κεφαλαίου	916 986 370	509 860 626
	3 852 205 889	2 594 036 680

6 Αναλυτικές πληροφορίες για το λογαριασμό Αποτελεσμάτων Χρήσης

6.1 Καθαροί τόκοι και εξομοιούμενα έσοδα

Οι καθαροί τόκοι και εξομοιούμενα έσοδα αποτελούνται από :

	2001 ΕΥΡΩ	2000 ΕΥΡΩ
Τόκοι από χρεόγραφα	25 405 315	23 222 252
Τόκοι από προθεσμιικές καταθέσεις	708 218	744 273
Δεδουλευμένες διαφορές υπό το άρτιο χρεογράφων . .	819 505	561 264
Τόκοι τρεχούμενων τραπεζικών λογαριασμών	628 186	123 267
Αποσβέσεις διαφορών υπέρ το άρτιο χρεογράφων	(2 701 123)	(3 494 427)
Καθαροί τόκοι και εξομοιούμενα έσοδα	(100 678)	(62 480)
	24 759 423	21 094 149

6.2 Έσοδα προμηθειών

Τα έσοδα προμηθειών αναλύονται ως εξής :

	2001 ΕΥΡΩ	2000 ΕΥΡΩ
Προμήθειες εγγυήσεων επί εκταμιευθέντων δανείων ..	4 519 522	18 431 594
Προμήθειες εγγυήσεων επί δανείων που δεν έχουν ακόμη εκταμιευθεί	134 257	1 417 724
Αρχικές προμήθειες για εκδοθείσες εγγυήσεις	958 786	1 792 744
Προμήθεια για τον Ευρωπαϊκό Μηχανισμό για τις Τεχνολογίες	2 291 875	1 875 000
Προμήθεια για το Μηχανισμό Εκκίνησης EMT	1 400 521	1 178 208
Προμήθεια για το Μηχανισμό Εγγυήσεων υπέρ των ΜΜΕ	2 928 326	1 258 395
Προμήθεια για την Εντολή Επιχειρηματικού Κεφαλαίου της ΕΤΕπ	3 607 843	438 898
Άλλες προμήθειες	31 000	—
	15 872 130	26 392 563

6.3 Καθαρά αποτελέσματα χρηματοοικονομικών πράξεων

Τα καθαρά αποτελέσματα χρηματοοικονομικών πράξεων αντιπροσωπεύουν ζημίες ύψους 491 187 ευρώ που προκύπτουν ως εξής :

- συναλλαγματικά κέρδη ύψους 150 700 ευρώ (στα στοιχεία για το 2000 περιλαμβάνεται κέρδος 554 842 ευρώ),
- διαφορά προσαρμογής αξίας ύψους 58 989 ευρώ στο Χαρτοφυλάκιο τίτλων διαθέσιμων προς πώληση,
- πραγματοποιηθείσα ζημία ύψους 582 898 ευρώ από πωλήσεις τίτλων.

6.4 Μισθοί και ημερομίσθια

Οι μισθοί και ημερομίσθια περιλαμβάνουν έξοδα ύψους 2 162 345 ευρώ για προσωπικό που έχει αποσπασθεί από την ΕΤΕπ.

7 Προσωπικό

Ο αριθμός των προσώπων (συμπεριλαμβανομένων του Γενικού Διευθυντή και 15 υπαλλήλων αποσπασμένων από την ΕΤΕπ) που απασχολούσε το Ταμείο στο τέλος της οικονομικής χρήσης, ήταν :

	2001	2000
Γενικός Διευθυντής	1	1
Υπάλληλοι	51	46
Σύνολο	52	47
Ετήσιος μέσος όρος	47	44

8 Φορολογία

Το Ταμείο υπόκειται στις διατάξεις του Πρωτοκόλλου περί των Προνοιών και Ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, το οποίο είναι προσαρτημένο στη Συνθήκη περί ιδρύσεως ενιαίου Συμβουλίου και ενιαίας Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που υπεγράφη στις 8 Απριλίου 1965. Σύμφωνα με τις διατάξεις αυτές, τα στοιχεία ενεργητικού, τα έσοδα και τα λοιπά περιουσιακά στοιχεία του Ταμείου απαλλάσσονται όλων των άμεσων φόρων.

Λογιστική μονάδα

Λογιστική μονάδα του Ταμείου είναι το ευρώ, το οποίο έχει υιοθετηθεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση. Στις οικονομικές καταστάσεις όλα τα ποσά εκφράζονται σε ευρώ, εκτός εάν υπάρχει αντίθετη ένδειξη.

Για την κατάρτιση του ισολογισμού της 31ης Δεκεμβρίου 2001 χρησιμοποιήθηκαν οι ακόλουθες τιμές μετατροπής :

1 ευρώ =	31 Δεκεμβρίου 2001
Λίρες στερλίνες	0,60850
Δανικές κορόνες	7,4365
Δραχμές	9,3012
Σουηδικές κορόνες	0,8813

Σημείωση

Εκτός εάν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, τα ποσά σε ευρώ που περιέχονται σε αυτές τις οικονομικές καταστάσεις βασίζονται στις τιμές μετατροπής που δημοσίευσε η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα στις 28 Δεκεμβρίου 2001.

Αποτελέσματα χρήσης

Το 2001, το ΕΤΑΕ πραγματοποίησε καθαρά κέρδη 75 742 580 ευρώ, έναντι 32 700 399 ευρώ το 2000.

Τα μεικτά αποτελέσματα εκμετάλλευσης ανήλθαν σε 46 964 357 ευρώ, εκ των οποίων 52,7% προήλθαν από έσοδα τοποθετήσεων ρευστών διαθεσίμων, 33,8% από προμήθειες πράξεων εγγυοδοσίας και 13,5% από επενδύσεις επιχειρηματικού κεφαλαίου. Καθαρό ποσό 20 335 096 ευρώ αναλήφθηκε από την πρόβλεψη για εγγυήσεις. Η μεταφορά των κινδύνων και των ωφελειών που συνδέονται με το χαρτοφυλάκιο εγγυήσεων ΔΕΔ δημιούργησε έκτακτο αποτέλεσμα 20 500 000 ευρώ.

Το κέρδος από τη διαχείριση ρευστών διαθεσίμων ανήλθε σε 24 εκατομμύρια ευρώ το 2001 (21 εκατομμύρια ευρώ το 2000), αποτέλεσμα που αντιπροσωπεύει αύξηση κατά 3 εκατομμύρια και συνολική μέση απόδοση 4,57% το 2001 (4,80% το 2000).

Το σύνολο ενεργητικού αυξήθηκε, από 562 947 432 ευρώ στις 31 Δεκεμβρίου 2000, σε 625 034 875 ευρώ στις 31 Δεκεμβρίου 2001, σημείωσε δηλαδή άνοδο κατά 11%. Στο παθητικό του ισολογισμού, η πρόβλεψη για εγγυήσεις ανερχόταν σε 24 311 610 ευρώ. Το τακτικό αποθεματικό ανερχόταν σε 39 464 505 ευρώ, σημειώνοντας αύξηση κατά 19,9% σε σχέση με το 2000.

Οι ανειλημμένες υποχρεώσεις εκτός ισολογισμού αυξήθηκαν κατά 21,9%, από 5 598 684 181 ευρώ στις 31 Δεκεμβρίου 2000 σε 6 824 351 342 ευρώ στις 31 Δεκεμβρίου 2001. Από το υπόλοιπο στο τέλος της χρήσης 2001, το 58% αφορούσε καταπιστευματικές πράξεις και το λοιπό, κυρίως, πράξεις εγγυοδοσίας από ιδίους πόρους.

Έκθεση εξωτερικών ελεγκτών

Προς την Ελεγκτική Επιτροπή
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΤΑΜΕΙΟ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ
43, avenue J.F. Kennedy
L-2968 Λουξεμβούργο

Κατόπιν του διορισμού μας από την Ελεγκτική Επιτροπή, ελέγξαμε τις συνημμένες ετήσιες οικονομικές καταστάσεις του ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΤΑΜΕΙΟΥ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ για τη χρήση που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 2001. Οι οικονομικές αυτές καταστάσεις καταρτίστηκαν με ευθύνη του Διοικητικού Συμβουλίου. Η δική μας ευθύνη είναι να εκφέρουμε γνώμη επί αυτών των οικονομικών καταστάσεων, βασιζόμενοι στον έλεγχο που διενεργήσαμε.

Ο έλεγχός μας έγινε σύμφωνα με τα Διεθνή Ελεγκτικά Πρότυπα. Αυτά τα Πρότυπα απαιτούν να σχεδιάζουμε και εφαρμόζουμε εκείνες τις ελεγκτικές διαδικασίες που κρίνουμε κατάλληλες προκειμένου να εξασφαλιστεί, μέσα σε λογικά πλαίσια, ότι οι οικονομικές καταστάσεις δεν περιέχουν ουσιώδη σφάλματα ή παραλείψεις. Ο έλεγχος περιλαμβάνει τη δειγματοληπτική εξέταση δικαιολογητικών και στοιχείων που υποστηρίζουν τα κονδύλια και τις πληροφορίες που περιέχονται στις οικονομικές καταστάσεις. Ο έλεγχος περιλαμβάνει επίσης αξιολόγηση των λογιστικών αρχών και μεθόδων που χρησιμοποιήθηκαν, και των σημαντικών εκτιμήσεων και αποφάσεων της Διοίκησης βάσει των οποίων συντάσσονται οι οικονομικές καταστάσεις, καθώς και μια εκτίμηση της συνολικής παρουσίας των οικονομικών καταστάσεων. Πιστεύουμε ότι ο έλεγχός μας παρέχει μια λογική βάση για την έκφραση της γνώμης μας.

Κατά τη γνώμη μας, οι συνημμένες οικονομικές καταστάσεις παρουσιάζουν ακριβοδίκαια, τόσο στο ενεργητικό όσο και στο παθητικό, την οικονομική κατάσταση του ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΤΑΜΕΙΟΥ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ κατά την 31η Δεκεμβρίου 2001, καθώς και τα αποτελέσματα των εργασιών του για τη χρήση που έληξε την ίδια ημερομηνία, σύμφωνα με τις Οδηγίες της του Συμβουλίου Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπου αυτές εφαρμόζονται.

KPMG Audit
Réviseurs d'Entreprises



Λουξεμβούργο, 25 Φεβρουαρίου 2002

D.G. Robertson

Έκθεση της Ελεγκτικής Επιτροπής

Η Ελεγκτική Επιτροπή που συστάθηκε σύμφωνα με το άρθρο 22 του Καταστατικού,

- ενεργώντας σύμφωνα με τα συνήθη πρότυπα του επαγγέλματος των ορκωτών ελεγκτών,
- αφού μελέτησε τα λογιστικά βιβλία και τα έγγραφα που έκρινε απαραίτητο να εξετάσει κατά την εκτέλεση των καθηκόντων της,
- αφού εξέτασε την έκθεση που συνέταξε η KPMG Audit στις 25 φεβρουαρίου 2002,

έχοντας υπόψη τα άρθρα 17, 18 και 19 του Εσωτερικού Κανονισμού,

βεβαιώνει:

- ότι οι εργασίες του Ταμείου διεξήχθησαν σύμφωνα με τους τύπους και τις διαδικασίες που προβλέπουν το Καταστατικό, ο Εσωτερικός Κανονισμός και οι οδηγίες που εκδίδει, κατά διαστήματα, το Διοικητικό Συμβούλιο,
- ότι ο ισολογισμός και ο λογαριασμός αποτελεσμάτων χρήσης του Ταμείου απεικονίζουν ακριβοδίκαια, τόσο στο ενεργητικό όσο και στο παθητικό, την οικονομική κατάσταση του Ταμείου καθώς και τα αποτελέσματα των εργασιών του κατά την εξεταζόμενη οικονομική χρήση.

Λουξεμβούργο, 25 Φεβρουαρίου 2002

Η Ελεγκτική Επιτροπή



M. ΧΑΡΑΛΑΜΠΙΔΗΣ



Henik KROEZE



Sylvain SIMONETTI

Έλεγχος και αξιολόγηση

ΕΛΕΓΚΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ - Ανεξάρτητο καταστατικό όργανο, το οποίο λογοδοτεί απευθείας στο Συμβούλιο των Διοικητών, η Ελεγκτική Επιτροπή επαληθεύει ότι οι εργασίες της Τράπεζας διεξήχθησαν σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται από το καταστατικό της και τον εσωτερικό κανονισμό της, και ελέγχει την κανονικότητα των βιβλίων της Τράπεζας. Το Συμβούλιο των Διοικητών λαμβάνει υπόψη την έκθεση της Ελεγκτικής Επιτροπής και τα πορίσματά της, καθώς και τη Δήλωση της Ελεγκτικής Επιτροπής, πριν εγκρίνει την Ετήσια Έκθεση του Διοικητικού Συμβουλίου. Η Ελεγκτική Επιτροπή συνεδριάζει κάθε μήνα για να συντονίζει τις εργασίες της καθώς και τις εργασίες των εξωτερικών και εσωτερικών ελεγκτών, ενώ έχει επίσης τακτικές επαφές με τα μέλη της Διευθύνουσας Επιτροπής και τους κύριους υπευθύνους των υπηρεσιών της Τράπεζας.

Συνεχίζοντας την πολιτική της υπέρ της εφαρμογής των «βέλτιστων τραπεζικών πρακτικών» και της ενίσχυσης των ελεγκτικών δομών, που έχει αναλάβει εδώ και μερικά χρόνια η Τράπεζα, η Ελεγκτική Επιτροπή εξακολούθησε κατά το 2001 να παρακολουθεί εκ του σύνεγγυς τη σταδιακή ενσωμάτωση, στα συστήματα εσωτερικού ελέγχου της Τράπεζας, της μεθόδου και των συστάσεων της Επιτροπής της Βασιλείας για την τραπεζική εποπτεία (ΤΔΔ - Τράπεζα Διεθνών Διακανονισμών), που περιέχονται στο «Framework for Internal Control Systems in Banking Organisations».

ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΙ ΕΛΕΓΚΤΕΣ - Οι ανεξάρτητοι εξωτερικοί ελεγκτές λογοδοτούν απευθείας στην Ελεγκτική Επιτροπή, την οποία ενημερώνουν, κάθε χρόνο, σχετικά με το πρόγραμμα εργασιών τους και το συντονισμό των δραστηριοτήτων τους με τις δραστηριότητες του Εσωτερικού Ελέγχου της Τράπεζας. Το 1997 η Ελεγκτική Επιτροπή, κατόπιν διαβουλεύσεων με τη Διευθύνουσα Επιτροπή της Τράπεζας, ανέθεσε το έργο του εξωτερικού ελέγχου στην εταιρεία Ernst & Young. Η σύμβαση ανανεώθηκε για περίοδο τριών ετών από το 2002.

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ - Στην υπηρεσία όλων των επιπέδων διαχείρισης του ομίλου της Τράπεζας και λειτουργώντας με τα εχέγγυα ανεξαρτησίας και επαγγελματικών προδιαγραφών που του παρέχει ο καταστατικός του χάρτης - ο οποίος αναθεωρήθηκε το 2001 -, ο Εσωτερικός Έλεγχος εξετάζει και αξιολογεί την καταλληλότητα και την αποτελεσματικότητα των εσωτερικών συστημάτων ελέγχου και των ακολουθούμενων διαδικασιών. Έχει, επίσης, αναλάβει την εφαρμογή ενός πλαισίου εσωτερικού ελέγχου, με βάση τις οδηγίες της Τράπεζας Διεθνών Διακανονισμών. Στο πλαίσιο αυτό, ο Εσωτερικός Έλεγχος επιθεωρεί και υποβάλλει σε δοκιμές τους ελέγχους στους κύριους τομείς τραπεζικών εργασιών, τεχνολογίας των πληροφοριών και διοίκησης της Τράπεζας. Στο πλαίσιο των εσωτερικών διαδικασιών καταπολέμησης της απάτης, ο Προϊστάμενος του Εσωτερικού Ελέγχου έχει την εξουσιοδότηση να διεξάγει έρευνες. Η Τράπεζα μπορεί επίσης, ανάλογα με τις ανάγκες της έρευνας, να προσφεύγει σε εξωτερική βοήθεια ή εμπειρογνώμονες, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF).

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ - Αυτή η ανεξάρτητη Υπηρεσία, η οποία δημιουργήθηκε στο πλαίσιο της ενίσχυσης των οικονομικών ελέγχων στην Τράπεζα, είναι υπεύθυνη για τη γενική λογιστική και την προετοιμασία των οικονομικών καταστάσεων της Τράπεζας. Επιπλέον, ο

Οικονομικός Έλεγχος καλείται να εκφράσει δεύτερη γνώμη σχετικά με ορισμένες πτυχές των χρηματοοικονομικών πολιτικών της Τράπεζας και της εφαρμογής τους. Ο οικονομικός έλεγχος καλύπτει όλες τις δραστηριότητες της Τράπεζας, των οποίων οι ροές έχουν σημαντική επίδραση στην οικονομική της θέση, όπως π.χ. ο πιστωτικός κίνδυνος, οι μετρήσεις επιδόσεων, τα συστήματα πληροφόρησης και διαχείρισης, ο διοικητικός προϋπολογισμός, η διαχείριση ενεργητικού-παθητικού και οι κίνδυνοι αγοράς. Για το λόγο αυτό, στα καθήκοντα του Οικονομικού Ελέγχου συμπεριλαμβάνεται η ανάλυση των μέσων χρηματοοικονομικής διαχείρισης και των συστημάτων που χρησιμοποιούνται στο πλαίσιο αυτό.

ΠΙΣΤΩΤΙΚΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ - Ο έλεγχος των πιστωτικών κινδύνων που συνδέονται με τις δανειοδοτικές δραστηριότητες εφαρμόζεται τόσο πριν όσο και μετά την υπογραφή των χρηματοδοτικών συμβάσεων. Στόχος είναι να αποφεύγεται εξ αρχής η χορήγηση δανείων σε μη υγιείς βάσεις και, μετά την εκταμίευση, να προστατεύεται η αξία των δανείων της ΕΤΕπ, ώστε να διασφαλίζεται η πλήρης και εμπρόθεσμη ανάκτηση όλων των απαιτήσεων. Στο πλαίσιο της διαχείρισης διαθεσίμων και χαρτοφυλακίου και των πράξεων με παράγωγα μέσα, πρέπει επίσης να εξασφαλίζεται ότι τα αντισυμβαλλόμενα μέρη είναι άριστης ποιότητας, ότι δεν γίνεται υπέρβαση των διμερών ορίων που έχουν καθοριστεί και ότι οι πιστωτικοί κίνδυνοι που ενέχουν οι συναλλαγές μετρώνται ορθά και, εάν χρειάζεται, καλύπτονται σε διαρκή βάση.

Η Υπηρεσία Πιστωτικών Κινδύνων εκφέρει ανεξάρτητη γνώμη σχετικά με τον πιστωτικό κίνδυνο σε κάθε πρόταση δανείου που υποβάλλεται στη Διευθύνουσα Επιτροπή. Διατυπώνει συστάσεις σχετικά με τη δομή του δανείου και ελέγχει τη συμβατότητά του με τις κατευθυντήριες γραμμές πιστωτικής πολιτικής, που εφαρμόζονται στη συγκεκριμένη περίπτωση, καθώς και με τα όρια που έχουν εγκριθεί κατά περίπτωση και κατά τομέα. Παρέχει επίσης συμβουλές σχετικά με τα κατάλληλα μέτρα περιορισμού των κινδύνων (π.χ. συμβατικές ρήτρες) που πρέπει να ενσωματωθούν στην τελική χρηματοδοτική σύμβαση.

Η Υπηρεσία αυτή εκπονεί διεξοδική ανάλυση της φερεγγυότητας του δανειζόμενου και του εγγυοδότη (εάν υπάρχει), λαμβάνοντας υπόψη το χρονοδιάγραμμα της χρηματοδότησης και το σύνολο των προσφερόμενων εξασφαλίσεων. Τα πορίσματα αυτής της ανάλυσης εκφράζονται ποσοτικά μέσω ενός εσωτερικού συστήματος βαθμολόγησης των δανείων, που βασίζεται στη μέθοδο της αναμενόμενης ζημίας. Το σύστημα αυτό επιτρέπει το σχηματισμό μίας γενικής ιδέας, σχετικά με τη σκοπιμότητα μίας προβλεπόμενης συναλλαγής, και τον καθορισμό του ύψους της γενικής πρόβλεψης που απαιτείται.

Όλες οι εσωτερικές οδηγίες σχετικά με την πολιτική διαχείρισης των πιστωτικών κινδύνων, έχουν κωδικοποιηθεί και εγκριθεί από τα αρμόδια όργανα.

ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΕΩΝ - Η Υπηρεσία «Αξιολόγηση των Χρηματοδοτήσεων» είναι επιφορτισμένη με τις δραστηριότητες ex-post αξιολόγησης και με το συντονισμό των διαδικασιών αυτοαξιολόγησης της Τράπεζας. Διασφαλίζει τη διαφάνεια έναντι των

διοικούντων οργάνων της Τράπεζας και των ενδιαφερόμενων μερών εκτός Τράπεζας, προβαίνοντας, ύστερα από την ολοκλήρωση των έργων που έχει χρηματοδοτήσει η ΕΤΕπ, σε αξιολογήσεις κατά θέμα, κατά τομέα ή κατά περιφέρεια (ή χώρα). Με το έργο που επιτελεί, η Υπηρεσία αυτή επιτρέπει στους εξωτερικούς παρατηρητές να εξοικειωθούν με τις δραστηριότητες της ΕΤΕπ και ενθαρρύνει την Τράπεζα να αντλεί διδάγματα από την εμπειρία της.

Το 2001, η Υπηρεσία Αξιολόγησης ολοκλήρωσε και δημοσίευσε εκθέσεις αξιολόγησης σχετικά με την περιφερειακή ανάπτυξη στην Πορτογαλία και την Ιταλία, χρηματοδοτήσεις με επιχειρηματικά κεφάλαια στις χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, και επενδύσεις στον ενεργειακό τομέα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη.

Οι ανωτέρω αναφερόμενοι έλεγχοι απορρέουν από το Καταστατικό της Τράπεζας ή άλλες εσωτερικές οργανωτικές διατάξεις. Ως κοινοτικό όργανο και, ταυτόχρονα, χρηματοπιστωτικό ίδρυμα, η Τράπεζα συνεργάζεται με άλλους, ανεξάρτητους ελεγκτικούς φορείς, στους οποίους έχουν ανατεθεί καθήκοντα ελέγχου βάσει της Συνθήκης ή άλλων κανονιστικών διατάξεων.

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΕΛΕΓΚΤΙΚΟ ΣΥΝΕΔΡΙΟ - Σύμφωνα με το άρθρο 248 της Συνθήκης ΕΚ, το Ελεγκτικό Συνέδριο έχει καθήκον να ελέγχει τους λογαριασμούς του συνόλου των εσόδων και των εξόδων της Κοινότητας. Τα πορίσματα των ελέγχων του δημοσιεύονται (www.eca.eu.int). Βάσει της συμφωνίας που αναφέρεται στο άρθρο 248.3 και η οποία καθορίζει τους όρους ελέγχου, από το Ελεγκτικό Συνέδριο, της χρήσης των κοινοτικών πόρων που διαχειρίζεται η ΕΤΕπ κατόπιν εντολής, η Τράπεζα εξακολούθησε το 2001 να παρέχει στο Ελεγκτικό Συνέδριο όλες τις πληροφορίες που ζήτησε το όργανο αυτό.

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΠΑΤΗΣ (OLAF) - Σύμφωνα με τις πολιτικές και τις διαδικασίες της Τράπεζας όσον αφορά τη διερεύνηση περιπτώσεων όπου υπάρχουν υποψίες απάτης ή δωροδοκίας, και ύστερα από την εγκαθίδρυση σχέσεων συνεργασίας με την OLAF το 2000, το 2001 η Τράπεζα παρέσχε εθελοντικά στην OLAF τα πορίσματα του διεξοδικού ελέγχου μίας επένδυσης που είχε χρηματοδοτήσει και για την οποία είχαν εγερθεί υποψίες.

ΕΥΡΩΠΑΙΟΣ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΗΣ - Σύμφωνα με το άρθρο 195 της Συνθήκης, ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής διεξάγει έρευνες σε περιπτώσεις καταγγελιών για κακή διοίκηση κατά των κοινοτικών οργάνων και οργανισμών. Η Συνθήκη παρέχει στον Ευρωπαίο Διαμεσολαβητή πλήρη ανεξαρτησία κατά την εκτέλεση των καθηκόντων του. Οι απαντήσεις της Τράπεζας στα αιτήματα για πληροφορίες ή γνώμες, στο πλαίσιο είτε καταγγελίας εκ μέρους πολίτη είτε έρευνας που διεξάγει ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής με δική του πρωτοβουλία, έχουν σκοπό να αποδείξουν ότι η Τράπεζα τηρεί τους κανόνες που είναι δεσμευτικοί γι' αυτήν. Ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής δημοσιεύει τα αποτελέσματα των ερευνών του (www.euro-ombudsman.eu.int). Το 2001, η Τράπεζα έλαβε πέντε αιτήματα για πληροφορίες ή γνώμες, στα οποία ήδη απάντησε.

Διευθύνσεις του Ομίλου ΕΤΕπ

Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων

100, bd Konrad Adenauer
L-2950 Luxembourg
Τηλ. (+352) 43 79-1
Φαξ (+352) 43 77 04

Διαδίκτυο: www.eib.org

E-mail : info@eib.org



Υπηρεσία χρηματοδοτήσεων:
Ιταλία, Ελλάδα, Κύπρος, Μάλτα
Via Sardegna, 38
I - 00187 Roma
Τηλ. (+39) 06 47 19 - 1
Φαξ (+39) 06 42 87 34 38

Γραφείο Αθηνών:
Λεωφόρος Κηφισίας
364 & Δελφών 1
GR - 152 33 Χαλάνδρι / Αθήνα
Τηλ. (+30) 10 68 24 517 - 9
Φαξ (+30) 10 68 24 520

Γραφείο Βερολίνου:
Lennéstrasse, 17
D - 10785 Berlin
Τηλ. (+49 - 30) 59 00 479 - 0
Φαξ (+49 - 30) 59 00 47 99

Γραφείο Βρυξελλών:
Rue de la loi 227
B - 1040 Bruxelles
Τηλ. (+32 - 2) 23 50 070
Φαξ (+32 - 2) 23 05 827

Γραφείο Λισσαβώνας:
Regus Business Center
Avenida da Liberdade, 110-2º
P - 1269-046 Lisbonne
Τηλ. (+351) 21 34 28 989
Φαξ +351 - 21 34 70 487

Γραφείο Μαδρίτης:
Calle José Ortega y Gasset, 29
E - 28006 Madrid
Τηλ. (+34) 91 43 11 340
Φαξ (+34) 91 43 11 383

Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων

43, avenue J.F. Kennedy
L - 2968 Luxembourg
Τηλ. (+352) 42 66 88-1
Φαξ (+352) 42 66 88-200

Διαδίκτυο: www.eif.org

E-mail : info@eif.org



